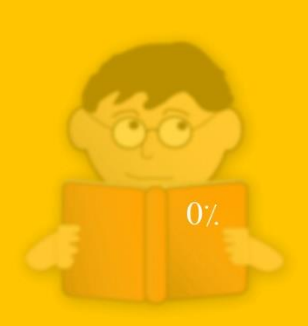


# الشامل في قواعد اللغة التركية

# TÜRKÇE DİLBİLGİSİ

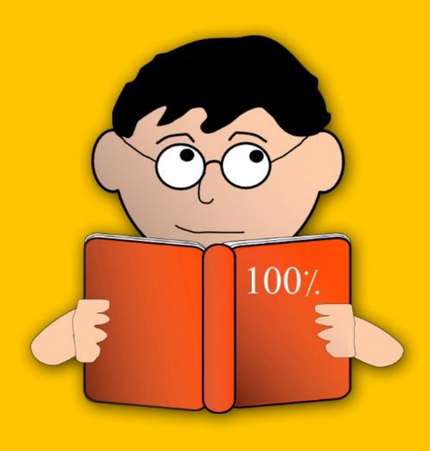
## الجزء الثالث




## مستوى متوسط + متقدم - ١






تأليف وإعداد وترجمة

المهندس محمد عامر المجذوب

# الشامل في قواعد اللغة التركية

## الجزء الثالث

## مستوى متوسط + متقدم -١

## مع الشرح والأمثلة والصور

جمع وإعداد وترجمة

المهندس محمد عامر المجذوب




hoş geldiniz



# بناء واشتقاق المصادر

# لاحقة مصادر الأفعال التشاركية- iş - ış - uş - üş

فعل المشاركة يدل على وقوع الفعل مشاركة بين فاعلين أو أكثر، ويدل عل تبادل حدوث الفعل والمقابلة أو المواجهة بين شخصين أو أكثر. مثلاً بالعربية نقول: (تشاجرتُ مع أحمد) ففعل المشاجرة هنا قد وقع مني ومن أحمد كل منَّا تشاجر مع الآخر. وتقوم جماعة بفعل المشاركة أي أنه عمل جماعي.

مصدر فعل المشاركة يُصاغ من المصدر الأصلي البسيط، حيث تُضاف إلى مادته الأصلية اللاحقة iş - ış - üş uş إذا كانت منتهية بحرف صامت

| ١- بعض الأفعال التفاعلية - نهاية أصل الفعل فيها حرف صامت - iş - ış - üş - uş | | | |
|---|---|---|---|
| öpüşmek | تقبيل | öpmek | التقبيل |
| buluşmak | مقابلة - لقاء | bulmak | الإيجاد |
| gelişmek | تطوير - تنمية | gelmek | المجيء – القدوم - الحضور |
| dövüşmek | المضاربة | dövmek | الضرب |
| gülüşmek | التضاحك – تبادل الضحك | gülmek | الضحك |
| yazışmak | المكاتبة – تبادل الكتابة | yazmak | الكتابة |

أما في حال انتهاء المادة الأصلية بحرف صائت يُضاف إليها الحرف ş فيتكّون فعل المشاركة.

| ٢- بعض الأفعال التفاعلية نهاية أصل الفعل فيها حرف صوتي – ş | | | |
|---|---|---|---|
| tanışmak | تعارف | tanımak | تعرَّف إلى - تعارفَ |
| anlaşmak | تفاهم | anlamak | فهم - أدرك |
| ağlaşmak | التباكي | ağlamak | البكاء |
| söyleşmek | التحدث – تبادل القول | söylemek | التحدث – تبادل القول |
| ödeşmek | المخالصة في الديون | ödemek | الدفع – التسديد |

معظم أفعال المشاركة هي أفعال لازمة وتصحبها لاحقة المفعول معه:

| أمثلة توضيحية | | | |
|---|---|---|---|
| تضارب | vuruşmak | vurmak | يضرب |
| ضرب كل واحد منهما الآخر | Birbirleriyle vuruştular | ona vurdum | أنا ضربته |

| | | | |
|---|---|---|---|
| تقابل | görüşmek | görmek | شاهد |
| أنا سأقابل محمد – كل منا سيقابل الآخر | Mehmet ile görüşeceğim | Mehmet'i gördüm | أنا رأيت محمد |

| | | | |
|---|---|---|---|
| تفاهَم - اتفق | anlaşmak | anlamak | فهم - استوعب |
| نحن تفاهمنا ، أليس كذلك؟ | Anlaşıyoruz, değil mi? | Ali'yi anlıyoruz | نحن فهمنا علي |
| أنا وعلي تفاهمنا. | Ali ile anlaşıyoruz. | | |

هناك مصادر مشتقة من بعض الأسماء أو الصفات باللاحقة **laş – leş** تحمل معنى فعل المشاركة ولا يُمكن حذف الحرف منها .وهذا ليس عاماً بل هو محدود بالمعنى فقط :

| أمثلة | | | |
|---|---|---|---|
| sözleşmek | التعاهد - الاتفاق | mektuplaşmak | المراسلة - التراسل |
| şakalaşmak | التمازح – تبادل المزاح | haberleşmek | التخابر – تبادل الأخبار |
| vedalaşmak | التوادع | bayramlaşmak | المعايدة |
| yardımlaşmak | المساعدة - المعاونة | dertleşmek | تبادل شكوى الألم- التألم |

لو نظرنا إلى المصدر **(iyileşmek)** قد اشتُقّ بطريقة المصادر السابقة نفسها ، نجده لا يحمل معنى المشاركة، فهو يعني (التحسن صحياً أو التعافي) ولا يعني تبادل الطيبة مثلاً وكذلك المصدر( **yerleşmek**) يعني الاستقرار – الإقامة . وهكذا في كثير من المصادر من هذا النوع يجب أن لا يُفهم منها المشاركة دائماً.

بعض المصادر الأصلية تدل على المشاركة وتحمل في ذاتها الحرف ş دون أن تكون مشتقة من مصدر آخر مثلاً:

| أمثلة | | | |
|---|---|---|---|
| konuşmak | المحادثة - التحادث | savaşmak | القتال - التحارب |
| yanaşmak | التقارب | güreşmek | التصارع - المصارعة |
| bitişmek | التجاور | yarışmak | التسابق |
| kavuşmak | الالتقاء - النَيْل | barışmak | التصالح |

لاحقة فعل المشاركة إذا اتصلَّت ببعض المصادر الأصلية لا تفيد معنى المشاركة وإنما تعني انتقال الفاعل من حال إلى آخر، وهذا يدعونا إلى النظر إلى السياق لمعرفة فعل المشاركة مثال:

| أمثلة | | | |
|---|---|---|---|
| alışmak | التَعوُّد - الإدمان | gelişmek | النمو - التطور |
| yatışmak | الهدوء - الخمود | yetişmek | الإدراك - اللحاق |

ونود أن نؤكد بأن لاحقة المشاركة لا يدل اتصالها بالمصدر على معنى المشاركة دائماً ،وأن هناك مصادر كثيرة لا يمكن صياغة فعل المشاركة منها ،وسياق الجملة هو الذي يحدد المعنى .

الضمير المبهم : بمعنى (أحدهم الآخر - birbiri) قد يغني عن فعل المشاركة مثال:

| Ali ile Sami bakışıyorlar. | علي وسامي يتبادلان النظر. |
|---|---|

تصبح باستعمال birbiri

| Ali ile Sami birbirlerine bakıyorlar. | نظر علي وسامي أحدهما إلى الآخر. |
|---|---|

| أمثلة | |
|---|---|
| İki kamyon **çarpıştı.** | **كميونان تصادما** . |
| Mehmet nerede **buluşmak** istersin? | **أين تريد أن تقابل محمد** ؟ |
| Anlaştık mı? Evet, tamam **anlaştık**. | **هل اتفقنا؟ نعم. تمام اتفقنا**. |
| Senin **tanışmak** isterim. | **أريد التعرف عليك**. |
| Seninle **tanışmak** sevindim. | **سُعدت بمعرفتك**. |
| Geçen yıl bilgilerinizi **geliştirmek** için neler yaptınız? | **في العام الماضي ماذا عملتَ من أجل تحسين معلوماتك؟** |
| Ali ile Sami **bakışıyorlar**. | **يتبادل علي وسامي النظرات**. |
| Yeni müdürümüzle **tanışacağız**. | **سوف نتعارف بمديرنا الجديد**. |
| Ben ve dostum Ahmet her zaman **yazışıyoruz**. | **أنا وصديقي أحمد دوماً نتراسل**. |
| Arkadaşımla istasyonla **vedalaştım**. | **تواعدتُ مع صديقي في المحطة**. |
| Hoca sınıfta öğrencileriyle **gülüşü**. | **تضاحكَ الأستاذ مع طلابه في الصف**. |
| İşçiler ile işveren **anlaştılar.** | **تفاهمَ العمال مع صاحب العمل**. |
| Kuşlar, bahçelerde **uçuşuyorlar**. | **تتطاير الطيور في الحدائق**. |
| Deprem anında, halk **koşuşurlar**. | **يتسارع الناس في وقت الزلزال**. |
| Halk yangından **kaçışmışlar**. | **هرب الناس (جماعياً) من الحريق**. |
| Sen babanla **benzeşiyorsun**. | **أنتَ تتشابه مع والدك**. |
| Baba oğluyla **kucaklaşacaktır**. | **سيتعانق الأب مع ابنه**. |



# لاحقة مصادر أفعال المطاوعة- in – ın – ün – un

**بناء المصدر للمطاوعة ( الفعل العائد) :**
فعل المطاوعة أو الفعل العائد كما يُسمَّى في التركية هو فعل يعود تأثيره على الفاعل مباشرة ، بمعنى أن فاعله يصبح مفعولاً به أيضاً مثلاً لو قلنا بالعربية : (ظهرت السفينة) فالفاعل هنا السفينة والظهور وقع على السفينة أيضاً، وفهمنا بأن السفينة قد بدت وظهرت بذاتها .ومعنى الفعل العائد يتداخل مع معنى الفعل المبني للمجهول.
يُصاغ مصدر فعل المطاوعة من المادة الأصلية للمصدر الأصلي ثم تُضاف إليه اللاحقة in – ın – ün – un إذا كانت منتهية بحرف صامت حسب قواعد التوافق الصوتي مثال:

| أمثلة على المصادر المنتهية بحرف صامت | | | | |
|---|---|---|---|---|
| görünmek | الظهور | → | görmek | الرؤية - المشاهدة |
| giyinmek | الارتداء ( بنفسه) | → | giymek | الارتداء |
| bulunmak | الوجود | → | bulmak | الوجود |
| Dövünmek | ضرب النفس - اللطم | → | dövmek | الضرب |

أما إذا انتهت المادة الأصلية بحرف صائت ، فعندئذ يُضاف إليها الحرف n مثل:

| أمثلة على المصادر المنتهية بحرف صائت | | | | |
|---|---|---|---|---|
| süslenmek | التزين | → | süslemek | الزينة |
| yıkanmak | الاغتسال | → | yıkamak | الغَسْل |
| kapanmak | الانغلاق | → | kapamak | الغلق - القفل |
| taşınmak | الانتقال | → | taşımak | النقل |
| gizlenmek | الاختفاء | → | gizlemek | الإخفاء |

بعض المصادر المشتقة من الأسماء أو الصفات باللاحقة lan – len تحمل معنى المطاوعة بذاتها مثال:

| | | | |
|---|---|---|---|
| الهرم – التقدم في السن | yaşlanmak | hastalanmak | المرض |
| الشك - الارتياب | kuşkulanmak | evlenmek | الزواج |
| التقوية | kuvvetlenmek | ayaklanmak | العصيان |

بعض المصادر المشتقة من الأسماء أو الصفات باللاحقة Laş – Leş قد تحمل معنى فعل المطاوعة، وقد تتداخل في هذا مع فعل المشاركة المار ذكره مثال:

| güzelleşmek | **التجمل** | uzaklaşmak | **الابتعاد** |
|---|---|---|---|
| sertleşmek | **التقسية** | iyileşmek | **التحسن صحياً - التعافي** |
| sadeleşmek | **التبسيط** | millileşmek | **التأميم** |

بعض المصادر الأصلية تحمل في ذاتها معنى فعل المطاوعة  دون أن تكون مكونة من مصدر آخر :

| inanmak | **الإيمان - الاعتقاد** | kazanmak | **الكسب - الربح** |
|---|---|---|---|
| beğenmek | **الإعجاب** | davranmak | **التصرف السلوك** |

بعض المصادر الأصلية إذا تحولت إلى فعل المطاوعة يتبدل معناها الأصلي إلى معنى آخر مثل:

| geçinmek | **التعايش - الارتزاق** | ⟵ | geçmek | **المرور - العبور** |
|---|---|---|---|---|
| alınmak | **امتعاض، استياء، غيظ** | ⟵ | almak | **الأخذ - الشراء** |
| sevinmek | **الفرح - الابتهاج** | ⟵ | sevmek | **الحب - الهوى** |
| çekinmek | **الخجل** | ⟵ | çekmek | **السحب - الشد** |
| edinmek | **الفوز – الحصول على الكسب** | ⟵ | etmek | **الفعل** (**فعل مساعد**) |

الضمير العائد  **kendi** بمعنى ( نَفْس )  يغني عن استخدام فعل المطاوعة أحيانا مثال:

| Ahmet yakındı. | **اغتسل أحمد**. |
|---|---|
| Ahmet kendini yıkadı. | **غسل أحمد نفسه**. |
| Ben sallandım. | **اهتززتُ**. |
| Ben kendimi salladım. | **هززتُ نفسي**. |

فعل المطاوعة بشكل عام فعل لازم ، لا يحتاج إلى مفعول به

فعل المطاوعة لا يُصاغ من كل مصدر ، بل من عدد محدود من المصادر منها ما ذُكرت أعلاه.



| أمثلة منوعة | |
|---|---|
| مَرِضَ والدي. | Babam hastalandı. |
| ظَهَرَ القمر في السماء. | Ay gökte görünmüştür. |
| تزيَّنت العروس. | Gelin süslendi |
| ضُرِبَتْ المرأة. | Kadın dövünmüştür |
| علي يوجد في استانبول. | Ali İstanbul'da bulunur. |
| سيتزوج أحمد من عائشة. | Ahmet ile Ayşe evlenecekler. |
| تتغذى الحيوانات بالعشب. | Hayvanlar otla beslenir. |
| سننتقل إلى بيتنا الجديد. | biz yeni eviniz taşınacağız |
| نكسب مالاً كثيراً من عملنا. | İşimizden çok para kazanırız. |
| خجل الطفل من المعلمة. | Çocuk kız öğretmenden çekindi. |
| يختبئ اللص خلف الجدار. | Hırsız duvar arkasında gizleniyor. |
| تعرَّى المريض في غرفته. | Hasta odasında soyundu. |
| سوف أختبئ في حديقة المنزل. | Ben evin bahçesinde saklanacağım. |



# مصادر الأفعال اللازمة و المتعدية

## Ettirgen Eylem Yapan Ekler

# الفعل اللازم

من المعلوم أن الفعل اللازم هو الذي لا يتعدى تأثيره الفاعل فهو لا يحتاج لمفعول به لأن الفعل وقع على فاعله مثل:

| | |
|---|---|
| Ahmet güldü . | ضَحِكَ أحمد. |
| Çocuk uyurdu. | نام الطفل. |

فالفعلان (ضحك ونام) وقع تأثيرهما على الفاعل ولم يتجاوزه إلى غيره

هناك أفعال متعدية (غير لازمة) في العربية ولكنها في التركية تُعد لازمة مثال:

| | |
|---|---|
| Bu çocuk babasına benzer. | هذا الولد يشبه أباه. |
| Yusuf otobüse bindi. | ركب يوسف الباص. |
| Öğretmen derse başladı. | بدأ المعلم الدرس. |

فالفعل (يشبه) في الجملة الأولى، لابد من أن يُسبق بالمفعول إليه وهذا غير ما هو موجود في العربية

الأفعال اللازمة تصاحبها المفاعيل الأربعة الأخرة (إليه – فيه – منه – معه)

| | |
|---|---|
| Babam otobüsten iniyor. | ينزل والدي من الباص. |
| Hocaya çok soru sorarız. | نسأل الأستاذ أسئلة كثيرة. |
| Çocuklar sokakta koşuyorlar. | يركض الأطفال في الشارع. |

الأفعال المبنية للمشاركة وللمطاوعة والتي تحدثنا عنها سابقاً معظمها أفعال لازمة مثال:

| | |
|---|---|
| Arkadaşlar anlaştılar. | اتفق الأصدقاء |
| Hocamızla görüşeceğiz | سنتقابل مع أستاذنا |
| Çocuk tarandı. | تمشط الطفل |

# الفعل المتعدي

عرفنا قبل قليل الفعل اللازم والآن نتطرق إلى الفعل المتعدي والذي يُقصد به ذلك الفعل الذي يتجاوز تأثيره الفاعل إلى المفعول به، أي أن الفعل يقع على المفعول به لا الفاعل كما هو الفعل اللازم مثال:

| | |
|---|---|
| Yusuf arabayı sattı. | باع يوسف السيارة . |
| Ali romanı okudu. | قرأ علي الرواية. |
| Çocuk tarandı. | تمشط الطفل. |

فالفعلان (باع – قرأ) وقع تأثيرهما على المفعول به وهو (السيارة والرواية) وهكذا.

| | |
|---|---|
| Ben seni yarın ziyaret edeğim. | أنا سأزورك غداً. |
| Baban gazeteyi şimdi okuyorsun. | والدي يقرأ الجريدة الآن . |
| Biz sizi akşamda bekliyoruz. | نحن ننتظركم في المساء. |
| Ben Ali'yi çoktan beri tanırım. | أنا أعرف علياً منذ زمن. |

والمفعول به يكون صريحاً كما هو في الأمثلة السابقة أو يكون غير صريح ، وهذا لا يُعتبر شيئاً يُذكر بالنسبة للفعل المتعدي ، فكلاهما واحد مثال:

| | |
|---|---|
| Ben kahve içtim. | شربتُ قهوة. |
| Ben kahveyi içtim. | شربتُ القهوة. |
| O bir kitap okudum. | قرأتُ كتاباً. |
| O bir elbise takımı aldı. | اشترى ملابساً. |

ما ذُكر من مصادر أعلاه هي متعدية بذاتها ،وهناك بعض المصادر التركية التي تحمل في ذاتها الفعل اللازم والمتعدي معاً : ( العزف في الموسيقى – السرقة – الطرق ..)

| | |
|---|---|
| Ben kapıyı çaldım. | طرقتُ البابِ ( متعدي) |
| Zil çaldı. | دقَّ الجرس ( لازم) |

ومثل ذلك المصادر التي يفرق سياق الجملة بين كونها لازمة أو متعدية.

| | |
|---|---|
| Sürmek | **القيادة أو الدهن أو المسح** |
| Gezmek | **التجول - التنزه** |
| geçmek | **المرور - العبور** |

| مثال | |
|---|---|
| Bu sokaktan geçtim. | **مررتُ من الشارع** (لازم). |
| Ben karşıya geçtim. | **عبرتُ إلى الطرف المقابل**. ( **لازم**) |
| Ben köprüyü geçtim. | **عبرتُ الجسرَ** (**متعد**). |

وسياق الجملة هو الحكم في قضية الفعل اللازم أو المتعدي، ولنا أن نسأل بأداة الاستفهام (ماذا ؟) ،فإذا حصلنا على جواب كان الفعل متعدياً ،وإذا وجدنا أن السؤال بـ ( ماذا ؟) غير صحيح ، إذاً الفعل يكون لازم.

مثال :

Ahmet mektubu yazdı.

كتب أحمد الرسالة .

الآن نستطيع أن نسأل ونقول : ماذا كتب أحمد ؟ فيكون الجواب : الرسالة ، والتي هي مفعول به ، ويكون الفعل : كتبَ متعدياً .ولكن في المثال التالي:

Ahmet fakülteye gitti.

ذهب أحمد إلى الكلية

لا نستطيع أن نسأل بكلمة ( ماذا؟) ( ماذا ذهب؟) . ومن هنا نفهم أن الفعل (ذهب) فعل لازم . ويمكن استبدال أداة السؤال : ماذا ؟ بالأداة مَنْ ؟ في حالة العاقل ، مثلاً

Ali hocayı gördün.

رأى عليٌ الأستاذ فنسأل : عليٌ رأى مَنْ ؟ والجواب الأستاذ وهو المفعول به والفعل : رأى فعل متعد ،وهكذا...

## الأفعال المتعدية:

لنشاهد معاً هذه الأمثلة:

**Pişmek** - to cook (by itself)

أي أن البيض يُقلى من تلقاء نفسه

i.e. The eggs are cooking in the pan

**البيض يُطهى بالمقلاة. هنا** (لا يوجد مفعول به مباشر.)

**Pişirmek** - to cook something

i.e. Ali is cooking the eggs in the pan.

**علي يطهو البيض بالمقلاة .**

هنا الفاعل علي ، والمفعول به هو البيض

يمكن جعل مصدر الفعل اللازم متعدياً لمفعول ،ومصدر الفعل المتعدي لمفعول واحد متعدياً لأكثر من مفعول بالطرق التالية مع مراعاة قواعد التوافق الصوتي دائماً:

وهي تستخدم لتحويل الفعل من لازم إلى متعدي أي يأخذ مفعول به :

١- إذا انتهت المادة الأصلية بحرف صائت ، يُضاف إليها الحرف **t** فيصبح المصدر متعدياً

ويشذ عن ذلك المصدر: القول demek و المصدر الأكل yemek وسنذكرهما فيما بعد.

في الجدول أدناه أمثلة لبعض الأفعال في حالة الفعل اللازم وفي حال الفعل المتعدي.

مثل:

| ١- بعض الأفعال المنتهية بحرف صوتي نستخدم حرف t | | | | |
|---|---|---|---|---|
| أفهم | anlatmak | → | Anlamak | الفهم |
| يجعله يبدأ | başlatmak | | başlamak | البدء |
| كبَّر | büyütmek | | Büyümek | الكِبُر |
| صَبَّغ | boyatmak | | boyamak | الصَبغْ |
| ذكَّر | hatırlatmak | | Hatırlamak | التذكُّر |



| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| القراءة - الدراسة | okumak | | okutmak | التدريس |
| التبريد | Soğumak | → | soğutmak | برَّد |
| القَوْل | söylemek | | söyletmek | التقويل ( يجعله يقول) |

٢- إذا كانت المادة الأصلية للمصدر الأصلي مكونة من أكثر من مقطع واحد ،وينتهي بأحد الحرفين الصامتين L- R يصبح متعدياً بإضافة T إليها أيضاً.

| ٢- بعض الأفعال المنتهية بحرف r - L – نستخدم حرف t | | | | |
|---|---|---|---|---|
| الجلوس | oturmak | | oturtmak | الإجلاس |
| الارتفاع | yükselmek | | yükseltmek | الرفع – يجعله يرتفع |
| الكثرة | çoğalmak | | çoğaltmak | الإكثار - التكثير |
| الإحضار | getirmek | → | getirtmek | جعله يُحضِر |
| الوضوح | belirmek | | belirtmek | التوضيح |
| الظهور - البيان | göstermek | | göstertmek | الإظهار |
| العظمة - السرور | yücelmek | | yüceltmek | التعظيم |

٣- إذا كانت المادة الأصلية تنتهي بحرف صامت تتعدى باللاحقة التالية: dir- dır- dür- dur والتي تتحول إلى tir – tır – tür – tur وتنطبق هذه القاعدة على المصدرين فعل الأكل – yemek وفعل القول demek رغم أن المادة الأصلية فيهما تنتهي بحرف صائت، ذلك لأنها أحادية المقطع.

| ٣- مع اللواحق dir - dır - dur - dür - tir- tır- tur - tür | | | | |
|---|---|---|---|---|
| نظر – اعتنى | bakmak | | baktırmak | جعله ينظر |
| عَلِم | bilmek | | bildirmek | أعْلَم |
| اشتغَل | çalışmak | | çalıştırmak | شغَّل |
| وقف | durmak | → | durdurmak | أوقفَ |
| ضَحك | gülmek | | güldürmek | أضْحك |
| دفع (الباب) | itmek | | ittirmek | جعله يدفع |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| قصَّ- قطع | kesmek | | kestirmek | قام بالقص - قطَّع |
| ركض | koşmak | | koşturmak | ركَّض |
| مات | ölmek | → | öldürmek | أمات – قتل |
| باع | satmak | | sattırmak | بيَّع |
| أحبَّ | sevmek | | sevdirmek | حبَّب |
| أكل | yemek | | yedirmek | أطعْم |

٤- بعض المصادر التي تنتهي مادتها الأصلية بحرف صامت غالباً ما يكون y - t- ş - ç ومكونة من مقطع واحد ، تتعدى بإضافة اللاحقة ır – ir – ur – ür إلى المادة الأصلية.

| ٤ - مع اللاحقة - ir – ır – ur – ür | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **Basic Verb** | | | **Causative Verb** | |
| يزداد | artmak | | artırmak | زوّد |
| يغْرق | batmak | | batırmak | أغرقَ |
| ينتهي | bitmek | | bitirmek | أنهى |
| يُولد | doğmak | | doğurmak | ولَّد |
| ملأ | doymak | | doyurmak | أملأً |
| سقَط | düşmek | | düşürmek | أسقَط |
| اجتاز | geçmek | | geçirmek | مرَّر |
| انتقل | göçmek | → | göçürmek | نقَل |
| شَرب | içmek | | içirmek | أشْرب |
| هرب | kaçmak | | kaçırmak | هرَّب |
| استوى | pişmek | | pişirmek | طَبخ |
| تفاجأ | şaşmak | | şaşırmak | فَاجأ |
| ورم | şişmek | | şişirmek | أورَم |
| طار | uçmak | | uçurmak | طيِّر |

| سقط | düşmek | | أسْقَطَ | düşürmek |
|---|---|---|---|---|
| شرِب | içmek | → | شرَّب - سقا | içirmek |
| وَلَدَ | doğmak | | وَلَّد | doğurmak |

٥- عدد محدود من المصادر مادتها الأصلية أحادية المقطع وتنتهي بحرف صائت يمكن تحويلها إلى متعدية باللاحقة **ar – er** وهذه المصادر هي:

## ٥ - مع اللاحقة -ar – er

| الخروج | çıkmak | | çıkarmak | الإخراج - الخلع |
|---|---|---|---|---|
| الهدم | çökmek | | çökermek | التهديم |
| الذهاب | gitmek | | gidermek | أذهبَ - أزال |
| القلع – القطف | kopmak | | koparmak | نتَّفَ |
| إصلاح | onmak | | onarmak | صلَّح |

٦- عدد محدود من المصادر أحادية المقطع وتنتهي بالحرف k يمكن تحويلها إلى متعدية باللاحقة:

**(ıt - it - ut- üt)**

| تدلَّى | sarkmak | | دلَّى | sarkıtmak |
|---|---|---|---|---|
| خشي - خاف | ürkmek | → | خوَّفَ | ürkütmek |
| خاف | korkmak | | أخاف خوَّف | korkutmak |

٧- المصادر التالية يمكن تحويلها إلى متعدية ولكن بشكل مختلف وقد يتغير معناها مثلاً:

## ٧- بعض الأفعال التي يمكن تحويلها إلى متعدية بشكل مختلف

| الحضور | gelmek | | الإحضار | getirmek |
|---|---|---|---|---|
| الرؤية | görmek | → | الإظهار - التبيين | göstermek |
| النهوض - القيام | kalkmak | | الرفع - الإزالة | kaldırmak |

٨- يمكن تعدية بعض المصادر أكثر من مرة حسب المعنى المطلوب ، مثل:

| ٨- مثال تحويل المصادر إلى متعدية لأكثر مرة | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| öldürtmek | بجعله يقتل | → | öldürmek | القتل | → | ölmek | الموت |
| çıkartmak | الاستخراج | | çıkarmak | الإخراج | | çıkmak | الخروج |

الفعل اللازم إذا تعدى يصبح فاعله الأصلي مفعولاً به مثل:

| | | | |
|---|---|---|---|
| Anne çocuğu doğurdu. | ولَدت الأم الطفل. | Çocuk doğdu | وُلد الطفل. |
| Ders öğretmen bitirecek. | سينهي المعلم الدرس. | Ders bitecek | سينتهي الدرس. |
| Şoför otobüsü durduruyor. | يوقف السائق الباص. | Otobüs duruyor. | تقف الباص. |

أما إذا كان الفعل متعدياً في الأصل فإن فاعل الجملة الأصلي يصبح مفعولاً إليه ، كما في الأمثلة التالية:

| | |
|---|---|
| Ali mektubu yazmış. | كتب علي الرسالة. |
| Babam Ali'ye mektubu yazdırmış. | والدي جعل علياً يكتب الرسالة . |
| Çocuk yemeği yer. | يأكل الطفل الطعام . |
| Anne çocuğa yemeği yedirtir. | أطعمت الأم الطفلَ الطعام. |
| Öğrenci dersi anlayacak. | سيفهم الطالب الدرس. |
| Öğretmen öğrenciye dersi anlatacak. | سيُفهِّم المعلم الدرسَ للطالب. |

| أمثلة على الأفعال المتعدية | |
|---|---|
| Kestirmek. | قصَّ شعره. |
| Uyandır onu. | أيقَظَه . |
| Arabayı durdurdum. | أوقفتُ السيارة. |
| Değiştiniz- saçlarınızı değiştirdiniz. | بدَّلتم شعركم. |
| Güldürme beni. | لا تضحِّكْني. |
| Öğretmen öğrencilere kitap okutuyor. | المعلم قام بجعل الأولاد يقرأون الكتاب. |
| Doktor hastayı yürüttü. | قام الطبيب بجعل المريض يمشي ( أي قام بتسييره) . |
| Annesi çocuğuna yemek yedirdi. | قامت الأم بإطعام ولدها. |
| Ali herkesi güldürdü. | علي أضحَكَ الجميع ( كل شخص) . |
| Arkadaşlar arabayı durdurdu. | أوقَفَ الأصدقاء السيارة. |
| Mehmet, arabayı caddede durdurdu. | أوقَفَ محمد السيارة في الشارع. |
| Ali beni güldüremeyecek. | علي لن يستطيع أن يُضحكني. |
| Bizi güldüremediler. | لم يستطيعوا أن يُضحكونا. |
| Onu yaptırmalıyım. | يجب عليَّ أن أعمله. |
| Mehmet arabayı çalıştırdı. | قام محمد بتشغيل السيارة. |
| Çiçekleri büyütüyorlar. | يُكَبِّروا الأزهار. |
| Tavuk pişiriyor. | يطهي الدجاج. |

| | |
|---|---|
| أمضينا الوقت في الشاطئ. | Zamanı plajda **geçirdik**. |
| أين أمي؟ تقوم بإرقاد الطفل. | Annen nerede ? Bebeği **yatırıyor.** |
| ستقوم الأم بإرقاد طفلها في السرير. | Anne bebeğini yatağa **yatıracak.** |
| سينهي أحمد وظائفه. | Ahmet ödevlerini **bitirecek**. |
| من قبل مجيء والدي سأنهي كل شيء. | Babam eve gelmeden önce her şeyi **bitireceğim**. |
| هل يريد أخاك أن يشرب الحليب ؟ لا، أمي بصعوبة تُشَّربَه (تسقيه) . | Kardeşin süt içmek istiyor mu? Hayır, annem zorla **içiriyor**. |
| هل انتهى درسك؟ بقي القليل، بعد قليل سأنهي. | Dersin bitti mi? Az kaldı, biraz sonra **bitireceğim**. |
| هل أودعتَ أموالك في البنك؟ لا، أوقعتُهم في الطريق. | Parayı bankaya yatırdın mı? Hayır, onlarını yolda **düşürdüm**. |
| هل تناولتَ طعامك في المطعم؟ لا، طبختُ في المنزل. | Yemeği lokantada mı yedin? Hayır, evde **pişirdim**. |
| ضيَّعتُ وقت الصلاة (فاتتني الصلاة) . | Namazı **kaçırdım.** |
| فاتني القطار. | Treni **kaçırdım.** |
| المعلم يُركِّض الطلاب ( يجعلهم يركضون) . | Spor öğretmen öğrencileri **koşturuyor**. |
| لم يُنهي العامل عمله مبكراً. | İşçi işini erken **bitirmedin**. |
| سنجعل أحدهم يُصلح الطاولة. | Masayı tamir **ettireceğiz**. |
| يجب أن لا تجعل الطفل ينتظر في البرد. | Çocuğu soğukta **bekletmemelisin**. |
| لاتفوِّت هذه الفرصة. | Sen bu fırsatı **kaçırma**. |
| تعرَّض السائق لحادث. | Şoför bir kaza **geçirdi**. |
| سأبين هذه المسألة لك. | Bu meseleyi sana **belerteceğim**. |

| | |
|---|---|
| Polis hırsızı **öldürdü**. | **قتلت** الشرطة السارق. |
| Bu konuyu babama **bildireyim**. | يجبأن **أخبر** والدي بهذا الموضوع. |
| Hamal yükünü **indirdi**. | **أنزلَ** الحمال حمله. |
| Annen sana güzel elbise **yaptıracak**. | **ستُصنِّع** والدتك لك ملابساً جميلة . |
| Elimi cebimden **çıkardım**. | **أخرجتُ** يدي من جيبي. |

# لواحق اشتقاق المصادر

اشتُقَّت في التركية كثير من المصادر من بعض الأسماء والصفات لتعويض النقص في المصادر فيها، وذلك باستخدام لواحق معينة وليس الهدف هنا هو أن يصنع المتعلم مصادر ولكن فقط أن يعرف الطريقة التي اشتُقَّت منها هذه المصادر.
ومن أهمها ما يلي:

١- اللاحقة **lamak – lemek** تُعَدُّ المصادر المشتقة بهذه اللاحقة من أكثر المصادر المشتقة استخداماً ،ومنها ما هو لازم ومنها ما هو متعد مثلا:

| ١- بعض المصادر بعد إضافة اللاحقة – Lemek – Lamak | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **١- الاشتقاق من الأسماء** | | | | |
| avlamak | الصيد | | av | صيد - فريسة |
| fırçalamak | يفرشي بالفرشاة | | fırça | فرشاة |
| gerçekleşmek | يُحقّق - ينجز | | gerçek | حقيقة |
| gözlemek | المراقبة | | göz | عين |
| hesaplamak | يحسب | | hesap | حساب |
| kilitlemek | يقفل بالقفل | | kilit | قفل |
| kiralamak | الإيجار | | kira | الأجار |
| parçalamak | يُقطِّع إلى قطع | | parça | قطعة |
| saçmalamak | يهذي | | saçma | هذيان |
| tekrarlamak | يُكرِّر - يعيد | | tekrar | تكرار - إعادة |
| üflemek | ينفخ | | üf | نفْخ |
| ütülemek | الكوي | | ütü | مكواة |
| yollamak | الإرسال | | yol | طريق |
| yüklemek | التحميل | | yük | الحمولة |

| ٢- الاشتقاق من الصفات | | | | |
|---|---|---|---|---|
| hazırlamak | الجاهزية - الاستعداد | | hazır | جاهز - مستعد |
| temizlemek | ينظف | | temiz | نظيف |
| zayıflamak | ينحف - يهزل | | zayıf | هزيل - نحيف |
| zorlamak | الإجبار | | zor | صعب |

وتتعدى هذه المصادر حيث يُضاف إلى مادتها الأصلية الحرف **t** مثال:

| | | | |
|---|---|---|---|
| aydınlatmak | التنوير - التثقيف | genişletmek | التوسيع |
| kirletmek | التلويث | ucuzlatmak | الترخيص في السعر |
| başlatmak | جعله يبدأ | temizletmek | جعله ينظف |
| yükletmek | التحميل. | imzalatmak | جعله يوقِّع أو يمضي |

٢- اللاحقة **lan – len** وتُعد المصادر المشتقة بهذه اللاحقة إما مصادر لفعل المطاوعة أو للفعل المبني للمجهول وسياق الجملة يحدد ذلك.

| ٢- بعض المصادر بعد إضافة اللاحقة – Len – Lan | | | | |
|---|---|---|---|---|
| evlenmek | الزواج | | ev | منزل |
| süslenmek | التزيين | | süs | زينة |
| borçlanmak | الاستدانة | | borç | دين - قرض |
| hastalanmak | المرض | | hasta | مريض |
| seslenmek | النداء | | ses | صوت |
| sertlenmek | الصلابة والحدَّة | | sert | قاسي |
| sinirlenmek | الاحتداد- العصبية | | sinir | عصب - حد |
| hızlanmak | الإسراع | | hız | سرعة |
| canlanmak | الإنعاش | | can | روح |

٣- اللاحقة **laş – leş** :

المصادر المشتقة بهذه اللاحقة تعتبر مصادر لأفعل مشاركة في أغلبها مثلاً:

| ٣- بعض المصادر = بعد إضافة اللاحقة – Leşmek – Laşmak | | | | |
|---|---|---|---|---|
| şakalaşmak | التمازح | | şaka | مزاح |
| vedalaşmak | التوديع | | veda | الوداع |
| uzaklaşmak | يُبعِد | | uzak | بعيد |
| Avrupalılaşmak | يجعله أوروبياً | | Avrupalı | أوروبي |
| kucaklaşmak | يحضن - يعانق | | kucak | صدر- حضن |
| selamlaşmak | يُسلِّم - يُحيّي | | selam | سلام - تحية |
| tokalaşmak | يتصافح | | toka | مصافحة |
| iyileşmek | يسترد عافيته | | iyi | جيد |
| birleşmek | يُوحّد | → | bir | واحد |
| yerleşmek | يستوطن | | yer | مكان |
| sakinleşmek | يُسكِّن - يهدئ | | sakin | هادئ |
| mavileşmek | يزرق – يتحول إلى أزرق | | mavi | أزرق |
| güzelleşmek | التجمُّل | | güzel | جميل |
| haberleşmek | التخابر | | haber | خبر |
| sözleşmek | التعاهد- الاتفاق | | söz | كلمة - عهد |
| yerleşmek | الإقامة | | yer | مكان |

٤- اللاحقة **al – el** : هذه اللاحقة تتصل بعدد قليل من الصفات ذات المقطع الواحد والمنتهية بحرف صامت وليست من الكلمات الدخيلة ، مثال:

.

| ٤- بعض المصادر بعد إضافة اللاحقة – el - al - | | | | |
|---|---|---|---|---|
| جهة | yön | | التوجه | yönelmek |
| فارغ | boş | | التفريغ - التخلية | boşalmak |
| مستوي - منتظم | düz | ← | التنظيم | düzelmek |
| ضيق | dar | | الضيق | daralmak |
| قليل | az | | القلّة | azalmak |
| كثير | çok | | الكثرة | çoğalmak |

٥- اللاحقة ı : وهذه اللاحقة أيضاً تتصل بعدد محدد من الصفات (تركية الأصل) التي تنتخي بحرف صائت أو الحرف الصامت k الذي يسقط من الكلمة بدخول اللاحقة مثل:

| ٥- بعض المصادر بعد إضافة اللاحقة – ı | | | | |
|---|---|---|---|---|
| عال - مرتفع | yüksek | | yükselmek | الارتفاع |
| مطيع - مبجل | yüce | | yücelmek | التعظيم - التبجيل |
| مختلط | karışık | | karışılmak | الاختلاط - الفوضى |
| صحيح - صادق | doğru | ← | doğrulmak | الاستقامة - الصدق |
| ناقص | eksik | | eksilmek | التناقص |
| محمص | kavruk | | kavrulmak | التحميص - القلي |
| قصير | kısa | | kısalmak | القصر |
| قليل - صغير | ufak | | ufalmak | القلة - الصغر |

وهناك عدة لواحق أخرى صرفنا النظر عنها لعدم أهميتها للمتعلم.


BAKIRCILAR BİRLEŞMEK İSTİYOR
KALAYCI
BURADA
HER TURLU
النحاسون يريدون التوحد


Psikoloji iyileşmek için çok önemli
هام جداُ من أجل الشفاء أو التعافي النفسي


YEŞİL ÇAY SAKİNLEŞTİRİYOR



| أمثلة على الأفعال المتعدية | |
|---|---|
| Köprüm **yenilemek** istiyorum | أريد **تجديد** الجسر |
| **iyileşmek** durumu | **تحسنت** حالته |
| birkaç dakika içinde **sakinleşecek** | خلال عدة دقائق **سيسكّن** (الألم) |
| Balık **avlamak** sabır ister | **صيد السمك** يحتاج إلى الصبر |
| Dişimi **fırçaladığımda** diş etim kanıyor | اللثة تؤلمني عندما أقوم **بتفريش** أسناني |
| adamlarım seni **parçalara** ayıracak | **سيقطعك** رجالي إربا" ( إلى قطع) |
| Dişlerimi **temizletmek** istiyorum | أريد **تنظيف** أسناني |
| Öğle yemeğini **hazırla** | **جهزي** الغذاء |
| Bu videoyu **kendim hazırladım** | أنا **جهزت** الفيديو بنفسي |
| Evlen**ince** aşk biter mi? | **عندما نتزوج** هل سينتهي الحب ؟ |
| Oğlum **evlendi**.. Bunun için mutluyum | ابني **تزوج**، لذلك أنا سعيدة |
| Durum **iyileşti** | **تحسَن** الوضع |

# الأفعال المساعدة

## Auxiliary Verbs- Yardımcı Fiiller

يوجد في اللغة التركية أفعال كثيرة جداً تتألف من مقطعين وخاصة الأفعال التي مصدرها من اللغة العربية ، المقطع الأول للفعل يتألف من الفعل نفسه والمقطع الثاني يتألف من الفعل المساعد ، يُقصد بالفعل المساعد المصدر الذي يأتي مع بعض الأسماء والصفات للحصول منها على مصدر. وعندما يُصرَّف هذا المصدر فإن التصريف يقع على الفعل المساعد ويبقى الاسم أو الصفة تبقى كما هي، فعند تصريف هذه الأفعال نقوم بتصريف المقطع الثاني منه وهو الفعل المساعد بينما يبقى المقطع الأول على حاله دون أي تغيير ..

## ١- الفعل المساعد etmek

يأتي مع الأسماء غالباً وقليلاً مع الصفات التركية والدخيلة ليكون مصدراً ويُكتب الاسم منفصلاً عنه مثال:

| بعض الأفعال المركبة | | | |
|---|---|---|---|
| müracaat etmek | المراجعة(المعاملة) | devam etmek | يتابع – يستمر |
| söz etmek | الحديث - الكلام | dikkat etmek | ينتبه |
| tahsil etmek | التحصيل العلمي | hareket etmek | يتحرك |
| takip etmek | المتابعة - التعقب | hizmet etmek | يخدم |
| tamir etmek | الإصلاح - التعمير | istirahat etmek | الاستراحة |
| teşekkür etmek | يشكر | izah etmek | يوضِّح - يُظهر |
| yardım etmek | يساعد | kabul etmek | القبول - الموافقة |
| ziyaret etmek | الزيارة | kavga etmek | يتشاجر |

الكلمات العربية أحادية المقطع التي في آخرها تشديد إذا كُوِّن منها مصدر بهذا الفعل يُفك التشديد وتكتب متصلة به مثال:

| بعض الأفعال العربية المشددة | | | |
|---|---|---|---|
| halletmek | الحل | addetmek | العدٍ |
| zannetmek | الظن - التخمين | hissetmek | الحس |
| hakketmek | الاكتساب- الاستحقاق | reddetmek | الرفض - الرد |
| ziyaret etmek | الزيارة | affetmek | العفو - الصفح |

أيضاً يُكتب هذا الفعل متصلاً بالأسماء العربية التي تنطبق عليها قاعدة سقوط المقطع التي شرحتها لكم سابقاً في فصل الأحرف التركية – الجزء الأول حيث يسقط المقطع وتتحول الحروف t - p - k - ç إلى نظائرها

| بعض الأفعال العربية بعد سقوط المقطع | | | |
|---|---|---|---|
| sabretmek | الصبر | hazmetmek | الهضم |
| hapsetmek | الحبس | hükmetmek | الحكم |
| emretmek | الأمر | seyretmek | المشاهدة |
| bahsetmek | المناقشة | kastetmek | القصد |
| nakletmek | النقل | kaybetmek | الفقد - الضياع |
| kaydetmek | التسجيل | keşfetmek | الاختراع - الكشف |

الحرف t الذي تنتهي به المادة الأصلية لهذا المصدر يُقلب إلى الحرف d إذا اتصلت به لاحقة تبدأ بحرف صائت مثال:

| قلب الحرف t إلى d في الفعل المساعد etmek | | | |
|---|---|---|---|
| edeyim söz | القصد | söz ediyor | الزمن الحالي |
| söz edince | صيغة الحال -عندما | söz edecek | الزمن المستقبل |
| eden söz | اسم الفاعل | eder söz | الزمن المضارع |

المصدر etmek يُبنى للمجهول بالشكل edilmek مثال:

| | |
|---|---|
| Bu öğrenci okula kaydedilecektir. | سوف يُسجل هذا الطالب في المدرسة. |
| Burada radyo cihazları tamir edilir. | هنا يتم إصلاح الراديو. |
| Öğrenci okula kabul edilmiştir. | قُبل الطالب في المدرسة. |
| Şimdi meyve ihraç edilmiyor. | لا تُصدَّر الفاكهة الآن. |

المصدر يكون متعدياً ، وأحياناً يكون لازماً حسب الاسم أو الصفة المصاحبة له مثال:

| | |
|---|---|
| Bu muameleyi takip ettim. | تابعتُ المعاملة. |
| Biz her akşam televizyonu seyrederiz. | نشاهد التلفزيون كل مساء. |
| Saati tamir ettim. | أصلحتُ الساعة بنفسي. |

ويمكن تعدية هذه المصادر باللاحقة tir

| | |
|---|---|
| Bu saati tamir ettirdim. | أصلحتُ الساعة لدى الفني. |
| Ben Ahmet'i partiye davet ettirdim. | جعلته يدعو أحمد إلى الحفل. |
| Ben ismimi okula kaydettirdim. | جعلته يسجل اسمي في المدرسة. |

وفي الأمثلة التالية فهو لازم:

| | |
|---|---|
| Ali hastalara yardım ediyor. | يساعد عليٌّ المرضى. |
| Biz öğretmenimiz teşekkür ettik. | شكرنا معلمنا. |

## أمثلة منوعة

### ١- بصيغة الماضي الشهودي

| | |
|---|---|
| Rica ettim | أنا رجوتُ |
| Rica ettin | أنتَ رجوتَ |
| Rica etti | هو ترجّى |
| Rica ettik | نحن رجونا |
| Rica ettiniz | أنتم رجوتم |
| Rica ettiler | هم رجوا |

| ٢- بصيغة زمن الحاضر البسيط | |
|---|---|
| Rica ederim. | أرجوك ، أرجوكم ، وتستعمل جواب الشكر |
| Seni teşekkür ederim. | أنا أشكرك. |
| Seni teşekkür ederiz. | نحن نشكرك. |
| Peşinen Teşekkür ederiz. | نشكركم مقدماً. |
| Sınıf geçmene tebrik ederim . | أهنئك أو أبارك لك بالنجاح في الصف. |

| ٣- بصيغة زمن الحاضر المستمر | |
|---|---|
| Size rica ediyorum. | أنا أترجاكم. |
| Seni rica ediyorlar. | هم يترجوك. |

| ٤- بصيغة الأمر | |
|---|---|
| Lütfen beni yardım et. | لطفاً ساعدني. |
| Hareket et. | تحركْ. |
| Kendine dikkat et. | انتبه إلى نفسك. |

## ٢- فعل الكون - olmak -

هذا المصدر يكون فعلاً مساعداً لعمل مصادرمن الصفات وقليل جداً من الأسماء و هو دائماً فعل لازم مثل:

| أمثلة على الفعل olmak | |
|---|---|
| Memnun olmak | الامتنان |
| Zengin olmak | أن يصير غنياً |
| Bir olmak | أن يتحد – أن يتوحد |
| Yok olmak | أن يصبح عدماً – يُمحى - يندثر |
| İyi olmak | أن يتحسّن صحياً |
| Belli olmak | الوضوح – أن يصير واضحاً |
| Geç olmak | أن يتأخر |
| Hamile olmak | أن تحمل السيدة |
| Yardımcı olmak | أن يصبح مساعداً |
| Mezun olmak | أن يتخرج من الجامعة |

الكلمات التي تنطبق عليها قاعدة سقوط المقطع إذا اتصلت بهذا الفعل تُكتب متصلة به بعد إسقاط المقطع وتتحول الحروف ç,k,p,t إلى نظائرها مثلاً:

| | |
|---|---|
| Kayıp ⟶ kaybolmak | أن يضيع – أن يختفي |
| Bu madde tadil olundu. | عُدِّلت هذه المادة |
| Evraklar müdüre teslim oluncak | سوف تُسلَّم الأوراق ( المعاملة ) إلى المدير. |

الفرق بين المصدرين : olmak – etmek فرق واسع في الاستخدام، فلكل منهما معنى متغاير مثلاً:

| | |
|---|---|
| Cüzdanımı kaybettim. | فقدتُ محفظتي. ( فعل متعد) |
| Cüzdanım kayboldu. | ضاعت محفظتي ( فعل لازم) |
| Iismlerini kaydettik. | سوف تُسلَّم الأوراق ( المعاملة ) إلى المدير. |
| Kaydoldu Iismleri. | سُجِّلَت أسماؤهم. |
| Evi temiz ettim. | نظَّفتُ المنزل. |
| Ev temiz oldu. | صار المنزل نظيفًا. |

والكلمات التي مع etmek أغلبها أسماء والتي تأتي مع olmak أغلبها صفات. وقلما نجد كلمة تُستخدم مع المصدرين في آن واحد لاختلاف المعنى مثل:

| | |
|---|---|
| Yok etmek | الاندثار |
| Yok olmak | العدم |

المصدر المبني للمجهول ( يوجد - bulunmak) قد يحل محل المصدر olmak المبني للمعلوم

| | |
|---|---|
| Bu kutu boş oldu. | اصبح هذا الصندوق فارغًا |
| Bu kutu boş bulundu. | وُجد هذا الصندوق فارغًا |

المصدر olmak له معان عديدة منها: يوافق – يرضي – يملك ،وهذه يرجع فيها إلى المعاجم أو سياق الجملة . كما أنه له استخدامات مع الأفعال المركبة :

| | |
|---|---|
| Benim bin liram oldu. | صار لديَّ ألف ليرة. |
| Ali'nin bir oğlu oldu. | رُزق عليٌّ بولد. |
| Yarın misafirimiz olacak. | سيكون غداً لدينا ضيوف. |
| Böyle iş olmaz. | عمل كهذا لا يصح (لا يمكن). |

| تصريف الفعل - Olmak | |
|---|---|
| olacağım | سأكون |
| olacaksın | ستكون |
| olacağız | سنكون |
| olacak | سيكون |
| olacaksınız | ستكونون |
| olacaklar | سيكونون |

| ١- بصيغة المصدر | |
|---|---|
| Sizinle **olmak** istiyorum. | أريد أن أكون معكم. |
| Evet, ben abone **olmak** istiyorum. | نعم، أريد أن أشترك. |

| ٢- بصيغة المضارع البسيط - geniş zaman | |
|---|---|
| Umarım hava güzel **olur.** | أملي أن يصبح الجو جميلاً. |
| Ben kışta daima hasta **olurum**. | أمرض دائماً في الشتاء. |

| ٣- بصيغة المضارع المستمر- şimdiki Zaman | |
|---|---|
| Burada ne **oluyor.** | ماذا يحدث هنا ؟ |
| Ali tıraş **oluyor**. | علي يحلق. |



| ٤- بصيغة المستقبل- Gelecek Zaman | |
|---|---|
| Mutluyum= mutlu olacağım. | سعيد – سأكون سعيداً. |
| İyi misin? = iyi olacak mısın? | هل أنت بخير ؟ هل ستكون بخير ؟ |
| Bugün Ahmet burada - Yarı Ahmet burada olacak. | اليوم أحمد هنا- غداً سيكون أحمد هنا. |
| Bugün Ankara'dayız – yarın İstanbul'da olacağız. | اليوم نحن في أنقره- غداً سنكون في استانبول. |
| Arkadaşlarım burada – arkadaşlarım burada olacaklar. | أصدقائي هنا- أصدقائي سيكونون هنا. |
| Yeni araba var- yeni arabam olacak. | سيارتي الجديدة - ستكون سيارة جديدة موجودة. |
| Sabah saatlerinde hava az bulutlu ve açık olacak. | عند ساعات الصباح الطقس سيكون غائماً قليلاً وصحواً . |
| İki yıl sonra ne olacaksın? | بعد سنتين ماذا ستكون؟ |
| Lütfen biraz bekleyin, doktor 10 dakika sonra burada olacak. | لطفاً انتظر ، الطبيب سيكون هنا بعد ١٠ دقائق. |
| 2 ay sonra anne olacağım. | سأكون أما بعد شهرين. |
| Bu proje yarına kadar hazır olmayacak. | هذا المشروع لن يكون جاهزاً حتى يوم غد. |
| Yarın evde olacak mısınız? | هل ستكون في المنزل غداً ؟ |
| İşten sonra yorgun olmayacak mısınız? | ألن تكون متعباً من بعد العمل ؟ |
| Bu sene kış çok soğuk olacak. | سيكون الشتاء هذه السنة بارداً جداً. |
| Yakında kardeşim baba olacak. | سيكون أخي أباً قريباً. |
| Leyla hafta sonunda gelin olacak | ستكون ليلى عروساً ي آخر الأسبوع. |

| ٥- بصيغة الماضي - Geçmiş Zaman | |
|---|---|
| Ben hasta oldum. | أنا أصبحتُ مريضاً. |
| Sen hasta oldun. | أنت أصبحتَ مريضاً. |
| O hasta oldu. | هو أصبح مريضاً. |
| Biz hasta olduk. | نحن أصبحنا مريضين. |
| Siz hasta oldunuz. | انتم أصبحتم مريضين. |
| Onlar hasta oldular. | هم أصبحوا مريضين. |

| أمثلة منوعة بصيغة الماضي | |
|---|---|
| Biz arkadaşlar olduk. | اصبحنا أصدقاء. |
| İnanılamaz bir şey oldu. | أصبح أمراً لا يمكن تصديقه. |
| Bu kız aşık oldu. | هذه الفتاة صارت عاشقة. |
| Ben başarıl oldum. | أنا نجحت (صرتُ ناجحاً) . |
| Bugün çok mahzun oldum. | اليوم أصبحتُ حزيناً جداً. |
| Sen mutlu oldun. | أنتَ أصبحتَ حزيناً. |
| Sen çok kötü oldun son günlerde. | لقد صرتَ سيئاً جداً في الأيام الأخيرة. |
| Niçin böyle çok asabi oldun. | لماذا أصبحتَ عصبياً هكذا ؟ |
| Dün çok mutluydular, ne oldu şimdi? | البارحة كانوا سعداء جداً، الآن ماذا حدث؟ |
| Selam Tolga bir şey mi oldu? | سلام تولكا، هل حدث شيء؟ |
| Bu yüzden Bakan istifa .Bir skandal oldu etti. | حصلت فضيحة ، لهذا السبب استقال الوزير. |
| Ben edebiyat fakültesinden mezun oldum. | تخرجتُ من كلية الآداب. |
| Hocamız geçen hafta nezle oldu. | كان معلمنا مصاباً بنزلة برد الأسبوع الماضي. |

| ٦- بصيغة الأمر- Emir Ekibi | |
|---|---|
| Asabi Olma . | لاتكن عصبياً. |
| Asabi Ol. | كن عصبي - اغضب. |
| Rahat Ol. | كن مرتاحاً- ارتاح. |
| Rahat Olma. | لا تكن مرتاحاً. |
| Hızlı Ol. | كن سريعاً. |
| Hızlı Olma. | لا تكن سريعاً. |
| Yavaş Ol. | كن بطيئاً. |
| Yavaş Olma. | لاتكن بطيئاً. |
| Çalışkan Bir Öğrenci Ol. | كن طالباً مجتهداً. |
| Asla Tembel Olma. | لا تكن كسولاً أبداً. |
| İnsanlara Daima Güler Yüzlü Ol. | دائماً كن ضاحك الوجه للناس. |
| Her Zaman Mutlu Ol. | دائماً كن سعيداً. |
| Asla Ümitsiz Olma. | أبداً لاتكن بدون أمل . |

| ٧- بصيغة الصفة- Sıfat Ekibi | |
|---|---|
| Sekiz dokuz sene olmalı, okulu.<br>Bitirdiğimizden Beri. | انقضت ثماني أو تسع سنوات منذ انتهائنا<br>للمدرسة. |

| بعض العبارات من اشتقاقات olmak | |
|---|---|
| Oldu. | حصل – حدَث موافق |
| Ne oldu? | ماذا حدَثْ؟ – ماذا حصل؟ |
| Ne oluyor? | ماذا يحصل ؟ – ماذا يحدث ؟ |
| Ne olacak? | ماذا سيحدث؟ |
| Olur mu ? | هل هذا ممكن ؟ |



| | |
|---|---|
| Olur | ممكن |
| Olmaz | مستحيل ، لا يكون – لا يحدث |
| Olabilir | ممكن – ربما |
| Olamaz | غير ممكن - مستحيل |
| Olsun | ليكن ، فليكن |

**الفعل - olmak مع ضمائر الملكية:**

يتصل مصدر الفعل مع ضمائر الملكية كما هو مبين بالجداول أدناه:

| كوننا | | ضمير التملك | | مصدر الفعل |
|---|---|---|---|---|
| olmamız | ← | mız | + | olma |

| Positive | | |
|---|---|---|
| **to be** | **Olmak** | **يكون** |
| my being | olmam | كوني |
| your being | olman | كونك |
| our being | olmamız | كوننا |
| your being | olmanız | كونكم |
| their being | olmaları | كونهم |

| Negative | | |
|---|---|---|
| **not to go** | **Olmamak** | **لا يكون** |
| my not being | olmamam | عدم كوني |
| your not being | olmaman | عدم كونك |



| عدم كوننا | olmamamız | our not being |
|---|---|---|
| عدم كونكم | olmamanız | your not being |
| عدم كونهم | olmamaları | their not being |

## ٣- فعل الأداء- القيام - kılmak

فعل مساعد قليل الاستخدام في العصر الحالي، وله هذا المثال الشائع:

| إقامة أو أداء الصلاة. | Namaz kılmak. |
|---|---|
| لقد صلّيتُ صلاة الظهر. | Ben oğle namazını kıldım. |
| عقد القران – النكاح. | Nikah kılnmak. |
| تُفرض العبادة. | Farz kılınmak. |

## ٤- فعل العمل - eylemek

فعل مساعد قليل الاستخدام كما في المثال التالي:

| الرحمة | Rahmet eylemek. |
|---|---|
| الله يرحمه – فليرحمه الله | Allah rehmet eylesin. |

في الواقع هناك أفعال مساعدة أخرى ، لكننا لن ندرجها هنا لأنها تظهر من خلال ترجمة المصدر ويمكن استخدامها بمفردها وذلك على العكس من المصادر السابقة التي قد لا تظهر في ترجمة المصدرون ذلك مثلاً:

| ١- العمل - Yapmak | |
|---|---|
| الاشتغال | İş yapmak |
| الاستحمام | Banyo yapmak |
| المزاح | Şaka yapmak |
| الحقن بالإبرة | İğne yapmak |



| ٢- المشاهدة -görmek | |
|---|---|
| İş görmek | القيام بالعمل (نيابة عن) |
| Hesap görmek | تدقيق الحساب |

| ٣- الإعطاء -vermek | |
|---|---|
| Karar vermek | إعطاء القرار |
| Açık vermek | العجز في الحسابات |

وسوف نتناول بعضاً من هذه المصادر عند حديثنا عن الاصطلاحات.



# المصادر المركبة

# أولاً – مصدر الفعل الاقتداري – الإمكانية أو الاستطاعة

## Ability Verb - yeterlik

الفعل الاقتداري يفيد معنى القدرة على القيام بالفعل .ويسمى أيضاً فعل الاستطاعة، وهو حالة خاصة باللغة التركية. وهو مشابه للفعل المساعد في اللغة الإنكليزية can ويختلف المعنى الحقيقي للفعل حسب موقعه في الجملة والمعنى المراد به. فقد يأتي بعدة معان ( قد – ربما – يمكن – أستطيع – قادر – إمكانية – القدرة على ...) وسياق الجملة هو الذي يحدد المعنى الدقيق له.

### ١- فعل الاستطاعة أو الإمكانية في حالة الإيجاب - Olumsuz

ويُصاغ مصدر الفعل الاقتداري في حالة الإيجاب من المادة الأصلية للمصدر الأصلي ثم يليها أحد الحرفين **a – e** حسب قواعد التوافق الصوتي ثم المصدر **bilmek** كالتالي:

| الفعل الاقتداري | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| استطاعة المجيء | gelebilmek | bilmek | e | + | gel | gelmek | المجيء |
| القدرة على الأخذ | alabilmek | bilmek | a | + | al | almak | الأخذ |
| القدرة على الرؤية | görebilmek | bilmek | e | + | gör | görmek | الرؤية |
| القدرة على الخروج | çıkabilmek | bilmek | a | + | çık | çıkmak | الخروج |
| القدرة على الشرب | içebilmek | bilmek | e | + | iç | içmek | الشرب |
| القدرة على الاستمرار | sürebilmek | bilmek | e | + | sür | sürmek | الاستمرار |
| القدرة على الإيجاد | bulabilmek | bilmek | a | + | bul | bulmak | الإيجاد |

وإذا انتهت المادة الأصلية للمصدر بحرف صائت يجب الفصل بينها وبين الحرف a أو e بحرف الوقاية y مثال:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **القراءة** | okumak | → | okuyabilmek | **القدرة على القراءة** |
| **الانتظار** | beklemek | → | bekleyebilmek | **القدرة على الانتظار** |
| **المشي** | yürümek | → | yürüyebilmek | **القدرة على المشي** |
| **اللعب** | oynamak | → | oynayabilmek | **القدرة على اللعب** |

المصدرين : القول demek والأكل yemek يتحول فيهما الحرف **e** إلى **i** قبل حرف الوقاية **y**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **الأكل** | yemek | → | yiyebilmek | **القدرة على الأكل** |
| **القول** | demek | → | diyebilmek | **القدرة على القول** |

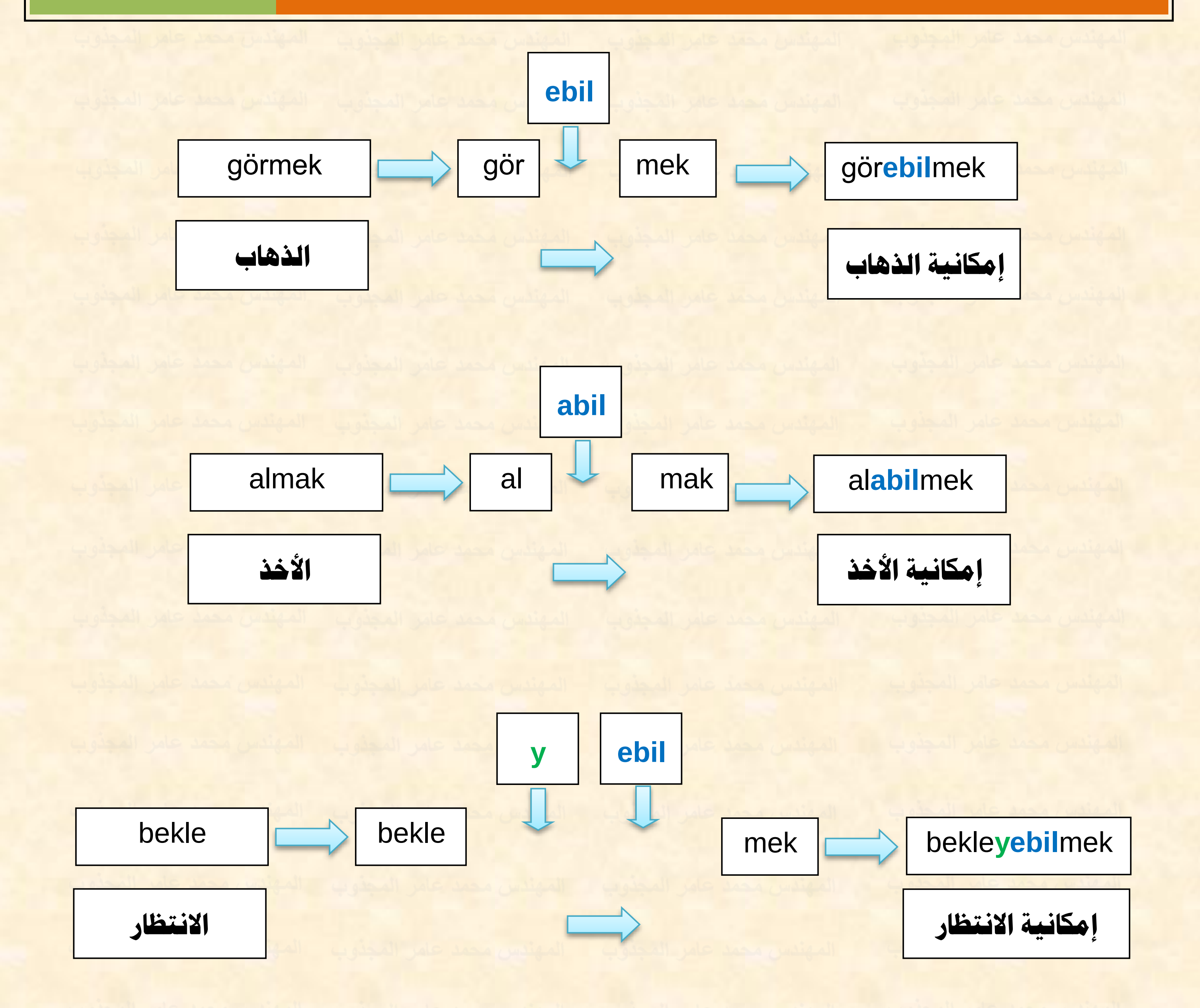
والحرف **t** في المصادر

| **المصادر التي يُقلب بها الحرف t إلى d** | |
|---|---|
| gitmek | **الذهاب** |
| etmek | **العمل – فعل مساعد** |
| gütmek | **التصرف - القيادة** |
| tatmak | **التذوق** |

يتحول إلى حرف **d** عند تحويلها إلى فعل الاستطاعة مثل:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **الذهاب** | gitmek | → | gidebilmek | **القدرة على الذهاب** |
| **العمل – فعل مساعد** | etmek | → | edebilmek | **القدرة على العمل** |

يمكن بطريقة مختصرة وسريعة الحصول على صيغة المصدر في حالة الإمكانية أو الاستطاعة وهي الأكثر استخداماً بأن نضيف إحدى اللاحقتين abil - ebil حسب آخر حرف صوتي في جذر الفعل ونضعهما ما بين الجذر للمصدر واللاحقة mel – mak


ebil
görmek
gör
mek
görebilmek
الذهاب
إمكانية الذهاب
abil
almak
al
mak
alabilmek
الأخذ
إمكانية الأخذ
y
ebil
bekle
bekle
mek
bekleyebilmek
الانتظار
إمكانية الانتظار

**استخدامات فعل الإمكانية:**

لمصدر أو فعل الاستطاعة عدة استخدامات وحسب موقعه من الجملة يمكن أن يأخذ المعنى المناسب له:

١

**١- يأتي بمعنى الاستطاعة أو المقدرة أو الإمكانية:(yetenek)**

مثال: **Ben yüzebilirim**

**أنا أستطيع السباحة ( قادر على السباحة)**

**Ben tenis oynayabilirim.**

**أنا أستطيع أن ألعب التنس**

٢

**٢- السماح وطلب الإذن:(İzin vermek)**

**هل يمكنني الدخول ؟**

**Bir kaç soru daha sorabilir miyim?**

**هل يمكنني أن أسأل عدة أسئلة أخرى؟**

٣

٤ - في عبارات الطلب و الأمر بلطف واحترام :

Bana kalemi **uzatabilir misin**?

**هل يمكنك أن تمرر لي القلم؟**

Lütfen, telefonunuzu **kullanabilir miyim**?

**لطفاً ، هل يمكنني أن أستخدم هاتفك؟**

Yarın akşam benimle yemeğe **çıkabilir misin**?

**هل يمكنك الخروج معي غداً للعشاء؟**

٤

٣- بمعنى الاحتمالية لوقوع حدث ما :(İhtimal) 

Bu gece yağmur **yağabilir** mi?

**هل يمكن أن تمطر الليلة ؟**

Bu akşam toplantı **olabilir**.

**ربما يحدث اجتماع هذا المساء.**

Ahmet biraz sonra **gelebilir**.

**ربما يأتي أحمد بعد قليل.**

Baban yarın dükkan **açabilecek**

**ربما يفتح والدي الدكان غداً**

Bugün İstanbul'a **gidebilirim**.

**ربما أذهب إلى استانبول غداً**

Biz meşgul **olabiliriz**.

**ربما نكون مشغولين**

Akşamda **çıkabilirsiniz**.

**ربما تستطيعون الخروج في المساء**




٥- في عبارات عرض المساعدة والخدمات للغير (Yardım)

**Size yardım edebilir miyim?**

**هل يمكنني أن أساعدك؟**




٦- في عبارات التوصية والنصيحة - (Tavsiye)

Alışverişinizi Kapalıçarşı'dan **yapabilirsiniz**.

**يمكنكم أن تتسوقوا من السوق المغطى**.

يمكن أن نستخدم مصدر فعل الاستطاعة بصيغة المبني للمجهول:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **يمكن أن يُكسَرْ** | **kırılabilmek** | ⟵ | kırılmak | **أن يكسَرْ** |
| **يمكن أن يقرأ** | **okunabilmek** | ⟵ | okunmak | **أن يقرأ** |
| **يمكن أن يُختار** | **seçilebilmek** | ⟵ | seçilmek | **أن يُختار** |
| **يمكن أن يؤكل** | **yenilebilmek** | ⟵ | yenilmek | **أن يؤكل** |
| **يمكن أن يُشرب** | **içilebilmek** | ⟵ | içilmek | **أن يُشرب** |

وكذلك يمكننا أن نستخدم مصدر فعل الاستطاعة مع أفعال المشاركة:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **يمكن أن يلتقي** | **görüşebilmek** | ⟵ | görüşmek | **أن يلتقي** |
| **يمكن أن يصطدم** | **çarpışabilmek** | ⟵ | çarpışmak | **أن يصطدم** |

ومع أفعال المطاوعة

| يمكن أن يُنتقل | taşınabilmek | ⟵ | taşınmak | أن ينتقل |
|---|---|---|---|---|
| يمكن أن يُوجد | bulunabilmek | ⟵ | bulunmak | أن يوجد |

ومع الأفعال المتعدية

| يمكن أن يجعله يقرأ | okutabilmek | ⟵ | okutmak | أن يجعله يقرأ |
|---|---|---|---|---|
| يمكن أن يستخرج | çıkartabilmek | ⟵ | çıkartmak | أن يستخرج |
| يمكن أن يجعله يكتب | yazdırabilmek | ⟵ | yazdırmak | أن يجعله يكتب |
| يمكن أن يجعله ينتظر | bekletebilmek | ⟵ | bekletmek | أن يجعله ينتظر |

ومع المصادر المشتقة:
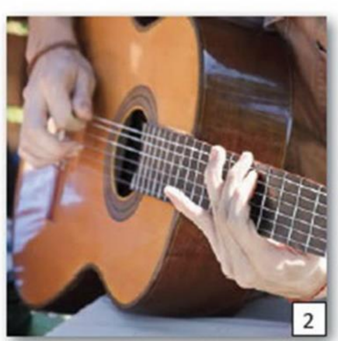
| يمكن أن يبتعد | uzaklaşabilmek | ⟵ | uzaklaşmak | أن يبتعد |
|---|---|---|---|---|
| يمكن أن يمرض | hastalanabilmek | ⟵ | hastalanmak | أن يمرض |
| يمكن أن أبدأ | başlayabilmek | ⟵ | başlamak | أن أبدأ |

ويمكن أن نستخدم هذا المصدر مع جميع الأزمنة كما يلي :

| ١- مع زمن المضارع البسيط – Geniş Zaman | |
|---|---|
| Gidebilirsin<br>*you can go* | أنت تستطيع أن تذهب - أنت قادر أو عندك إمكانية أن تذهب – قد تذهب |
| Yürüyebilir<br>*He-she can to walk* | هو يستطيع أن يمشي – هو قادر أو عنده إمكانية على المشي أو السير |
| Söyleyebilirsiniz<br>*We can to talk* | أنتم تستطيعون أن تتكلموا – أنتم لديكم القدرة أو الإمكانية على التكلم |



Ata binebilirim.
أستطيع أن أركب الحصان



Gitar çalabilirim.
أستطيع أن أعزف على الغيتار



Piyano çalabilirim
أستطيع أن أعزف على البيانو



Resim yapabilirim
أستطيع أن أرسم



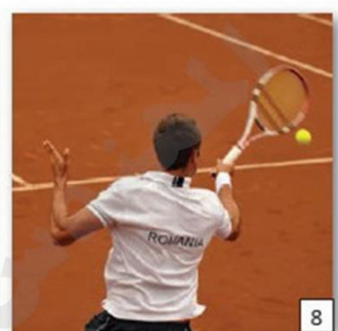
Şarkı söyleyebilirim.
أستطيع أن أغني



Yüzebilirim
أستطيع أن أسبح



Yemek pişirebilirim.
أستطيع أن أطهو الطعام




Tenis oynayabilirim.
أستطيع أن ألعب التنس



Kayabilirim
أستطيع أن أتزلج



Dikiş dikebilirim
أستطيع أن أخيط



Koşabilirim.
أستطيع أن أركض



Araba kullanabilirim.
أستطيع أن أقود السيارة

## ٢- مع زمن المضارع المستمر – Şimdiki Zaman

| | |
|---|---|
| **Gelebiliyorum** | |
| *I can come, I am able to come, I may come, I might come* | أنا أستطيع أن آتي – أنا قادر على المجيء - أنا قد آتي – ربما آتي |
| **Yapabiliyorum** | |
| *I can work ,I am able to work, I may work, I might work* | أستطيع أن أعمل – أنا قادر على العمل - أنا قد أعمل – ربما أعمل |

## ٣- مع زمن المستقبل – Gelecek Zaman

| | |
|---|---|
| gelebileceğim | أنا سأكون قادراً على أن آتي |
| gidebileceksiniz | أنتم ستستطيعون أن تذهبوا- ستكونون قادرون على أن تذهبوا |

## ٤- مع زمن الماضي الفعلي – Geçmiş Zaman

| | | |
|---|---|---|
| *I could wait* | bekleyebildim | أنا استطعت أن أنتظر |
| *you could wait* | bekleyebildin | أنت استطعتَ أن تنتظر |
| *he could wait* | bekleyebildi | هو استطاع أن ينتظر |
| *we could wait* | bekleyebildik | نحن استطعنا أن ننتظر |
| *you could wait* | bekleyebildiniz | أنتم استطعتم أن تنتظروا |
| *they could wait* | bekleyebildiler | هم استطاعوا أن ينتظروا |

## ٥- مع الضمائر الشخصية– İsim Fiili

| | | |
|---|---|---|
| *to be able to go* | gidebilmek | إمكانية الذهاب |
| *my being able to go* | gidebilmem | إمكانية ذهابي |
| *his being able to go* | gidebilmesi | إمكانية ذهابه أو ذهابها |



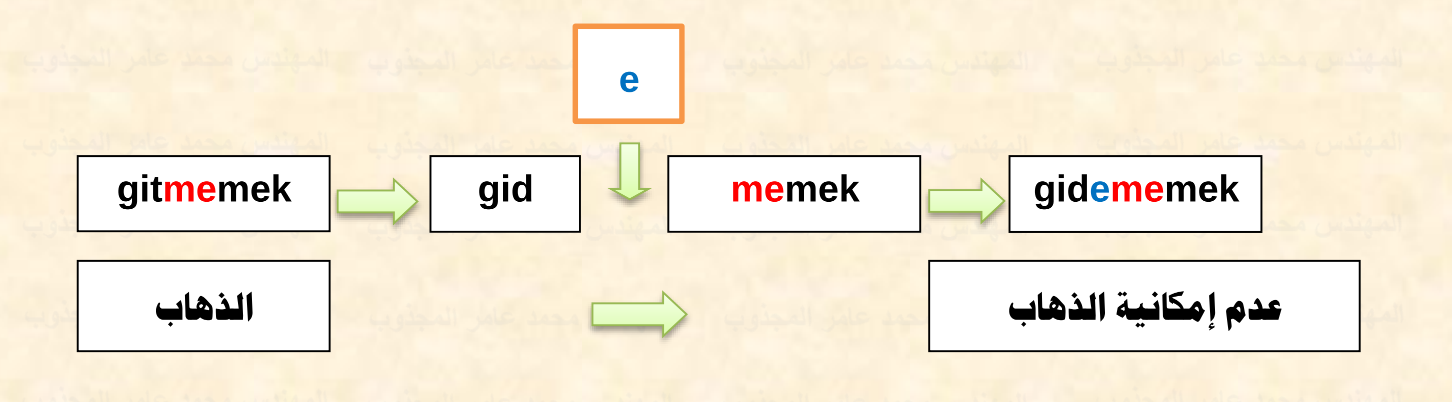
## ٢- فعل الاستطاعة أو الإمكانية في حالة الاستفهام - Soru Kipi

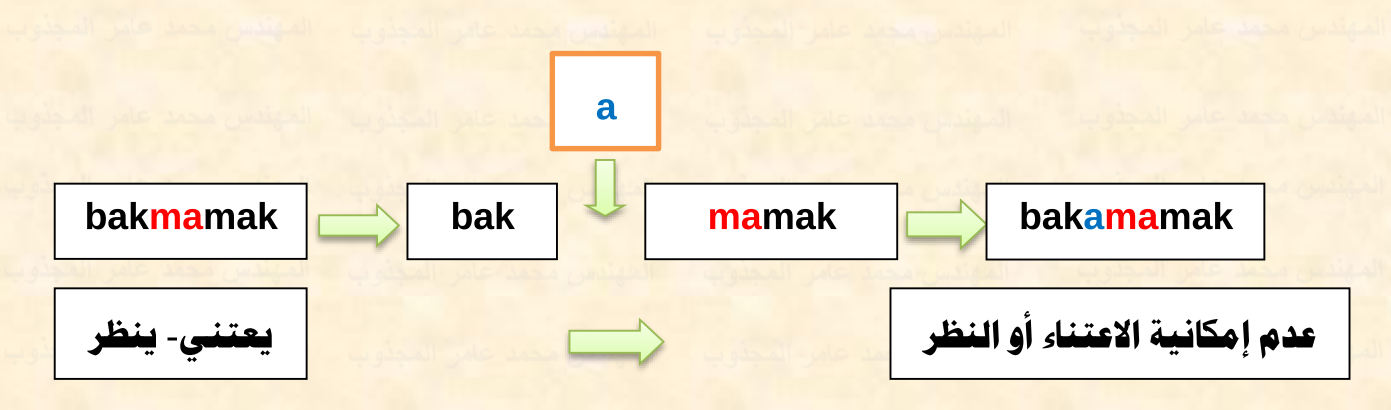
| أمثلة في حال الإستفهام | | |
|---|---|---|
| هل أستطيع الذهاب؟ | gidebilir miyim? | Can I go ? |
| هل تستطيع الذهاب؟ | gidebilir misin? | Can you go? |
| هل نستطيع الذهاب؟ | gidebilir miyiz? | Can we go? |
| هل تستطيعون الذهاب؟ | gidebilir misiniz? | Can you go? |
| هل هو يستطيع ؟ | gidebilir mi? | Can he-she go? |
| هل هم يستطيعون الذهاب | gidebilirler mi? | Can they go? |

## ٣- فعل الاستطاعة أو الإمكانية في حالة النفي - Olumsuz

لصياغة النفي أو الجزم لفعل الاستطاعة أو الإمكانية :

نضع حرف e – a بعد جذر الفعل ولاحقة نفي المصدر حسب قواعد الأحرف الصوتية كالتالي:






# أمثلة في حال النفي

## في الزمن المضارع البسيط

| | | | |
|---|---|---|---|
| Gelemem | أنا لا أستطيع أن آتي . | gelmem | أنا لن آتي . |
| yapamazsın | أنت لن تستطيع أن تعمل. | yapmazsın | أنت لن تعمل. |

## في الزمن الماضي البسيط

| | | | |
|---|---|---|---|
| yapamadım | أنا لم أستطع عمل ذلك. | yapmadım | أنا لم أعمل |
| gelemedik | نحن لم نستطع أن نأتي. | gelmedik | نحن لم نأتِ. |
| olamaz | مستحيل – لا يمكن أن يكون | olmaz | لا يمكن |
| ama bilgisayarda çok işim var, bitirmeden gelemem. | لكن عندي عمل كثير على الكومبيوتر، لا أستطيع الذهاب بدون إنهائه | ama bilgisayarda çok işim var, bitirmeden gelmem. | لكن عندي عمل كثير على الكومبيوتر، لن أذهب بدون إنهائه |

## في الزمن المستقبل

| | | | |
|---|---|---|---|
| gidemeyeceğim | أنا لن أكون قادراً على الذهاب | gitmeyeceğim | أنا لن أذهب |
| gelemeyecek | هو سوف لن يستطيع أن يأتي | gelmeyecek | هو سوف لن يأتي |

## في الحالة الشرطية

| | | | |
|---|---|---|---|
| yiyemesem | إذا لم أستطع أم آكل | yemesem | إذا لم آكل |
| yiyemesen | إذا لم تستطع أن تأكل | yemesen | إذا لم تأكل |
| yiyemese | إذا لم يستطع أن يأكل | yemese | إذا لم يأكل |

| أمثلة في حال النفي مع المصادر واتصالها مع ضمائر الملكية | | |
|---|---|---|
| عدم إمكانية الذهاب | gidememek | *not be able to go* |
| عدم إمكانية ذهابي | gidememem | *my not be able to go* |
| عدم إمكانية ذهابك | gidememen | *your not be able to go* |
| عدم إمكانية ذهابنا | gidemememiz | *our not being able to go* |
| عدم إمكانية ذهابكم | gidememeniz | *your not be able to go* |
| عدم إمكانية ذهابهم | gidememeleri | *their not being able to go* |

الفعل الاقتداري في صيغة الزمن المضارع المنفي مع الاستفهام ، إذا لحقت به أداة الاستفهام (mi – misin – misiniz …..?) يؤدي معنى السؤال والطلب بلطف واحترام ،كما هو في حالة الإثبات أيضاً مثال:

| | |
|---|---|
| ألا تستطيع أن تناولني الجريدة؟ | Gazeteyi veremez misin? |
| ألا تستطيعون الذهاب إلى عملكم؟ | İşinize gidemez misininiz? |
| ألا أستطيع الذهاب إلى السوق؟ | Çarşıya dönemez miyim? |
| ألا نستطيع تسديد المبلغ؟ | Parayı ödeyemez miyiz? |
| ألا يستطيع المريض الخروج من المستشفى؟ | Hasta hastaneden çıkamaz mı? |

# أمثلة منوعة

## ١- حالة الايجاب

| | |
|---|---|
| Bu yazın yurt dışına **gidebileceğim.**<br>*I will be able to go abroad this summer.* | **أنا سأكون قادراً أن أذهب** خارج البلاد هذا الصيف. |
| Autocad **kullanabilen.**<br>*He able to use Autocad.* | **قادرٌ على استخدام** الأوتوكاد. |
| Partiye belki **gelebilirim.**<br>*I might come to the party.* | **ربما أستطيع بأن أذهب** إلى الحفلة . |
| Kutlamaları **iptal edebiliriz.**<br>*We might cancel the celebrations.* | **ربما نلغي** الاحتفالات. |
| 140 kilo **kaldırabilir.**<br>*He can lift 140 kilos.* | **هو يستطيع أن يرفع** ١٤٠ كغ. |
| İyi basketbol **oynayabiliyor.**<br>*He is be able to play basketball well.* | **هو يستطيع أن يلعب** كرة السلة بشكل جيد. |
| İstanbul’dan **dönebilsem** sana uğrarım. | **إذا استطعتُ العودة** من استانبول سأمر بكَ. |
| Dersimi **bitirebilirsen** bana gel. | **إذا استطعت إنهاء** دروسك، تعال إلي. |
| İmtihanda **başarabildim.** | **استطعتُ أن أنجح** في الامتحان. |



| | |
|---|---|
| İşinizi **tamamlayabilmişsiniz**. | **استطعتم إتمام** عملكم. |
| Müdürün odasına **girebildik** | **استطعنا الدخول** إلى غرفة المدير. |
| Bir çeyrek saat sonra **gidebilirim**. | **أستطيع أن أذهب** بعد ربع ساعة. |
| Biraz Türkçe **konuşabiliyorum**. | **أنا أستطيع أن أتكلم** التركية قليلاً. |
| Adanın karşı tarafına **yüzebilirim.** | **أنا أستطيع أن أسبح** إلى الطرف المقابل للجزيرة. |
| Türkiye'de **yaşayabilirim**. | **أنا أستطيع أن أعيش** في تركيا . |
| Ben beğendim ama eşim beğenmezse **değiştirebiliriz** değil mi? | أنا أعجبتني لكن زوجي إذا لم تعجبه **نستطيع أن نبدلها**، أليس كذلك؟ |
| Çok açım her şeyi **yiyebilirim**? | أنا جائع جداً ، **أستطيع أن آكل** كل شيء. |
| Yarın **gelebilirim.** | **ربما آتي** غداً. |
| Parayı **ödeyebilişin**. | ربما **تستطيع أن تدفع** المبلغ. |
| Makine **bozulabilir**. | **ربما تُعطَّل** الآلة. |
| Cam **kırılabilir**. | **ربما يُكسر** الزجاج. |
| Müdür evrakımızı **kabul edebilecek**. | **سيستطيع** المدير **قبول** أوراقنا. |
| Herhalde Ağustos'ta tatil **yapabileceğim.** | في جميع الأحوال **ربما نعمل** عطلة في شهر آب. |
| araç **kullanabilen.** | **قادر على استعمال** العربات. |
| Bu akşam toplantı **olabilir**. | **قد يكون** هناك اجتماع هذا المساء . |

| | |
|---|---|
| Evet, sonunda **bulabildim**. | نعم ، في النهاية **استطعتُ أن أجدهم**. |
| Evet **açabilirsin**. | نعم **يمكنك فتحها**. |
| Bu yolda **yürüyebilmeli**. | **يجب** أن **يستطيع السير** في هذا الطريق. |
| Çocuk elbisesini **giyebilir**. | **يستطيع** الطفل **أن يرتدي** ملابسه. |
| Hasta, yemeğini **yiyebiliyor**. | **يستطيع** المريض **أن يأكل** طعامه. |
| Yeni dairenize **taşınabilirsiniz**. | **يمكنكم أن تنتقلوا** إلى شقتكم الجديدة. |
| İstanbul ‘da ancak beş gün **kalabilirim** | **يمكنني الإقامة** في استانبول لمدة خمسة أيام فقط. |
| Hocama **sorabilirim**. | **يمكنني أن أسأل** أستاذي. |
| Saat 23.00’a kadar bizi **arayabilir**. | **يمكنه الاتصال** بنا حتى الساعة الحادية عشر ليلاً. |

## ٢- حالة الاستفهام

| | |
|---|---|
| Size bir soru sorabilir miyim ,Lütfen?<br>*Can I ask you a question , Please ?* | رجاءً هل يمكنني أن أسأل سؤالاً.؟ |
| Birkaç kağıt alabilir miyim ?<br>*Can I have some papers ?* | هل يمكنني أن آخذ بعض الورق ؟ |
| Dışarı çıkabilir miyim lütfen ?<br>*Can I go out , Please ?* | هل يمكنني أن أخرج إلى الخارج لطفاً ؟ |
| Benimle gelebilir mi ?<br>*Can she come with me ?* | هل يمكنها أن تأتي معي ؟ |
| Sözlüğünüzü ödünç alabilir miyim lütfen ?<br>*May I borrow your dictionary please ?* | هل أستطيع أن أستعير قاموسك ؟ |
| Bana bir iyilikte bulunabilir misin ?<br>*Could you do me a favour ?* | هل يمكنك أن تعمل معي معروف ؟ |
| Konsere bilet bulabildin mi? | ألم تتمكن من إيجاد بطاقات الحفلة ؟ |
| Ben Richard , sinem Hanım'la görüşebilir miyim? | أنا ريتشارد ، هل يمكنني أن أقابل سينيم هانم ؟ |
| Otobüs durağında bekleyebilir miyiz? | أيمكننا الانتظار في محطة الباص؟ |
| Arabamı nereye park edebilirim? | أين يمكنني أن أوقف سيارتي؟ |

| | |
|---|---|
| ربما تكون سيد مراد ؟ من إزمير ؟<br>لا،أنا اسمي كايا اسكندر | Siz Murat Bey olabilir misiniz? İzmir'den? Hayır! Benim adım Kaya İskender. |
| عفواً ، كيف يمكنني الذهاب إلى محطة الباص؟ | Pardon, otogara nasıl gidebilirim? |
| عفواً كيف يمكنني الذهاب من هنا إلى قرطلش؟ | Pardon, buradan kurtuluş nasıl gidebilirim? |
| عفواً هل يمكنني أن أمر؟ | Pardon, geçebilir miyim? |
| كيف يمكننا الذهاب إلى تقسيم؟ | Nasıl Taksim'e gidebiliriz? |
| كيف يمكننا أن نتعلم لغة أجنبية؟ | Nasıl yabancı bir dil öğrenebiliriz? |
| كيف يمكننا أن نحفظ كلمات جديدة؟ | Nasıl yeni kelimeler ezberleyebiliriz? |
| كيف يمكننا أن نحمي صحتنا ؟ | Nasıl sağlığımızı koruyabiliriz? |
| كيف يمكننا أن نقضي أوقات فراغنا ؟ | Boş zamanlarımızı nasıl geçirebiliriz? |
| متى أستطيع الشروع في العمل ؟ | İşe ne zaman başlayabilirim ? |
| متى أستطيع مشاهدتكم مرة ثانية ؟ | Sizi ne zaman tekrar görebilirim ? |
| من أين يمكنني الذهاب إلى السوق ؟ | Çarşıya nereden gidebilirim ? |
| من أين يمكنني الذهاب إلى الموقف؟ | Durağa nereden gidebilirim? |
| من فضلك، هل يمكنك أن تمرَر لي الخبز؟ | Lütfen ekmeği uzatabilir misiniz? |
| نهارك سعيد، هل يمكنني أن تساعدني؟ | İyi günler! Bana yardımcı olabilir misiniz? |
| هذا البنطلون طويل جداً هل يمكنك أن تقصره؟ | Bu pantolon çok uzun, onu kısaltabilir misiniz? |

| | |
|---|---|
| Bu hesap yanlış, kontrol edebilir misiniz? | هذا الحساب غلط ، هل يمكنك أن تدققه؟ |
| Bu çatal kirli, değiştirebilir misiniz ? | هذه الشوكة وسخة ، هل يمكنك أن تبدلها؟ |
| Bu gece dışarı çıkabilir miyim ? | هل أستطيع أن أخرج هذه الليلة ؟ |
| Arabamı getirebilir miyim? | هل بإمكاني إحضار سيارتي؟ |
| Odanın penceresinden çıkabilir misin? | هل تستطيع الخروج من نافذة الغرفة؟ |
| Cevap verebilir misin? | هل تستطيع أن تجاوب؟ |
| Türkçe gazeteleri okuyabiliyor musunuz? | هل تستطيع أن تقرأ الصحف التركية؟ |
| Çantayı taşıyabilir misiniz? | هل تستطيعون حمل الحقيبة؟ |
| Trene yetişebilecek misin? | هل سيمكنك أن تلحق بالقطار؟ |
| Yapabileceğim bir şey var mı ? | هل سيمكنني عمل شيء؟ |
| Bu gece yağmur yağabilir mi? | هل قد يهطل المطر الليلة ؟ |
| Doktor hastaneye gidebilir mi? | هل يستطيع الطبيب الذهاب إلى المشفى؟ |
| Seni yarın görebilir miyim ? | هل يمكن أن أشاهدك غداً ؟ |
| Bana bir lokanta tavsiye edebilir misiniz? | هل يمكن تنصحني بمطعم ؟ |
| Bunu tamir edebilir misin ? | هل يمكنك إصلاح هذا ؟ |
| Tahtaya gelebilir misin? | هل يمكنك أن تأتي إلى السبورة ؟ |

| | |
|---|---|
| Ofise gelip bakabilir misiniz? | هل يمكنك أن تأتي إلى المكتب وتلقي نظرة؟ |
| Bir fotoğrafımızı çekebilir misiniz? | هل يمكنك أن تأخذ صوراً لنا ؟ |
| Daha yavaş konuşabilir misiniz? | هل يمكنك أن تتحدث ببطء أكثر؟ |
| Konsolosluğa telefon edebilir misiniz? | هل يمكنك أن تتصل بالقنصلية ؟ |
| Aileme haber verebilir misiniz? | هل يمكنك أن تُخبر عائلتي؟ |
| Ambulans çağırabilir misiniz ? | هل يمكنك أن تستدعي الإسعاف؟ |
| Pencereyi kapatabilir misin? | هل يمكنك أن تغلق النافذة؟ |
| Tahtaya yazabilir misiniz? | هل يمكنك أن تكتب على اللوح؟ |
| Tekrar edebilir misiniz? | هل يمكنك أن تكرِّر أو تعيد؟ |
| Bu kayıt formunu da doldurabilir misiniz? | هل يمكنك أن تملأ استمارة التسجيل أيضاً ؟. |
| Karaya inebilir miyiz ? | هل يمكننا النزول إلى البر ؟ |
| Şuna bakabilir miyim? | هل يمكنني أن أنظر إلى هناك؟ |
| Otele yayan gidebilir miyim ? | هل يمكنني الذهاب إلى الفندق ماشياً ؟ |
| Otele yayan gidebilir miyim ? | هل يمكنني الذهاب سيراً إلى الفندق ؟ |
| Yardım edebilir miyim? | هل يمكنني المساعدة؟ |
| Cevap verebilir miyim? | هل يمكنني أن أجاوب ؟ |

| | |
|---|---|
| هل يمكنني أن أجرِّب ؟ | Deneyebilir miyim? |
| هل يمكنني أن آخذ اسمك ؟ | İsminizi alabilir miyim? |
| هل يمكنني أن آخذ الحساب ؟ | Hesap alabilir miyim? |
| هل يمكنني أن أخرج إلى الخارج؟ | Dışarı çıkabilir miyim? |
| هل يمكنني أن أخرج من الصف؟ | Sınıftan çıkabilir miyim? |
| هل يمكنني أن أدخل إلى الداخل؟ | İçeri girebilir miyim? |
| هل يمكنني أن أدفع ببطاقة الإئتمان؟ | Kredi kartıyla ödeyebilir miyim? |
| هل يمكنني أن أسأل سؤالاً ؟ | Bir soru sorabilir miyim? |
| هل يمكنني أن أسأل عدة أسئلة؟ | Bir kaç soru daha sorabilir miyim? |
| هل يمكنني أن أستعمل التلفون؟ | Telefonu kullanabilirim miyim? |
| هل يمكنني أن أستعمل هذا الدواء؟ | Bu ilacı kullanabilir misiniz? |
| هل يمكنني أن أشاهد ذاك الجاكيت ؟ | Şu cekete bakabilir miyim? |
| هل يمكنني أن أفتح النافذة؟ | Pencereyi açabilir miyim? |
| هل يمكنني أن أقوم بالدفع الآن ؟ | Ödemeyi şimdi yapabilir miyim? |
| هل يمكنني أن فتح النافذة ؟ | Pencereyi açabilir miyim ? |
| هل يمكنني أن نأخذها من بعد الظهر؟ | Öğleden sonra bunu alabilir miyiz ? |
| يوجد في غسالتي مشكلة. هل يمكنك مشاهدتها؟ | Çamaşır makinemizde bir problem var<br>Bakabilir misiniz? |

## ٣- حالة النفي أو الجزم

| | |
|---|---|
| Sanırım yarın tenis oynayamayacağım, dizim ağrıyor. | أظن غداً بأنني لن أستطيع أن ألعب التنس، ركبتي تؤلمني. |
| Bu kitabı okuyorum ama anlayamıyorum. | أنا أقرأ هذا الكتاب ، لكن أنا لا أستطيع أن أفهم. |
| Seni arayamadım, kusura bakma. | أنا لم أستطع أن أتصل بك، لا تؤاخذني. |
| Ben bu salatayı yiyemem, çok tuzlu. | أنا لم أستطع أن آكل السلطة . مالحة جداً. |
| Sen arabayı kullanamazsın. | أنت لا تستطيع قيادة السيارة. |
| Trafik çok sıkışıktı. Sinemaya zamanında gidemedik. | السير كان مزدحماً جداً ، لم نستطع الذهاب إلى السينما في وقتها. |
| Trene yetişemem. | لا أستطيع اللحاق بالقطار. |
| Onun sırrını kimseye anlatamam. | لا أستطيع أن أبوح بسره إلى أي شخص. |
| Ben İtalyanca konuşamıyorum. | لا أستطيع أن أتحدث اللغة الإيطالية. |
| Buzlu yolda yürüyemezsiniz. | لا تستطيعون المشي في الطريق المُجمَّد. |
| Soğuk bir şey içemiyoruz. | لا نستطيع شرب شيء بارد. |
| Çocuk şimdiye kadar konuşamıyor. | لا يستطيع الطفل الكلام حتى الآن. |
| Çok işim var. Seninle görüşemeyeceğim. | لدي عمل كثير، لن أستطيع أن أتقابل معك. |
| Dün gece uyulamadım. | لم أستطع النوم البارحة. |
| Akşamda çalışamadınız. | لم تستطيعوا العمل في المساء. |
| Bu lafı söyleyememişler. | لم يستطيعوا قول هذا الكلام. |
| Ben çok bekleyemeyeceğim. | لن أستطيع الانتظار طويلاً. |

| | |
|---|---|
| Müzede gezemeyeceğiz. | لن تستطيع التجول في المتحف. |
| İşini bugün bitiremeyeceksin. | لن تستطيع إنهاء عملك اليوم. |
| O piyano çalamaz. | هو لا يستطيع أن يعزف بيانو. |

| ٤- حالة الاستفهام مع النفي | |
|---|---|
| Öğrenci dersi anlayamaz mı? | ألا يستطيع الطالب فهم الدرس؟ |
| Bu işi yapamaz mısın? | ألا يمكنك عمل هذا الشيء؟ |
| Bu yerden geçemez misiniz? | ألا يمكنكم أن تمروا من هذا المكان؟ |
| Hastayı ziyaret edemez miyiz? | ألا يمكننا زيارة المريض؟ |
| Bankada hesap açamaz mıyım? | ألا يمكنني فتح حساب بالبنك؟ |

## OKUMA

### İŞ İLANI



**Esra:** İyi günler! Ben Esra Scharek, size özgeçmişimi gönderdim. Saat ikide Halkla İlişkiler Müdürü Sadi Bey'le görüşmek için randevulaştık. Kendisiyle görüşebilir miyim?
**Sekreter:** Müdürümüz biraz meşgul. Biraz bekleyebilir misiniz? Müdür yardımcımıza haber vereyim.
**Esra:** Teşekkür ederim. Problem değil! Müdür yardımcısı ile de görüşebilirim.
**Sekreter:** Alo, Cihan Bey! Esra Hanım geldi. Yanımda bekliyor. Kendisiyle görüşebilir misiniz? Tamam Esra Hanım, Cihan Bey sizi bekliyor. İçeri girebilirsiniz.
**Cihan Bey:** Hoş geldiniz, Esra Hanım! Buyurun, oturun!
**Esra:** Teşekkür ederim. Hoş bulduk, efendim!
**Cihan Bey:** Size, ben yardımcı olacağım. Özgeçmişinizi okudum Esra Hanım. Sizin gibi iyi Almanca bilen, deneyimli birine çok ihtiyacımız var. Almanya'da ekonomi okudunuz, değil mi?
**Esra:** Evet, uzun yıllar Almanya'da yaşadım, üniversiteyi orada bitirdikten sonra altı yıl bir bankada çalıştım. Dört yıldır çalışmıyorum.
**Cihan Bey:** Sizinle çalışabiliriz. Ne zaman işe başlayabilirsiniz?
**Esra:** Ben yarın Almanya'ya gidiyorum çünkü eşim ve kızım hala Almanya'da. Eşyalarımızı toplayacağız, evimizi kiraya vereceğiz, dostlarımızla vedalaşacağız. Daha sonra kızım ve eşimle birlikte Türkiye'ye döneceğiz. Yani on beş yirmi gün sonra işe başlayabilirim.
**Cihan Bey:** Önemli değil, bir Alman firmasıyla yeni bir sözleşme imzalayacağız. Alman yöneticiler önümüzdeki ay gelecekler ve on beş gün kalacaklar. Onlarla siz ilgileneceksiniz.
**Esra:** Nasıl ilgileneceğim? Ne yapacağım?
**Cihan Bey:** Onlara şirketimiz hakkında bilgi vereceksiniz. Sözleşmenin şartlarını açıklayacaksınız. Boş zamanlarında onlara İstanbul'u gezdireceksiniz. Toplantılarda daima müdürümüzün yanında olacaksınız. Toplantılar geç saatlere kadar sürebilir.
**Esra:** Önemli değil. Çünkü kızıma anneannesi bakacak. Annem dört gözle torununu bekliyor.
**Cihan Bey:** Ne kadar güzel!
**Esra:** Almanya'da yanımda yardımcı hiç kimse yoktu. Kızımı kendim büyüttüm. İnşallah, İstanbul'da rahat edeceğim. Anneme kızımı gönül rahatlığıyla emanet edebilirim. Gözüm arkada kalmayacak.
**Cihan Bey:** Sizi anlayabiliyorum Esra Hanım.
**Esra:** Ben şimdi gidebilir miyim? Yirmi gün sonra döneceğim, ücret konusunu o zaman görüşürüz.
**Cihan Bey:** Nasıl isterseniz Esra Hanım! Tanıştığımıza çok memnun oldum. İyi günler!
**Esra:** Ben de. İyi günler!

**إعلان عمل (ترجمة عربي)**

**إسراء**: يومك سعيد ،أنا "إسراء سشارك" ،أرسلتُ إليكم سيرتي الذاتية، قد تواعدتُ مع مدير العلاقات العامة سعيد بك من أجل المقابلة ،هل يمكنني أن أقابله بنفسه؟

**السكرتير**: مديرنا مشغول قليلاً ،هل يمكنك أن تنتظري قليلاً؟ سأخبر مساعد مديرنا.

**إسراء**: شكراً جزيلاً ،لا يوجد مشكلة، هل يمكنني أيضاً أن أقابل مساعد المدير؟

**السكرتير**: ألو ، سيد جيهان ! السيدة إسراء جاءت وهي بجانبي تنتظر، هل يمكنها أن تقابلك بنفسها؟ تمام سيدة إسراء، سيد جيهان ينتظرك، يمكنك الدخول،

**السيد جيهان**: أهلاً وسهلاُ سيدة إسراء، تفضلي ، اجلسي !

**إسراء**: شكراً جزيلا، أهلاً بك سيدي.

**سيد جيهان** : أنا سأكون مساعداً لكِ قرأتُ سيرتك الذاتية سيدة إسراء أنت كأنك ملمّة جيداً باللغة الألمانية نحن بحاجة جداً إلى شخص مثلك و ذو خبرة. أنتِ قد درستِ اقتصاد في ألمانيا أليس كذلك؟

**إسراء**: نعم ،عشت لسنوات طويلة في ألمانيا، هناك في ألمانيا من بعد إنهاء دراستي عملتُ لمدة ست سنوات في بنك، لمدة أربع سنوات لم أعمل.

**سيد جيهان**: يمكننا أن نعمل معك ، متى تستطيعين أن تبدأي العمل؟

**إسراء**: أنا غداً ذاهبة إلى ألمانيا لأن زوجي وابنتي مازالوا في ألمانيا. سأجمع حاجياتي وسأقوم بتأجير منزلي وسأودع أصدقائي. وبعد ذلك سأعود مع زوجي وابنتي معاً إلى تركيا. يعني بعد ١٥ ـ ٢٠ يوم قد أبدأ عملي.

**سيد جيهان**: ليس مهماً، سنقوم بتوقيع عقد جديد مع شركة ألمانية ، المدراء الألمان سيأتون في الشهر القادم وسيبقون لمدة ١٥ يوم وستكونين مهتمة بهم .

**إسراء**: كيف سأهتم بهم ؟ ماذا سأفعل؟

**سيد جيهان**: ستعطيهم معلومات عن شركتنا وتوضحين لهم شروط العقد وفي وقت الفراغ ستقومين بأخذهم جولة في استانبول ومدراءنا خلال الاجتماعات سيكونون بجانبك ، والاجتماعات ستستمر لساعات متأخرة.

**إسراء**: ليس مهماً، لأن ابنتي ستعتني بها جدتها ، أمي تنظر بعناية إلى حفيدتها.

**سيد جيهان**: كم هو جميل.

**إسراء**: في ألمانيا لم يكن لي أي مساعد، ربيتُ ابنتي لوحدي، إن شاء الله سأرتاح في استانبول. قد أؤمن على راحة ابنتي بوالدتي ولكن لن تبقى عيني مغمضة عنها.

سيد **جيهان** : أنا أستطيع أن أتفهمك ، سيدة إسراء.

**إسراء**: الآن هل يمكنني الذهاب؟ سأعود بعد عشرين يوماً" موضوع الأجرة في وقتها نتقابل.

**سيد جيهان**: كما تريدين سيدة إسراء. أنا سعدتُ جداً بلقائك. نهارك سعيد.

**إسراء**: وأنا أيضاُ ، نهارك سعيد.

## ثانياً – مصدر الفعل التعجيلي - أفعال السرعة – Tezlik fiiller

الفعل التعجيلي أو فعل السرعة يفيد معنى العجلة أو الإسراع في فعل الشيء وإنجازه. وُيصاغ مصدره من المادة الأصلية لأي مصدر ثم يضاف إليها أحد الحروف الصائتة المقبوضة ü – u – ı – i حسب قواعد التوافق الصوتي ، ثم يليها المصدر vermek – الإعطاء الذي يفقد معناه الأصلي. وهذه قواعد اتصالها مع الأفعال

| مصطلحات الألوان في الدرس | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| برتقالي | بنفسجي | أحمر داكن | أخضر | أزرق | أحمر | أسود |
| الضمير المتصل بالفعل | زمن الفعل | لاحقة نفي جذر الفعل | حرف وقاية | المصدر المساعد لفعل السرعة | لاحقة فعل السرعة | أساس الفعل |



١ - ٢- واذا كان مقاطع الفعل ثقيلة تضاف حرف (ı) بينهما مثل

اكتبْ Yaz ⟸ اكتبْ فوراً Yazıver

٢ - ١- إذا كانت مقاطع الفعل خفيفة تضاف حرف ( i ) بين الفعل ( ver ) والفعل المطلوب التعبير عنه مثل:

تعال Gel ⟸ تعال فوراً Geliver

٣ - ٣- أما اذا كان المقطع الأخير من الفعل يحتوي على ( O – U )
يتوسط بينهما حرف ( u ) مثل

اركض Koş ⟸ اركض فوراً Koşuver

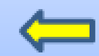
٤ - ٤- واذا كان المقطع الأخير يحتوي ( ô – û ) فيضاف بينهما حرف ( ü ) مثل:

تأثَّر üzül ⟸ تأثِّر فوراً üzülüver

.

٥

٥- واذا انتهى الفعل بأحد الحروف الصوتية فيضاف حرف
( Y ) بين الفعل الأصلي وبين احد الحروف ( i - ı - u - ü )
بسبب تجنب التقاء حرفين صوتيين احدهما جنب الأخر مثل:

اسمع dinle  اسمع فوراً Dinleyiver

| أمثلة على اشتقاق أفعال السرعة المنتهية بحرف صامت | | | | |
|---|---|---|---|---|
| السرعة في الكتابة | yazıvermek | → | yazmak | الكتابة |
| السرعة في الخروج | çıkıvermek | → | çıkmak | الخروج |
| السرعة في السؤال | soruvermek | → | sormak | السؤال |
| السرعة في الطبخ - الطهي | pişirivermek | → | pişirmek | الطبخ - الطهي |
| السرعة في المرور - الاجتياز | geçivermek | → | geçmek | المرور - الاجتياز |
| السرعة في العودة - الدوران | dönüvermek | → | dönmek | العودة - الدوران |

| أمثلة على اشتقاق أفعال السرعة المنتهية بحرف صوتي | | | |
|---|---|---|---|
| السرعة في النوم | Uyuyuvermek | Uyumak | النوم |
| السرعة في الانتظار | Bekleyivermek | Beklemek | الانتظار |
| السرعة في البدء | Başlayıvermek | başlamak | البدء |
| السرعة في القول | Söyleyivermek | söylemek | القول |

والمصدران demek - القول و yemek الأكل يتحول فيهما الحرف e إلى i قبل حرف الوقاية y

| أمثلة على اشتقاق أفعال السرعة demek- yemek | | | |
|---|---|---|---|
| السرعة في القول | diyivermek | demek | القول |
| السرعة في الأكل | yiyivermek | yemek | الأكل |



والأفعال الأربعة :

| المصادر التي يُقلب بها الحرف t إلى d | |
|---|---|
| **الذهاب** | gitmek |
| **العمل – فعل مساعد** | etmek |
| **التصرف - القيادة** | gütmek |
| **التذوق** | tatmak |

يُقلب الحرف **t** فيهما إلى الحرف **d** كما شرحناها سابقاً تصبح كالتالي:

| أمثلة على اشتقاق أفعال السرعة المنتهية بحرف t | | | |
|---|---|---|---|
| **السرعة في الذهاب** | gidivermek | gitmek | **الذهاب** |
| **السرعة في العمل** | edivermek | etmek | **العمل** |
| **السرعة في التذوق** | tadıvermek | tatmak | **التذوق** |
| **السرعة في التصرف** | güdüvermek | gütmek | **التصرف** |

## تصريف الفعل التعجيلي:

### ١- حالة الوجوب

الفعل التعجيلي يُصرف مع الأشخاص الستة وفي كل الأزمنة والصيغ الفعلية المعروفة كما هو الحال في أي مصدر آخر، والتصريف يكون للمصدر vermek فقط الذي يفقد معناه الأصلي هنا، مثلاً:

| ١- الزمن المضارع المستمر | | |
|---|---|---|
| Ben | çıkıveriyorum | أنا أسرع في الخروج |
| Sen | çıkıveriyorsun | أنتَ تسرع في الخروج |
| O | çıkıveriyor | هو يسرع في الخروج |
| Biz | çıkıveriyoruz | نحن نسرع في الخروج |
| Siz | çıkıveriyorsunuz | أنتم تسرعون في الخروج |
| Onlar | çıkıveriyorlar | هم يسرعون في الخروج |

| ٢- الزمن المضارع البسيط | | |
|---|---|---|
| Ben | uyuyuveririm | أنا أسرع في النوم |
| Sen | uyuyuverirsin | أنتَ تسرع في النوم |
| O | uyuyuverir | هو يسرع في النوم |
| Biz | uyuyuveririz | نحن نسرع في النوم |
| Siz | uyuyuverirsiniz | أنتم تسرعون في النوم |
| Onlar | uyuyuverirler | هم يسرعون في النوم |

| ٣- الزمن المضارع المستقبل | | |
|---|---|---|
| Ben | geçivereceğim | أنا سأسرع في المرور |
| Sen | geçiverceksin | أنتَ ستسرع في المرور |
| O | geçivercek | هو سيسرع في المرور |
| Biz | geçivereceğiz | نحن سنسرع في المرور |
| Siz | geçiverceksiniz | أنتم ستسرعون في المرور |
| Onlar | geçivercekler | هم سيسرعون في المرور |

| ٤- الزمن الماضي الفعلي الشهودي | | |
|---|---|---|
| Ben | yazıverdim | أنا أسرعتُ في الكتابة |
| Sen | yazıverdin | أنت أسرعتَ في الكتابة |
| O | yazıverdi | هو أسرعَ في الكتابة |
| Biz | yazıverdik | نحن أسرعنا في الكتابة |
| Siz | yazıverdiniz | أنتم أسرعتم في الكتابة |
| Onlar | yazıverdiler | هم أسرعوا في الكتابة |

| ٥- الزمن الماضي اللاشهودي | | |
|---|---|---|
| Ben | gidivermişim | أنا أسرعتُ في الذهاب |
| Sen | gidivermişsin | أنت أسرعتَ في الذهاب |
| O | gidivermiş | هو أسرعَ في الذهاب |
| Biz | gidivermişiz | نحن أسرعنا في الذهاب |
| Siz | gidivermişsiniz | أنتم أسرعتم في الذهاب |
| Onlar | gidivermişler | هم أسرعوا في الذهاب |

| ٦- صيغة فعل الأمر | | |
|---|---|---|
| Ben | لا يوجد صيغة له | |
| Sen | söyleyiver | أسرع بالقول |
| O | söyleyiversin | فليسرع في القول |
| Biz | لا يوجد صيغة له | |
| Siz | söyleyiveriniz | أسرعوا بالقول |
| Onlar | söyleyiversinler | فليسرعوا القول |

المصدر التعجيلي في صيغة الأمر يُستخدم بكثرة، ويدل على الطلب بأدب مثال:

| | |
|---|---|
| Şu sayfayı **okuyuver** ,lütfen. | **اقرأ هذه الصفحة بسرعة من فضلك**. |
| Bize soğuk bir şey **getiriveriniz**. | **احضروا لنا شيئاً بارداً بسرعة**. |
| Odadan **çıkıver**. | **اخرج من الغرفة بسرعة**. |
| Manavdan meyve **alıveriniz** | **اشتروا الفاكهة من الفاكهاني بسرعة**. |

## أمثلة منوعة في حالة الوجوب

| | |
|---|---|
| Baban işten **dönüverecek.** | **سرعان ما سيعود والدي من العمل**. |
| Ben imtihan odasından **çıkıverdim.** | **سرعان ما خرجتُ من غرفة الامتحان**. |
| Sen bu mektubu **yazıver**. | **اكتب هذا الخطاب بسرعة**. |
| Siz işinizi hemen **bitiriveriniz**. | **أسرعوا في إنهاء عملكم**. |
| Ben dükkanımı **açıveriyorum**. | **سرعان ما أفتح دكاني**. |
| Biz denize **atlayıvermişiz**. | **سرعان ما قفزنا إلى البحر**. |
| Hizmetçi bardağı **koyuverir.** | **سرعان ما يضع الخادم الكأس**. |
| Çocuklar hikayeyi **okuyuversinler**. | **فليسرع الأطفال في قراءة الرواية**. |
| Siz dün gece **yatıverdiniz**. | **سرعان ما رقدتم البارحة**. |
| Hoca **gülüvermiştir**. | **سرعان ما ضحك الأستاذ**. |

## ٢- حالة النفي أو الجزم

نفي الفعل التعجيلي ليس شائع الاستخدام ويمكن صياغته بإحدى الطريقتين التاليتين:

١- بنفي الفعل المساعد vermek حسب الزمن أو الصيغة المصرف فيها ،مثلاً:

| | |
|---|---|
| Çıkıvermedi. | لم يسرع في الخروج. |
| Girivermiyoruz. | لا نسرع في الدخول. |
| Yapıverme. | لا تصنع بسرعة. |
| Unutuvermeyecek. | لن ينسى بسرعة. |

٢- بوضع لاحقة النفي بعد المادة الأصلية للمصدر الأصلي، ثم حرف الوقاية ثم الحرف الصائت المقبوض ı - i - u - ü ويبقى المصدر vermek في حالة الإثبات، مثلاً:

| | |
|---|---|
| Yazmayıveririm. | لا أسرع في الكتابة. |
| Kızmayıver. | لا نسرع في الغضب. |
| Girmeyiverdik. | لم نسرع بالدخول. |
| Dönmeyiverecek. | لن يسرع بالعودة. |

| أمثلة منوعة في حالة النفي أو الجزم | |
|---|---|
| İşçiler işlerini bitirivermeyecekler. | لن يسرع العمال في إنهاء أعمالهم. |
| Hastaneye gidivermeyiniz. | لا تسرعوا بالذهاب إلى المستشفى. |
| İşte çalışıvermez. | لا يسرع في العمل. |
| Ben gecede yatmayıveriyorum. | لا أسرع في الرقاد ليلاً. |
| Buraya gelmeyiverdik. | لم نسرع في الحضور إلى هنا. |

# ثالثاً – مصدر الفعل الاستمراري

الفعل الاستمراري يفيد معنى الاستمرارية في عمل الفعل والمداومة عليه لفترة كما يدل على الاستغراق في عمل الفعل. وهو فعل قليل الاستخدام في التركية ،غير أنه ليس نادراً. ويُصاغ مصدر الفعل الاستمراري من المادة الأصلية للمصدر الأصلي أو المشتق أو المبني للمجهول أو المشاركة أو المطاوعة ثم يليها أحد الحرفين **a – e** حسب قواعد التوافق الصوتي ثم واحد من المصادر التالية :

| المصادر المساعدة للفعل الاستمراري | |
|---|---|
| **الحضور** | gelmek |
| **البقاء** | kalmak |
| **الوقوف** | durmak |

أمثلة على هذه المصادر:

| مصطلحات الألوان في الدرس | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| (برتقالي) | (بنفسجي) | (أحمر داكن) | (أخضر) | (أزرق) | (أحمر) | (أسود) |
| الضمير المتصل بالفعل | زمن الفعل | لاحقة نفي جذر الفعل | حرف وقاية | المصدر المساعد لفعل الاستمرارية | لاحقة فعل الاستمرارية | أساس الفعل |

| أمثلة على الفعل الاستمراري | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **الاستمرار في الكتابة** | **yazakalmak** | **kalmak** | **a** | + | yaz | yazmak | **الكتابة** |
| **الاستمرار في الكتابة** | **yazadurmak** | **durmak** | **a** | + | yaz | yazmak | **الكتابة** |
| **الاستمرار في الكتابة** | **yazagelmek** | **gelmek** | **a** | + | yaz | yazmak | **الكتابة** |
| | | | | | | | |
| **إطالة النظر** | **bakadurmak** | **durmak** | **a** | + | bak | bakmak | **النظر** |
| **الاستمرار في التنزه** | **gezekalmak** | **kalmak** | **e** | + | gez | gezmek | **التنزه** |

| الاستمرار في الرسم | çizegelmek | gelmek | e | + | çiz | çizmek | الرسم |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| الاستمرار في الإمساك | tutagelmek | gelmek | a | + | tut | tutmak | الإمساك - القبض |

والمادة الأصلية التي تنتهي بحرف صائت يدخل حرف الوقاية y فاصلاً بينها وبين الحرف الصائت الذي يليها مثل:

| الفعل الاستمراري مع المصادر المنتهية بحرف صوتي | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| الاستمرار في الانتظار | bekleyekalmak | kalmak | e | y | + | bekle | beklemek | الانتظار |
| الاستمرار في القراءة | okuyagelmek | gelmek | a | y | + | oku | okumak | القراءة |
| الاستمرار في القول | söyleyedurmak | durmak | e | y | + | söyle | söylemek | القول |
| الاستمرار في اللعب | oynayadurmak | durmak | a | y | + | oyna | oynamak | اللعب |

والحرف الذي تنتهي به المصادر التالية يتحول فيها الحرف t إلى الحرف d بعد دخول الحرف الصائت عليها

| المصادر التي يقُلب بها الحرف t إلى d | |
|---|---|
| الذهاب | gitmek |
| العمل – فعل مساعد | etmek |
| التصرف - القيادة | gütmek |
| التذوق | tatmak |

| الفعل الاستمراري مع المصادر المنتهية بحرف t | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| الاستمرار في الذهاب | gidekalmak | kalmak | e | + | gid | gitmek | الذهاب |
| الاستمرار في العمل | ededurmak | durmak | e | + | ed | etmek | العمل |

والمصدران : القول demek و الأكل yemek يتحول فيهما الحرف e إلى i قبل حرف الوقاية:

| الفعل الاستمراري مع المصادر demek - yemek | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| الاستمرار في الأكل | yiyegelmek | gelmek | e | y | + | yi | yemek | الأكل |
| الاستمرار في القول | diyedurmak | durmak | e | y | + | di | demek | القول |

هناك فرق بسيط بين المصادر الثلاثة المساعدة في تركيب هذا الفعل ،وذلك في المعنى مثلا يُفضَّل تركيب الفعل الاستمراري مع المصدرgelmek في حالة الزمن الماضي ،لأن ذلك يعني أن الفعل قد بدأ منذ زمن بعيد ولايزال مستمراً. أما المصدرdurmak فيضفي على الفعل الاستمراري نوعاً من الحركة. والمصدرkalmak يكسبه نوعاً من السكون رغم أنه مستمر الحدوث.

## تصريف الفعل الاستمراري:

يُصرَّف المصدر المركب للفعل الاستمراري مثل أي مصدر أصلي تماما وذلك مع الأشخاص الستة المعروفة ومع الصيغ الفعلية المختلفة .ويُفضل أن يكون المقابل العربي لهذا الفعل هو (ظَلَّ يعمل ،أو بقي يعمل ،أو استمر في العمل)على سبيل التقريب للمعنى. والتصريف يقع على المصادر المساعدة الثلاثة وهي:

gelmek – durmak – kalmak كما هو في النماذج الآتية:

### ١- حالة الإيجاب

| ١- الزمن الحاضر المستمر | | |
|---|---|---|
| أنا ما زلتُ أقرأ | okuyakalıyorum | Ben |
| أنتَ ما زلتَ تقرأ | okuyakalıyorsun | Sen |
| هو ما زال يقرأ | okuyakalıyor | O |
| نحن ما زلنا نقرأ | okuyakalıyoruz | Biz |
| أنتم ما زلتم تقرأون | okuyakalıyorsunuz | Siz |
| هم ما زالوا يقرأون | okuyakalıyorlar | Onlar |

| ٢- الزمن الحاضر البسيط | | |
|---|---|---|
| Ben | bekleyekalırım | أنا ما زلتُ أنتظر |
| Sen | bekleyekalırsın | أنتَ ما زلتَ تنتظر |
| O | bekleyekalır | هو ما زال ينتظر |
| Biz | bekleyekalırız | نحن ما زلنا ننتظر |
| Siz | bekleyekalırsınız | أنتم ما زلتم تنتظرون |
| Onlar | bekleyekalırlar | هم ما زالوا ينتظرون |

| ٣- الزمن الماضي الشهودي | | |
|---|---|---|
| Ben | bakageldim | أنا بقيتُ أنتظر |
| Sen | bakageldin | أنتَ بقيتَ تنتظر |
| O | bakageldi | هو بقي ينتظر |
| Biz | bakageldik | نحن بقينا ننتظر |
| Siz | bakageldiniz | أنتم بقيتم تنتظرون |
| Onlar | bakageldiler | هم بقوا ينتظرون |

| ٤- الزمن الماضي اللاشهودي | | |
|---|---|---|
| Ben | gidedurmuşum | أنا ظللتُ أذهب |
| Sen | gidedurmuşsun | أنتَ ظللتَ تذهب |
| O | gidedurmuş | هو ظلّ يذهب |
| Biz | gidedurmuşuz | نحن ظللنا نذهب |
| Siz | gidedurmuşsunuz | أنتم ظللتم تذهبون |
| Onlar | gidedurmuşlar | هم ظلّوا يذهبون |

| ٥- صيغة فعل الأمر | | |
|---|---|---|
| Ben | **لا يوجد** | |
| Sen | **göredur** | **أنتَ استمر في الرؤية** |
| O | **göredursun** | **هو فليستمر في الرؤية** |
| Biz | **لا يوجد** | |
| Siz | **göredurunuz** | **أنتم استمروا في الرؤية** |
| Onlar | **göredursunlar** | **هم فليستمروا في الرؤية** |

في بعض الأحيان يمكن استخدام المصدر görmek في تركيب الفعل الاستمراري إلى جانب المصادر الثلاثة السابقة، دون أن يكون هناك فرق في المعنى، ويُصرف مثلما بيّنا مع المصادر الأخرى مثال:

| استخدام المصدر görmek لتشكيل الفعل الاستمراري | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **التنزه** | gezmek | gez | + | **e** | **görmek** | **gezegörmek** | **الاستمرار في التنزه** |
| **الحضور** | gelmek | gel | + | **e** | **görmek** | **gelegörmek** | **الاستمرار في الحضور** |
| **الأخذ** | almak | al | + | **a** | **görmek** | **alagörmek** | **الاستمرار في الأخذ** |

يمكن أن يعبر عن معنى الفعل الاستمراري عن طريق استخدام صيغة العطف ip – ıp – up – üp على أن يأتي بعدها المصدر durmak والذي يختفي معناه الأصلي:

| استخدام ip – ıp – up – üp | |
|---|---|
| **أخذَ يجري** | Koşup durdu |
| **ظللتُ نائماً** | Uyuyup durmuşum |
| **سيبقى يلعب** | Oynayıp duracak |

| أمثلة منوعة | |
|---|---|
| ظللتُ نائماً ليلة أمس. | Dün gece uyuyageldim. |
| سيظل يتكلم إلى نهاية الدرس. | Dersin sonuna kadar söyleyekalacak. |
| يبقى مستمراً في هذا الطريق. | Bu yolda süreduruyor. |
| بقينا مندهشين من الحادث. | Hadiseden şaşakaldık. |
| اتركه، فليبق يقرأ. | Onu bırak,okuyakalsın. |
| استمروا يتبادلون النظرات إلى بعضهم. | Birbirlerine bakışageldiler. |
| يظل الطالب يكتب في الامتحان. | Öğrenci imtihanda yazagörür. |
| ستستمر تعمل في هذا العمل. | Bu işte çalışagöreceksin. |
| تبقون تشاهدون التلفزيون. | Siz televizyonu seyrededuruyorsunuz |
| بقينا نسبح في البحر. | Denizde yüzedurmuşuz. |

## ٢- حالة النفي أو الجزم

١- **الطريقة الأولى** : ينفى الفعل الاستمراري بنفي المصدر المركب منه المصدر (أي المصدر المساعد) مثلاً:

| الفعل الاستمراري مع المصادر المنتهية بحرف صوتي في حالة النفي | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| عدم الاستمرار في الانتظار | bekleyekalnmamak | kalmamak | e | y | + | bekle | beklemek | الانتظار |
| عدم الاستمرار في القراءة | okuyagelmemek | gelmemek | a | y | + | oku | okumak | القراءة |
| عدم الاستمرار في القول | söyleyedurmamak | durmamak | e | y | + | söyle | söylemek | القول |
| عدم الاستمرار في اللعب | oynayadurmamak | durmamak | a | y | + | oyna | oynamak | اللعب |

| الزمن الماضي الشهودي في حالة النفي | | |
|---|---|---|
| Ben | bakagelmedim | أنا لم أبقى أنتظر |
| Sen | bakagelmedin | أنتَ لم تبقى تنتظر |
| O | bakagelmedi | هو لم يبقَ ينتظر |
| Biz | bakagelmedik | نحن لم نبقَ ننتظر |
| Siz | bakagelmediniz | أنتم لم تبقوا تنتظرون |
| Onlar | bakagelmediler | هم لم يبقوا ينتظرون |

| أمثلة على نفي الفعل الاستمراري – طريقة أولى | |
|---|---|
| oturagelmedi | لم يظل جالساً. |
| veredurmamışım | لم أستمر في الإعطاء. |
| bakagörmüyoruz | لا نستمر في النظر. |
| yazakalmaz | لا يبقى يكتب. |
| oynayakalmasınlar | يجب أن لا يستمروا في اللعب. |

**٢- الطريقة الثانية** : يمكن نفي الفعل الاستمراري عن طريق وضع لاحقة النفي بعد المادة الأصلية للمصدر الأصلي(الأساسي) مع إبقاء الأفعال المساعدة مصرفة في حالة الإثبات، ويدخل حرف الوقاية y للفصل:

| أمثلة على نفي الفعل الاستمراري – طريقة ثانية | |
|---|---|
| okumayadurur | لا يستمر في القراءة |
| çalışmayageldi | لم يستمر في العمل |
| gitmeyekalacağız | لن نبقى نذهب |
| yemeyegörüyorsunuz | لا تستمرون في الأكل |

وبشكل عام فإن الفعل الاستمراري أكثر استخداماً في حالة الإيجاب أو الإثبات.

# رابعاً – مصدر فعل المقاربة

فعل قليل الاستخدام في الوقت الحاضر، يدل على قرب وقوع الفعل ويعبر عنه بمعنى (أوشك أن ،أو كاد أن) يُصاغ مصدره من المادة الأصلية لأي مصدر ثم يليها أحد الحرفين الصائتين a – e ثم المصدر:

| مصطلحات الألوان في الدرس | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| الضمير المتصل بالفعل | زمن الفعل | لاحقة نفي جذر الفعل | حرف وقاية | المصدر المساعد لفعل المقاربة | لاحقة فعل المقاربة | أساس الفعل |

| استخدام المصدر لتشكيل فعل المقاربة | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| أوشك أن ينام | yatayazmak | yazmak | a | + | yat | yatmak | النوم |
| كاد أن يأتي | geleyazmak | yazmak | e | + | gel | gelmek | الحضور |
| كاد أن يبيع | alayazmak | yazmak | a | + | al | almak | الأخذ |

والمادة الأصلية التي تنتهي بحرف صائت يدخل حرف الوقاية y فاصلاً بينها وبين الحرف الصائت الذي يليها مثل:

| فعل المقاربة مع المصادر المنتهية بحرف صوتي | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| كاد أن ينتظر | bekleyeyazmak | yazmak | e | y | + | bekle | beklemek | الانتظار |
| كاد أن يقرأ | okuyayazmak | yazmak | a | y | + | oku | okumak | القراءة |
| كاد أن يقول | söyleyeyazmak | yazmak | e | y | + | söyle | söylemek | القول |
| كاد أن يلعب | oynayayazmak | yazmak | a | y | + | oyna | oynamak | اللعب |

كما يُقلب الحرف t إلى d في المصادر الأربعة المذكورة سابقاً

| المصادر التي يُقلب بها الحرف t إلى d | |
|---|---|
| gitmek | الذهاب |
| etmek | العمل – فعل مساعد |
| gütmek | التصرف - القيادة |
| tatmak | التذوق |

| فعل المقاربة مع المصادر المنتهية بحرف t | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| الذهاب | gitmek | gid | + | e | yazmak | gideyazmak | كاد أن يذهب |
| العمل | etmek | ed | + | e | yazmak | edeyazmak | كاد أن يعمل |

كما يقلب الحرف e إلى i في المصادر: yemek - demek

| فعل المقاربة مع المصادر demek - yemek | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| الأكل | yemek | yi | + | y | e | yazmak | yiyeyazmak | كاد أن يأكل |
| القول | demek | di | + | y | e | yazmak | diyeyazmak | كاد أن يقول |

وأكثر الصيغ التي يستعمل معها هذا الفعل هي صيغة الحكاية للزمن المستقبل مثال:

| | |
|---|---|
| أوشك الطفل على النوم. | Çocuk uyuyayazacaktı. |
| أكاد أن أنجح في الامتحان. | İmtihanda başarayazardım. |
| كدنا أن نأخذ النقود. | Parayı alayazıyorduk. |
| كاد والدي أن يُصاب بالإغماء. | Babam bayılayazacaktı. |
| أوشكتُ أن أسقط في الحفرة. | Çukura düşeyazacaktım. |
| أوشكَ الشاب أن يموت. | Genç öleyazacaktı. |

هذا الفعل لايُنفى . كما أن التعبير (بقي القليل قارب على النهاية az kaldı ) يحل محله في لغة اليوم. مثلاً:



| | |
|---|---|
| Az kaldım düşecektim. | كدتُ أن أسقط. |
| Hoca az kaldı dersi yazacaktı | كاد المدرس أن يكتب الدرس. |
| Size az kaldı bir mektup gönderecektik. | كدنا أن نكتب لكم رسالة . |

# أفعال الإلزام والوجوب

## Gereklilik Kullanımları

# ١- فعل الضرورة
# Gerek- Need

وهي تدل على وجوب القيام بعمل ما دون إلزام صاحب العمل بالقيام به وإنما هو فعل يترتب أو من الواجب القيام به.

وهو عبارة عن فعل نظامي يمكن تصريفه في جميع حالات الأزمنة .

وتأتي بشكل اسم أو فعل ويكون نفي هذا الفعل كما هو في نفي الأفعال في كل زمن على حدى أما في حال ورود على شكل اسم فيتم النفي بأن نضع كلمة ( değil) أو ( yok) بعد الكلمة (gerek) :

| | |
|---|---|
| gerek yok. | **لا يوجد ضرورة أو داع.** |
| gerek değil. | **ليس ضرورياً.** |

| ١- بصيغة زمن الحاضر البسيط - Geniş Zaman | |
|---|---|
| İstanbul'a gitmek **gerekmez.**<br>*It is not necessary to go to Istanbul.* | **ليس من الضروري بأن تذهب إلى استانبول.** |
| Bunun üzerinden gümrük ödemeniz **gerekir**.<br>*Because of this it will be necessary to pay Customs Duty.* | **بسبب ذلك سيكون من الضروري بأن تدفع رسم الجمارك.** |
| Gülmek **gerekir** bazen.<br>*One should laugh sometimes.* | **أحياناً الضحك ضروري ( الضحك يلزم أحياناً ) .** |
| Daha çok çalışmam **gerekir**.<br>*You should study more.* | **يجب أن تدرس أكثر.** |
| On dakika beklemeniz **gerekebilir.**<br>*It may be necessary for you to wait ten minutes.* | **إمكانية انتظارك لمدة عشر دقائق ضروري.** |



## ٢- بصيغة زمن الحاضر المستمر- Şimdiki Zaman

| | |
|---|---|
| Hastaneye dönmem **gerekiyor.**<br>*It's necessary to return to the hospital.* | عودتي إلى المشفى ضروري. |
| Saatimin ayarlanması **gerekiyor.**<br>*My watch needs adjusting.* | ساعتي تحتاج إلى تعيير. |
| Otobüse binmem **gerekiyor** mu?<br>*Do I have to get on a bus?* | هل يجب علي أن أصعد إلى الباص؟ |
| Mehmet'e yardım **gerekiyor**.<br>*Mehmet needs help.* | محمد يحتاج إلى مساعدة. |
| Bir vize **gerekiyor** mu?<br>*Is a visa necessary?* | هل يلزم فيزا ؟ |
| Kışın kar yağması **gerekmiyor** mu?<br>*It's supposed to snow in winter, right?* | لا يتطلب هطول الثلج في الشتاء. |
| Hakkımda hiçbir şey öğrenmen **gerekmiyor**<br>*You do not need to learn anything about me* | أنت لا يتطلب لأن تعرف أي شيء عني. |
| Onların işte olması **gerekiyor.** | يتطلب وجودهم في العمل كل يوم . |
| **gerekiyor** çok ders çalışmam. | علي أن أدرس كثيراً. |
| Türkçemi ilerletebilmek için çok Türkçe konuşmam **gerekiyor.** | من أجل إمكانية التقدم باللغة التركية يتطلب أن أتكلم بها كثيراً. |



| ٣ – مع مصادر الأفعال | |
|---|---|
| ذهابهم ضروري. | Onların gitmesi **gerek.** |
| قراءتي لكتابي لازم أو ضروري. | Benim kitabım okumam **gerek.** |
| قراءتك لكتابك لازم أو ضروري. | Senin kitabın okuman **gerek.** |
| قراءتنا لكتابنا لازم أو ضروري. | Bizim kitabımız okumamız **gerek.** |
| قراءتكم لكتابكم لازم أو ضروري. | Sizin kitabınız okumanız **gerek.** |
| قراءتهم لكتابهم لازم أو ضروري. | Onların kitap okuması (okumaları) **gerek.** |
| وجودك في الساعة الثامنة بالعمل ضروري. | Saat sekizde işte olman **gerek.** |
| وجوده في العمل الساعة الثامنة ضروري. | Saat sekizde işte olması **gereklidir.** |
| وجودهم في العمل كل يوم يكون ضروري. | Onların her gün işte olması **gerekir.** |
| ذهابي إلى هناك ضروري. | Oraya gitmem **gerek.** |
| وجودي غداً الساعة ٩ هناك ضروري. | Yarın 9'da orada olmam **gerek**. |
| برأي تركك للسيجارة ضروري. | Bence sigarayı bırakman **gerek**. |
| لكي تكون ناجحاً يجب عليك أن تعمل كثيراً. | Başarıl olmak **için** çok çalışmak **gerek**. |
| ليس ضرورياً. | **Gerek** yok. |

## ٣ – مع الزمن الماضي الشهودي -Geçmiş Zaman

| Türkçe / English | العربية |
|---|---|
| Dün onların işte olması **gerekti.**<br>*Yesterday had to be at their work* | تَطلَّبَ تواجدهم في العمل البارحة . |
| Öyle olması **gerekti.**<br>*It had to be like that.* | تَطلَّبَ كَونِه أن يكون هكذا. |
| Böyle başarmamız **gerekti** aslında.<br>*Really, we had to succeed.* | فعلاً ، نجاحنا تَطلَّبَ ذلك. |
| Oraya buraya gitmem **gerekti**.<br>*I had to go here and there.* | ذهابي إلى هنا وهناك تَطلَّبَ ذلك. |
| Senin iyi olduğunu görmem **gerekti.**<br>*I had to see that you were alright.* | مشاهدتي لك بشكل جيد تَطلَّبَ مني ذلك. |
| 3' uncu kez denemem **gerekmedi.**<br>*I did not have to try a third time.* | لم يَتطَلَّبْ أن أجرِب المرة الثالثة. |
| 4.vitesten yukarı çıkmam **gerekmedi**<br>*It wasn't necessary to change up to 4th gear.* | لم يكن من الضروري بأن تنقل الكير إلى الرابع (فوتيس السيارة) . |
| Bir defa bile kutusunu açmam **gerekmedi.**<br>*I did not even have to open the box.* | لم تطَّلَبْ مني فتحي للعلبة من أول مرة. |

## ٤ – مع الزمن الماضي اللاشهودي

| | |
|---|---|
| Mutlu olmak için mutlu etmek **gerekmiş**.<br>*In order to be happy it is necessary to make happiness.* | لكي تكون سعيداً من الضروري أن تصنع السعادة. |
| Bir bilene sormak **gerekmiş**.<br>*It seem it is necessary to ask someone who knows.* | على ما يبدو من الضروري بأن تسأل شخصاً يعرف. |
| Çok şey **gerekmezmiş** mutlu olmaya.<br>*Many things are not needed to become happy.* | أشياء كثيرة ليست بحاجة بأن تصبح سعيدة. |
| Sevmek için sebep **gerekmezmiş**.<br>*No reason is necessary to love.* | لا يوجد سبب ضروري بأن تحب. |
| Hatta kimseye bir şey anlatması **gerekmezmiş.**<br>*It seems it is not even necessary to let anybody know.* | على ما يبدو حتى ليس من الضروري بان تدع أحداً بأن يعرف. |

| ٥ – مع الزمن المستقبل - Gelecek Zaman | |
|---|---|
| Bu adamların adını hatırlamam **gerekecek**.<br>*I will have to remember these gentlemen's names.* | **تذكري لأسماء هؤلاء الرجال سيكون ضرورياً.** |
| Ahmet'e yeni bir yatak almam **gerekecek**<br>*I will have to get a new bed for Ahmed.* | **شرائي سريراً جديداً لأحمد سيكون ضرورياً.** |
| İlk önce siteden şifre almanız **gerekecektir.**<br>*Firstly you must obtain a password from the site.* | **بالبداية أخذك للشفرة من الموقع سيكون ضرورياً.** |
| Boyutlar değiştirmemiz **gerekecektir**.<br>*We will have to change the dimensions.* | **تغييرنا للأبعاد سيكون ضرورياً .** |
| Kutuyu bitirdikten sonra yeniden doktorunuza görünmeniz **gerekecektir**.<br>*After finishing the box it will be necessary to see the doctor again.* | **بعد إنهائنا للعلبة (علبة الدواء) سيكون من الضروري بأن نشاهد الطبيب من جديد.** |
| İnanmıyorum, asansör bozuk, merdivenle çıkmamız **gerecek.** | **لا أصدق، المصعد معطل ، سيتوجب علينا صعودنا الدرج.** |
| Onların işte olması **gerekecek.** | **وجودهم في العمل سيكون ضروري.** |

| ٦ – حالة اسم المفعول | |
|---|---|
| İzlenilmesi **gerekilen** bir Filim. | **الفيلم الذي كان يجب أن نشاهده.** |
| Ankara'ya gidince uğranılması **gerekilen** bir yer olduğunu düşünüyorum. | **أظن هذا هو المكان الذي يجب أن نزوره عندما نذهب إلى أنقرة.** |



| | |
|---|---|
| İzlenilmesi **gerekilen** bir Filim.<br>*A film which must be seen.* | الفيلم الذي كان يجب أن نشاهده. |
| Ankara'ya gidince uğranılması **gerekilen** bir yer olduğunu düşünüyorum.<br>*I think that it is a place that must be visited when going to Ankara..* | أظن هذا هو المكان الذي يجب أن نزوره عندما نذهب إلى أنقرة. |
| Sebzelerin tüketiminde dikkat edilmesi **gerekilen** konusu.<br>*The steps that are necessary for the conservation of vegetables.* | الخطوات التي هي ضرورية لحفظ الخضار. |
| Gümrük vergisi ödenmesi **gerek**meyen ki arabamla geldim.<br>*I came in my car for which customs duty was not necessary.* | أتيتُ بالسيارة لكي لا يكون ضرورياً بأن أدفع رسم الجمارك. |

## ٧ – مع الزمن الشرطي

| | |
|---|---|
| O an ne yapılması **gerekiyorsa** onu yaparım.<br>*In that moment, I'll do what needed to be done.* | في هذه اللحظة أنا سوف أفعل إذا كان ضرورياً أن أفعل. |
| Eğer gitmem **gerekiyorsa** gider.<br>*I will go if it is necessary.* | إذا كان ذهابي ضرورياً ، أذهب. |
| Her ne **gerekiyorsa** yaparım.<br>*I will do whatever is necessary.* | أنا سأعمل ما إذا كان ضرورياً. |
| Öyle olması **gerekiyorsa** öyle olur.<br>*If it has to be like that then let it be so.* | إذا من الضروري أن تكون هكذا ، تكون هكذا . |
| Her Türk asker doğar, **gerekirse** vatan için şehit olur.<br>*All Turks are born soldiers and if necessary will die as a martyr for the country.* | جميع الأتراك يولدوا جنوداً، إذا كان من الضروري فليكونوا شهداء من أجل الوطن. |
| **Gerekmezse** konuşmam.<br>*If it is not necessary, I will not speak.* | إذا لم يكن ضروري لا أتكلم. |





# ٢- فعل اللزوم، لازم - ضروري
## Lazım - must

وهي تدل على الالتزام بعمل فعل ما، وتصريفها مع الضمائر كما يلي:

والضمائر المنفصلة يمكن الاستغناء عنها واستعمالها يكون خيارياً



**ملاحظة هامة**

gerek تكافئ في المعنى كلمة lâzım ويمكنك استخدام أي منهما
lâzım كلمة ذات أصل عربي تم تحديثها بكلمة gerek

| | | | |
|---|---|---|---|
| Benim | gitmem | lâzım - gerek | ذهابي لازم - ضروري |
| Senin | gitmen | lâzım - gerek | ذهابك لازم- ضروري |
| Onun | gitmesi | lâzım - gerek | ذهابه لازم- ضروري |
| Bizim | gitmemiz | lâzım - gerek | ذهابنا لازم- ضروري |
| Sizin | gitmeniz | lâzım - gerek | ذهابكم لازم- ضروري |
| Onların | gitmeleri | lâzım - gerek | ذهابهم لازم- ضروري |

وفي حالة النفي تصبح:

| | | |
|---|---|---|
| Benim | gitmemem lâzım - gerek | عدم ذهابي لازم - ضروري |
| Senin | gitmemen lâzım - gerek | عدم ذهابك لازم - ضروري |
| Onun | gitmemesi lâzım - gerek | عدم ذهابه لازم - ضروري |
| Bizim | gitmememiz lâzım - gerek | عدم ذهابنا لازم - ضروري |
| Sizin | gitmemeniz lâzım - gerek | عدم ذهابكم لازم - ضروري |
| Onların | gitmemeleri lâzım - gerek | عدم ذهابهم لازم - ضروري |

## أمثلة منوعة

| | |
|---|---|
| Saat sekizde işte olmam **lâzım.** | تواجدي في العمل الساعة الثامنة لازم. |
| Benim kitap okumam **lâzım.**<br>Benim kitap okumam **gerek.** | قراءتي لكتابي لازم أو ضروري. |
| Senin kitap okuman **lâzım.**<br>Senin kitap okuman **gerek.** | قراءتك لكتابك لازم أو ضروري. |
| Ali'nin kitap okuması **lâzım.**<br>Ali'nin kitap okuması **gerek.** | قراءة علي للكتاب لازم أو ضروري. |
| Bizim kitap okumamız **lâzım.**<br>Bizim kitap okumamız **gerek.** | قراءتنا لكتابنا لازم أو ضروري. |
| Sizin kitap okumanız **lâzım.**<br>Sizin kitap okumanız **gerek.** | قراءتكم لكتابكم لازم أو ضروري. |
| Onların kitap okuması (or okumaları) **lâzım.**<br>Onların kitap okuması (or okumaları) **gerek.** | قراءتهم لكتابهم لازم أو ضروري. |
| Sigara içmemen **lâzım**. | عدم تدخينك للسيجارة لازم. |
| Bence sigarayı bırakman **lâzım**. | برأي تركك للسيجارة لازم. |
| Yarın 9'da orada olmam **lâzım**. | وجودي غداً الساعة ٩ هناك لازم. |
| Bizim geç kalmamamız **lâzım**. | عدم تأخرنا لازم. |
| Beni dinlemeniz **lâzım**. | إصغاؤكم لي لازم. |
| Akşama kadar bu raporu bitirmem **lâzım.** | إنهائي لهذا التقرير حتى المساء لازم. |
| Evet, belini daraltmak **lâzım**,2 santim alayım. | نعم لازم تضييقه، سآخذ من الخصر ٢ سم (خياط). |

| | |
|---|---|
| Hangi otobüs binmem **lâzım**? | أي باص يجب أن أصعد؟ |
| Tamirci çağırmamız **lâzım.** | يجب أن نستدعي المصلح.- استدعاؤنا للمصلح لازم. |
| Hemen gelmen **lâzım**. | قدومك الآن لازم. |
| Yarın çalışmamız **lâzım** değil mi? | عملنا غداً لازم ، أليس كذلك؟ |
| Vakit kaybetmememiz **lâzım**. | عدم تضييعنا للوقت لازم. |
| Linkleri görebilmek için kayıt olmanız **lâzım**. | من أجل إمكانية مشاهدة الروابط يجب أن تسجل. |



# ٣- فعل اللزوم - مجبور ، مُرغَمْ
# Mecbur - Compelled

| تصريف الفعل في حالة الإيجاب - يفكر düşünmek | |
|---|---|
| düşünmeye mecburum. | يجب أن أفكر - أنا مجبور بأن أفكر. |
| düşünmeye mecbursun. | أنت مجبور بأن تفكر. |
| düşünmeye mecbur. | هو مجبور بأن يفكر. |
| düşünmeye mecburuz. | نحن مجبورون بأن نفكر. |
| düşünmeye mecbursunuz. | أنتم مجبورون بأن تفكروا. |
| düşünmeye mecburlar. | هم مجبورون بأن يفكروا. |

| حالة النفي | |
|---|---|
| mecbur değelim | أنا لستُ مجبوراً |
| mecbur değilsin | أنتَ لستَ مجبوراً |
| mecbur değil | هو ليس مجبوراً |
| mecbur değiliz | نحن لسنا مجبورين |
| mecbur değilsiniz | أنتم لستم مجبورين |
| mecbur değiller | هم ليسوا مجبورين |

| حالة الاستفهام | |
|---|---|
| mecbur değil miyim? | هل أنا مجبور؟ |
| mecbur değil misin? | هل أنت مجبور؟ |
| mecbur değil mi? | هل هو مجبور؟ |
| mecbur değil miyiz? | هل نحن مجبورون؟ |
| mecbur değil misiniz? | هل أنتم مجبورون؟ |
| mecbur değiller mi? | هل هم مجبورون؟ |

| حالة الاستفهام مع النفي | |
|---|---|
| mecbur değil miyim | ألستُ مجبوراً؟ |
| mecbur değil misin? | ألستَ مجبوراً؟ |
| mecbur değil mi? | أليس مجبوراً؟ |
| mecbur değil miyiz? | ألسنا مجبورين؟ |
| mecbur değil misiniz? | ألستم مجبورين؟ |
| mecbur değiller mi? | أليسوا مجبورين؟ |

## أمثلة منوعة

| Türkçe | العربية |
|---|---|
| Her gün okula gitmeye **mecburum.** | أنا مُجبر أن أذهب إلى المدرسة كل يوم. |
| Başbakan Erdoğan: Avrupa Birliği, Türkiye'yi almaya **mecbur.** | رئيس الوزراء أردوغان: يجب أن تؤخذ (تقبل) تركيا في الاتحاد الأوروبي. |
| Kadınlar artık eşinin soyadına **mecbur** değil. | النساء بعد الآن ليسوا مجبورين لكي يأخذوا الاسم الأخير لأزواجهم. |
| Çok çalışmaya mecbur **musunuz**? | هل أنت مجبور جداً لهذا العمل. |
| Ben yakında Londra'ya gitmek **mecburum**. | أنا مُجبر على السفر إلى لندن قريباً. |
| Her gün okula gitmeye **mecburum.** | يجب علي أن أذهب إلى المدرسة كل يوم. |
| Sola ve ileri **mecburi** yön. | اتجاه إجباري إلى الأمام وإلى اليمين. |
| **Mecbur** kaldım. | كنتُ مجبوراً. |
| Anne, " Şinasi " istiyorsa **mecbur** tamam diyeceksin. | أمي. إذا كان "شينا سي" يريد . ستقولين " تمام" وأنتِ مجبورة. |
| Sana **mecbur** değilim. | أنا لستُ مُجبوراً إليك. |



## ٤- شرط
## Şart - Condition

وهي عبارة أخرى من عبارات الإلزام أو الوجوب :

Saat sekizde işte olmamız **şart**

**وجودنا في العمل الساعة الثامنة شرط.**

Bu **şartlar** altında çalışamam.

**لا أستطيع أن أعمل تحت هذه الظروف.(الشروط).**

Gerekli **şartları** yerine getirmeden olmaz.

**لا يصح بدون أن تنفذ الشروط المطلوبة .**

### Şartıyla - مع شرط – بشرط

Bana para vermen **şartıyla** sana yardım ederim.

*Provided that you give me money ,I will help you .*

**سأساعدك مع شرط أن تعطيني مالاً .**

Sözünü tutman **şartıyla** sana yardım edeceğim.

*I will help you on condition that you keep your promise.*

**أنا سأساعدك بشرط أن تحافظ على وعدك .**

## ٥- فعل الإكراه أو الاضطرار
## Zorunda - to be compelled to do something

| ١- حالة الإيجاب أو الإثبات | |
|---|---|
| oynamak zorundayım | أنا مضطر لأن ألعب |
| oynamak zorundasın | أنت مُضطر أو مُكره لأن تلعب |
| oynamak zorunda | هو مُضطر أو مُكره  لأن يلعب |
| oynamak zorundayız | نحن مضطرون أو مُكرهون لأن نلعب |
| oynamak zorundasınız | أنتم مُضطرون أو مُكرهون لان تلعبوا |
| oynamak zorundalar | هم مضطرون أو مُكرهون لأن يلعبوا |

| ٢- حالة النفي أو الجزم | |
|---|---|
| Zorunda değilim | أنا لستُ مضطراً أو مجبراً |
| Zorunda değilsin | أنت لستَ مضطراً أو مجبراً |
| Zorunda değil | هو ليس مضطراً أو مجبراً |
| Zorunda değiliz | نحن لسنا مضطرين أو مجبرين |
| Zorunda değilsiniz | أنتم لستم مُضطرين أو مجبرين |
| Zorunda değiller | هم ليسوا مُضطرين أو مُجبرين |

| ٣- حالة الاستفهام | |
|---|---|
| Zorunda miyim? | هل أنا مضطراً أو مجبراً؟ |
| Zorunda misin? | هل أنتَ مضطراً أو مجبراً؟ |
| Zorunda mi? | هل هو مضطراً أو مجبراً؟ |
| Zorunda miyiz? | هل نحن مضطرون أو مجبرون؟ |



| | |
|---|---|
| Zorunda misiniz? | هل أنتم مضطرون أو مجبرون؟ |
| Zorundalar mi? | هل هم مضطرون أو مجبرون؟ |

| ٣- حالة الاستفهام مع النفي | |
|---|---|
| Zorunda değil miyim? | ألستُ أنا مضطراً أو مجبراً؟ |
| Zorunda değil misin? | ألستَ أنتَ مضطراً أو مجبراً؟ |
| Zorunda değil mi? | أليس هو مضطراً أو مجبراً؟ |
| Zorunda değil miyiz? | ألسنا نحن مضطرون أو مجبرون؟ |
| Zorunda değil misiniz? | ألستم أنتم مضطرون أو مجبرون؟ |
| Zorunda değiller mi? | أليسوا هم مضطرون أو مجبرون؟ |

Gitmen zorunda mısın?

## أمثلة منوعة

| | |
|---|---|
| Okulda üniforma giymek zorundayım.<br>*I have to wear school uniform at school.* | أنا مضطر أو مُرغم لأن أرتدي اللباس المدرسي في المدرسة . |
| Projeyi zamanında bitirmek zorundayım.<br>*I have to finish the project in time.* | أنا مضطر أو مرغم لأن أنهي المشروع في هذا الوقت. |
| Bu formları doldurmak zorundayız.<br>*We have to fill out these forms .* | نحن مضطرين أو مرغمين أن نملأ هذه الاستمارات . |
| Bunun için ne kadar ödemek zorundayım ?<br>*How much do I have to pay for this ?* | من أجل ذلك كم أنا مجبر أن أدفع ؟ |
| Murat bugün ne yapmak zorunda? | ما الذي يجب أن يعمله اليوم مراد؟ |
| Bu kitabı okumak için, İngilizce öğrenmek zorundayım. | من أجل قراءة هذا الكتاب، أنا مضطر لكي أتعلم اللغة الإنكليزية . |
| Bana dürüst davranmak zorundasın. | يجب أن تكون صادقاً معي. |
| Bu işi yapıyorsanız, ciddi olmak zorundasınız. | لكي تعمل هذا العمل، يجب أن تكون جدياً. |

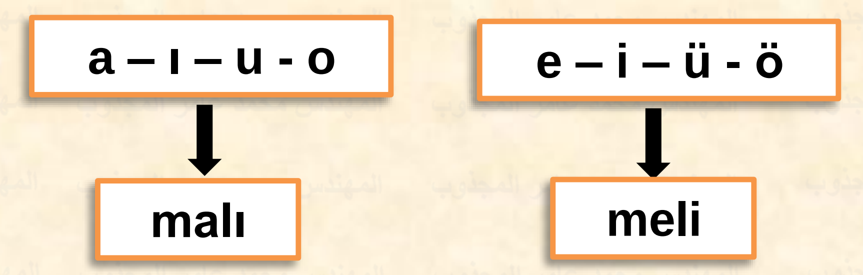





## ٦- فعل الوجوب
## يجب - malı - meli - ought to , should , must

الفعل الوجوبي يعني وجوب عمل الفعل وحتميته. ويصاغ هذا الفعل من:

المادة الأصلية للفعل + meli \ malı + الضمائر الشخصية المتصلة ويُستخدم حرف الوقاية y للفصل بين لاحقة التصريف وبين الضمير الشخصي المتصل مع المتكلم المفرد والمتكلم الجمع. وهذه اللاحقة تتبع قواعد الأحرف الصوتية حيث نستخدم:




ملاحظة : بالنسبة للشخص الغائب في حال المفرد والجمع ( الشخص الثالث والسادس) يمكننا أن نضيف اللاحقة الخبرية dir – dır – dur – dür في الجمل التي تشير إلى الجمل التأكيد. مثال:

Ahmet bugün okula gitmelidir.

يجب أن يذهب أحمد إلى المدرسة اليوم.

Öğrenci dersini yazmalıdır.

يجب أن يكتب الطالب درسه.

| görmek - تصريف الفعل - يرى - يشاهد | | |
|---|---|---|
| görmeliyim | Ben | يجب أن أرى |
| görmelisin | Sen | يجب أن ترى |
| görmeli | O | يجب أن يرى |
| görmeliyiz | Biz | يجب أن نرى |
| görmelisiniz | Siz | يجب أن تروا |
| görmeliler | Onlar | يجب أن يروا |

| okumak - تصريف الفعل - يقرأ | | | |
|---|---|---|---|
| أنا يجب أن أقرأ الكتاب | Ben | kitap | okumalıyım |
| أنت يجب أن تقرأ الكتاب | Sen | kitap | okumalısın |
| هو يجب أن يقرأ الكتاب | O | kitap | okumalı |
| نحن يجب أن نقرأ الكتاب | Biz | kitap | okumalıyız |
| أنتم يجب أن تقرأوا الكتاب | Siz | kitap | okumalısınız |
| هم يجب أن يقرأوا الكتاب | Onlar | kitap | okumalı(lar) |

## ١- مع الزمن المضارع البسيط Geniş Zaman

| مع الزمن المضارع البسيط في حال الإيجاب gitmek - يذهب | | | |
|---|---|---|---|
| أنا يجب أن أذهب | Ben | gitmeliyim | *I must go* |
| أنت يجب أن تذهب | Sen | gitmelisin | *You ought to go* |
| هو يجب أن يذهب | O | gitmeli | *He, She, It should go* |
| نحن يجب أن نذهب | Biz | gitmeliyiz | *We have to go* |
| أنتم يجب أن تذهبوا | Siz | gitmelisiniz | *You have got to go* |
| هم يجب أن يذهبوا | Onlar | gitmeli(ler) | *They have to go* |

| مع الزمن المضارع البسيط في حال النفي | | | |
|---|---|---|---|
| أنا يجب أن لا أذهب | Ben | gitmemeliyim | *I must not go* |
| أنت يجب أن لا تذهب | Sen | gitmemelisin | *You ought not to go* |
| هو يجب أن لا يذهب | O | gitmemeli | *He should not go* |
| نحن يجب أن لا نذهب | Biz | gitmemeliyiz | *We have not to go* |
| أنتم يجب أن لا تذهبوا | Siz | gitmemelisiniz | *You have not got to go* |
| هم يجب أن لا يذهبوا | Onlar | gitmemeli(ler) | *They have not got to go* |





| مع الزمن المضارع البسيط في حال الاستفهام | | | | |
|---|---|---|---|---|
| هل يجب أن أذهب ؟ | Ben | gitmeli | miyim ? | *Must I go?* |
| هل أنت يجب أن تذهب؟ | Sen | gitmeli | misin ? | *Ought you to go?* |
| هل هو يجب أن يذهب؟ | O | gitmeli | mi? | *Should he go?* |
| هل نحن يجب أن نذهب؟ | Biz | gitmeli | miyiz ? | *Have we to go?* |
| هل أنتم يجب أن تذهبوا ؟ | Siz | gitmeli | misiniz ? | *Have you got to go?* |
| هل هم يجب أن يذهبوا؟ | Onlar | gitmeli | mi- miller? | *Have they got to go?* |

| مع الزمن المضارع البسيط في حال الاستفهام والنفي | | | |
|---|---|---|---|
| ألا يجب أن لا أذهب ؟ | Ben | gitmemeli | miyim ? |
| ألا يجب أن لا تذهب؟ | Sen | gitmemeli | misin ? |
| ألا يجب أن لا يذهب؟ | O | gitmemeli | mi? |
| ألا يجب أن لا نذهب؟ | Biz | gitmemeli | miyiz ? |
| ألا يجب أن لا تذهبوا ؟ | Siz | gitmemeli | misiniz ? |
| ألا يجب أن لا يذهبوا؟ | Onlar | gitmemeli | mi- miller? |

| Geniş Zaman – حالة الزمن المضارع البسيط – الخلاصة | | | | |
|---|---|---|---|---|
| تصريف الفعل – gitmek – الذهاب | | | | |
| | Olumlu | Olumsuz | Olumlu Soru | Olumsuz Soru |
| | الإيجاب | الجزم أو النفي | السؤال أو الاستفهام | السؤال مع النفي |
| Ben | gitmeliyim | gitmemeliyim | gitmeli miyim | gitmemeli miyim |
| | أنا يجب عليّ أن أذهب | أنا يجب عليّ أن لا أذهب | هل أنا يجب عليّ أن أذهب ؟ | ألا يجب أن لا أذهب ؟ |
| Sen | gitmelisin | gitmemelisin | gitmeli misin | gitmemeli misin |
| | أنتَ يجب عليكَ أن تذهب | أنتَ يجب عليكَ أن تذهب | هل أنتَ يجب عليك أن تذهب ؟ | ألا يجب أن لا تذهب ؟ |
| O | gitmeli | gitmemeli | gitmeli mi | gitmemeli mi |
| | هو يجب عليه أن يذهب | هو يجب عليه أن لا يذهب | هل هو يجب عليه أن يذهب؟ | ألا يجب أن لا يذهب؟ |
| Biz | gitmeliyiz | gitmemeliyiz | geldik mi | gitmemeli miyiz |
| | نحن يجب علينا أن نذهب | نحن يجب علينا أن لا نذهب | هل نحن يجب علينا أن نذهب؟ | ألا يجب أن لا نذهب |
| Siz | gitmelisiniz | gitmemelisiniz | gitmeli miyiz | gitmemeli misiniz |
| | أنتم يجب عليكم أن تذهبوا | أنتم يجب عليكم أن لا تذهبوا | هل أنتم يجب عليكم أن تذهبوا؟ | ألا يجب أن لا تذهبوا؟ |
| Onlar | gitmeli(ler) | gitmemeli(ler) | gitmeli misiniz | gitmemeli(ler) mi |
| | هم يجب عليهم أن يذهبوا | هم يجب عليهم أن لا يذهبوا | هل هم يجب عليهم أن يذهبوا؟ | ألا يجب أن لا يذهبوا؟ |

## أمثلة منوعة – حالة الإيجاب

| | |
|---|---|
| Dışarıya kardeşinle beraber **gitmelisin.** | يجب أن تذهب مع أخوك معاً إلى الخارج. |
| Konuyu ciddiye **almalıyız.** | يجب أن نأخذ الموضوع بشكل جدي . |
| Okula **gitmelisin.** | يجب عليك الذهاب إلى المدرسة. |
| İşimizi **yapmalıyız.** | يجب علينا عمل عملنا. |
| Doktora **gitmelisiniz.** | يجب أن تذهب إلى الطبيب. |
| Sigara içmeyi **bırakmalısın.** | يجب عليك ترك شرب السيجارة. |
| Başım ağrıyor ,aspirin **içmelisiniz.** | رأسي يؤلمني ، يجب عليك شرب الأسبيرين. |
| Arabam çok pis, **yıkamalısın.** | سيارتي متسخة جداً ، يجب عليك غسلها. |
| Onun saçları çok uzun, berbere **gitmeli.** | شعره طويل جداً، يجب أن يذهب إلى الحلاق. |
| Bu mektubu postalamak istiyor, pul **almalı.** | يريد أن أرسل هذا المكتوب ، يجب أن يشتري طابع. |
| Geç kaldık, **acele etmeliyiz.** | نحن تأخرنا ، يجب علينا أن نستعجل. |
| Arabası bozuk ,dolmuşa **binmeli.** | سيارته معطلة، يجب عليه أن يصعد بالسرفيس. |
| Köprü kapalı, vapurla **geçmeliyiz.** | الجسر مغلق، يجب أن تعبر بالباخرة. |
| Cüzdanım kaybettim, daha **dikkatli olmalısın.** | أضعتُ محفظتي ، يجب أن تكون أكثر انتباهاً. |
| İki saat önce çıktı, şimdi evde **olmalı.** | خرج قبل ساعتين، الآن يجب أن يكون في البيت. |
| Sen hemen ofise **gitmelisin.** | أنت حالاً يجب أن تذهب إلى المكتب. |

| | |
|---|---|
| Bence kendine dikkat etmelisin. | برأي يجب أن تنتبه إلى نفسك. |
| Bunu, mutlaka görmelisin. | بالتأكيد يجب أن تشاهده. |
| Dikkatinizi, işinize vermelisiniz. | يجب أن تعطي انتباه إلى عملك. |
| Paylaşmayı, öğrenmelisin. | يجب أن تتعلم المشاركة. |
| Şimdi tekrar mı şarkı söylemeliyim. | الآن يجب أن أغني مرة ثانية. |
| Ağrı nöbetinin başlangıcında 1 tablet verilmelidir. | عند بدء النوبة يجب أن يُعطى حبة واحدة. |
| İlk İşaretleri hissedildiği an ilaç alınmalıdır. | عند الإحساس بأول إشارة يجب أن يُؤخذ الدواء. |
| Dikkatli olunmalıdır. | يجب أن يكون حذراً. |
| İlaç kesilmelidir. | يجب أن يُوقَف الدواء. |
| Ben elbiselerimi dikkatle seçmeliyim. | يجب أن أختار ملابسي بدقة(بعناية) . |
| Sen babanın sözlerini dinmelisin. | يجب أن تستمع لكلمات والدك. |
| Doktor hastalarına bakmalıdır. | يجب أن يهتم المريض بمرضاه. |
| Biz sigara içmesini bırakmalıyız. | يجب أن نترك شرب السجائر. |
| Siz bu işin neticesini bilmeliler. | يجب أن تعلموا نتيجة هذا العمل. |
| Ben şirketin müdürüyle tanışmalıyım. | يجب أن أتعارف مع مدير الشركة. |
| İşçiler işlerine erken gitmeliler. | يجب أن يذهب العمال مبكرين إلى أعمالهم. |

| | |
|---|---|
| Siz yerlerinizde oturmalısınız. | يجب أن تجلسوا في أماكنكم. |
| Biz hocamızla görüşmeliyiz. | يجب أن نتقابل مع أستاذنا. |
| Hasta ilacını almalıdır. | يجب أن يتناول المريض علاجه. |
| Sen kitabın başından başlamalısın. | يجب أن تبدأ من أول الكتاب. |
| Öğretmen öğrencilerden çok okumalıdır. | يجب أن يقرأ الأستاذ أكثر من الطلاب. |

## أمثلة في حالة النفي

| | |
|---|---|
| Hız sınırını **aşmamalısın.** | يجب أن لا تزيد عن حدود السرعة. |
| *You mustn't exceed the speed limit.* | |
| Çiçekleri **koparmamalısın.** | يجب أن لا تقطف الأزهار. |
| *You mustn't pik up flowers.* | |
| Görevlerini **ihmal etmemeli.** | يجب أن لا تهمل واجباتها. |
| *She should not neglect her duties.* | |
| **Girmemeliler.** | يجب عليهم ألا يدخلوا. |
| *They must to not enter.* | |
| İmtihan neticesinden kork**mamalısın**. | يجب أن لا تخاف من نتيجة الامتحان. |
| *You should not be afraid of the test results* | |
| **Koşmamalısınız.** | يجب أن لا تركضوا. |
| *You must not to run.* | |
| Hasta yatağından **kalkmamalı**. | يجب أن لا ينهض المريض من سريره. |
| *Patient should not get up from  his bed.* | |
| Karlı yollarda hızla **yürümemeliyiz**. | يجب أن لا نمشي بسرعة في الطرق المتجمدة. |
| *We shouldn't walk quickly on the snowy roads.* | |



| | |
|---|---|
| Kışta paltosuz evden çıkmamalısınız. | يجب أن لا تخرجوا من البيت بدون معطف في الشتاء. |
| Çocuklar sokağın ortasında oynamamalılar. | يجب ألاّ يلعب الأطفال في وسط الشارع. |
| Odama izinsiz girmemelisin. | يجب ألاّ تدخل غرفتي بلا إذن. |
| Ben sana bir kitap vermemeliyim. | يجب أن لا أعطيك كتاباً. |
| Hapishaneye tekrar dönmemelidir. | يجب ألاّ يعود إلى السجن ثانيةً. |
| Hastanın eşyalarını kullanmamalısınız. | يجب أن لا تستخدموا أشياء المريض. |
| Sizinle konuşmamalılar. | يجب أن لا يتحدثوا معكم. |
| Ben gazetede yazmamalıyım. | يجب أن لا أكتب في الجريدة. |
| Doktora danışmadan kullanılmamalıdır. | لا يجب أن لا يُستعمَل بدون استشارة الطبيب. |
| Bu ilacı kullanılmamalıdır. | هذا الدواء يجب أن لا يُستعمل. |
| Yemekten sonra yüzmemeliyiz. | يجب أن لا نسبح من بعد الطعام. |
| Şişmanlıyorum, çok yememelisin. | أنا أسمن ، يجب أن لا تأكل كثيراً. |
| Öksürüyorum, sigara içmemelisin. | أنا أسعل، يجب عليك أن لا تشرب السيجارة. |
| Öğretmene çok soru sormamalıyız. | يجب أن لا نسأل الأستاذ أسئلة كثيرة. |

## أمثلة في حالة الاستفهام

| | |
|---|---|
| Ücreti peşin ödemeli miyim ? | هل يجب أن أدفع الأجرة مقدماً ؟ |
| Kaç lira ödemeli miyim? | كم ليرة يجب على أن ادفع ؟ |
| İşinizi tamamlamalı mıyız? | هل يجب أن نكمل عملكم؟ |
| Bu hadiseyi unutmalı mı? | هل يجب أن ينسى هذه الحادثة؟ |
| Otobüs köprünün altından geçmeli mi? | هل يجب أن تمر الحافلة من اسفل الجسر؟ |
| Birinci sınıf imtihanına girmeli mısınız? | هل يجب عليك أن تدخل امتحان الصف الأول؟ |
| Ayın sonunda daireden çıkmalı mısınız? | هل يجب أن تخرجوا من الشقة في نهاية الشهر؟ |
| Şoförler arabaları hızla sürmeli mi? | هل يجب على السائقون أن يقودوا بسرعة؟ |
| Hocaya sormalı mıyım? | هل يجب أن أسأل الأستاذ؟ |

| أمثلة على النفي + الاستفهام | |
|---|---|
| Bunu **söylememeli miyiz?** | **ألا يجب أن لا نقول هذا؟** |
| Hastaneye **gitmemeli miyim?** | **ألا يجب أن لا أذهب إلى المشفى؟** |
| Şu hadiseyi **unutmamalı mısınız?** | **ألا يجب أن لا تنسوا تلك الحادثة؟** |
| Satıcılar burada **durmamalılar mı?** | **ألا يجب على البائعون لا أن يقفوا هنا؟** |
| Kardeşine **kızmamalı mısın?** | **ألا يجب أن لا تغضب من أخيك؟** |
| Derslerimi sınıfta **yazmamalı mıyım?** | **ألا يجب عليَّ أن لا أكتب دروسي في الصف؟** |
| İşine **gelmemeli misin?** | **ألا يجب عليك أن لا تأتي إلى عملك غداً؟** |
| Yangın yerinde **oturmamalı mıyız?** | **ألا يجب علينا أن لا نجلس في مكان الحريق؟** |

# الفعل الإلتزامي -٧- ayım- eyim-alım- elim - İstek kipi

## ١- القاعدة الأولى

هو عبارة عن الالتزام بتنفيذ عمل ما أو حدث أو تمني، والقيام بتنفيذ هذا العمل بلطف وعن طيب خاطر، مثال : يطلب منك أحد الأصدقاء أن تذهبوا سوية إلى السينما فيقول لك " **دعنا نذهب إلى السينما** " أو تريد أن تساعد شخصاً شاهدته بأنه بحاجة إلى مساعدة فتقول له " **دعني أساعدك**" هذه الصيغ تُستخدم فقط مع الشخص المتكلم في المفرد والشخص المتكلم في الجمع ( ben – biz ) وأما بقية تصريفاته فهي نادرة ومهجورة . وتصريفه مع الشخص الثالث يُستخدم بدلاً منه صيغة فعل الأمر للشخص الثالث الغائب المفرد والشخص السادس الغائب الجمع o - onlar و يصاغ هذا الفعل :

المادة الأصلية للفعل **+** e \ a **+** الضمائر الخبرية

### ١- حالة الإيجاب

| أن يبدأ - Başlamak | | |
|---|---|---|
| فلأبدأ | Ben | başlayayım |
| فلتبدأ | Sen | başlayasın |
| فليبدأ | O | başlaya |
| فلنبدأ | Biz | başlayalım |
| فلتبدأوا | Siz | başlayasınız |
| فليبدأوا | Onlar | başlayalar |

| أن يأتي - gelmek | | |
|---|---|---|
| دعني آتي ( هي لا تعني صيغة الأمر وإنما تدل على رضا أوموافقة الطرف الآخر في المجيء) | Ben | geleyim |
| تعال فلتأتِ | Sen | gelesin |
| دعه يأتي - فليأتِ | O | gele |
| دعنا نأتي – فلنأتي | Biz | gelelim |
| فلتأتوا | Siz | gelesiniz |
| فليأتوا | Onlar | geleler |

## ٢- حالة النفي أو الجزم

يُنفى الفعل الإلتزامي بإضافة لاحقة النفي – **mi – mı** إلى المادة الأصلية للمصدر ثم يعقبها حرف y ثم أحد الحرفين **a - e** ثم الضمائر الشخصية المتصلة التي استخدمت في حالة الإثبات.

| يشاهد - يرى – görmek | | |
|---|---|---|
| يجب أن لا أرى | Ben | görmeyeyim |
| يجب أن لا ترى | Sen | görmeyesin |
| يجب أن لا يرى | O | görmeye |
| يجب أن لا نرى | Biz | görmeyelim |
| يجب أن لا تروا | Siz | görmeyesiniz |
| يجب أن لا يروا | Onlar | görmeyeler |

| يقرأ - okumak | | |
|---|---|---|
| يجب أن لا أقرأ | Ben | okumayayım |
| يجب أن لا تقرأ | Sen | okumayasın |
| يجب أن لا يقرأ | O | okumaya |
| يجب أن لا نقرأ | Biz | okumayalım |
| يجب أن لا تقرأوا | Siz | okumayasınız |
| يجب أن لا يقرأوا | Onlar | okumayalar |

وكما ذكرنا فإن هذا الفعل ينحصر تطبيقه فقط على الشخصين المتكلم المفرد والمتكلم الجمع لذلك ستكون جميع الأمثلة تتناول فقط هذين الشخصين .

| ١- أمثلة في حالة الإيجاب | |
|---|---|
| Haydi sinemaya **gidelim.**<br>Let's go to the cinema. | **دعنا نذهب إلى السنيما .** |
| Haydi **onu ziyaret edelim.**<br>Let's visit him. | **هيا دعنا نزوره.** |
| Yemeği ben **pişireyim.**<br>Let me cook the food. | **دعني أطهو الطعام.** |
| Bırak sana **yardım edeyim.**<br>Let me help you. | **دعني أساعدك.** |
| Onlara **versinler.**<br>Let them give to them. | **دعهم يعطونهم.** |



| | |
|---|---|
| Yağmur başladı. Taksiye **binelim.**<br>It started to rain. Let us to take a taxi | المطر بدأ بالهطول ، دعنا نركب تكسي. |
| **Bana yardım etsinler.**<br>Let them help me. | دعهم يساعدوني. |
| Bana **gelsinler.**<br>Let them come to me. | دعهم يأتون إلى عندي. |
| Duvarı **boyasınlar.**<br>Let them to paint the wall. | دعهم يصبغون الجدار. |
| Tamam. Sen şu poşeti al, ben bunu **alayım.** | تمام ، أنت اشتري تلك الحقيبة، أنا دعيني أشتري هذا. |
| Öyle mi? **Bakayım.** | هكذا إذاً ؟ دعني أنظر. |
| İsterseniz oraya **gidelim.** | إذا أردتَ دعنا نذهب إلى هناك. |
| Öylesi bugün güzel bir şey **yapalım.** | إذا كان كذلك، فلنعمل اليوم شيء جميل. |
| Dişim çok ağrıyor. Bir **bakalım**, hangisi? | سني يؤلمني . دعنا نلقي نظرة، أي منهم. |
| Evet, belini daraltmak lazım,2 santim **alayım.** | نعم الخصر لازم تضييقه، يجب أن آخذ ٢ سم. (عند الخياط) |
| Peki, Julia'ya **söyleyeyim.** | تمام ، دعيني أتكلم إلى جوليا. |
| Fotokopi **çekeyim.** | دعني اسحب صورة . |
| Biraz **düşüneyim.** | دعني أفكر قليلاً. |

| | |
|---|---|
| Ben acıktım, bir şeyler yemeye **gidelim.** | أنا جائع، دعنا نذهب لنأكل شيئاً. |
| Bir yerde oturup kahve **içelim.** | دعنا نجلس في مكان ما ونشرب قهوة. |
| Şimdi senin hakkında **konuşalım.** | الآن دعينا نتحدث عنك. |
| Hadi **koşalım**! | هيا دعنا نركض. |
| Ben bir porsiyon baklava **alayım.** | فلأشتري قطعة بقلاوة. |
| Haydi, dışarı **çıkalım**! | هيا، دعنا نخرج إلى الخارج |
| Bu bölümde sigara **içmeyelim.** | دعنا لانشرب السيجارة في هذا القسم. |
| Biraz daha **çalışayım.** | يجب عليَ أن أعمل أكثر قليلاً. |
| Yarın erken **kalkalım.** | دعنا نستيقظ باكراً غداً. |
| Şu sorunu hep beraber **çözelim.** | دعنا نحل تلك المشكلة معاً |
| Facebook'ta arkadaş **olalım.** | دعنا نكون أصدقاء في الفيس بوك. |
| Şimdi affını **yazayım.** | يجب عليَ أن أكتب رسالة اعتذار. |
| Plaja gidip biraz **yüzelim.** | لنذهب إلى الشاطئ ولنسبح قليلاً. |
| Bize gel de biraz **konuşalım.** | تعال إلينا حتى نتكلم قليلاً. |
| Aynı masaya **oturalım.** | دعنا نجلس على مائدة واحدة ( على نفس المائدة). |
| Benimle buyurun da **göstereyim.** | تفضل معي لكي أدلك عليه . |
| Ver de **bozayım.** | هاتها لكي أصرفها (قطعة النقود). |



| | |
|---|---|
| Otele **dönelim.** | **لنعد** إلى الفندق . **دعنا نعود** إلى الفندق. |
| Bu dükkana **girelim.** | **دعنا ندخل** هذا الدكان . |
| Veriniz de üzerini **vereyim.** | أعطني إياها لكي **أرد** لك الباقي .(قطعة النقود) . |
| Evi **boyayayım.** | **دعني أصبغ** المنزل ( دهان) . |
| bugün ,salatayı ben **yapayım.** | **دعني** اليوم **أعمل** السلطة. |
| Kediyi ben **doyurayım.** | **دعني** أنا **أطعم** القطة. |
| Hadi makarna **pişirelim.** | **دعنا نطهو** المعكرونة. |
| Çok geç yattı , **uyusun.** | تأخر كثيراً في الذهاب للنوم ، **دعه ينام**. |
| Kızları lafa tutma da bahçeyi **süpürsünler.** | لا تكلموا البنات حتى **ينظفوا** الحديقة. |
| Marmaris'e kadar **koşsunlar.** | **دعهم يركضوا** حتى مرمريز. |
| Derslerimizi sınıfta **yazalım.** | **دعنا نكتب** دروسنا في الفصل. |
| Hastanın imdadına **koşayım.** | **فلأسرع** إلى نجدة المريض. |
| Radyo **dinleyelim.** | **دعنا نستمع** إلى المذياع. |
| Bekleme salonunda **oturalım.** | **دعنا نجلس** في صالة الانتظار. |

## ٣- أمثلة في حالة النفي

| | |
|---|---|
| Onu **yapmayalım.** | دعنا لا نعمله . |
| Bu gazeteyi **okumayalım**. | دعنا لا نقرأ هذه الجريدة. |
| Gecede trene **binmeyeyim**. | يجب أن لا أركب القطار في الليل. |
| Eski evrakları **toplamayalım**. | يجب أن لا نجمع الأوراق القديمة. |
| Haydi acele et ! **Geç kalmayalım**. | هيا استعجل دعنا لا نتأخر. |

## ٣ - أمثلة في حالة الاستفهام

| | |
|---|---|
| Bu akşam sinemaya **gidelim mi?** | هل نذهب إلى السنيما هذا المساء؟ |
| Shall we go to the cinema this evening ? | |
| Sana yardım **edeyim mi**? | هل عليّ أن أساعدك؟ |
| Shall I help you ? | |
| Bu öğleden sonra ne **yapalım**? | ماذا يجب علينا أن نفعل بعد الظهر؟ |
| What shall we do this afternoon ? | |
| Nereden **gidelim**? | من أين علينا أن نذهب؟ |
| Burada trafik var, başka bir yoldan **gidelim mi**? | هنا يوجد زحمة سير. هل علينا أن نذهب من طريق آخر؟ |
| Size bir soru **sorayım mı?** | هل لي لكَ بسؤال؟ هل تدعني أسألك سؤالاً ؟ |



| | |
|---|---|
| Bu cep telefonu **alayım mı**? | هل عليّ أن أشتري هذا الموبايل؟ |
| Eşimi de o bayanı da seviyorum, **ne yapayım**? | أنا أحب زوجتي وتلك المرأة، ماذا عليّ أن أفعل؟ |
| Sinemaya **gidelim mi**? Evet, gidelim, Hayır, **gitmeyelim**. | هل نذهب إلى السينما؟ نعم فلنذهب، لا، دعنا لا نذهب |
| Bu akşam konsere **gidelim mi?** | هل نذهب إلى الحفلة هذا المساء؟ |
| Hamala ne kadar **vereyim**? | كم يجب عليّ أن أعطي الحمال؟ |
| Gümrük muayenesi için trenden **inelim mi?** | هل يجب علينا أن ننزل من القطار للمعاينة الجمركية؟ |
| Denize yüzmeğe **gidelim mi?** | هل نذهب إلى البحر للسباحة ؟ |
| Biz fakire yardım **edelim mi?** | هل يجب أن نساعد الفقير؟ |
| Sana yemek **getireyim mi?** | هل أحضر لك طعاماً؟ |
| Arabamızı **satalım mı?** | هل نبيع سيارتنا؟ |
| Raftan bir kitap **alayım mı?** | هل آخذ كتاباً من الرف؟ |
| Müdürün odasına **girelim mi?** | هل ندخل إلى غرفة المدير؟ |
| Çantamı sınıfta **bırakayım mı?** | هل أترك حقيبتي في الصف؟ |
| Bu yeri sana **tutayım mı?** | هل أحجز لك هذا المكان؟ |
| Sabahta denizde **yüzelim mi?** | هل نسبح في البحر في الصباح؟ |

## ٤- أمثلة في حالة النفي + الاستفهام

| | |
|---|---|
| Onu **beklemeyeyim mi**? | **هل علينا ألا ننتظره؟** |
| Evden **çıkmayalım mı?** | **هل علينا ألا نخرج من البيت؟** |
| **Gülmeyeyim mi?** | **هل يجب عليَّ ألا أضحك؟** |
| Bu sudan **içmeyelim mi?** | **هل يجب علينا أن لانشرب من هذا الماء** |
| Şu lokantaya **girmeyelim mi?** | **هل يتوجب علينا ألا ندخل ذلك المطعم** |

أحياناً تُستخدم كلمة ( Bırak - يترك – يدع) في بداية الجملة كما في هذه الأمثلة:

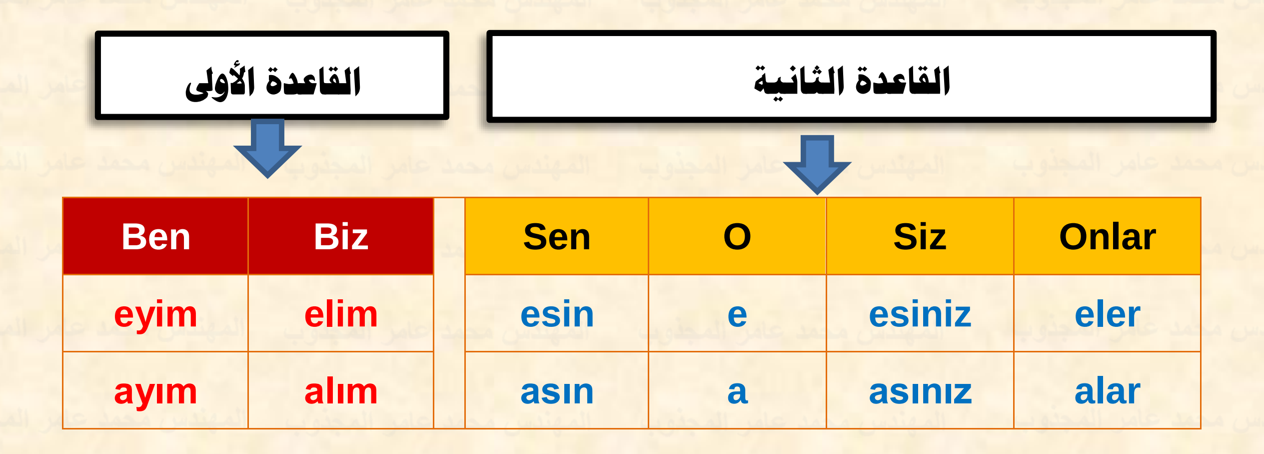
| | |
|---|---|
| Bırak, yemeğini rahat **yesin.**<br>Let him to eat the food easily. | **اتركه يأكل الطعام بهدوء.** |
| Bırak, **gelsinler.**<br>Let them to come. | **اتركهم يأتوا.** |
| Bırak, yemeği ben **pişireyim.**<br>Let me cook the foo. | **دعني أنا أطهو الطعام.** |
| Bırak, şu filmi rahatça **seyredeyim.**<br>Please let me watch that film comfortably. | **اتركني أشاهد ذاك الفيلم بهدوء.** |



## القاعدة الثانية

يرى بعض المؤلفين بأن المخاطب المفرد والجمع يجب أن يكون ضمن القاعدة الأولى السابقة وبالتالي تصبح الصيغ السابقة كما يلي و هذه القاعدة قليلة الاستخدام.

المادة الأصلية للفعل + e \ a + المصادر الخبرية




| Ben | Biz | | Sen | O | Siz | Onlar |
|---|---|---|---|---|---|---|
| eyim | elim | | esin | e | esiniz | eler |
| ayım | alım | | asın | a | asınız | alar |

| أمثلة – حالة الإفراد | |
|---|---|
| Gelsin mi ?<br>*Do you let him come ?* | ماذا لو أتى ؟ |
| Ödesin mi ?<br>*Do you let him to pay ?* | هل ستدعه بأن يدفع ؟ |
| Alsın mı ?<br>*Do you let her to take ?* | هل ستدعها بأن تأخذ ؟ |
| Telefon etsin mi?<br>Do you let him  to phone ? | هل ستدعه بأن يتلفن ؟ |



| Türkçe | العربية |
|---|---|
| Zengin ol**asın.** | **فلتكن غنياً.** |
| Osman zengin **ola.** | **فليكن عثمان غنياً.** |
| Annem , bana araba **ala.** | **فلتشتري لي أمي سيارة .** |
| Mektubu hemen **cevaplaya.** | **فليكتبوا حالاً رسالة .** |
| Ankara'ya sağ salim **varasınız.** | **فلتصلوا إلى أنقرة سالمين .** |
| Güzel kızlara **evlenesiniz.** | **فلتتزوجوا البنات الجميلات .** |
| Büyük adam **olsanız.** | **فلتكونوا رجال كبيرون .** |
| Kendinize birer ev **alasınız.** | **فلتشتروا لأحدكم بيتاً.** |
| Çok zengin **olalar.** | **فليكونوا أغنياء.** |
| Bu sene sınıflarını **geçeler.** | **فلينجحوا هذه السنة في الامتحان .** |
| Güzel bir eve **taşınalar.** | **فلينتقلوا إلى منزل جميل .** |
| Yarın bizimle pikniğe **geleler.** | **فليأتوا معنا غداً إلى النزهة .** |
| Yarın pazara **gideler.** | **فليذهبوا غداً إلى السوق** |
| Dışarı soğuk .Köpek içeri **girsin mi ?** | **يوجد برد في الخارج . هل ستجلب الكلب إلى الداخل ؟** |
| Doktor bey , annem acıkmış. Yemek **yesin mi ?** | **حضرة الطبيب . والدتي جائعة ، هل تدعها بأن تأكل ؟** |
| Baba ,kemal ekmek **alsın mı?** | **بابا ، هل ستدع كمال سيشتري خبزاً ؟** |



| | |
|---|---|
| Müdür bey, öğrenci çok hasta .eve **gitsin mi ?** | حضرة المدير : التلميذ مريض جداً ، هل ستدعه يذهب إلى البيت ؟ |
| Anne ,kapıda dilenci var .Osman ,ona para **versin mi ?** | أمي ، في الباب يوجد متسول .هل تدَعِ عثمان يعطيه نقوداً . |
| Semra ,kızım senin yatağında **uyusun mu ?** | سمرا ، هل ستدعي ابنتي تنام في سريرك؟ |
| Kadar Ayşe Teyze ,Asıl bizimle Marmaris'e **yürüsün mü ?** | خالة عائشة ، هل ستدعي أصيل يمشي معنا حتى مرمريز ؟ |

## أمثلة حالة الجمع

| | |
|---|---|
| Şimdi odayı **temizlesinler mi?**<br>Do you let them clean the room now ? | هل ستدعهم ينظفوا الغرفة الأن ؟ |
| Böreği **yesinler mi ?**<br>Do you let them eat (börek) ? | هل ستدعهم يأكلوا الفطائر ؟ |
| Televizyon **seyretsinler mi ?**<br>Do you let them watch TV ? | هل ستدعهم يشاهدوا التلفاز ؟ |
| Cumartesi günü arkadaşlarım bize **gelsinler mi ?** | هل ستدعي أصدقاؤنا إلينا يوم السبت . |
| Çocuklar bahçeye **çıksınlar mı ?** | هل ستدعي الأولاد يخرجون إلى الحديقة . |
| Öğretmen, Ali ile Ayşe çok hasta. Evlerine **gitsinler mi ?** | حضرة المعلم : عائشة و علي مريضون جداً . هل ستدعهم يذهبون إلى منازلهم ؟ |
| Patron ,müşteriler hesap kredi kartı ile **ödesinler mi ?** | حضرة المدير ، هل ستدع الزبائن يدفعون بكرت الائتمان ؟ |




kim merak edecek bakalım!!


ona beraber gidelim mi?!!



## ٨- من الضروري – لايتطلب - لايلزم
## İcap etmek/ necessary

ويمكن لهذا الفعل تصريفه في جميع الأزمنة مثل بقية الأفعال المساعدة بأن نقوم بتصريف المقطع الثاني من الفعل وهو الفعل **etmek**

| أمثلة منوعة | |
|---|---|
| Bunu herkesin görmesi **icap ediyor**! | **يتطلب رؤية كل شخص هذا** . |
| Her konuda aynı fikirde olmamız **icap etmiyor**. | **لا يتطلب أن يكون نفس الفكرة في كل موضوع** |
| Benim bu sınava girmem **icap eder** mi? | **هل يتطلب مني الدخول إلى هذا الامتحان** ؟ |
| Annem yalnız  ve hasta. O yüzden evde Kalmam **icap etti** | **والدتي وحيدة ومريضة ، لهذا السبب تطلَّب مني أن أبقى في البيت**. |

## ملخص للأزمنة والأفعال السابقة- تصريف الفعل Gitmek في حالات الأزمنة

| حالة الإيجاب | | |
|---|---|---|
| أنا ذاهب | ben gidiyorum | I am going |
| أنا أذهب | ben giderim | I go |
| أنا ذهبتُ | ben gittim | I went |
| أنا سأذهب | ben gideceğim | I will go |
| قيل أني ذهبتُ | ben gitmişim | It's said that I went |
| أنا أستطيع أن أذهب | Ben gidebilirim | I can go |
| دعني أذهب | ben gideyim | Let me go |
| يجب عليّ أن أذهب | gitmeliyim | I must go |

| حالة النفي | | |
|---|---|---|
| أنا لست ذاهباً | ben gitmiyorum | I am not going |
| أنا لا أذهب | ben gitmem | I don't go |
| أنا لم أذهب | ben gitmedim | I didn't go |
| أنا لن أذهب | gitmeyeceğim | I won't go |
| قيل أني لن أذهب | gitmemişim | It's said that I didn't go |
| أنا لا أستطيع أن أذهب | ben gidemem | I can’t go |
| لا تدعني أذهب | gitmeyeyim | Don't let me go |
| أنا لا يجب على أن أذهب | gitmemeliyim | I mustn't go |
| لا تذهب | sen gitme ! | Don't go! |



# الفعل المبني للمجهول

## Edilgen Yapı - Passive Voice

# الفعل المبني للمجهول

## Edilgen yapı - Passive Voice

الفعل المبني للمجهول يُستخدم بكثرة في اللغة التركية أكثر من اللغة الإنكليزية وهي تستخدم كثيراً في اللوحات والإعلانات ..

وهو الفعل الذي لا يُذكر فاعله في الجملة ، ويكون المفعول به هو نائب الفاعل ويجب أن يكون مجرداً من لاحقته .

في اللغة العربية نقول مثلاً:

" **علي كَسر النافذة** . هنا الموضوع يخص علي أي أن الفاعل هو علي

وعندما نقول : **كُسِرَت النافذة من قبل علي** فالجملة هنا تدل على فعل مبني للمجهول فيه علي هو نائب الفاعل. و هنا الموضوع يخص النافذة وعلي .

وإذا قلنا : **كُسِرَت النافذة** . فالموضوع هنا يخص النافذة ولا يهمنا من كسر النافذة أي الفاعل

**طريقة بناء المبني للمجهول:**

**١- إذا كان نهاية جذر الفعل، حرف L نضع in – in – un – ün وذلك حسب قاعدة الأحرف الصوتية لآخر حرف صوتي في الفعل.**

**٢- إذا كان نهاية جذر الفعل حرف صوتي نضع الحرف n**

**٣- إذا لم يكن الحرف الأخير لجذر الفعل هو حرف صوتي أو حرف L نأخذ جذر الفعل و نضع له iL- ıL- ül - ul**

| ١- الحالة الأولى : الأفعال المنتهية بحرف L | | | | |
|---|---|---|---|---|
| مبني للمجهول | | | مبني للمعلوم | |
| silinmek | يُمسَح | | Silmek | مَسَح |
| bulunmak | يُوجَد | | Bulmak | يجد |
| çalındı | سُرِق | | Çaldı | سَرَق |



| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| يطعَن | delmek | | يُطعَن | delinmek |
| يعرِف | bilmek | | يُعرَف | bilinmek |
| يأخُذ | almak | | يُؤخَذ | alınmak |
| يجِد | bulmak | | يُوجد | bulunmak |

## ٢- الحالة الثانية : الأفعال المنتهية بحرف صوتي

| مبني للمعلوم | | | مبني للمجهول | |
|---|---|---|---|---|
| يغلِق | Kapamak | → | يُغلَق | kapanmak |
| يأكُل | Yemek | → | يُؤكل | yenmek |
| ينتظِر - يتوقع | beklemek | → | يُنتَظَر - يُتَوَقع | beklenmek |

## ٣- الحالة الثالثة : الأفعال غير المنتهية بحرف صوتي أو حرف L

| مبني للمعلوم | | | مبني للمجهول | |
|---|---|---|---|---|
| يعمَل | yapmak | → | يُعمل | yapılmak |
| يقسِم | kesmek | → | يُقسم | kesilmek |
| يكسِر | kırmak | → | يُكسر | kırılmak |



| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| لا يَعمَل | yapmamak | → | لا يُعمَل | yapılmamak |
| لا يَقسم | kesmemek | → | لا يُقسَم | kesilmemek |
| سَحب | Çekmek | → | يُسحَب | çekilmek |
| يُدخل - يُقحِم | Sokmak | → | يُدخَل | sokulmak |
| لا يَكسِر | kırmamak | → | لا يُكسَر | kırılmamak |

## بعض اشتقاقات المبني للمجهول لبعض الأفعال

| | | |
|---|---|---|
| آلَم - أوجع | **Acımak** | *To feel pain* |
| تألّم | **Acınmak** | *Pain feeled* |
| فَتح | **Açmak** | *To open* |
| فُتح | **Açılmak** | *To be open* |
| غَفر | **Affetmek** | *To forgive* |
| غُفر | **Affedilmek** | *To be forgiven* |
| أَخذ | **Almak** | *To take* |
| أُخذ | **Alınmak** | *To be taken* |
| يشرح – يفسِّر | **anlatmak** | *to explain* |
| يُفهَم -يُفسَّر | **anlatılmak** | *to be understood* |
| يتفاهَم – يتفق - يتعاهد | **anlaşmak** | *to agree/to understand each other* |
| يُتفَق على.. – يُتفاهَم على الأمر | **anlaşılmak** | *to be agreed* |
| قذف - رمى | **Atmak** | *To throw* |
| قُذف - رُمي | **Atılmak** | *To be thrown* |
| انتظر | **Beklemek** | *To wait* |



| | | |
|---|---|---|
| انتظُرَ | Beklenmek | To be waited |
| أطْعم - غذّى | Beslemek | To feed |
| أطعمَ - غُذِّيَ | Beslenmek | To be feeded |
| أعلمَ | Bildirmek | To inform |
| أعلِمَ | Bildirilmek | To be informed |
| عَلِمَ | Bilmek | To know |
| عُلِمَ | Bilenmek | To be known |
| قسَمَ | Bölmek | To divide |
| قُسِّمَ | Bölünmek | To be divided |
| يُقابل | buluşmak | to meet/to find each other |
| يُقابَل من قبل الغير | buluşulma | to be met/to be found together |
| سرَقَ – عزَفَ (على آلة موسيقية) | Çalmak | To play – to steal |
| سُرِقَ- عُزِفَ | Çalınmak | To plaid – to be stolen |
| فَعَلَ | Etmek | To do |
| فُعِلَ | Edilmek | To be done |
| أدْخَلَ | Girmek | to enter |
| أدْخِلَ | Girilmek | to be entered |
| أرسَلَ | göndermek | To send |
| أُرسِلَ | gönderilmek | To be send |
| شَرِبَ | İçmek | to drink |
| شُرِبَ | İçilmek | to be drunk |
| صدَّقَ - اعتقدَ | İnanmak | To believe |
| صُدِّقَ - اعتُقِدَ | İnanılmak | To believed |
| أنجَزَ | İşlemek | To proceed |



| | | |
|---|---|---|
| أنْجزَ | İşlenmek | To be proceede |
| أراد - طَلَبَ | İstemek | To want |
| أُريدَ - طُلِبَ | İstenmek-<br>İstenilmek | To be wanted |
| أقفلَ -أغْلَقَ | Kapamak | To close |
| أُقفلَ – أُغلقَ | Kapanmak | To be closed |
| قيَّدَ – سجَّلَ | Kaydetmek | To enrol |
| قُيِّدَ – سُجِّلَ | Kaydedilmek | To be enroled |
| قسَمَ | Kesmek | To cut |
| قُسِّمَ | Kesilmek | To be cut |
| لم يقسمْ | Kesmemek | To not cut |
| لم يُقسَمْ | Kesilmemek | To be not cut |
| يُكَسِّر – شخص ما يقوم بالتكسير | kırdırmak | to break something |
| كُسِّرَ | Kırdırılmak | To be broken by somebody |
| كسَرَ | Kırmak | To break |
| يُكَسِّر – يُكسَرُ من تلقاء نفسه | kırılmak | to be broken- (itself in a broken state) |
| لم ينكسر | Kırmamak | To not break |
| لم يُكسَرْ | Kırılmamak | To be not broken |
| يستطيع استخدامه | Kullanabilmek | Be used |
| يمكن أن يُستَخدَمْ | Kullanılabilmek | To be can used |
| استَعمَلَ – استَخدَمَ | Kullanmak | To use |
| يُستَعمَلُ – يُستخدَمَ | Kullanılmak | To be used |
| مَدَحَ – أثنى | Övmek | To praise |
| مُدحَ | Övülmek | To be praised |
| زوَّدَ – أمَّنَ – جَهَّزَ | Sağlamak | To provide |



| | | |
|---|---|---|
| زوِّد - جهِّز | Sağlanmak | To be provided |
| مسح – محا - حذَف | Silmek | Erase - delete |
| مُسِح - مُحي - حُذف | silinmek | Erased - deleted |
| أدخل – أقْحَم | Sokmak | insert |
| أُدخِل - أُقحِم | sokulmak | To be inserted |
| أمْسَك | Tutmak | To catch |
| أُمسِك | Tutulmak | To be cought |
| نَسِي | Unutmak | to forget |
| نُسِي | Unutulmak | to frogetten |
| أعطى- منَح | Vermek | To give |
| أُعطي - مُنِح | Verilmek | To be given |
| ضرَب | Vurmak | To hit |
| ضُرِب | Vurulmak | To be hited |
| استطاع أن يعمل | Yapabilmek | To be able do |
| استطيع أن يُعمل به | Yapılabilmek | To be able to be done |
| لم يستطع أن يَعمل | Yapamamak | Not to be able to do s.o. |
| لم يُستطَع أن يُعمل به | Yapılamamak | Not to be able get s.o. Done |
| ألْصَق | Yapıştırmak | to paste |
| أُلصِق | Yapıştırılmak | to be pasted |
| عَمِل | Yapmak | To make |
| عُمِل | Yapılmak | To be made |
| لم يَعْمَلْ | Yapmamak | To not do |
| لم يُعمَلْ | Yapılmamak | To not be done |
| شغَّل | Yaptırmak | To get something done |



| | | |
|---|---|---|
| شُغِّلَ | Yaptırılmak | To be done |
| لم يُشغِّلْ | Yaptırmamak | Not to get something done |
| لم يُشغَّلْ | Yaptırılmamak | Not to get s.o. Done |
| مَنَعَ – حظَرَ | Yasaklamak | To prohibit |
| مُنِعَ - حُظِرَ | Yasaklanmak | To be prohibited |
| كَتَبَ | Yazmak | to write |
| كُتِبَ | Yazılmak | to be written |
| أكَلَ | Yemek | To eat |
| أُكِلَ | Yenmek - Yenilmek | To be eaten |
| غَسَلَ | Yıkamak | To wash |
| غُسِلَ | Yıkanmak - Yıkanılmak | To be washed |

الحرف t الذي تنتهي به المواد الأصلية للمصادر:

| قلب الحرف t إلى d | | | | |
|---|---|---|---|---|
| مبني للمجهول | | | مبني للمعلوم | |
| gidilmek | أن يُذهَب | → | gitmek | الذهاب |
| edilmek | أن يُعمَل | → | etmek | العمل |
| güdülmek | أن يتصرف | → | gütmek | التصرف - السلوك |
| tadılmak | لا يُعمَل | → | tatmak | لا يَعمَل |

بعض المصادر يُستحسن أن تُبنى للمجهول مرتين كالتالي:

| بناء المجهول مرتين لبعض الأفعال | | | | |
|---|---|---|---|---|
| مبني للمجهول | | | مبني للمعلوم | |
| Denilmek | أن يُقال | → | demek | القول |
| İstenilmek | أن يُطلَب | → | istemek | الطلب - الرغبة |
| yenilmek | أن يُؤكل | → | yemek | الأكل |
| anlaşılmak | أن يُفهَم | → | anlamak | الفهم |

بعض المصادر لا تُبنى للمجهول في التركية مثلاً:

| | | | |
|---|---|---|---|
| Yağmak | هطول المطر | esnemek | التثاؤب |
| uyumak | النوم | eylemek | العمل (فعل مساعد) |

حيث يحل المصدر ( أن يُعمل – edilmek) - والمصدر( olunmak) يصير محل المصدر( eylemek) الذي لا يُبنى للمجهول.

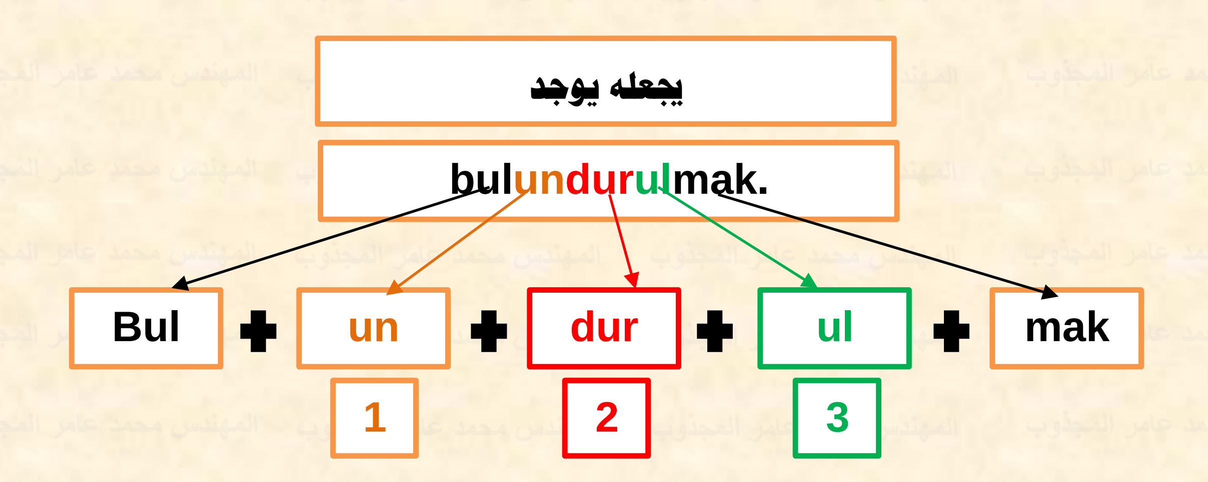
بعض المصادر لا تُبنى للمجهول إلاّ بعد تحويلها إلى متعدي مثال:

| بناء المجهول بعد تحويلها إلى متعدي لبعض الأفعال | | | | |
|---|---|---|---|---|
| مبني للمجهول متعدي | | | فعل عادي | |
| doldurulmak | أن يُعبأً | | dolmak | الملء - التعبئة |
| yükseltilmek | أن يرفع - يُعلَّى | → | yükselmek | الارتفاع |
| inceltilmek | أن يُدقَّق – أن يُفحص | | incelmek | الدقة - الفحص |
| küçülmek | أن يُصغَّر | | küçülmek | الصغر |

بعض المصادر – خاصة اللازمة وفعل المطاوعة – عندما تُبنى للمجهول لا يمكن تصريفها إلا مع الشخص الثالث (المفرد الغائب) لأنها بدون نائب فاعل. مثال:

| مثال | |
|---|---|
| **يذهب علي إلى المدرسة** . (مبني للمعلوم). | Ali okula gider. |
| **يُذهب إلى المدرسة**. ( مبني للمجهول) | Okula gidilir. |
| **لا يُجلَسْ في هذا المكان**. ( مبني للمجهول) | Bu yerde oturulmaz. |
| **لا يُوقَفْ هنا**. ( مبني للمجهول) | Burada durulmaz. |

لاحقة الفعل العائد ولاحقة فعل المشاركة ولاحقة الفعل المتعدي كلها تسبق لاحقة الفعل المبني للمجهول على الترتيب:




| | |
|---|---|
| لاحقة المطاوعة | 1 |
| لاحقةالتعدي | 2 |
| لاحقة المبني للمجهول | 3 |



| | |
|---|---|
| bulundurulmak. | **يجعله يوجد** |
| görüşülmek | **يتباحث** |
| görüştürülmek | **يجعله يتباحث** |
| uzaklaştırılmak. | **يجعله يُطرَد** |
| bekletilmek | **جعله يُنتظَر** |
| kaçırılmak | **يُهرَّب** |

الفعل المبني للمجهول باللاحقة (in – ın – ün – un) يشبه في اشتقاقه فعل المطاوعة (العائد)مثلاً:

| | |
|---|---|
| Çamaşır yıkandı. | **غُسِلت الملابس** (مبني للمجهول) |
| Ahmet yıkandı | **اغتسل أحمد** (فعل مطاوعة) |

فالجملة الأولى مبنية للمجهول لأن الفاعل غير مذكور بالجملة والفعل وقع على نائب الفاعل ،وأما الثانية فالذي اغتسل هو أحمد(الفاعل) والذي وقع عليه الاغتسال هو أحمد ، الفاعل) المذكور في الجملة فالفعل هنا مطاوعة .ولا سبيل للتفريق بينهما في قليل من المصادر إلاّ من خلال السياق. ومثل هذا أيضاً :

| | |
|---|---|
| Gelin süslenmiş | **زُيِّنت العروس من قبل الغير** (مبني للمجهول) |
| Leyla süslenmiş | **تزيّنت ليلى** (**بنفسها**) (فعل مطاوعة) |
| Mesele gizlendi | **أُخفيَ الأمر(المسألة)**(مبني للمجهول) |
| Hırsız gizlendi | **اختبأ اللص**(فعل مطاوعة) |

عن تصريف المصدر المبني للمجهول مع الصيغ الفعلية والأزمنة المعروفة، يجب الانتباه إلى نائب الفاعل الذي يجب أن يكن مجرداً من لواحق المفعولية مثل الفاعل تماماً .ولإيضاح ذلك ننظر في جملة مبنية للمعلوم ثم نبنيها للمجهول لكي يتضح لنا كيف نحول المفعول به إلى نائب الفاعل.

| | |
|---|---|
| Ali **dersi** yazdı | **كتب عليٌ الدرس** (مبني للمعلوم) |
| **Ders** yazıldı | **كُتِبَ الدرس** ( مبني للمجهول) |
| Ben **kitabı** getireceğim. | **سوف أحضر الكتاب**. (مبني للمعلوم) |
| **Kitap** getirilecek. | **سوف يُحضَر الكتاب**. ( مبني للمجهول) |
| Biz **işlerimizi** bitireceğiz. | **سوف ننهي أعمالنا**. (مبني للمعلوم) |
| **İşlerimizi** bitirilecek. | **سوف تُنهى أعمالنا**. ( مبني للمجهول) |
| Sen pencerenin **camını** kırmışsın. | **أنت كَسرتَ زجاج النافذة**. (مبني للمعلوم) |
| Pencerenin **camı** kırılmış. | **كُسِرَ زجاج النافذة**. ( مبني للمجهول) |

ونائب الفاعل مثل الفاعل تماماً قد يكون ضميراً أو علماً أو أي اسم آخر، كما يمكن أن يكون تركيب ملكية أو تركيباً إضافياً. ويجب ملاحظة أن تصريف الفعل مع الفاعل قد يختلف عنه مع نائب الفاعل مثل:

| | |
|---|---|
| Öğretmene beni **sordum**. | **سألني الأستاذ**. (مبني للمعلوم) |
| Ben **soruldum**. | **سُئلت**. ( مبني للمجهول) |
| Öğrenci sandalyeyi **çekmiş**. | **سحبَ الطالب الكرسي**. (مبني للمعلوم) |
| Sandalye **çekilmiş.** | **سُحِبَ الكرسي** ( مبني للمجهول) |
| Polis Ahmet'i evinden **aldı.** | **أخذت الشرطة أحمد من داره**. (مبني للمعلوم) |
| Ahmet evinden **alındı**. | **أُخِذَ أحمد من داره**. ( مبني للمجهول) |

| | |
|---|---|
| Öğretmen defterlerinizi **görecek**. | **سوف يرى الأستاذ دفتركم**. (مبني للمعلوم) |
| Defterleriniz **görülecek** | **سوف يُرى دفتركم**. ( مبني للمجهول) |

كثيراً ما يُذكر الفاعل الحقيقي في الجملة المبنية للمجهول مسبوقاً بالتركيب ( من قِبَلْ - tarafından) أو اللاحقة (**ca – ce – ça – çe** ) بعد الأحرف الثمانية الصامتة. كالتالي:

| | |
|---|---|
| tarafımdan | **من طرفي** |
| tarafından | **من طرفك – من طرفه** |
| tarafımızdan | **من طرفنا** |
| tarafınızdan | **من طرفكم** |
| taraflarından | **من طرفهم** |

| أمثلة | |
|---|---|
| Mektup Ahmet **tarafından** yazıldı. | **كُتبت الرسالة بواسطة أحمد**. |
| Kitap **tarafımdan** okundu. | **قُرئَ الكتاب من قبلي**. |
| Polis **tarafından** evinden alındı. | **أخِذَ من منزله من قبل الشرطة**. |
| Mahkeme**ce** serbest bırakıldı. | **أطلقَ سراحه من قبل المحكمة**. |
| Musluk belediye**ce** tamir edilmiştir. | **أصلحت الحنفية من قبل البلدية**. |
| Bu kağıt **tarafımızdan** imzalanmıştır. | **وُقِّعَتْ هذه الورقة من قبلنا**. |
| Kitap **tarafınızdan** getirildi. | **أحضِرَ الكتاب بواسطتكم**. |

# حالات الفعل المبني للمجهول

المصدر المبني للمجهول يُصرَّف كأي مصدر أصلي مع كل الصيغ الزمنية ،كما يدخل في كل التراكيب الأخرى مثل فعل الاستطاعة والتعجيل وغيرهما .

| ١- مع الزمن الحاضر البسيط | |
|---|---|
| Ali tarafından bir araba satın **alındı.**<br>A car was bought by Ali. | **السيارة تم شراؤها من قبل علي .** |
| Cemil eğitimle ilgili kitaplar **yazar**.<br>Cemil writes book about education. | **جميل يَكْتُبْ كتاب عن التعليم .** |
| Eğitimle ilgili kitap cemil tarafından **yazılır**.<br>Book about education are written by Cemil. | **كتاب عن التعليم يُكتُبْ من قبل جميل.** |
| Meral ,Kâmil'e **yardım eder.**<br>Meral helps kamil. | **ميران يُساعِد كامل .** |
| Kamil ,meral tarafından yardım **edilir.**<br>Kamil is helped by Meral. | **كامل يُساعَد من قبل ميران.** |
| Cemil eğitimle ilgili kitap **yazıyor.**<br>Cemil is writing book about eduaction. | **جميل يَكتُبْ كتاب عن التعليم.** |
| Eğitimle ilgili kitap Cemil tarafından **yazılıyor**. | |



| | |
|---|---|
| Book about eduCection are being written by mil. | كتاب عن التعليم يُكتَبْ من قبل جميل . |
| Meral ,Kâmil'e **yardım ediyor.**<br>Meral is helping Kamil. | ميرال يُساعِدْ كامل. |
| Kamil ,Meral tarafından **yardım ediliyor.**<br>Kamil is being helped by Meral. | كامل يُساعَدْ من قبل ميرال. |

## ٢- مع الزمن الحاضر التام

| | |
|---|---|
| Cemil eğitimle ilgili kitap **yazmakta.**<br>Cemil has written book about eduction. | جميل قد كَتَبَ كتاب عن التعليم. |
| Eğitimle ilgili kitap Cemil tarafından **yazılmakta.**<br>Book about eduction have been eritten by Cemil. | كتاب عن التعليم قد كُتِبَ من قبل جميل. |
| Meral ,Kamil'e **yardım etmekte**.<br>Meral has helping Kamil. | ميرال قد ساعدَ كامل. |
| Kamil, Meral tarafından **yardım edilmekte.** | كامل قد تم مساعدته من قبل ميرال. |

## ٣- مع الزمن الماضي البسيط

| | |
|---|---|
| Cemil eğitimle ilgili kitap **yazdı**. | جميل كَتَبَ كتاباً عن التعليم. |



| | |
|---|---|
| Cemil wrote book about eduction. | |
| Eğitimle ilgili kitap Cemil tarafından **yazıldı** | كتاب عن التعليم **كُتِبَ** من طرف جميل. |
| Book about eduction were written by cemil | |
| Meral , Kamil’e **yardım etti**. | ميرال **ساعُدَ** كامل. |
| Meral helped kamil | |
| Kamil, Meral tarafından **yardım edildi** | كامل تم **مساعدته** من طرف ميرال. |
| Kamil was helped by Meral. | |

| ٤- مع الزمن الماضي المستمر | |
|---|---|
| Cemil eğitimle ilgili kitap **yazıyordu.** | جميل كان **يَكْتُبُ** كتاباً عن التعليم . |
| Cemil was writing book about eduction. | |
| Eğitimle ilgili kitap Cemil tarafından **yazılıyordu**. | كتاب عن التعليم **كان يُكتَبُ** من طرف جميل. |
| A book about eduction has been wrirtening by Camil. | |
| Meral, Kâmil **yardım ediyordu.** | ميرال كان **يُساعِدُ** كامل. |
| Meral was helping Kamil. | |
| Kamil , Meral tarafından yardım **ediliyordu.** | كامل كان **يُساعَدُ** من طرف ميرال. |
| Kamil was being helped by Meral. | |

## ٥- مع الزمن الماضي الغير شهودي،الماضي التام

| Türkçe / English | العربية |
|---|---|
| Cemil eğitimle ilgili kitap **yazmış.**<br>Cemil had written books about education. | جميل على ما يبدو كَتَب كتاب عن التعليم. |
| Cemil eğitimle ilgili kitap Cemil tarafından **yazılmış**<br>Book about education had been written by Cemil. | كتاب عن التعليم قد كُتِبَ على ما يبدو من قبل جميل. |
| Meral ,Kamil'e **yardım etmiş.**<br>Meral had helped Kamil. | ميرال على ما يبدو قد ساعَدَ كامل. |
| Kamil ,Meral tarafından yardım **edilmiş.**<br>Kamil had been helped by Meral. | كمال على ما يبدو قد تم مساعدته من قبل ميرال. |

## ٦- مع الزمن المستقبل

| Türkçe / English | العربية |
|---|---|
| Cemil eğitimle ilgili kitap **yazacak.**<br>.<br>Cemil will write books about education. | جميل سوف يَكتُبْ كتاب عن التعليم. |
| eğitimle ilgili kitap Cemil tarafından **yazılacak.**<br>Book about education will be written by Cemil. | كتاب عن التعليم سوف يُكتَبْ من قبل جميل. |
| Meral , Kâmil'e **yardım edecek.**<br>Meral will help Kamil. | ميرال سوف يُساعِد ميرال. |



| | |
|---|---|
| Kamil ,Meral tarafından **yardım edilecek.**<br>Kamil will helped by Meral. | كمال سوف يُساعَد من قبل ميرال. |

## ٧- مع الزمن المستقبل غير الشهودي، المستقبل التام

| | |
|---|---|
| Cemil eğitimle ilgili kitap **yazmış olacak**.<br>Cemil will have written book about educations. | جميل على ما يبدو سوف يَكتُبْ كتاب عن التعليم. |
| Cemil eğitimle ilgili kitap Cemil tarafından **yazılmış olacak.**<br>Book about education will have been written by Cemil. | كتاب عن التعليم على ما يبدو سوف يُكتب من قبل جميل. |
| Meral , Kamil'e **yardım etmiş olacak**.<br>Meral will have helped Kamil. | ميرال على ما يبدو سوف يُساعِد كمال . |
| Kamil ,Meral tarafından **yardım edilmiş olacak.**<br>Kamil will have been helped by Meral. | كمال على ما يبدو سوف يُساعَد من قبل ميرال. |

## ٨- مع فعل الإمكان

| | |
|---|---|
| Meral , Kamil'e **yardım edebilir.**<br>Meral can help Kamil. | ميرال يستطيع أن يُساعِد كمال |
| Kamil , Meral tarafından **yardım edilebilir.**<br>Kamil can be helped by Meral. | كمال يمكن أن يُساعَد من قبل ميرال |



| | |
|---|---|
| Meral , Kamil’e **yardım edebilir.**<br>Meral may help Kamil. | ميرال ربما يُساعِد كمال. |
| Kamil , Meral tarafından **yardım edilebilir.**<br>Kamil may be helped by Meral. | كمال ربما يُساعَد من قبل ميرال. |
| Meral, Kâmil'e **yardım etmelidir.**<br>Meral should help Kamil. | يجب على ميرال أن يُساعِد كمال . |
| Kamil , Meral tarafından **yardım edilmelidir.**<br>By Meral Kamil should be helped. | كمال يجب أن يُساعَد من طرف ميرال. |

## ٩- مع اللاحقة التوكيدية – miştir

| | |
|---|---|
| Mavi kapı **kırılmıştır.**<br>The blue door is broken. | الباب الأزرق قد كُسِر. |
| Türkiye'de **yapılmıştır.**<br>Made in Turkey. | قد صُنع في تركيا ( تم صنعه في تركيا) . |
| Paslanmaz çelikten **yapılmıştır.**<br>Made from stainless steel. | هو قد صُنع من الستانلس ستيل ( تم صنعه من الستانلس ستيل) . |
| İzmir' de **üretilmiştir.**<br>Produced in Izmir. | قد أُنتِجَ في إزمير ( تم إنتاجه في إزمير) |



| أمثلة منوعة | |
|---|---|
| Ali, pencereyi kapadı. | علي أغلق النافذة |
| Pencere kapandı. | النافذة أُغلِقَتْ |
| Ali tarafından pencere kapandı. | ( مبني للمجهول) النافذة أُغلِقَتْ من طرف علي |
| Pencereyi kapattı. | هو أغلق النافذة |
| Pencere onun tarafından kapatıldı. | النافذة أُغلِقَتْ من طرفه (قبله) |
| Pencere Mehmet tarafından kapatıldı. | النافذة أُغلِقَتْ من قبل أحمد |
| Araba, Ali tarafından temizleniyor.. | السيارة تُغْسَلْ من قبل علي |
| Masayı siliyor – masa siliniyo. | يمسح الطاولة – الطاولة تُمسَحْ |
| Yurt dışına gidenlerin pasaportları kontrol edilir. | جوازات الذاهبون للخارج تُدَقّقْ. |
| Park saat sekizde kapanır. | الكراج يُغْلَقْ الساعة الثامنة |
| Kağıt keresteden yapılır. | الورق يُصْنَعْ من ورق الشجر |
| İstanbul' havalimanına kimin adı verildi? | لمن أُعطِيَ اسم مطار استانبول |
| Top, Mustafa tarafından bulundu. | الطابة وُجِدَتْ من طرف مصطفى |
| Bu bayandır ,el çantası çalındı. | هذه هي المرأة التي محفظتها سُرِقَتْ |
| Bu kilim ipekten yapılmış. | هذه السجادة قد صُنِعَتْ من الحرير |
| Hesap, benim tarafımdan ödenecek. | الحساب سَيُدفَعْ من قبلي |

| | |
|---|---|
| . Kitap, onların tarafından yazılacak . | الكتاب سَيُكْتَبُ من قبلهم |
| Arabayı yıkayacak – araba yıkanacak. | سيغسل السيارة – سَتَغْسَلُ السيارة |
| Rapor bugün bitirilmeli. | اليوم يجب أن يُنْهَى التقرير |
| İnanılamaz bir şey oldu! | شيء لا يُصدق قد حَدثْ |
| Dün akşam unutulamaz bir filim seyrettik. | يوم أمس شاهدنا فيلماً لا يمكن أن يُنْسَى |
| Garajınızda kullanılamaz olan eski bir bisiklet buldum. | وجدتُ في مرآبك دراجة قديمة غير مستعملة |
| Cama büyük taş atıldı. | قُذفَ حجر كبير على الزجاج. |
| Derste güzel şiir okunmuş. | قُرئ شعرٌ جميلٌ في المحاضرة. |
| Bu iş yarın yapılacak. | سيُعمل هذا العمل غداً. |
| Bu iş hemen bitirilsin. | فَلْيُنهى هذا العمل حالاً |
| Odanın kapısı zorla açılmıştır. | فُتح باب الغرفة بالقوة |
| Mektup tarafımızdan sunulmayacak. | لن يُقدَّم الخطاب من قبلنا. |
| Annemin İstanbul'a gelmesi bugün bekleniyor. | يُنتظر وصول والدتي إلى استانبول اليوم |
| İnşaat tarafınızdan tamamlanacaktır. | سيُستكمل الإنشاء من قبلكم . |
| Maçta yenildik. | هُزمنا في المباراة. |
| Ben görevimden uzaklaştırıldım. | طُردت من وظيفتي. |



| | |
|---|---|
| Kitap hocamız tarafından telif edilmiştir. | أُلِّفَ الكتاب من قبل أستاذنا. |
| Arkadaşımdan sıkıldım. | تضايقت (ضُغط عليَّ) من صديقي. |
| Pulsuz mektup gönderilmez. | لا تُرسل رسالة بلا طوابع |
| Çocuklara çok para verilmemeli. | يجب أن لا تُدفع نقود كثيرة للأطفال. |
| Eski kitaplar burada satılır. | هنا تُباع الكتب القديمة. |
| Kurban bayramında kurban kesilmeli. | يجب أن تُذبح أضحية في عيد الأضحى. |
| Babamın borcu tarafımdan ödenir. | يُسدَّد دين والدي من قبلي. |
| Buzlu yollarda hızla gidilmez. | لا يُمشى بسرعة في الطرق المتجمدة. |
| Meyve pazardan alınır. | تُشترى الفاكهة من السوق. |

| من العبارات المستخدمة بصيغة المبني للمجهول كثيرة في الحياة العملية منها: | |
|---|---|
| Tamir **edilir** | تصليح |
| Döviz **alınır - satılır** | شراء ومبيع عملة |
| Kahvaltı **verilir** | يُقدَّم فطور |
| Garson **alınacak** | يُقبَل الجرسون (طلب عمل) |
| **Girilmez** | يُمنَع الدخول |
| Sigara **içilmez** | يُمنَع شرب السيجارة |
| Buraya ilan **yapıştırılmaz** | يُمنَع هنا لصق الإعلان |
| Ayak **yıkanmaz** | يُمنَع هنا تنظيف الأرجل |




BURADA
SİGARA
İÇİLMEZ
CEZASI 75 TL
5727 Sayılı Yasaya Göre bu panonun asılması zorunludur.
Asmayan sorumlular hakkında idari para cezası uygulanacaktır.
Burada sigara ve tütün ürünleri içilmesine izin veren veya göz yuman sorumlulular hakkında idari para cezası uygulanır.


İZİNSİZ
GİRİLMEZ

# اسم الفاعل واسم المفعول

# اسم الفاعل واسم المفعول

## ١- ما هو اسم الفاعل وما هو اسم المفعول ؟

اسم الفاعل هو عبارة عن صفة للشخص الذي قام بإنجاز أو أداء عمل معين : مثال الذي يكتب أو يؤلف الكتب نلقبه بالكاتب أو المؤلف والذي يقوم بتلحين الموسيقا نسميه بالموسيقي أو الملَّحِن . أي يأخذ صفته من العمل الذي يقوم به

بينما اسم المفعول هو صفة الفعل الذي يقع على المفعول به مثل – المكتوب – المحروق – الممنوع – المقدَّس ..

(who, what, which, where) المستعملة في اللغة الإنكليزية كأسماء موصولة لتدل على اسم الفاعل غير موجود باللغة التركية . ويستعاض عنها بلاحقة اسم الفاعل (an – en)

يصاغ اسم الفاعل كالتالي : المادة الأصلية للمصدر + en \ an حسب قواعد التوافق الصوتي

وإذا كانت المادة الأصلية للمصدر تنتهي بحرف صائت نضع حرف وقاية y بين نهاية الجذر ولاحقة اسم الفاعل yan \ yen

| أمثلة على اشتقاقات أسماء الفاعل من المصادر | | | |
|---|---|---|---|
| **اسم الفاعل** | | **المصدر** | |
| ağlayan | **الباكي** | ağlamak | **البكاء** |
| anlayan | **المطَّلع - المدرك** | anlamak | **الفهم - الإدراك** |
| başlayan | **الذي يبدأ ( البادئ )** | başlamak | **البدء - الابتداء** |
| bekleyen | **المُنتَظِر – المُتَوقِّع** | beklemek | **الانتظار - التوقع** |
| davet eden | **الداعي إلى حفل أو مناسبة** | davet etmek | **الدعوة** |
| duran | **الواقف** | durmak | **التوقف** |
| eden | **الفاعل** | etmek | **الفعل – العمل** - فعل مساعد |
| geçen | **المار - العابر** | geçmek | **المرور – الاجتياز - العبور** |
| gelen | **القادم** | gelmek | **المجيء – القدوم - الحضور** |
| giden | **الذاهب - المغادر** | gitmek | **الذهاب - المغادرة** |
| gören | **المشاهد – الذي يرى** | görmek | **الرؤية - المشاهدة** |
| hedefleyen | **الهادفة** | hedeflemek | **الهدف** |



| الشرب | içmek | الشارب | içen |
|---|---|---|---|
| الركض - الجري | koşmak | الراكض | koşan |
| الكينونة - الصيرورة | olmak | الذي.. | olan |
| الجلوس - الإقامة | oturmak | الجالس - المقيم | oturan |
| السؤال | sormak | السائل | soran |
| الوصول | varmak | الواصل | varan |
| الكتابة | yazmak | الكاتب ( الذي يكتب) | yazan |
| الأكل | yemek | الآكل | yiyen |
| السير - المشي | yürümek | الماشي - السائر | yürüyen |

لنأخذ الأمثلة التالية:

Bu kitabın **yazar**ı Orhan Kemal'dır.

**كاتب هذا الكتاب هو إرهان كمال.**

هنا استخدمنا اسم الفاعل yazar ( اسم مهني)

Bu kitabı **yazan** Orhan Kemal'dır

**الذي كتب هذا الكتاب مكتوب من قبل إرهان**

هنا استخدمنا اسم المفعول yazan (أي الشخص الذي كتب الكتاب هو أي شخص وليس بالضرورة أن يكون كاتباً)

Yatak odasında **akar** su var

**في غرفة النوم يوجد ماء جار** ( اسم فاعل) هنا صفة للماء بأنه ماء جارٍ

Yatak odasında **akan** su var.

**يوجد ماء الذي يجري في غرفة النوم** ( ماء ينسكب من مكان ما)



واسم الفاعل يعد من الصفات الفعلية: مثل:

| الطريق النافذ | Çıkan yol | Ölen adam | الرجل الميت |
|---|---|---|---|
| العمل المنتهي | Biten iş | Çalışan çocuk | الطفل المجتهد |

واسم الفاعل يقوم مقام الموصوف الذي يليه، فنقول مثلاً القارئ – okuyan بدلاً من الرجل القارئ – okuyan adam ومن هنا فإن اسم الفاعل يُعامل معاملة الاسم، حيث يُجمع وتتصل به لواحق حالات الاسم من مفعولية أو إضافة. وفي هذا الأمر تختلف صيغة اسم الفاعل عن الصيغ الفعلية السابقة والتي لم تتصل بها أية لواحق. وتفصيل ذلك كالآتي:

### ٢- جمع أسماء الفاعل:

يتم جمع اسم الفاعل بنفس الطريقة التي يتم فيها جمع الأسماء :

| اسم الفاعل - مفرد | | اسم الفاعل - جمع | |
|---|---|---|---|
| الباكي | ağlayan | الباكون | ağlayanlar |
| المطَّلع - المدرك | anlayan | المطلعون - المدركون | anlayanlar |
| غير المُطَّلع أو المُدرِك | anlamayan | غير المطلعون – غير المدركون | anlamayanlar |
| المُنتَظِر – المُتَوَقِّع | bekleyen | المنتظرون | bekleyenler |
| غير المُنتظَر – غير المُتوَقَّع | beklemeyen | غير المنتظرون | beklemeyenler |
| الواقف | duran | الواقفون | duranlar |
| الفاعل | eden | الفاعلون | edenler |
| القادم | gelen | القادمون | gelenler |
| غير القادم | gelmeyen | غير القادمون | gelmeyenler |
| الذاهب - المغادرون | giden | الذاهبون | gidenler |
| المشاهد | gören | المشاهدون | görenler |
| الراغب – الطالب الذي يريد | isteyen | الطالبون - الراغبون | isteyenler |

| olanlar | الذين | olan | الذي.. |
|---|---|---|---|
| soranlar | السائلون | soran | السائل |
| varanlar | الواصلون | varan | الواصل |
| yiyenler | الآكلون | yiyen | الآكل |

**٣-حالة التجريد (المبتدأ - الفاعل):**

| Gelen benim kardeşimdir. | القادم هو أخي. |
|---|---|
| İsteyen buraya gelsin. | فليأت الراغب ( الذي يريد). |

**٤-حالة المفعولية:**

| المفعول به | |
|---|---|
| Bu makalenin yazanını gördüm. | رأيتُ كاتب هذه المقالة. |

| المفعول إليه | |
|---|---|
| Her çalışana ödül verilecek. | ستُمنح جائزة لكل مجتهد. |

| المفعول فيه | |
|---|---|
| Okuyanda hata yoktur. | لا يوجد خطأ لدى القارئ. |

| المفعول منه | |
|---|---|
| Yurda gelenden para istediler. | طلبوا نقوداً من العائدين إلى الوطن. |

| المفعول معه | |
|---|---|
| Salonda oturanla konuştum. | تحدثتُ مع الجالس في القاعة. |



| حالة الإضافة | |
|---|---|
| Okuyanların salonu şudur. | هذه قاعة القرَّاء. |
| Bu işin yapanı ustadır. | صانع هذا العمل ماهر(معلم). |

اسم الفاعل قد يعبر عن الماضي أو المضارع أو المستقبل وسياق الجملة يحدد ذلك:

| | |
|---|---|
| **Bursa'ya giden otobüsle gitmiş.** | **سافر بالباص الذي اتجه إلى بورصة.** |
| **Bursa'ya giden otobüsle gider.** | **سافر بالباص الذي يتوجه إلى بورصة.** |
| **Bursa'ya giden otobüsle gidecek.** | **سيسافر بالباص الذي سيتوجه إلى بورصة.** |

| أمثلة منوعة | |
|---|---|
| Öğle yemeğe gelen adamı tanırım.<br>*I know the man who is coming to lunch.* | **أنا أعرف الرجل القادم إلى الغذاء.** |
| Akşam yemeğe geleni tanır mısınız?<br>*Do you know who is coming to dinner?* | **هل تعرف الشخص القادم إلى العشاء؟** |
| Gelenlerden biri tanıyorum.<br>*I know one of those who are coming.* | **أنا أعرف واحد من القادمين.** |
| Zengin olanlar çok şanslı<br>*Those who are rich are very lucky.* | **الذين هم أغنياء محظوظون جداً.** |



| Türkçe / English | العربية |
|---|---|
| Mektup **yazan** adam çok yaşlıdır.<br>*The man writing the letter is very old.* | الرجل **الكاتب** لهذه الرسالة متقدم في العمر. |
| Bankada **çalışan** elemanlar çok iyidir.<br>*The staff who are working at the bank are really good.* | الطاقم **العاملون** في البنك جيدون جداً. |
| Dışarıda **outran** kız iş arıyor.<br>*The girl who is sitting outside is looking for a job.* | البنت **الجالسة** في الخارج تبحث عن عمل. |
| BILGISAYAR<br>BILEN<br>BAYAN<br>ELEMAN<br>ARANIYOR<br>0533 3893103 | نبحث عن سيدة **مُلمّة ( تعرف )** بالكومبيوتر. |
| İNGİLİZCE BİLEN<br>TECRÜBELİ<br>BAYAN ELEMAN<br>ARANIYOR. | نبحث عن سيدة عاملة ذو **معرفة وخبرة** باللغة الإنكليزية. |
| İngilizce **bilen.** | **مُلِّم** باللغة الإنكليزية. |
| İngilizce **bilen** var mı? | هل يوجد **مُلِّم** بالإنكليزية؟ |
| Julia, beni **arayan** var mı? | جوليا، هل من **مُتَصِّل** ؟ |
| Beni **arayan** yoktu. | لا يوجد أحد **مُتَصِّل**. |
| Bana **yardım eden** var mı? | هل يوجد من **مساعد** لي؟ |
| Bu soruna cevap veremem. Bir **bilen**e sor. | لم أتمكن من أن أجد جواب لهذا السؤال ، اسأل شخصاً (**على علم – مُلِّم – عارف**) . |

| | |
|---|---|
| Yurt dışına **gidenler**in pasaportları kontrol edilir. | جوازات **الذاهبون** للخارج يتم تدقيقها. |
| Burada İngilizce **konuşan** var mı? | هل يوجد هنا **متكلم** للإنكليزية؟ |
| Otele **yayan** gidebilir miyim ? | هل يمكنني الذهاب إلى الفندق **ماشياً** ؟ |
| İstanbul'a **giden** tren saat kaçta kalkıyor. | القطار **الذاهب** إلى استانبول في أي ساعة يقلع. |
| Sandalyede **oturan** adamı tanıyorum. | أنا أعرف الشخص **الجالس** على الكرسي. |
| Okulun önünden **duran** kimdir? | من هو **الواقف** أمام المدرسة؟ |
| Sınıfta **olmayan** kimdir? | من هو **الغائب** عن الصف؟ |
| Savaştan **firar eden** nerede? | أين **الفار** من الحرب؟ |
| Partiye **davet eden** kim? | من هو **الداعي** إلى الحفلة؟ |
| Bu okulu **inşa eden** kim? | من هو **باني** هذه المدرسة؟ |

٥- **اسم الفاعل في حالة النفي**: يتم اشتقاق اسم الفاعل في حالة النفي بنفس الطريقة السابقة ولكن بعد أن نضع لاحقة النفي ma – me بعد جذر الفعل ثم نضيف حرف الوقاية y ثم نضع لاحقة اسم الفاعل. مثال:

| أمثلة على اشتقاقات أسماء الفاعل من المصادر - في حالة النفي | | | |
|---|---|---|---|
| اسم الفاعل | | المصدر | |
| anlamayan | غير المُطَّلع أو المُدرِك | anlamamak | عدم الفهم أو الإدراك |
| başlamayan | غير البادئ | başlamamak | عدم البدء - عدم الابتداء |
| beklemeyen | غير المُنتظَر – غير المُتوَقَّع | beklememek | عدم الانتظار – عدم التوقع |
| davet etmeyen | غير الداعي | davet etmemek | عدم الدعوة |



| durmayan | الواقف | durmamak | عدم التوقف |
|---|---|---|---|
| etmeyen | غير الفاعل | etmemek | عدم الفعل – عدم العمل - فعل مساعد |
| geçmeyen | غير المار | geçmemek | عدم المرور – عدم الاجتياز |
| gelmeyen | غير القادم | gelmemek | عدم المجيء – عدم القدوم |
| gitmeyen | غير الذاهب - غير المغادر | gitmemek | عدم الذهاب |
| görmeyen | غير المشاهد – الذي لا يرى | görmemek | عدم الرؤية – عدم المشاهدة |
| okumayan | غير القارئ | okumamak | عدم القراءة |
| olmayan | الغير كائن | olmamak | عدم الكينونة أو الصيرورة |
| yazmayan | غير الكاتب ( الذي يكتب) | yazmamak | عدم الكتابة |
| yürümeyen | غير الماشي - غير السائر | yürümemek | عدم السير أو المشي |

| أمثلة على اسم الفاعل في حالة النفي | |
|---|---|
| Şu kitabı **okumayan** var mı? | هل هناك غير قارئ ذاك الكتاب؟ |
| Eve erken **dönmeyenler**, otobüs bulmamışlar | الذين لم يعودوا مبكرين إلى المنزل لم يجدوا حافلة. |
| Dünyada **yemeyen** ,**içmeyen** kimse yoktur. | لا يوجد في الدنيا إنسان لا يأكل ولا يشرب. |
| İşini çabuk **bitirmeyen** işçi tembeldir. | العامل الذي لا ينهي عمله بسرعة فهو كسول. |
| Faturayı **ödemeyenlerden** cereyan kesildi. | قُطع التيار عن الذين لم يسددوا الفاتورة. |
| Beni **sevmeyen** vardır. | يوجد من لا يحبني (كارهون لي) |
| **Okumayan**, **yazmayan** cahil bir insanlardır. | غير القارئ وغير الكاتب هو إنسان جاهل. |
| Hakkı **görmeyen** kördür. | الذي لا يرى الحق أعمى. |

٦- **اسم الفاعل مع فعل الاستطاعة** : يتصل اسم الفاعل مع لاحقة فعل الاستطاعة في حالة الإيجاب والنفي لتصف اسم الفاعل بصفات أخرى كالتالي:

| اسم الفاعل مع فعل الاستطاعة في حالة الإيجاب | | |
|---|---|---|
| اسم الفاعل مع فعل الاستطاعة | المصدر مع فعل الاستطاعة | مصدر الفعل |
| yürüyebilen | yürüyebilmek | yürümek |
| الذي يستطيع المشي أو السير | إمكانية المشي أو السير | المشي أو المسير |
| yazabilen | yazabilmek | yazmak |
| الذي يستطيع أن يكتب | إمكانية الكتابة | الكتابة |
| gelebilen | gelebilmek | gelmek |
| الذي يستطيع القدوم | إمكانية القدوم | القدوم |
| çalışabilen | çalışabilmek | çalışmak |
| قادر على العمل أو الشغل | إمكانية أو القدرة على العمل أو الشغل | العمل أو الشغل |

| اسم الفاعل مع فعل الاستطاعة في حالة النفي أو الجزم | | |
|---|---|---|
| اسم الفاعل مع فعل الاستطاعة | المصدر مع فعل الاستطاعة | مصدر الفعل |
| çalışamayan | çalışamamak | çalışmak |
| غير قادر على العمل أو الشغل | عدم القدرة أو إمكانية العمل أو الشغل | العمل أو الشغل |
| yazamayan | yazamamak | yazmak |
| غير قادر على الكتابة | عدم القدرة أو إمكانية الكتابة | الكتابة |



| yürüyemeyen | yürüyememek | yürümek |
| --- | --- | --- |
| غير قادر على المشي أو السير | عدم القدرة على المشي أو السير | المشي أو المسير |

| مصطلحات الألوان في الجمل | |
| --- | --- |
| (أسود) | جذر الفعل أو المصدر |
| (أزرق) | لاحقة فعل الاستطاعة في حالة الإيجاب أو النفي |
| (أحمر) | لاحقة النفي للفعل أو المصدر |
| (أخضر) | حرف الوقاية بين حرفين صائتين |
| (أزرق فاتح) | لاحقة اسم الفاعل |

## أمثلة منوعة

| | |
| --- | --- |
| Autocad **kullanabilen.** | قادر على استخدام الأوتوكاد. |
| Araç **kullanabilen.** | قادر على استعمال العربات. |
| **Yüzebilenler**e bir madalya verelim.<br>*Let us give a medal to those who can swim.* | دعنا نعطي الميدالية إلى القادرين على السباحة (الذين يستطيعون أن يسبحوا). |
| Sokağımızda **çalışamayan** bir engelli oturuyor.<br>*A disabled man who is unable to work is living in our Street.* | الشخص المُعاق الذي هو غير قادر على العمل يسكن في شارعنا. |
| **Süremeyenler**den arabaları geri alınız.<br>*Take away the cars from those who can't drive.* | خذ حذرك من السائقين الذين لا يستطيعون القيادة. |



**٧- اسم الفاعل في حالة المبني للمجهول** : يمكن اشتقاق أسماء الفاعل في حالة المبني للمجهول من المصادر بعد تحويلها إلى حالة المبني للمجهول كما هو موضح في الجدول أدناه:

| اسم الفاعل في حالة المبني للمجهول | | |
|---|---|---|
| **اسم الفاعل في حال المبني للمجهول** | **المصدر في حال المبني للمجهول** | **مصدر الفعل** |
| yürünen | yürünmek | yürümek |
| الذي يُسيَّر أو يُمشى | المشي أو السير | المشي أو السير |
| yürünmeyen | yürünmemek | yürümemek |
| الذي لا يُمشى أو يُسيرٌ | عدم المشي أو السير | عدم المشي أو السير |
| yazılan | yazılmak | yazmak |
| الذي يُكتَبْ | الكتابة | الكتابة |
| gelinen | gelinmek | gelmek |
| الذي يُؤتى أو تأتي إليه | القدوم | القدوم |

| أمثلة على فعل الاستطاعة في حالة المبني للمجهول | |
|---|---|
| **Yapılabilmek.** | القدرة على العمل به. |
| *To be able to be done / made.* | |
| **Yapılabilmek.** | قادر على أن يُعمَل به. |
| *To be able to be done / made.* | |
| **Yapılabilen.** | الذي يمكن أن يُنجَز العمل به. |
| *Which can be done.* | |



| | |
|---|---|
| **Yapılabilenler.** | **الذين يمكنهم أو عندهم القدرة أن يُعمَل بهم .** |
| *Those which can be done.* | |
| **Sürülememek.** | **عدم القدرة أو لا يوجد إمكانية له على أن يُقاد .** |
| *Not to be able to be driven.* | |
| **Sürülemeyen.** | **غير قادر أو لا يوجد إمكانية عنده على أن يُقاد.** |
| *Which can not be driven.* | |
| **Sürülemeyenler.** | **غير قادرون أو لا يوجد عندهم إمكانية عنده على أن يُقادوا.** |
| *Those which can not be driven.* | |
| **Sürülemeyen arabaları çıkarınız.** | **خذ حذرك من السيارات اللاتي لا يمكن أن تُقاد ( لا يمكن قيادتها) .** |
| *Take away the cars which can not be driven.* | |
| **Yapılabilenleri bitirelim.** | **دعنا نعمل الأعمال التي يمكن أن تُنْهى .** |
| *Let's finish those that can be done.* | |

**٨- اسم الفاعل مع اللاحقة** makta – mekte

عند اتصال اللاحقة makta – mekte مع اسم المفعول فإنها تعني فعل القدوم واستمراره حتى اللحظة التي يتكلم بها الشخص وهو مشابه للزمن الحاضر التام المستمر:



| أمثلة على اسم الفاعل + makta - mekte | |
|---|---|
| Saat beşten beri bankada seni **beklemekteyim.** | من خمس ساعات أنتظرك وما زلت في البنك. |
| *I have been waiting for you in the bank )since five o'clock (and I am still waiting.* | |
| Futbol takımımız İtalya'da **oynamaktadır.** | فريقنا لكرة القدم يلعب الآن في إيطاليا. |
| *Our football team are presently playing in Italy.* | |

### ٩- اسم الفاعل olan من الفعل olmak :

وهو الذي يتصف أو لديه صفات معينة أو حامل هذه الصفة أو الكينونة من أشخاص أو أشياء ، فإذا أحببنا أن نشير إلى مواصفات شخص معين شاهدناه في الطريق مثلاً نقول (الرجل ذو القميص الأحمر) أي الرجل الذي يرتدي قميصاً أحمر . وكذلك إذا قلنا : (المنزل ذو النوافذ الزرقاء ) وهكذا دواليك . لنشاهد هذه الأمثلة :



| | |
|---|---|
| Beyaz yüzü olan Kadın<br>امرأة ذات وجه أبيض |  |
| Esmer yüzü olan Kadın<br>امرأة ذات وجه أسمر |  |
| Siyah yüzü olan adam<br>رجل ذات وجه لون أسود |  |

| أمثلة منوعة على اسم الفاعل - olan | |
|---|---|
| أنا أبحث عن منزل الذي هو للبيع. | Satılık olan bir ev arıyorum.<br>*I am looking for a house which is for sale.* |
| أنا اشتريتُ كاميرا التي هي غالية الثمن جداً. | Çok pahalı olan bir fotoğraf makinesini aldım.<br>*I have bought a camera which was very expensive.* |
| أنا قد وجدتُ صديقاً الذي والده هو قصّاب ( اللحام ) . | Babası kasap olan bir arkadaşım var.<br>*I have got a friend whose father is a butcher.* |
| أي قميص تي شرت تريد؟ | Hangi tişörtü istiyorsunuz? |

| | |
|---|---|
| Mavi **olanı**(nı) lütfen.<br>*Which tee-shirt do you want?*<br>*The blue one, please.* | لطفاً أريد **الذي** لونه أزرق ( صاحب اللون الأزرق) . |
| Siyah **olanları**(nı) lütfen.<br>*The black ones, please.* | **ذو** اللون الأسود رجاءً. |
| Yüzmekte **olanlar.**<br>*Those who are presently swimming.* | **الذين** مازالوا حتى الآن يسبحون. |
| Denizde yüzmekte **olanları** tanırım.<br>*I know those who are presently swimming in the sea.* | أنا أعرف أولئك **الذين** مازالوا يسبحون الآن في البحر. |
| Kalmakta **olanlardan.**<br>*From those who are presently staying.* | من الأشخاص **الذين** مازالوا يقيمون الآن. |
| Hırsızlar, otelde kalmakta **olanlardan** para çaldılar.<br>*The thieves stole money from those who are staying at the hotel.* | اللصوص سرقوا المال من الأشخاص **الذين** مازالوا يقيمون في الفندق. |
| Beklemekte **olanla.**<br>*To he who is waiting and still is waiting.* | إلى **الذي** مازال ينتظر. |
| Bu koliyi, beklemekte **olana** verin.<br>*Give this parcel to the man (he who is) waiting.* | أعط هذا الطرد إلى الشخص **الذي** مازال ينتظر. |



| | |
|---|---|
| Bisikleti **olan** çocuk geç kalmadı.<br>*The boy who had a bicycle was not late.* | الصبي **الذي** كان لديه الدراجة لم يتأخر. |
| İnsan kalabalığı tarafından sarılmış **olan** polis çok kızdı.<br>*The policeman who was surrounded by a crowd of people became very angry.* | الشرطي **الذي** أحيط من قبل الناس من حوله أصبح غضباناً جداً. |
| Aşağı yukarı 418 km. Uzunluğunda **olan** Yeşil Irmak türkiye'nin nehirden önemli biridir.<br>*Yeşil Irmak, which is about 418 km. Long, is an important river in Turkey.* | النهر الأخضر **الذي** طوله تقريباً ٤١٨ كم . هو أحد الأنهر الهامة في تركيا. |
| Evi çocuklarla dolu **olan** Ayten Alpman profesyonel şarkıcıdır.<br>*Ayten Alpman, whose house is full of children, is a professional singer.* | آيتن ألبمان . **الذي** منزله مليء بالأطفال، هو مغني محترف. |
| Ayakları kırılmış **olan** sandalye atılmalıdır.<br>*The chair whose legs are broken must be thrown away.* | الكرسي **الذي** قد كُسرت رجله يجب أن يُرمى. |
| Romanları hâlâ çok popüler **olan** Yaşar Kemal 1922 yılında, Hemite köyünde doğudu.<br>*Yaşar Kemal, whose novels are still very popular, was born in Hemite village in 1922.* | ياشار كمال **الذي** مقالاته مازالت شعبية، وُلد في قرية "هيميته" |
| Hangi tişörtü istiyorsunuz?<br>Mavi **olanı**(nı) lütfen. | أي قميص تي شورت تريد؟<br>**الذي** لونه أزرق – **ذو** اللون الازرق |
| Hangi ayakkabıları istiyorsunuz?<br>Siyah **olanları**(nı) lütfen. | أي حذاء تريد؟<br>**الذي** لونه أسود. |
| TC vatandaşı **olan.** | **أن يكون** من مواطني الجمهورية التركية. |



| | |
|---|---|
| Evi temiz **olan** Tuba. | توبا التي بيتها نظيف. |
| Güzel **olan** ev ırmağın yanında. | البيت الذي هو جميل يقع قرب النهر. |
| Sandalyenin üzerinde **olan** sözlük benim. | القاموس الذي على الكرسي هو لي. |

| miş –mış – muş - müş + olan اسم الفاعل | |
|---|---|
| Vermiş **olan.** | الذي أُعْطِيَ له. |
| *Given , which is given.* | |
| Verilmiş **olan.** | الذي كان قد أُعْطِيَ له. |
| *Given, which has been given.* | |
| Vermemiş **olan** | الذي لم يُعْطَى له. |
| *Not given , which has not given.* | |
| Verilmemiş **olan.** | الذي لم يكن قد أُعْطِيَ له. |
| *Not been given, which has not been given.* | |
| Boyamış **olan.** | الذي صُبِغَ. |
| *Painted, which is painted.* | |
| Boyanmış **olan.** | الذي كان قد صُبِغَ. |
| *Painted, that has been painted.* | |



| Türkçe / English | العربية |
|---|---|
| Seçmiş **olan.**<br>*Chosen, which is chosen.* | الذي اختير – تم اختياره. |
| Seçilmiş **olan.**<br>*Chosen , that has been chosen.* | الذي كان قد تم اختياره – الذي كان قد اختير. |
| Seçilmiş **olan** şapkayı beğenirim.<br>*I like the hat that has been chosen.* | أنا أحب البرنيطة التي كان قد تم اختيارها. |
| Seçmiş **olanı** beğenirim.<br>*I like the one who has chosen.* | أنا أحب الشخص الذي تم اختياره. |
| Henüz gelmiş **olan** adamı tanırım<br>*I know the man who has just come.* | أنا أعرف الشخص الذي كان قد أتى للتو. |

# صيغ أخرى لاسم الفاعل

اسم الفاعل يمكن الحصول عليه من المادة الأصلية للمصدر بطرقة أخرى، وتكون بإضافة اللاحقة

**ıcı - ici - ucu - ücü** إلى المادة الأصلية حسب قواعد التوافق الصوتي ،على أن يُفصل بحرف الوقاية y إذا كانت المادة الأصلية آخرها حرف صائت:

| المصدر | | اسم الفاعل | |
|---|---|---|---|
| **البيع** | satmak | satıcı | **البائع** |
| **القراءة** | okumak | okuyucu | **القارئ** |
| **الرؤية** | görmek | görücü | **المشاهد - الخاطبة** |

صيغة اسم الفاعل هذه تختلف عن السابقة من حيث المعنى، فهي تدل على الاستمرار في العمل و المداومة عليه ، أو تدل على المبالغة أحياناً . كما أنها تفيد للدلالة على المهنة أو الحرفة ، وهي غير محددة بفاعل أو مفعول، مثلاً عندما نقول: (yazıcı - كاتب) فهي تختلف عن ( yazan - كاتب) لأن الأولى yazıcı تدل على امتهان الشخص للكتابة ، فهو ليس كاتباً لشيء معين كأن يكون كاتباً لكتاب أو مقال ،ولكن هو حرفته الكتابة ومستمر فيها. مثلاً:

| | |
|---|---|
| **علي هو بائع الكتاب**. | Kitabı satan Ali'dir. |
| **علي بائع كتب** (يمتهن بيع الكتب). | Ali kitap satıcısıdır. |

وهذه بعض الأمثلة:

| | | | |
|---|---|---|---|
| **مُنتِج** | üreteci | **مُستهلك** | tüketici |
| **فعال – إيجابي- مخرج** | yapıcı | **كشّاف – كثير التجوال** | gezici |
| **دائم ، مستمر** | kalıcı | **الآخذ- المشتري** | alıcı |
| **مُضحك - هزلي** | güldürücü | **جذّاب - جاذب** | çekici |

صيغة اسم الفاعل هذه لا يشترط أن يتقدمها مفعول ،ولكن تتصل بها لواحق الاسم كالصيغة السابقة

| | |
|---|---|
| Kitap, okuyucunun elinden alınmış. | أخذ الكتاب من يد القارئ. |
| Alıcı ,satıcıya parayı verecek. | المشتري سيدفع المبلغ للبائع. |
| Alıcıya makbuz verilecek. | يعطي للمشتري إيصال. |

| أمثلة | |
|---|---|
| Ahmet bize çok yardım edici olacak. | سيكون أحمد معيناً لنا. |
| Kitaptan yapıcı fikirler aldık. | أخذنا أفكاراً إيجابية (بنَّاءة من الكتاب). |
| Hocanın durumu tutucudur. | موقف الأستاذ محافظ. |
| Yazar akıcı bir üslupla yazıyor. | يكتب الأستاذ بأسلوب سهل. |
| Bu kitabı, eski kitap satıcısında buldum. | وجدتُ هذا الكتاب لدى بائع الكتب القديمة. |
| Okuyucular için ayrı yer vardır. | يوجد مكان آخر مُخصَّص للقراء. |

صيغة اسم الفاعل هذه لا يمكن أن تُصاغ من أي مصدر بخلاف الصيغة السابقة .كما أنها لا تُنفى، وإذا أريد نفيها تُنفى بكلمة değil كالجملة الاسمية:

Bu adam evin alıcısı değildir.

**هذا الرجل ليس هو مشتري البيت.**

**ملاحظة١:**

تصريف الفعل في الزمن الماضي النقلي أو المضارع أو المستقبل مع الشخص الثالث يؤدي وظيفة اسم الفاعل. وهو من الصفات الفعلية أيضاً مثلاً:

| أمثلة | | | |
|---|---|---|---|
| Geçmiş zaman | الزمن الماضي | Akar yakıt | الوقود السائل |
| Gelecek zaman | الزمن المستقبل | Gelecek yıl | العام القادم |



| | | | |
|---|---|---|---|
| Yanmış ev | منزل محترق | Çıkar yol | طريق نافذ |
| Çıkmaz yol | طريق غير نافذ – مسدود | Gelişmiş ülke | دولة نامية |

# اسم المفعول

وهو اسم الصفة التي تقع على الشخص أو الشيء الذي تم تطبيق الفعل عليه ويسمى أحياناً باسم الفاعل في حال المبني للمجهول.

يصاغ كما يلي:

١- نُحوِّل المصدر الأساسي إلى حالة المبني للمجهول.

٢- نضيف إلى جذر المصدر المبني للمجهول الناتج اللاحقة (an – en) حسب قواعد الأحرف الصوتية.

| اسم المفعول | الفعل المبني للمجهول | المصدر |
|---|---|---|
| ١- كيفية اشتقاق المبني للمجهول – نهاية جذر المصدر حرف صائت | | |
| 2 | | 1 |
| okunan | okunmak | okumak |
| | | |
| المقروء | القراءة | يقرأ |
| istenen | istenmek | istemek |
| المراد - المطلوب | الإرادة - الطلب | يريد - يطلب |
| aranan | aranmak | aramak |
| المبحوث عنه أو المتصَل به | البحث أو الاتصال | يبحث أو يتصل |



| | | |
|---|---|---|
| yemek | yenmek | yenen |
| يأكل | الأكل | المأكول |
| denemek | denenmek | denenen |
| يجرب - يختبر | التجريب | المُجَرَّب - المُختَبَر |
| üflemek | üflenmek | üflenen |
| ينفخ | النفخ | المنفوخ |

## ٢- كيفية اشتقاق المبني للمجهول – نهاية جذر المصدر حرف صامت

| المصدر | الفعل المبني للمجهول | اسم المفعول |
|---|---|---|
| 1 → | 2 → | |
| bulmak | bulunmak | bulunan |
| يجد | الوجود | الموجود |
| 1 → | 2 → | |
| yazmak | yazılmak | yazlan |
| يكتب | الكتابة | المكتوب |
| unutmak | unutulmak | Unutulan |
| يُجَرَّب - يختبر | التجريب | المُجَرَّب - المُختَبَر |



| | | |
|---|---|---|
| ezmek | ezilmek | Ezilen |
| يهرس | الهرس | المهروس |
| örtmek | örtülmek | Örtülen |
| يغطي - يستر | التغطية | مُغطَّى - مستور |
| çalmak | çalınmak | çalınan |
| يسرق أو يعزف | السرقة أو العزف | مسروق - معزوف |

| المصدر | | | اسم المفعول | |
|---|---|---|---|---|
| فهم – أدركَ | anlamak | | مفهوم | anlaşılmış<br>anlaşılan |
| سألَ | sormak | | مسؤول | sorumlu |
| أكلَ | yemek | | مأكول | yenilen |
| قتَلَ | öldürmek | | مقتول | öldüren |
| علِمَ | bilmek | | معلوم | bilinen |
| جهل – لم يعلم | bilmemek | | مجهول | bilinmeyen |
| أخذ - اشترى | almak | → | مأخوذ | alınan |
| أمَرَ | emretmek | | مأمور | emredilen |
| دعا إلى | davet etmek | | مدعو | davet edilen |
| رمى- قذَفَ | atmak | | مرمي | atılan - atılmış |
| بنى - شيَّد | inşa etmek | | مبني مُشيَّد | inşa edilen<br>inşa edilmiş |



## ملاحظات هامة

١- أفضل طريقة للحصول على اسم المفعول نقوم أولاً بتحويل مصدر الفعل إلى الفعل المبني للمجهول كما تعلمناه سابقاً ثم نحذف لاحقة نهاية المصدر mak – mek وبعدها نطبق القاعدة أعلاه كما هو موضح بالجداول أعلاه

٢- هناك برامج جاهزة تمكنك من الحصول على جميع حالات الأفعال والأزمنة ومنها الفعل المبني للمجهول واسم الفاعل واسم المفعول وأفضلها برنامج winmak الشهير يمكنكم تحميله من المكتبة الشاملة ولكن هذا البرنامج يعمل فقط على الكومبيوتر .

رابط البرنامج:

https://drive.google.com/open?id=0B4axHl2sdVBzSmdHcUJOZnNqUmc

ولكن يجب عليك أن تقوم بحفظ ما تستطيع من مفردات اللغة لكي تكون موجودة دائماً جاهزة في ذاكرتك ، ومع الممارسة والقراءة لن تحتاج بعد ذلك إلى الرجوع إلى استخدام القواعد أو البرامج الجاهزة .مثال الآن وأنت تكتب أو تتكلم باللغة العربية فإن دماغك هو الذي يلقنك الكلمات ويقوم تصحيح الأخطاء لك ويختار لك الكلمات الأكثر ملائمة لمقالتك أو حديثك وذلك من مفردات المكتبة الموجودة في دماغك وذكرتك والتي تكونت على مر الأيام والسنين.

١- اسم المفعول لأنه يُصاغ من الفعل المبني للمجهول فهو لا يحتاج إلى فاعل ولكنه يحتاج إلى مفعول [ به – إليه – منه – معه] :

| مثال | |
|---|---|
| Fakir **verelin** para boş gitmez. | **النقود المُعطاة للفقير لا تذهب سدى.** |
| Kardeşimden **istenilen** parayı ödedim. | **سددتُ المبلغ المطلوب من أخي.** |

٢- اسم المفعول يُعدُّ من الصفات الفعلية ، فهو يصف الاسم الذي يليه وهو غالباً نائب الفاعل:

| مثال | | | |
|---|---|---|---|
| **العمل المنتهي** | **bitirilen** iş | **gidilen** yol | **الطريق المتبع** |
| **الزجاج المكسور** | **kırılan** cam | **ödenen** para | **النقود المدفوعة** |

٣- اسم المفعول إذا حُذفَ موصوفه ،يمكن أن يحل محله، ولهذا تتصل به لواحق حالات الاسم:

| مثال | |
|---|---|
| Mektupla yazılandan anladım. | فهمتُ هذا من المكتوب بالرسالة. |
| Verilene göre para dağıtıldı. | وزِّعتُ النقود طبقًا للمُعطى(المدفوع). |

٤- اسم المفعول قد يُحصَل عليه من بعض المصادر المخففة :

| مثال | | | |
|---|---|---|---|
| basma | مطبوع | yazma | مخطوط |
| kesme | مقطوع | asma | مُعلَّق |
| karma | مختلط | takma | مستعار |

| مثال | |
|---|---|
| Kütüphanede basma ve yazma eserler vardır. | توجد في المكتبة كتب مطبوعة ومخطوطة. |
| Asma köprü şurasıdır. | ذلك هو الجسر المعلَّق. |
| Bir kilo kesme şeker istiyorum. | أريد كيلو من السكر على شكل مكعبات. |

٥- كما أن تصريف الفعل المبني للمجهول في صيغة الزمن الماضي النقلي أو في الزمن المستقبل مع الشخص الثالث يؤدي معنى اسم المفعول:

| مثال | |
|---|---|
| Son zamanda yazımış kitaptir. | كتاب مكتوب (كُتِبَ) في العصر الحجري. |
| Yapılacak iş çoktur. | العمل الذي سيُعمَل، كثير. |
| Polis çalınmış eşyaları geri getirdi. | أعادت الشرطة الأشياء المسروقة. |
| Verilecek maaş azdır. | الراتب الذي سيُدفع، قليل. |

## نفي صيغة المفعول:

يُنفى اسم المفعول بإضافة لاحقة النفي إلى المادة الأصلية للمصدر المبني للمجهول ثم يليها حرف الوقاية **y** ثم اللاحقة **an - en**

| كيفية اشتقاق اسم المفعول في حالة النفي | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **المصدر في حالة المفعول به في حالة النفي** | | | **اسم المفعول في حالة النفي** | |
| يُعلم | bilinmek | → | bilinmeyen | غير المعلوم |
| يُنتظر | beklenmek | | beklenmeyen | غير المُنتظَر |
| يُنسى | unutulmak | | unutulmayan | غير المنسي |
| يُسأل | sorulmak | | sorulmayan | غير المسؤول |
| يُؤكل | yenmek | | yenmeyen | غير المأكول |
| يُقتل | öldürülmek | | öldürülmeyen | غير المقتول |

| أمثلة على اسم المفعول في حالة النفي | |
|---|---|
| أعطى للفقير من ملابسه **غير المرغوبة**. | Fakire, **istenilmeyen** elbisesinden verdi. |
| ليس هناك شيء **غير موجود** في السوق. | Pazarda **bulunmayan** bir yoktur. |
| سيدفعون النقود **غير المسددة**. | **Ödenmeyen** parayı ödeyecekler. |
| انهى الطالب واجبه **غير المكتوب**. | Öğrenci, **yazılmayan** ödevini bitirmiş. |
| أنهى العامل العمل **غير المعمول**. | İşçi, **yapılmayan** işi bitirdi. |
| حصلنا على نتيجة **غير متوقعة**. | **Beklenmeyen** bir netice kazandık. |
| هناك حقائق **غير منظورة**. | Orada **görülmeyen** hakikatler bulunur. |



## أمثلة عامة

| | |
|---|---|
| El çantası **çalınan** bayan budur.<br>*This is the women whose handbag was stolen.* | هذه المرأة ذو المحفظة المسروقة. |
| İçinde beş kitap **bulunan** kutuyu getirin.<br>*Bring along the box containing the five boks.* | اجلب العلبة الموجود ضمنها ( الحاوية على) الخمس كتب. |
| Bahçemizde **bulunan** güzel çiçekleri sana göstereyim.<br>*Let me show you the beautiful flowers (which are) in our garden.* | دعني أريك الزهور الجميلة الموجودة في حديقتنا. |
| Bankada çalışmakta **bulunan** elemanlar çok iyidir/<br>*The staff who are presently working in the bank are very good.* | طاقم الموظفين الموجودون والذين مازالوا يعملون في البنك هم جيدون جداً. |
| Dün **bitirilen** iş çok zor idi.<br>*The work which (that) was finished yesterday was very hard.* | العمل المنتهي (الذي قد أنهي)البارحة كان صعباً جداً. |
| Batan gemiden **ayrılan** son adam kaptandı.<br>*The captain was the last man who left the sinking ship.* | القبطان هو أخر رجل قد غادر ( مغادر) السفينة الغارقة. |
| Fabrikanın etrafında hızlı bir şekilde **yayılan** yangın altı saat sürdü.<br>*The fire which (that) spread quickly round the factory lasted for six hours.* | الحريق الذي انتشر بشكل سريع حول المصنع استمر لمدة ست ساعات. |

| | |
|---|---|
| Kaçakçılık limanlarda sık sık **görülen** bir suçtur. | التهريب جريمة غالبُا تشاهد (تحدث) في الموانئ. |



| | |
|---|---|
| | *Smuggling is a crime which (that) often takes place in seaports.* |
| **الطرق المستخدمة في الزراعة في هذا القسم من البلد قديمة جداً.** | Memleketin bu kısmında **kullanılan** tarım metotları çok eskidir. |
| | *The methods of agriculture (which/that) are used In this part of the country are very old.* |
| **أنا كتبتُ رسالة إلى الرجل الذي طلب معلومات البارحة.** | Danışma **isteyen** adama dün bir mektup yazdım. |
| | *I wrote a letter to the man who asked for information yesterday.* |
| **مُنتَج بواسطة التقنية الميكروية.** | Nano Teknolojiyle Üretilen. |
| **أنيسة ، يعني أنك كنت متخفية في ذلك الشارع.** | Enise ,demek sendin o sokakta saklanan. |
| **الأكثر قراءة.** | En çok okunanlar. |
| **في بطولة العالم هذه، الاسم الأكثر تداولا" ونقاشا" بالتأكيد كان مارادونا.** | O dünya kupasında, herhalde, en çok konuşulan isimlerden biri de Maradona oldu. |
| **عند مشاهدة أي تأثير غير متوقع أو مرتقب استشيروا طبيبكم.** | Beklenmeyen bir etki görüldüğünde doktorunuza Başvurunuz. |
| **هو رجل محمود.** | O övülen bir adamdır. |
| **أنت شخصة معروفة.** | Sen tanınan bir kişisin. |
| **أنت مسؤول عن عائلتك.** | Sen aile sorumlusun. |
| **الخمر ممنوع.** | İçki yasaklanmıştır. |
| **هذا الموضوع مفهوم.** | Bu konu anlaşılmıştır. |
| **توجد في الدنيا أسرار مجهولة.** | Dünyada bilinmeyen sırlar vardır. |




alternatif
YURTDIŞI EĞİTİM
Since 1998
Alternatif ISO 9001 Hizmet kalite belgelidir.
TÜRKİYE'NİN EN DİNAMİK, GÜVENİLİR VE TECRÜBELİ KURUMU ALTERNATİF İLE
YURTDIŞI EĞİTİM
www.alternatifecs.com
DÜNYADA
EN ÇOK KONUŞULAN
YABANCI DİLLER
اللغات الأجنبية الأكثر تحدثاً في العالم


2014'TE
EN ÇOK OKUNAN
MEMURLAR.NET
HABERLERİ
الأكثر قراءة في سنة ٢٠١٤
memurlar.net
MAAŞ KATSAYILARI
GENELGESİ YAYIMLANDI
Aylık, taban aylık ve yan ödeme katsayıları yeniden belirlendi
T.C.
MB
MALİYE BAKANLIĞI
POLİS


Nüfus Müdürlüğü açıkladı
EN ÇOK KULLANILAN
40 İSİM 20 SOYAD
أكثر ٤٠ اسم و٢٠ كنية مستخدمة
İlk kez burçlar da listede





# لواحق وضمائر الاسم الموصول

## ١- وهي بمعنى الذي – التي - (da – de) + ki = daki- deki = whom - who- which

وهي تستخدم بكثرة في الحياة اليومية: وهي تأتي بمعنى (التي – الذي ) متصلة مع الاسم الذي قبله دون أن يتبع قواعد التوافق الصوتي فهو ذو شكل واحد( فيما عدا حالات استثنائية سنذكرها فيما بعد)

يأتي الضمير متصلاً بالاسم الذي لحقت به لاحقة المفعول فيه ليؤدي معنى الصلة (الذي – التي)

| أمثلة عامة | |
|---|---|
| **Masadaki** kitap.<br>*The book (which is) on the table.* | **الكتاب الذي على الطاولة**. |
| **Masadaki** kitabı bana verin.<br>*Give me the book (which is) on the table.* | **أعطني الكتاب الذي على الطاولة**. |
| **Kilitteki** anahtar.<br>*The key (which is) in the lock.* | **المفتاح الذي في القفل**. |
| **Kilitteki** anahtarı çıkarınız.<br>*(Would you) take the key out of the lock.* | **أخرج لي المفتاح الذي في القفل**. |
| **Duvardaki** resim çok pahalıdır.<br>*The picture on the wall is very expensive.* | **الصورة التي على الجدار غاليةٌ جداً**. |
| Bu **lokantadaki** yemekler çok güzeldir. | **هذا المطعم الذي فيه الطعام ظريف جداً**. |
| **Saat3'teki** randevunuz iptal oldu. | **موعدنا الذي في الساعة الثالثة ألغيَ**. |



| | |
|---|---|
| **Evdeki** bilgisayarım bozuk. | كومبيوتري الذي في البيت معُطَّل. |
| **Ortaköy'deki** pazara gittiniz mi? | هل ذهبتم إلى السوق الذي في أورتا كوي؟ |
| **Yerdeki** çanta senin mi? | هل الشنتة التي على الأرض لك؟ |
| Masanın **üstündeki** kalemi kullanabilir miyim? | هل يمكنني أن أستعمل القلم الذي فوق الطاولة. |
| Hırsızlar **bankadaki** bütün parayı alıp kaçmış. | البنك الذي سرقوه اللصوص قد أخذوا كل الأموال وهربوا. |
| **Saat9'daki filmi** seyredelim mi? | هل سنشاهد فيلم الساعة ٩ ؟ |
| **Türkiye'deki** yabancılar en çok Kapadokya'yı görmek istiyor. | أغلب الأجانب الذين في تركيا يريدون مشاهدة " كابادوكي" |
| Murat'ın **yanındaki** ablan mı? | هل التي بجانب مراد أختك الكبيرة؟ ( شرح عن الصورة) |
| Evet, **yanındaki** bıyıklı adam da eniştem. | نعم الذي بجانب الرجل ذو الشوارب أيضاً صهري. ( شرح عن الصورة) |
| **Masadaki** defter pembe. | الدفتر الذي على الطاولة قرمزي اللون. |
| **Bursa'daki** evimi çok özledim. | اشتقت كثيراً لبيتي الذي في بورصة. |
| Ahmet **bardaktaki** suyu içti. | أحمد شرب الماء الذي في الكأس. |
| **Yanımdaki** bayan çok güzel. | المرأة التي بجانبي جميلة جداً. |
| Hey **oradakiler**, sesimi duyunuz ! | هه ، الذين هناك ، اسمعوا صوتي . |
| **Köydeki** köpeklerden korkuyorum. | أخاف من الكلاب الذين في القرية. |
| Bahçe**deki** ağaç. | الشجرة التي في الحديقة. |



| | |
|---|---|
| Evdeki adam . | الرجل الذي في البيت. |
| Masanın üstündeki tabak. | الصحن الذي فوق الطاولة. |
| Kösedeki masa. | الطاولة التي في الزاوية. |
| Almanya'daki Türkler. | الأتراك الذين في ألمانيا. |
| Masadaki çiçekler. | الزهور التي على الطاولة. |
| Evdeki oğlan. | الطفل الذي في البيت. |
| Sokaktaki genç. | الشاب الذي في الشارع. |
| Ankara ile İstanbul arasındaki mesafe nedir ? | ماهي المسافة التي بين أنقرة وإستانبول ؟ |
| Yarınki derse gidiyorum. | أنا ذاهب إلى درس يوم الغد. |
| Atatürk Caddesi'ndeki kafenin yanında nehir var. | يوجد إلى جانب المقهى الذي في شارع أتاتورك نهر. |
| Sınıftaki herkes öğretmeni dinliyor/ | كل شخص الذي في الصف يصغون إلى المعلم. |
| Dergideki resimlere bakıyorum. | أشاهد الصور التي في المجلة. |
| Benim elbisem kırmızı, seninki ne renk? | لون فستاني أحمر، ماهو لون فستانك؟ |
| Bugün benim dersim az, ya seninki? | اليوم دروسي قليلة، ودروسك أنت أيضاً؟ |
| Lale'nin saçları uzun, Deniz'inki kısa. | شعر "لاله" قصير، وشعر " دينيز" قصير. |
| Benim evim seninki gibi büyük değil. | بيتي ليس مثل بيتك كبيراً. |



| | |
|---|---|
| **Karşıdaki** dükkan. | الدكان المقابل. |
| **Aşağıdaki** oda. | الغرفة التي في أسفل ..- الغرفة السفلى. |
| **Yukarıdaki** komşumuz. | جارنا الذي فوق – في الأعلى. |
| Evin **önündeki** ağaç. | الشجرة التي أمام الدار. |
| **Arkanızdaki** masa kırılmış. | كُسرت الطاولة التي خلفكم . |
| Onlar **Taksim'deki** bir kafeye gidiyor. | هم ذاهبون إلى المقهى الذي في تقسيم. |

## ١- مع الجمع:

| | |
|---|---|
| **Benim arkadaşlarım Almanya'dakiler geldi** | جاء أصدقائي الذين في ألمانيا. |
| **Masadakiler.** | الطاولات اللاتي.. |
| **Bizimkiler** çarşıya gittiler. | جماعتنا ذهبوا إلى السوق |
| **Evdekiler** çıkmışlar. | خرج الذين في المنزل. |
| **Öndekilere** baktım. | نظرتُ إلى أولئك الذين في المقدمة |

## ٢- مع ضمائر الملكية

تأتي مع ضمائر الملكية كما في الأمثلة التالية:

| | | |
|---|---|---|
| *mine* | **Benimki** | (الذي – التي) لي |
| *mine* | **Benimkiler** | (الذين – اللاتي) لي |
| *yours* | **Seninki** | (الذي – التي) لكَ |
| *yours* | **Seninkiler** | (اللذين - اللاتي) له |



| (الذي – التي ) لهم | Onlar ki | *theirs* |
|---|---|---|
| (اللذين - اللاتي ) لهم | Onlarınkiler | *theirs* |

يتصل هذا الضمير بالأسماء والضمائر، ويقوم اسم مضاف إلى الاسم أو الضمير .مثلاً نقول

Ömer'in kitabı **كتاب عمر**

Benimki **كتابي**

Seninki **كتابك**

والمقطع **ki** في هذه العبارات هو الضمير الموصول الذي يقوم مقام كلمة **kitabı** في المثال الأول Ömer'in kitabı ويتصل هذا الضمير بالضمائر الشخصية كما هو مبين أدناه :

Benimki- seninki- onunki- bizimki- sizinki-onlarınki

**مثال:**

Ömer'in okuması ,Ahmet'inkinden daha iyidir

**قراءة عمر أفضل من قراءة نديم** ( القراءة التي هي لنديم)

فالضمير **ki** في هذه الجملة التركية يقابلها كلمة (قراءة)الثانية في الجملة العربية

Ahmet+in+ki+n+den =Ahmet'inkinden

| أمثلة مع الضمائر | |
|---|---|
| **غرفة أخي ضيقة ، لكن الغرفة التي هي لي واسعة**. | Kardeşimin odası dar ama **benimki** geniş. |
| **عملك صعب لكن عملنا سهل**. | İşiniz zor ama **bizimki** kolay. |
| **ستكون أجمل حفلة هي التي لك** (**حفلتك**). | En güzel parti **sizinki** olacak ! |
| **بيتي ليس مثل بيتك كبيراً**. | Benim evim **seninki** gibi büyük değil. |
| **دراجتي جديدة أما التي لأوزكور** (**دراجة أزكور**) **قديمة**. | Bisikletim yeni ama **Özgür'ünki** eski. |

| | |
|---|---|
| سيارتي حمراء اللون لكن السيارة التي لوالدي بيضاء. | Arabam kırmızı, ama **babamınki** beyaz. |
| النقود التي في يدي. | **Elimdeki** para. |
| سيارة عمر أجمل من سيارة التي لجعفر. | Ömer'inin arabası, **Cafer'ininkinden** daha güzeldir. |
| هل عندكم خبز طازج ؟<br>كلا، الخبز الذي عندنا لم يبق منه من الأمس. | Taze ekmek var mı ?<br>Hayır , **bizimdeki** ekmekler dünden kalmadır . |

## ٣- مع الوقت والزمان

| أمثلة | |
|---|---|
| خطاب البارحة كان ممتعاً. | **Dünkü konuşma** çok ilginçti. |
| رئيس الوزراء لن يحضر اجتماع يوم غد. | Başbakan **yarınki toplantıya** katılmayacak. |
| الذي من بعدك أنا. | **Senden sonraki** ben. |
| آخر الأسبوع الماضي كنا في إستانبول. | **Önceki hafta** sonu İstanbul'daydık. |
| امتحان الصباح تأجل. | **Sabahki sınav** ertelendi |
| اجتماع يوم غد الساعة كم ؟ | **Yarınki toplantı** saat kaçta ? |
| أين جريدة اليوم ؟ | **Bugünkü gazete** nerede? |
| جريدة البارحة هنا لكن جريدة اليوم لم أشاهدها. | **Dünkü** burada ama bugünkünün görmedim. |
| الولد الذي في الحديقة أخي. | **Bahçedeki çocuk** kardeşimin . |

| | |
|---|---|
| ما هذا الشيء الذي في يديه؟ | O elindeki şey nedir? |
| هل قرأتم صحف اليوم ؟ | Bu günkü gazeteleri okudunuz mu ? |
| الرجل الآخر في لغة التخاطب. | Öbürkü adam (öbür ki adam ). |
| الزمن الحالي. | Şimdiki zaman. |

## ki تأتي بشكل منفصل لوحدها ولكن تتطلب خبرة في استعمالها. بمعنى that

وهي كثيرة الاستخدام بطرق عديدة لكنها في العربية قد لا تفيد معنى معيناً بل إنني أعدها من حشو الكلام . وسنحاول هنا التعرف على أهم وجوه استعمالها: فهي تُكتب منفصلة عما قبلها حتى لا تختلط بالضمير الموصول ki~ ولا تتبع قواعد التوافق الصوتي وتربط الجزء الذي يليها بما قبلها في الجملة ،وتأتي بعد الأسماء، الضمائر، الظروف، الصفات، أو الأفعال ولا تلحق بها أية لواحق وتعني (أنَّ)

| مثال | |
|---|---|
| إنه رجل لا يسمع الكلام. | Bir adam ki söz dinlemez. |
| احتمال أنه لا يذهب. | İhtimal ki gitmesin. |
| أريد أن يأتي. | İsterim ki gelsin. |

وإذا كان ما بعدها صيغة التزاميه أو أمر للغائب (الشخص الثالث) ، فإن هذه الصيغ تُعد نتيجة أو غاية لما قبلها فتفيد معنى (لأن ، لكي ، حتى) للتعليل أو السببية:

| مثال | |
|---|---|
| جلستُ حتى (لكي) أستريح. | Oturdum ki dinleneyim. |
| لابدّ أن تجتهد حتى تصل إلى النجاح. | Çalışmalısın ki başarıya eresin. |



| | |
|---|---|
| Ahmet çalışıyor ki siz onu seviyorsunuz. | أحمد يجتهد لأنكم تحبونه. |
| Çocuklar derse girmiş olmalılar ki. ortada kimseler yok. | الأطفال قد دخلوا إلى الدرس لأنه لا يوجد أحد في الساحة. |

وإذا جاءت مصاحبة للضمير(ذلك القدر- o kadar) أو الضمير أو الظرف أو (هكذا – öyle) أو كلمة (واحد - bir ) فإنها تفيد الدهشة أو المبالغة أو معنى المفعول المطلق في الجملة :

| مثال | |
|---|---|
| O kadar eğlendik ki. | لقد تسلينا تسلية . |
| Onu bir vurdum ki. | لقد ضربته ضربة. |
| O kadar çalışkan ki. | كم هو مجتهد. |
| Öyle güzel oldu ki. | كم كانت جميلة . |
| Bana öyle bir hediye getirdik ki. | لقد أحضر لي هدية مدهشة |
| O kadar para harcadı ki. | لقد صرف مالاً كثيراً |

وتدل على الحيرة مع صيغة الاستفهام وخاصة مع الفعل (لا أعلم – bilmem ki)

| مثال | |
|---|---|
| Bilmem ki ne olacak? | لا أعلم ماذا سيحدث؟ |
| Bilmem ki nereye gitmişler? | لا أعلم إلى أين ذهبوا؟ |

وتدل على الشكوى والاتهام والاستنكار:

| مثال | |
|---|---|
| O beni sevmez **ki**. | إنه لايحبني. |
| O seni tanımıyor **ki**. | هو لا يعرفك. |

| أمثلة منوعة | |
|---|---|
| **Biliyorum ki** beni seviyorsun.<br>*I know that you love me.* | أعلم بأنك تحبني. |
| Herkes **bilir ki**, dünya yuvarlaktır.<br>*Everybody knows that the world is round.* | كل إنسان يعرف بأن الأرض كروية. |
| **Oturdum ki**, biraz dinleneyim.<br>*I sat down (in order) to have a rest.* | أنا جلست لكي أرتاح قليلاً. |
| **Bugün kü** planımız, sinemaya gitmek.<br>*Our plan for today [Today's plan-our][ is to got to the cinema.* | خطتنا لهذا اليوم الذهاب إلى السينما. |
| **Dün kü** hava çok güzeldi.<br>*Yesterday's weather was nice.* | طقس يوم أمس كان جميلاً جداً. |
| Herkes **bilir ki**, hayat zordur. | كل شخص يعرف بأن الحياة صعبة. |

| | |
|---|---|
| İyi ki geldin. | لحسن الحظ أنك أتيتَ. |
| biliyorum ki sen böyle dedin . | الذي أعرفه بأنك قلت ذلك. |
| Eminim ki onu beğeneceksin . | أنا متأكد بأنها ستعجبك . |
| Diyor ki. | يقول أن. |
| Ahmet ki bugün seni gördü. | أحمد الذي رآك اليوم. |
| Ali ki hep hayatinde iyi insan oldu şimdi böyle. yapıyor mu? | علي الذي كان شخصاً جيداً طوال حياته الآن يفعل ذلك؟ |
| Biliyorum ki sen böyle dedin. | أعلم أنك قلت ذلك. |
| Biliyorum ki, sen beni asla unutamazsın. | الذي أعرفه ، أنت لم تنساني أبداً. |
| Hasan gerçekten iyi bir oyuncu ki Hollywood'a gidecek. | حسان بالحقيقة ممثل جيد الذي سيذهب إلى هوليوود. |
| Gördüm ki, arabanı park etmesini bilmiyorsun. | الذي شاهدته ، أنك لا تعرف كيف توقف سيارتك. |
| Ahmet o kadar kıskanç ki dört yıldır karısının yanından bir an bile ayrılmıyor. | أحمد غيور بشكل ، الذي لم يفارق زوجته للحظة لمدة أربع سنوات. |
| Anladım ki sen çok tembelsin. | الذي فهمته أنت كسولٌ جداً. |
| Film o kadar üzücüydü ki, ağladım. | الفيلم الذي كان محزناً جداً لدرجة أنني بكيت . |
| Hava o kadar sisliydi ki, hiç bir şey göremiyordum. | الطقس الذي كان ضبابياً جداً ، بحيث أنا لم أستطع أن أرى أي شيء. |
| Dün çok yoruldum ki, uyumadım. | لقد تعبتُ أمس لدرجة أنني لم أنم. |



| | |
|---|---|
| Anlaşıldı **ki**, bu işi yapan odur. | الذي فُهِمَ أنه هو الذي فعل ذلك العمل. |
| Öyle garip hikayeler anlatmış **ki**. | لقد روى حكايات غريبة (بشكل لا يُصدق). |
| O kadar temiz değil **ki**. | لم يكن نظيفاً بذلك القدر. |
| Şüphesiz **ki** makale gazetede çıkacaktır. | لا شك أن المقالة ستخرج في الجريدة. |
| Sen hiç yememişsin **ki**. | أنت لم تأكل شيئاً. |
| Öyle zayıfladı **ki** bir deri bir kemik kaldı. | لقد ضعف حتى صار جلداً وعظماً. |
| Öyle gülmüştük **ki**. | لقد ضحكنا ضحكاً. |
| Bir bağırdı **ki** yer yerinden oynadı. | لقد صرخ حتى كأنما الأرض اهتزت من مكانها. |

| اللواحق التي تتصل بضمير الاسم الموصول ki | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| benimki | seninki | bizimki | onunki | sizinki | onlarınki | مجرد |
| benimkini | seninkini | bizimkini | onunkini | sizinkini | onlarınkini | به |
| benimkine | seninkine | bizimkine | onunkine | sizinkine | onlarınkine | إليه |
| benimkinde | seninkinde | bizimkinde | onunkinde | sizinkinde | onlarınkinde | فيه |
| benimkinden | seninkinden | bizimkinden | onunkinden | sizinkinden | onlarınkinden | منه |
| benimkinin | seninkinin | bizimkinin | onunkinin | sizinkinin | onlarınkinin | مضاف |

# ٢- صيغة الصلة

## الفعل + Dik [dık, duk, dük, tik, tık, tuk ,tük]+ الضمير

تُعد صيغة الصلة من أهم الصيغ الفعلية التي تربط بين جملتين ،وذلك لكثرة استعمالها وتداولها في الكتابة والحديث. وتختلف عن بقية الصيغ الرابطة في أن لواحق حالات الاسم (المفعولية - الإضافة - الملكية) تتصل بها. كما أنها تُعد صفة لما بعدها. وصيغة الصلة نوعان: صيغة صلة الماضي وصيغة صلة المستقبل.

وهي تأتي بمعنى الاسم الموصول وفي اللغة الإنكليزية تشابه وظيفة الأدوات :

**That – Who – Whom Which**

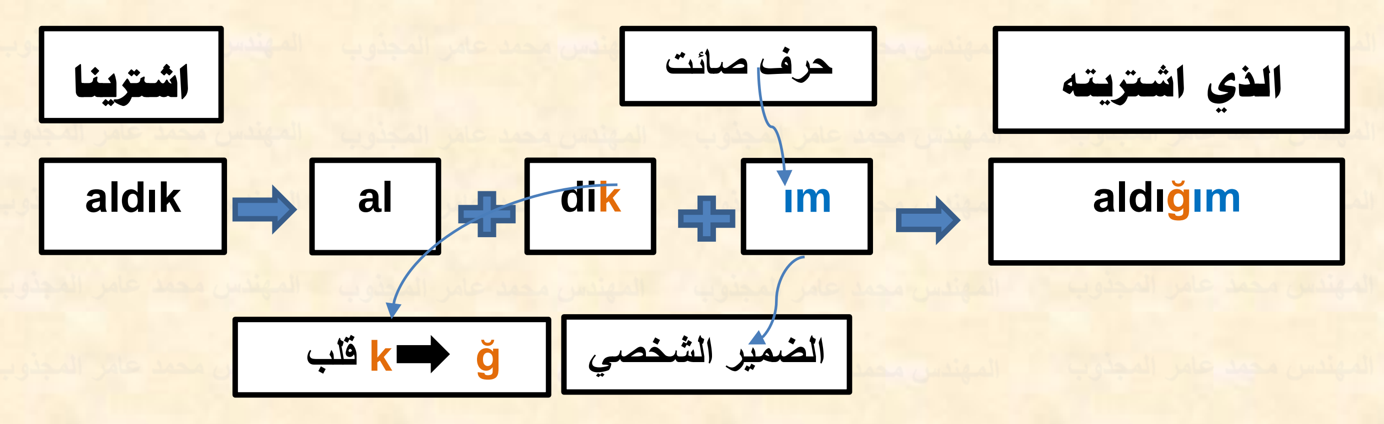
### ١- صيغة الصلة في الزمن الماضي:

هذه الصيغة تعني (الذي فَعلَ، من فعلَ، ما فعلَ، أنه فعلَ). ويمكن صياغته كالتالي:

نأخذ جذر الفعل – نضيف إليه أحد اللواحق **dik,dık, duk, dük, tik, tık, tuk ,tük** حسب قواعد الأحرف الصوتية، ثم نضيف إليه الضمير المناسب: وبسبب أنه يأتي بعد هذه اللاحقة الضمائر المتصلة في الحالات الخمس الأولى (المتكلم المفرد – المخاطب المفرد – الغائب المفرد – المتكلم الجمع – المخاطب الجمع) فحسب قاعدة الأحرف الصوتية التي درسناها سابقاً في الدرس الأول من الجزء الأول فإننا نستبدل حرف k في اللاحقة dik بحرف ğ فتصبح diğ بينما تبقى على حالها في حالة الجمع الغائب (onlar)

| dik,dık, duk, dük , tik, tık, tuk ,tük | → | diğ,dığ, duğ, düğ, tiğ, tığ,tuğ,tüğ |
|---|---|---|

**مثال١**: المصدر : almak الأخذ أو الشراء - نأخذ جذر المصدر وهو al ثم نضيف إليه اللاحقة المناسبة وهي dık تصبح: aldık نقوم بقلب الحرف الأخير k إلى الحرف ğ ثم نضيف الضمير المناسب مثلا ضمير الجمع ımız فتصبح العبارة : aldığımız بمعنى الذي شربناه. والمثال موضح بالرسم البياني أدناه:






**مثال٢**: المصدر : içmek الشرب - نأخذ جذر المصدر وهو iç ثم نضيف إليه اللاحقة المناسبة وهي tik تصبح içtik نقوم بقلب حرف k إلى حرف ğ تصبح: içtiğ ثم نضيف الضمير المناسب مثلا ضمير الجمع imiz فتصبح العبارة : içtiğimiz بمعنى الذي شربناه.

ويكون تصريف الفعلين السابقين مع بقية الضمائر:

| تصريف الفعل almak | | |
|---|---|---|
| aldığım | Ben | الذي أنا اشتريته |
| aldığın | Sen | الذي أنتَ اشتريته |
| aldığı | O | الذي هو اشتراه |
| aldığımız | Biz | الذي نحن اشتريناه |
| aldığınız | Siz | الذي أنتم اشتريتموه |
| aldıkları | Onlar | الذي هم اشتروه |

| تصريف الفعل içmek | | |
|---|---|---|
| içtiğim | Ben | الذي أنا شربته |
| içtiğin | Sen | الذي أنتَ شربته |
| içtiği | O | الذي هو شربه |
| içtiğimiz | Biz | الذي نحن شربناه |
| içtiğiniz | Siz | الذي أنتم شربتموه |
| içtikleri | Onlar | الذي هم شربوه |

الاسم الموصول في التركية ضمير في الأصل، لكننا سميناه اسماً موصولاً لأن له نفس المعنى في العربية. يتصل الاسم الموصول في التركية بالأفعال ، ويقوم مقام اسم يأتي بعده في الكلام كما في المثاليين التاليين :

Verdiğimi kitap
**الكتاب الذي أعطيتُه**

İçtiğimi su
**الماء الذي شربتُه**



فالمقطع **dik** في المثالين السابقين هو الاسم الموصول الذي يقوم مقام الاسم kitap في المثال الأول و **su** في المثال الثاني ، ويقع الاسم الموصول بين جذر الفعل وبين ضمير المتكلم

| أمثلة | |
|---|---|
| Aldığımı | **الذي أخذته (أنا)** |
| Gördüğünü | **الذي رأيته (أنت)** |
| Bulduğumu | **الذي أوجدته(أنا)** |
| (benim) sevdiğimi renk | **اللون الذي أحبه - أحببته** |
| (senin) kitap tuttuğunu | **الكتاب الذي تمسكه أو أمسكته** |
| Bizim aldığımızı eve | **البيت الذي نشتريه أو اشتريناه** |

وكما تعلمنا من درس ضمائر الملكية أنه يجوز حذف الضمائر الشخصية الواقعة مضافاً إليه، ومن هنا فكثيراً ما تحذف من تراكيب صيغة الصلة.

صيغة الصلة – مثل كل الصيغ الفعلية الرابطة – تتطلب فاعلاً لها ومفعولاً يتقدمها مثال:

| مثال | |
|---|---|
| Bana **verdiğin** para yetmez. | **النقود التي أعطيتها إليّ لا تكفي.** |
| Onunla **konuştuğum** adam geldi. | **جاء الرجل الذي تحدثتُ معه.** |
| Ondan **korktuğumuz** soru bize sorulmadı. | **لم يُسأل لنا السؤال الذي خفنا منه.** |
| Kitabı **okuduğum** için, her şey anladım. | **لأنني قرأت الكتاب فهمتُ كل شيء.** |
| İçinde **bulundukları** durum çok zordur. | **الظرف الذي وجُدوا فيه كان صعباً.** |

صيغة الصلة كما رأينا تختلف عن الصيغ السابقة في أنها تتصرف مع الأشخاص الستة، مثل لواحق الملكية تماماً كما أنها أي أيضاً تقبل لواحق حالات الاسم بها ،وتضاف هذه اللواحق بالطريقة نفسها التي درسناها في إضافة لواحق الاسم بعد لاحقة المضاف وبعد لواحق الملكية .

**أولاً : صيغة الصلة في حالة التجريد:** حيث تكون فاعلاً أو مبتدأ أو صفة لموصوف

| مثال | |
|---|---|
| Benim **beklediğim** mektup gelmedi. | **لم تأتِ الرسالة التي أنتظرها**. |
| Senin **yazdığın** kitap çıkmış. | **ظهر الكتاب الذي كتبته أنت**. |
| Ahmet'in **bildiği** çoktur. | **الذي يعلمه أحمد كثير**. |
| Bezim **verdiğimiz** cevap yeterli değildir. | **الجواب الذي قدمناه غير كافٍ** |
| Pazarda **gördükleri** adam geldi. | **جاء الرجل الذي رأوه في السوق**. |

**ثانياً : صيغة الصلة في حالة المفعولية:**

١- المفعول به: حيث تعني صيغة الصلة (ما فعل ، أنه فعل ، الذي فعل)

| مثال | |
|---|---|
| İmtihanda **bildiğimi** yazdım. | **كتبتُ في الامتحان الذي أعلمه** |
| Tiyatroya **gittiğini** öğrendik. | **علمنا بأنك ذهبتَ إلى المسرح**. |
| Ali'nin **yaptığını** gördünüz mü? | **هل رأيتم الذي فعله علي**؟ |
| Babam **dediğimizi** işitti. | **سمع والدي ما قلناه**. |
| Benden **istediğinizi** size verdim. | **دفعتُ لكم الذي طلبتموه مني** |
| Polis depoya **taşıdıklarını** görmüş. | **شاهدت الشرطة الذي حملوه على المستودع**. |

ولاحظ أن صيغة الصلة بمعنى(أنه فعل) في الأمثلة التالية:

**١- حالة المفعول به:**

| ١- حالة المفعول به | |
|---|---|
| Mühendis **olduğunu** duymuşum. | **سمعتُ بأنك أصبحت مهندساً.** |
| İşini **bitirdiğini** gördüm. | **رأيتُ بأنه أنهى عمله.** |
| Buraya **geldiğinizi** bildim. | **علمت بأنكم حضرتم إلى هنا.** |
| Evden **çıktığımızı** işitmiş. | **سمع أننا خرجنا من المنزل.** |

| اصطلاحات الألوان | | | | |
|---|---|---|---|---|
| (أسود) | (أزرق) | (زهري) | (برتقالي) | (بنفسجي) |
| جذر الفعل أو المصدر | لاحقة اسم الموصول | الضمير الشخصي | حرف وقاية بين صائتين | لاحقة المفعول |

**٢- المفعول إليه:**

| ٢- حالة المفعول إليه | |
|---|---|
| Elimde **taşıdığıma** baktılar. | **نظروا إلى ما حملته في يدي؟** |
| İstanbul'a **gittiğine** sevineceğiz. | **سَنُسَرُّ لأنك ذهبتَ إلى استانبول.** |
| Satıcının **söylediğimize** önem vermiş. | **صدقنا ما قاله لنا البائع.** |
| Derste **söylediğimize** önem vermiş. | **اهتم بما قلناه في الدرس.** |
| Kitabınızda **yazdığınıza** dayandım. | **استندت إلى ما كتبوه في كتابكم.** |
| Memleketimize **geldiklerine** memnun oldum. | **سررتُ لقدومهم إلى بلدنا.** |



٣- حالة المفعول فيه:

| ٣- حالة المفعول فيه | |
|---|---|
| Yaptığımda eksiklik bulunuyor. | هناك نقص في ما عملته. |
| Söylediğinde yalan yoktur. | لا يوجد كذب فيما قلته. |
| Çalıştığında zorluk olmadı. | لم تقع أي صعوبة فيما صنعه. |
| Yazdığımızda bir hata yoktur. | لا يوجد خطأ فيما كتبناه. |
| Duyduğunuzda fayda vardır. | هناك فائدة فيما سمعتموه. |
| Topladıklarında noksan vardır. | يوجد نقص بالذي جمعوه. |

وكذلك اتصال لاحقة المفعول فيه بصيغة الصلة قد يعني (عندما – حينما - لدى )

| ٣- حالة المفعول فيه بمعنى (عندما – حينما) | |
|---|---|
| Dün okula geldiğimde ,sen yoktun. | عندما جئتُ إلى المدرسة البارحة، أنت لم تكن موجوداً. |
| Eve döndüğümde bir mektup buldum. | وجدت رسالة حينما عدتُ إلى البيت. |
| İlacı içtiğimizde iyileştik. | تحسنا عندما شربنا الدواء. |
| Evden çıktığında orada kimse yok. | لم يكن هناك أحد حينما خرجتَ من المنزل. |
| Öğretmen geldiğinde herkes sustu. | سكَتَ الكل عندما حضر المعلم. |

٤- حالة المفعول منه :

| ٤- حالة المفعول منه | |
|---|---|
| Öğretmen okuduğumdan bir kitap seçti. | انتقى الأستاذ كتاباً مماً قرأته. |
| Sen pazarda bulduğundan getirmişsin. | أحضرتُ مماً وجدتَ في السوق. |
| Babanız yaptığından memnun kaldık. | سررنا مماً صنع والدكم. |
| Söylediklerimizden korktular. | خافوا من الذي قلناه. |
| Sizin yazdıklarınızdan faydalandım. | استفدتُ من الذي كتبتموه. |
| Yaptıklarından pişman oldular. | ندموا من الذي فعلوه. |
| Geldiğinden eminim. | أنا متأكد من حضوره( من أنه سيحضر). |
| Evlendiğimden mutluyum. | أنا سعيد بسبب زواجي ( من أنني تزوجت). |
| Başaracağınızdan eminim. | أنا متأكد من نجاحكم. |
| Misafir geldiğinden sinemaya gidemediler. | لم يذهبوا إلى السينما بسبب مجيء الضيف ( من أن الضيف سيأتي). |

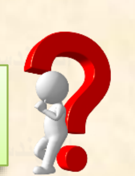
٥- حالة المفعول معه :

| ٥- حالة المفعول معه | |
|---|---|
| Benim yaptığımla iş bitmemiş. | لم يتم العمل مع ما صنعتهُ. |
| Senin söylediğinle yetinmediler. | لم يكتفوا بما (مع ما) قلته. |

**ثالثاً : صيغة الصلة في حالة الإضافة:** صيغة الصلة دائماً في حالة المضاف أو الملكية، ويمكن أن تكون في حالة المضاف إليه:



| حالة المضاف إليه | |
|---|---|
| Benim **çalıştığımın** ücreti bana vermedin. | **لم تدفع لي أجرة ما عملته**. |
| Senin **getirdiğinin** miktarı azdır. | **مقدار ما أحضرته قليل**. |
| Bizim **işittiğimizin** özetini söyleyeceğiz. | **سنقول ملخص ما سمعناه**. |
| Sizin **söylediğinizin** önemi şudur. | **تلك هي أهمية ما ذكرتموه**. |
| Onların **yazdıklarının** faydası büyüktür. | **فائدة ما كتبوه كبيرة**. |



سؤال: كيف يمكنني أن أُمَيِّز زمن الفعل في الجملة للاسم الموصول؟

**الجواب** : الاسم الموصول لا يتغير تركيبه مع تغير الزمن في الجملة ونستطيع معرفة معنى الجملة من خلال زمن الفعل الموجود ضمن الجملة .

لنشاهد هذه الأمثلة:

**Dediklerine** inanmıyorum.

**لا أصدق الذي هم يقولونه أو قالوه للتو** (الزمن الحالي أو الزمن الذي انتهى من فترة قصيرة و هو الزمن الحاضر المستمر في الفعل inanmıyorum)

dün okula **geldiğimde** ,sen yoktun

**عندما جئتُ إلى المدرسة البارحة، أنت لم تكن موجوداً** (هنا ظرف الزمان dün البارحة دل على أن الجملة هي في الزمن الماضي )

Bizim **işittiğimizin** özetini söyleyeceğiz.

**سنقول مُلخَّص ما سمعناه** (زمن الفعل هو إما في الماضي أو للتو )

نشاهد بأنه هناك عدة احتمالات لزمن الفعل في نفس الجملة الواحدة . ولكن من خلال قراءة النص الموجود ضمن الجملة يمكن معرفة الزمن الحقيقي للفعل في تلك الجملة.



**رابعاً : صيغة الصلة في حالة العطف:**

صيغة العطف إذا تلتها صيغة الصلة في حالة النفي ، وكانتا من المصدر نفسه، دلَّ ذلك على الاستفسار أو الاستيضاح عن وقع الفعل من عدمه.

| أمثلة على صيغة العطف | |
|---|---|
| O gelip gelmediğini bilmiyorum. | لا أعلم هل حضر أم لا ؟ |
| Müdür, işçilerin çalışıp çalışmadıklarını bilmiyor. | المدير لا يعلم إذا اشتغل العمال أم لا؟ |

إذا جاء الفعل في صيغة العطف ثم تبعه نفس الفعل منفياً في صيغة الصلة يكون بمعنى (ما اذا كان) كما في المثال أدناه :

| أمثلة على صيغة العطف مع نفي الفعل | |
|---|---|
| Çayı sevip sevmediğini bilmek istiyorum. | أريد أن أعرف ما إذا كان يحب الشاي أم لا. |
| Bodruma gelip gelmediğini biliyorum. | أود أن أعرف ما إذا كان سيأتي إلى بودروم أم لا. |

**نفي صيغة الصلة :**

صيغة الصلة في الماضي تُنفى كما يُنفى الفعل الماضي الشهودي بوضع لاحقة النفي بعد المادة الأصلية للمصدر.

| أمثلة على نفي لاحقة الصلة | |
|---|---|
| İşini **bitirmediğini** için üzgünsün. | أنتَ حزين لأنك لم تكمل عملك. |
| Dersi **anlamadığına** eminiz. | نحن واثقون من عدم فهمه للدرس. |
| Sana **güvenmediğimden** değil. | ليس لأني لست واثقاً منك. |
| Sadece sana **güvenmediğim** için. | فقط بسبب أني لا أثق بك. |



## العبارات المشتقة من لاحقة الصلة :

هناك عدة عبارات تم اشتقاقها من لاحقة الصلة في الزمن الماضي عند اتصالها بكلمات أخرى منها:

١- مع الأداة ( مثل – gibi) :

| مثال | |
|---|---|
| Olduğu gibi kabul etti. | تقبله كما هو. |
| Para geldiği gibi gitti. | ذهبت النقود مثلما جاءت. |
| Dün çalıştığım gibi , bugün çalışacağım. | سأعمل اليوم مثلما عملتُ بالأمس. |
| Biz bu malı bulduğumuz gibi, sen bulacaksın. | مثلما وجدنا نحن هذه البضاعة ستجدها أنت. |

٢- اذا أُلحقت بها **sırada** تكون بمعنى (أثناء)

| مثال | |
|---|---|
| Yemek yediği sırada kapı kapandı. | أغلِقَ الباب أثناء تناوله الطعام. |

٣- مع الأداة ( إذا ما – في حالة.. takdirde )

| مثال | |
|---|---|
| Bir şey bozulduğu takdirde tamir edilmez. | لا يُصلح شيء في حال تعطله. |
| Evde kimde bulacağım takdirde, gireceğim. | سأدخل البيت في حال لم أجد فيه احد. |
| Babam cüzdanını unuttuğu takdirde ,dönmez. | لا يعود والدي في حال نسي محفظته. |

٤- مع الأداة ( على الرغم من – رغماً- halde):



| مثال | |
|---|---|
| Onu ziyaret **ettiğim halde** beni ziyaret etmedi. | **لم يزرني بالرغم من أنني زرته.** |
| **Çalışmadığı halde** ,müdür ona ücret ödedi | **دفع له المدير أجراً بالرغم من انه لم يعمل.** |
| Ben Türkçe **bildiğim halde** ,konuşmuyorum. | **بالرغم من معرفتي بالتركية، فأنا لا أتكلمها.** |

٥- مع الكلمة zaman

## [ dik-dIk-dük-duk-tik-tık-tük-tuk]+ zaman + Verb
## بمعنى ( عند -

عندما تأتي لاحقة الصلة مع الكلمة zaman فإنها تصبح بمعنى( عند – في الوقت الذي) وفي الجدول أدناه يوضح تصريف المصدر gitmek :

| | | |
|---|---|---|
| **zaman** | gittiğim | **عند ذهابي** |
| **zaman** | gittiğin | **عند ذهابك** |
| **zaman** | gittiği | **عند ذهابه** |
| **zaman** | gittiğimiz | **عند ذهابنا** |
| **zaman** | gittiğiniz | **عند ذهابكم** |
| **zaman** | gittikleri | **عند ذهابهم** |

| أمثلة | |
|---|---|
| Eve geldiğim zaman elektrik yoktu. | **في الوقت الذي أتيت به إلى البيت لم يكن هناك كهرباء.** |
| Yorgun olduğum zaman hemen uyurum. | **في الوقت الذي أكون به تعبانًا أنام فوراً.** |
| Eve gittiğim zaman seni arayacağım. | **في الوقت الذي سأذهب فيه إلى البيت سأتصل بك.** |



| | |
|---|---|
| Dün akşam odaya girdiğim zaman sen uyuyordun. | عندما دخلتُ إلى الغرفة مساءً أمس كنتَ نائماً. |
| Ne zaman uyuduğunu bilmiyorum. | لا أعرف الوقت الذي ينام فيه. |
| Tam onun hakkında konuşmaya başladığım zaman Mehmet kapıyı açtı. | في الوقت الذي بدأتُ تماماً بالتكلم عليه ، محمد فتح الباب. |

٦- مع الكلمة **için**

## [dik,dık,dük,duk,tik,tık,tük,tuk] + için = because of

## من أجل أن – بسبب..

| | | | |
|---|---|---|---|
| Ben | al**dığım** | için | بسبب شرائي |
| Sen | al**dığın** | için | بسبب شراؤك |
| O | al**dığı** | için | بسبب شرائه |
| Biz | al**dığımız** | için | بسبب شرائنا |
| siz | al**dığınız** | için | بسبب شراؤكم |
| onlar | al**dıkları** | için | بسبب شرائهم |

## أمثلة

| | |
|---|---|
| Yağmur **yağdığı için** taksiye bineceğim. | بسبب هطول المطر سأركب تاكسي. |
| Geç **kaldığım için** özür dilerim. | أعتذر بسبب تأخري. |
| Çok işi **olduğu için** bizimle gelemiyor. | بسبب عمله الكثير لا يستطيع أن يأتي معنا. |
| Ahmet'in gel**diği için** sinemaya gidemedim. | بسبب مجيء أحمد لم أستطع أن أذهب إلى السينما. |
| Tecrübeli **olduğun için** yardımını istiyoruz. | بسبب كونك صاحب تجربة نحن نحتاج مساعدتك. |



| | |
|---|---|
| Hasta **olduğu için** evden çıkmamış. | لم يخرج من الدار بسبب أنه مريضاً. |
| Pazara **uğradığımız için** geç kaldık. | تأخرنا بسبب مرورنا بالسوق. |

## أمثلة منوعة

| | |
|---|---|
| Onların yaz**dığı** mektup.<br>The letter wich they are writing- wrote. | الرسالة التي يكتبونها أو كتبوها. |
| Gör**düğümüz** adam benim patronum.<br>The man that we saw is my boss. | الرجل الذي شاهدناه هو رئيسي في العمل. |
| Otur**duğum** ev.<br>The house wich I living-lived. | البيت الذي أقطنه. |
| Gel**diğin** saat.<br>The time at wich you came. | الوقت الذي أتيتَ به. |
| Git**tiği** okul.<br>The school wich he went to. | المدرسة التي ذهبَ إليها. |
| Bin**diğimiz** tren.<br>The train wich we got into. | القطار الذي ركبناه. |





| | |
|---|---|
| Geldiğiniz köy.<br>The village wich you came from. | القرية التي أتيتم منها. |
| Sevdiğim kadın.<br>The woman whom I love her. | المرأة التي أحبُها. |
| Evlendiği erkek.<br>The man whom she married to him. | الرجل الذي تزوجها. |
| Mehmet, seçtiğimi beğenmemiş.<br>Mehmet did not like what I chose. | محمد لم يعجبه الذي أنا اخترتُه. |
| Mehmet, yaptığını beğenmemiş.<br>Mehmet did not like what you did. | محمد لم يعجبه الذي أنتَ عملتَه. |
| Mehmet, söylediğini beğenmemiş.<br>Mehmet did not like what you said. | محمد لم يعجبه الذي أنتَ قلتَه. |
| Mehmet, bulduğumuzu beğenmemiş.<br>Mehmet did not like what we found. | محمد لم يعجبه الذي نحن وجدناه. |
| Mehmet, aldığınızı beğenmemiş.<br>Mehmet did not like what you bought. | محمد لم يعجبه الذي أنتَ اشتريته. |



| | |
|---|---|
| Mehmet, değiştir**dikleri**ni beğenmemiş.<br>Mehmet did not like what they changed. | محمد لم يعجبه الذي هم بدَّلوه. |
| Bul**duğum** şapka.<br>The hat which I found. | القبعة التي أنا وجدتُها. |
| Seç**tiğin** kitap.<br>The book that you are choosing/chose. | الكتاب الذي أنتَ اخترته. |
| Gör**düğü** araba.<br>The car that he sees/saw. | السيارة التي شاهدها. |
| Yaz**dığımız** mektup.<br>The letter that we are. | الرسالة التي نحن نكتبها. |
| De**diğiniz** gibi.<br>Like (what) you say/said. | مثل الذي أنت تقوله. |
| Söylemek iste**diğim** bir şey var.<br>There is something I want to say. | يوجد شيء لأقوله. |
| Sev**dikleri** dondurma.<br>The ice cream that they liked. | البوظة التي هم أحبوها. |



| Turkish / English | Arabic |
|---|---|
| Bulduğum mendil beyazdır. | المنديل الذي أنا وجدتُه هو أبيض اللون. |
| The handkerchief that I found is white. | |
| Yazdığımız mektuplar buradadır. | الرسائل التي نحن كتبناها هنا. |
| The letters that we wrote are here. | |
| Çalıştığım büro (ofis) kapalı. | المكتب الذي أنا ( أعمل – عملت ) عنده مغلُق. |
| The office where I work is closed/ The office where I worked is closed. | |
| Söyledikleri mantıklıdır. | الذي هم يقولونه معقول. |
| What they are saying/said is/was sensible. | |
| Geldiğim zaman. | الوقت الذي أنا أتيتُ به. |
| The time that I came. | |
| Doğduğum şehri ziyaret ettim. | زرتُ المدينة التي أنا ولدتُ فيها. |
| I visited the city where I was born. | |
| Şarkı söylediğiniz doğru mu? | هل صحيح بأنك تغني ؟ |
| Is it true that you sing? | |
| Araba kullandığını öğrendim. | علمتُ بأنه يستخدم (يقود) السيارة. |
| I learned that he drives ! | |



| | |
|---|---|
| Hasta **olduğumu** kim söyledi ?<br>Who said that I was ill ? | من قال بأنني كنت مريضاً ؟ |
| Mehmet'le **evlendiğinizi** öğrendik.<br>We heard that you got married to mohammad. | سمعنا بأنكِ تزوجتِ من محمد. |
| Hakkında **bahsettiğim** öğrenci odur.<br>She is the student whom I told you about. | هذه الطالبة التي حدثتك عنها . |
| Bunun iyi **olduğunu** sanmıyorum.<br>I don't think that's right. | لا أعتقد بأن هذا صحيح. |
| **Gördüğün** adam. | الرجل الذي شاهدته . |
| **Okuduğununuz-çalıştığınız** dersler. | الدروس التي درسوها. |
| **Gördüğün** kızlar. | البنات اللواتي شاهدتَهن أنتِ. |
| **gezdiğiniz** yerler. | الأماكن التي تنزهتم فيها. |
| **Yaptığın** şeye bak. | انظر إلى الشيء الذي عملته أنتَ. |
| **Yaptığına** bak. | انظر إلى ماذا فعلتَ. |
| **Aldığım** şeyi istiyor musun ? | هل تريد الشيء الذي أنا أخذتهُ ؟ |
| **Aldığımı** istiyor musun? | هل تريد الذي أنا أخذتهُ؟ |



| | |
|---|---|
| Aldığım şeyleri istemiyor musun? | هل لا تريد الأشياء الذي أنا أخذتُهم؟ |
| Aldıklarını istemiyor musun ? | هل لا تريد الذين أخذوهم؟ |
| okuduğum ders faydalıdır. | الدرس الذي أنا قرأته أو أقرأه مفيد |
| En sevdiğin(iz) oyuncu kim? | من هو أكثر فنان الذي تحبه؟ |
| En son okuduğun kitap nedir? | ما هو أخر كتاب الذي تقرأه أو قرأته. |
| Beklediğim e-posta gelmedi. | الرسالة التي أنا أنتظرها لم تأت |
| Aradığımı bulamadım. | لم أستطع أن أجد الذي أنا أبحث عنه. |
| Dediklerine inanmıyorum. | لا أصدق الذي هم يقولونه . |
| Seni düşünmediğim zaman, yaşamadığım zamandır. | الوقت الذي أنا لا أفكر فيه بك هو الوقت الذي لم أكن أعيش فيه. |
| En çok beğendiğim grup Yeni Türkü. | المجموعة التي تعجبني اكثر هي التركية الحديثة. |
| Mezun olduktan sonra ne yapmak istediğimden emin değilim. | من بعد التخرج لست متأكداً من العمل الذي أريده. |
| Doktor, babanın günde 2 paket sigara içtiğini öğrenince çok şaşırdı. | الدكتور عندما علم بأن أبوك الذي يشرب باكيتين سيجارة باليوم تفاجأ. |
| Onun beni beğendiğini öğrendim. | علمت بأنه كان يحبني ( علمتُ بحبه لي) . |
| Beni hala sevdiğinden eminim . | ما زلت أنا متأكدة من أنه يحبني. |
| Benim Ali 'la evli olduğumu söyleyecektim. | كنتُ سأقول بأنني تزوجتُ علي. |
| Geç kaldığın bugün kabul edilmeyeceksin. | بسبب أنك تأخرت اليوم سوف لن تُقبل . |



| | |
|---|---|
| عندما تدخلون إلى البحر تخرجون بسرعة . | Denize girdiğiniz zaman ,çabuk çıkıyorsunuz. |
| في أنقرة ، مثلما هو كائن في المدن الأخرى توجد أبنية شاهقة. | Ankara'da öbür şehirlerde olduğu gibi yüksek binalar vardır. |
| سألني عن نمو الطفل من عدمه. | Çocuğun büyüyüp büyümediğini bana sordu. |
| لسماعنا هذا من قبل فلم يكن غريباً لنا. | Bunun daha önce işittiğimiz için bize garip gelemdi. |
| طبقاً لما أوردته الصحيفة، فإن غداً سيكون عطلة. | Gazete bildirdiğine göre, yarın tatil olacak. |
| بسبب كوننا مشغولين لم نحضر إلى الاجتماع. | Biz meşgul olduğumuzdan dolayı, toplantıya gelmedik. |
| تنبت زهرة في المكان الذي ضربه المعلم (مَثَل) . | Hocam vurduğu yerde, gül biter. |
| افعل ما يقوله الواعظ، ولا تفعل ما يفعله(مَثَل) . | Hocam dediğini yap, yaptığını yapma. |
| الذي يقول ما يريد، يسمع مالا يريد . (مَثَل) | İstediğini söyleyen, istemediğini işitir. |
| اسمع ما يقرأه الشيخ ولا تذهب في الطريق الذي اتبعه(مَثَل) . | Hocanın okuduğunu dinle, gittiği gitme. |

جداول لتصريف صيغة الصلة في الزمن الماضي للفعل (يرى – görmek)

| ١- حالة التجريد – المبتدأ أو الفاعل – حالة المضاف إليه | | |
|---|---|---|
| **المضاف إليه** | **حالة الإثبات** | **حالة النفي** |
| Benim | gördüğüm | göremediğim |
| Senin | gördüğün | göremediğin |
| Onun | gördüğü | göremediği |
| Bizim | gördüğümüz | göremediğimiz |
| Sizin | gördüğünüz | göremediğiniz |
| Onların | gördükleri | göremedikleri |

## ٢-حالة المفعول به

| المضاف إليه | حالة الإثبات | حالة النفي |
|---|---|---|
| Benim | gördüğümü | göremediğimi |
| Senin | gördüğünü | göremediğini |
| Onun | gördüğünü | göremediğini |
| Bizim | gördüğümüzü | göremediğimizi |
| Sizin | gördüğünüzü | göremediğinizi |
| Onların | gördüklerini | göremediklerini |

## ٣-حالة المفعول إليه

| المضاف إليه | حالة الإثبات | حالة النفي |
|---|---|---|
| Benim | gördüğüme | göremediğime |
| Senin | gördüğüne | göremediğine |
| Onun | gördüğüne | göremediğine |
| Bizim | gördüğümüze | göremediğimize |
| Sizin | gördüğünüze | göremediğinize |
| Onların | gördüklerine | göremediklerine |

## ٣-حالة المفعول فيه

| المضاف إليه | حالة الإثبات | حالة النفي |
|---|---|---|
| Benim | gördüğümde | göremediğimde |
| Senin | gördüğünde | göremediğinde |
| Onun | gördüğünde | göremediğinde |
| Bizim | gördüğümüzde | göremediğimizde |
| Sizin | gördüğünüzde | göremediğinizde |
| Onların | gördüklerinde | göremediklerinde |

| ٣-حالة المفعول منه | | |
|---|---|---|
| Benim | gördüğümden | göremediğimden |
| Senin | gördüğünden | göremediğinden |
| Onun | gördüğünden | göremediğinden |
| Bizim | gördüğümüzden | göremediğimizden |
| Sizin | gördüğünüzden | göremediğinizden |
| Onların | gördüklerinden | göremediklerinden |

| ٣-حالة المفعول معه | | |
|---|---|---|
| المضاف إليه | حالة الإثبات | حالة النفي |
| Benim | gördüğümle | göremediğimle |
| Senin | gördüğünle | göremediğinle |
| Onun | gördüğünle | göremediğinle |
| Bizim | gördüğümüzle | göremediğimizle |
| Sizin | gördüğünüzle | göremediğinizle |
| Onların | gördükleriyle | göremedikleriyle |

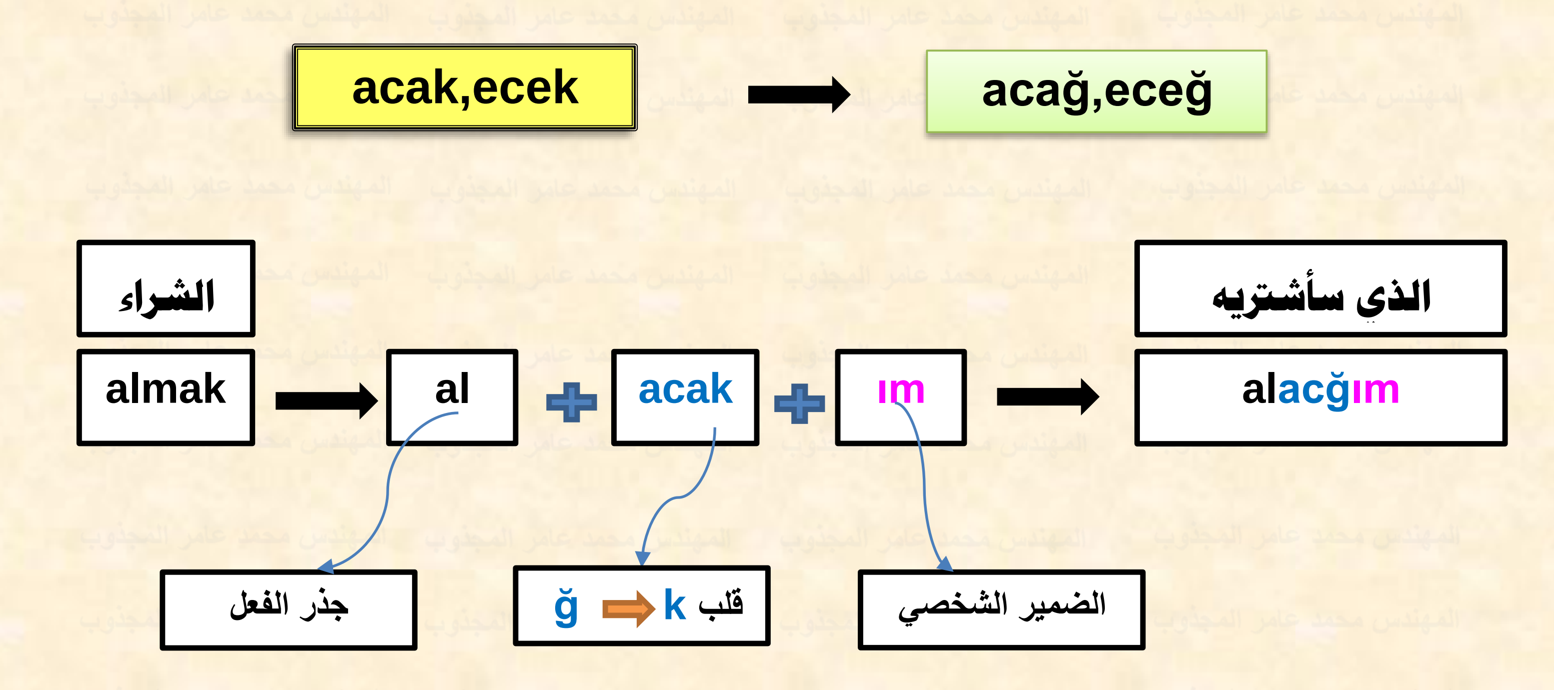
| ٣-حالة المضاف إليه | | |
|---|---|---|
| المضاف إليه | حالة الإثبات | حالة النفي |
| Benim | gördüğümün | göremediğimle |
| Senin | gördüğünün | göremediğinle |
| Onun | gördüğünün | göremediğinle |
| Bizim | gördüğümüzün | göremediğimizle |
| Sizin | gördüğünüzün | göremediğinizle |
| Onların | gördüklerinin | göremediklerinle |

# سـ – الذي سوف - acak - ecek - wich wil

# Ortaç eki- صيغة الصلة في الزمن المستقبل

صيغة المستقبل تعني (الذي سيفعل – ما سيفعل – أنه سيفعل )

لصياغة الفعل: نأخذ جذر الفعل – نضيف إليه اللاحقة – **acak- ecek** - نضع الضمير المناسب له. وبسبب أنه يأتي بعد هذه اللاحقة الضمائر المتصلة في الحالات الخمس الأولى (المتكلم المفرد – المخاطب المفرد – الغائب المفرد – المتكلم الجمع – المخاطب الجمع) فحسب قاعدة الأحرف التي درسناها سابقاً في الدرس الأول من الجزء الأول فإننا نستبدل حرف k في اللاحقة acak بحرف ğ فتصبح acağ




| تصريف الفعل -gitmek | | |
|---|---|---|
| هذه المدرسة التي سأذهب إليها | bu okul ona gideceğim | *This is a school that I will g o to it.* |
| هذه المدرسة التي ستذهب إليها | bu okul ona gideceğin | *This is a school that you will go to it* |
| هذه المدرسة التي سيذهب إليها | bu okul ona gideceği | *This is a school that he will go to it* |
| هذه المدرسة التي سنذهب إليها | bu okul ona gideceğimiz | *This is a school that we will go to it* |
| هذه المدرسة التي ستذهبون إليها | bu okul ona gideceğiniz | *This is a school that you will go to it* |
| هذه المدرسة التي سيذهبون إليها | bu okul ona gidecekleri | *This is a school that they will go to it* |

وصيغة المستقبل أيضاً تتطلب أن يكون لها فاعلاً ومفعولاً:

| أمثلة | |
|---|---|
| Kitabı **okuyacağım** için, bana anlatma. | **لأنني سأقرأ الكتاب فلا تشرح لي.** |
| Buraya **geleceğimizi** bilmiyor. | **هو لا يعلم بأننا سنأتي إلى هنا.** |
| Bu evden **taşınacağınızı** duyduk. | **سمعنا بأنكم ستنتقلون من هذا المنزل .** |
| İstanbul'da **kalacağı** müddet kısadır. | **المدة التي سيمكثها في استانبول قصيرة.** |

وصيغة المستقبل تُعَدّ صفة لما بعدها ،وتتصل بها كل حالات لواحق الاسم من مفعولية وإضافة :

**أولاً** : **حالة التجريد** :حالة المبتدأ والفاعل:

| حالة المبتدأ والفاعل | |
|---|---|
| Benim **yazacağım** mektup gitmeyecek. | **لن تصل الرسالة التي سأكتبها.** |
| **Gideceğin** yer soğuktur. | **المكان الذي ستذهب إليه بارد.** |
| **Toplayacağı** para boşa gidecek. | **ما سيجمعه من مال سيذهب هباءً.** |
| **Vereceğimiz** boşa gidecek. | **ما سنعطيه سيذهب سُدى.** |
| Bize **söyleyeceğiniz** doğru değildir. | **ما ستقولونه لنا ليس صحيحاً.** |

**ثانيًا: حالة المفعولية:**

١- حالة المفعول به: وتعني ( ما سيفعل)

| ١- حالة المفعول به | |
|---|---|
| Dersten **anlayacaklarını** yazsınlar. | فليكتبوا ما سيفهمونه من الدرس. |
| Buraya **geleceğimi** zannetti. | ظنّ بأنني سآتي إلى هنا. |
| Okula **gideceğini** bilmiyorum. | لا أعلم بأنك ستذهب إلى المدرسة. |
| Biz kim **olacağını** biliyoruz. | نحن نعلم من سيكون. |
| **Kazanacağınızı** hissetti. | شعرَ بأننا سنكسب. |
| Çalışkan **olacağınızı** tahmin ediyorum | أتوقع بأنكم ستكونون مجتهدين. |
| Hapisten **kaçacaklarını** düşünmüşler. | فكّروا بأنهم سيهربون من الحبس. |

| ٢- حالة المفعول إليه | |
|---|---|
| Benim **söyleyeceğime** inanacak. | سيصدق بما سأقوله له. |
| Ankara'ya **geleceğine** sevindik. | سُررنا لمجيئك إلى أنقرة. |
| Çalışkan **olacağına** emenim. | إني واثق من أنه سيكون مجتهداً. |
| Müdür, bizim **yapacağımıza** bakacak. | سينظر المدير إلى ما سنعمله. |
| Hoca, gazetede **yazacağınıza** önem vermiş. | أعطى الأستاذ أهمية لما ستكتبونه في الجريدة. |

| ٣- حالة المفعول فيه | |
|---|---|
| Sabahta **geleceğimde** beni bekleyin. | **انتظرني عندما آتي في الصباح.** |
| İşi **bitireceğinde** bana gel. | **عند انتهائك من العمل ، تعال إليّ.** |
| Ali'nin **yapacağında** yarar yoktur. | **لا توجد فائدة في ما سيفعله علي.** |
| Bugün **göreceğimizde** güzel şeyler var. | **في ما سنراه اليوم يوجد أشياء جميلة.** |
| Sizin **söyleyeceklerinizde** doğru bir şey yoktur. | **لا يوجد شيء صحيح فيما ستقولونه.** |

| ٤- حالة المفعول منه | |
|---|---|
| Pazarda **bulacağımdan** alacağım. | **سأشتري مما سأجده في السوق.** |
| Polise **söyleyeceğinden** korkacak. | **سيخاف مما ستقوله للشرطة.** |
| Ali'nin **yapacağından** pişman olacak. | **سيندم علي مما سيفعله.** |
| **Yazacağınızdan** bıkacak. | **سيصيبه الضجر مما سنكتبه.** |
| **Okuyacağınızdan** istifade edeceğiz. | **سوف نستفيد مما ستقرأون.** |
| Onların telif **edeceklerinden** öğreniriz. | **نتعلم مما سيؤلفونه.** |

| ٥- حالة المفعول معه | |
|---|---|
| Bizim **getireceğimizle** yetinecek. | **سيكتفي بما سنحضره معنا.** |



**ثالثاً** : **حالة الإضافة** : المعلوم أن صيغة الصلة نفسها في حالة المضاف ، ويمكن أن تقع مضافاً إليه:

| ٦- حالة الإضافة | |
|---|---|
| Benim **yazacağımın** önemi budur. | **هذه أهمية ما سأكتبه**. |
| **Söyleyeceğimizin** neticesi belli değildir. | **نتيجة ما سنقوله غير معلومة**. |

وليس هناك أدنى فرق بين بين صيغة الصلة في الماضي وبين صيغة الصلة في المستقبل إلاَّ من حيث الزمن الذي تدل عليه .

**نفي صيغة الصلة** :

صيغة الصلة في المستقبل تُنفى كما يُنفى الفعل المستقبل بوضع لاحقة النفي بعد المادة الأصلية للمصدر. هناك أيضاً حرف **y** الوقاية الذي يفصل بين لاحقة النفي ولاحقة الزمن المستقبل.

| مثال على نفي لاحقة الصلة | | | |
|---|---|---|---|
| **الذي لن يحضر** | **gelmeyeceği** | **gelmek** | **الحضور** |
| **الذي لن يأخذ أو يشتري** | **almayacağı** | **almak** | **الأخذ - الشراء** |
| **الذي لن يذهب** | **gitmeyeceği** | **gitmek** | **الذهاب - المغادرة** |

| أمثلة على نفي لاحقة الصلة | |
|---|---|
| Bursa'ya **gelmeyeceğini** öğrendim. | **علمت أنه لن يحضر إلى بورصة**. |
| Bu sene mezun **olmayacağını** duyduk. | **سمعنا أنه لن يتخرج هذا العام**. |
| **Yardım etmeyeceğimizi** anlıyorlar. | **هم فهموا عدم مساعدتنا، بأننا لن نساعدهم**. |
| O yarın partiye **gelemeyeceği** dedi. | **هو قال بأنه لن يستطيع أن يأتي إلى الحفلة غداً**. |

صيغة العطف إذا تلتها صيغة الصلة في حالة النفي ، وكانتا من المصدر نفسه، دلَّ ذلك على الاستفسار أو الاستيضاح عن وقع الفعل من عدمه.

| أمثلة على صيغة العطف | |
|---|---|
| Ali eve **dönüp denmeyeceği** belli değildir. | **ليس واضحاً هل سيعود إلى البيت أم لا؟** |
| Öğretmen k derse **girip girmeyeceğini** bilmiyoruz. | **لا ندري هل سيدخل المعلم إلى الدرس أم لا؟** |

صيغة الصلة من الماضي قد يُفهم منها الدلالة على الحاضر أيضاً:

| مثال | |
|---|---|
| Oturduğumuz ev uzaktır. | **المنزل الذي نسكنه (الآن) بعيد.** |
| Oturduğumuz ev uzaktır. | **المنزل الذي سكناه بعيد.** |
| Beklediğimiz adam geldi. | **جاء الرجل الذي ننتظره (الآن) .** |
| Beklediğimiz adam geldi. | **جاء الرجل الذي انتظرناه.** |

والفصل في ذلك يعود إلى سياق الجملة

عبارات أخرى تأتي مع لاحقة المستقبل مثل:

**١- مع الأداة ( مثل – gibi)** :

| مثال | |
|---|---|
| Maaş **alacağın gibi** çalışacaksın. | **مثلما ستأخذ راتباً ستعمل.** |



٢- مع الأداة ( إذا ما – في حالة .. takdirde )

| مثال | |
|---|---|
| Evde kimde **bulacağım takdirde**, gireceğim. | سأدخل البيت في حال لم أجد فيه أحد. |
| Tren biletini **bulacağın takdirde**, İstanbul'a bu akşam git. | في حال عثورك على تذكرة للقطار، توجه إلى استانبول هذا المساء. |

٣- مع الأداة ( على الرغم من – رغماً- halde):

| مثال | |
|---|---|
| Buraya **geleceği halde** onu görmeyeceksin. | لن تراه بالرغم من انه سيأتي إلى هنا. |

| أمثلة منوعة | |
|---|---|
| **Okuyacağım** kitap. | الكتاب الذي سأقرأه. |
| **Oturacağınız** şehir. | المدينة التي ستقيمون فيها. |
| **Göreceğiniz** film. | الفيلم الذي ستشاهدونه. |
| **Söyleyeceğine** dikkat et. | انتبه إلى مأسوف تقوله. |
| Bizim **yapacağımızı** merak etmeyin. | لا تقلق إلى مانحن سوف نعمله. |
| **Gidecekler** kim ? | من هم الذين سوف يذهبون؟ |
| **Gideceğim** yerler güzeldir. | الأمكنة التي سأذهب إليها جميلة. |



| | |
|---|---|
| Yapacak bu. | هذا هو الشخص الذي سيعملها. |
| Yola çıkacağımız liman İzmir 'dir. | الميناء الذي سوف نبحر منه هو إزمير. |
| Kira ile tutacağın evi gördüm.<br>[Kiralayacağın evi gördüm.] | شاهدتُ البيت الذي سوف نستأجره. |
| Uçağın kalkacağı zamanı bilmiyorum. | أنا لا أعرف الوقت التي ستقلع الطائرة. |
| Evleneceğim kadını görmek isterim. | أريد مشاهدة المرأة التي سوف أتزوجها. |
| Tasvir edeceğim suç geçen kış bizim. köyde vuku buldu | الجريمة التي أنا سوف أصفها أو أصورها حدثت في حقلنا الشتاء الماضي. |
| Hastalığım için uygun tedavi görebileceğim yeri ziyaret etmek istedim. | أردت أن أزور المكان الذي سأستطيع أن آخذ فيه العلاج المناسب لمرضي. |
| Babamın geleceğini siz mi söylediniz. | هل أنتم تكلمتم عن مجيء والدي. |
| Konuşacağımız çok şey var. | عندنا شيء كثير لنتكلم عنه. |
| İtiraf edeceğini söyledin. | قلتِ بأنك ستعترفين. |
| Yarın göreceğim arkadaş İzmirli. | الصديق الذي سأشاهده غداً هو إزميري. |
| Alacağım araba kırmızı olacak. | السيارة التي سأشتريها ستكون حمراء اللون. |
| Ödeyeceğim fatura, kırk lira. | الفاتورة التي سأدفعها ٤٠ ليرة. |
| Tatil yapacağın yer neresi? | العطلة التي ستعملها في أي مكان؟ |
| Maradona gençken Pele'den daha iyi olacağını söyledi. | عندما كان مارادونا شاباً قال بأنه سيكون أفضل من بيليه. |
| Yiyeceğinizi garsondan isteyiniz. | اطلبوا ما ستأكلونه من الخادم. |



| | |
|---|---|
| Bu işin böyle **sonuçlanacağını** bilmedim. | لم أدرك أن الأمر سينتهي كذلك. |
| Televizyondaki film bitince **yatacağını** söyledi. | حالما ينتهي الفيلم في التلفزيون قال انه سينام. |
| Ali buğun okula **gitmeyeceğini** söyledi. | ذكر علي بأنه لن يذهب اليوم إلى المدرسة. |
| Eve **dönüp dönmeyeceğini** söylemedi. | لم يقل هل سيعود إلى البيت أم لا؟ |
| Bu proje büyük bir iş **olacağına** inanıyor. | يعتقد بأن هذا المشروع سيكون عملاً كبيراً. |

**جداول لتصريف صيغة الصلة في الزمن المستقبل للفعل يرى** (yazmak –)

| ١- حالة التجريد – المبتدأ أو الفاعل – حالة المضاف إليه | | |
|---|---|---|
| **حالة النفي** | **حالة الإثبات** | **المضاف إليه** |
| yazmayacağım | yazacağım | Benim |
| yazmayacağın | yazacağın | Senin |
| yazmayacağı | yazacağı | Onun |
| yazmayacağımız | yazacağımız | Bizim |
| yazmayacağınız | yazacağınız | Sizin |
| yazmayacakları | yazacakları | Onların |

| ٢-حالة المفعول به | | |
|---|---|---|
| **حالة النفي** | **حالة الإثبات** | **المضاف إليه** |
| yazmayacağımı | yazacağımı | Benim |
| yazmayacağını | yazacağını | Senin |
| yazmayacağını | yazacağını | Onun |



| | | |
|---|---|---|
| Bizim | yazacağımızı | yazmayacağımızı |
| Sizin | yazacağınızı | yazmayacağınızı |
| Onların | yazacaklarını | yazmayacaklarını |

| ٣-حالة المفعول إليه | | |
|---|---|---|
| المضاف إليه | حالة الإثبات | حالة النفي |
| Benim | yazacağıma | yazmayacağıma |
| Senin | yazacağına | yazmayacağına |
| Onun | yazacağına | yazmayacağına |
| Bizim | yazacağımıza | yazmayacağımıza |
| Sizin | yazacağınıza | yazmayacağınıza |
| Onların | yazacaklarına | yazmayacaklarına |

| ٣-حالة المفعول فيه | | |
|---|---|---|
| المضاف إليه | حالة الإثبات | حالة النفي |
| Benim | yazacağımda | yazmayacağımda |
| Senin | yazacağında | yazmayacağında |
| Onun | yazacağında | yazmayacağında |
| Bizim | yazacağımızda | yazmayacağımızda |
| Sizin | yazacağınızda | yazmayacağınızda |
| Onların | yazacaklarında | yazmayacaklarında |

| ٣-حالة المفعول منه | | |
|---|---|---|
| المضاف إليه | حالة الإثبات | حالة النفي |
| Benim | yazacağımdan | yazmayacağımdan |
| Senin | yazacağından | yazmayacağından |

| | | |
|---|---|---|
| Onun | yazacağından | yazmayacağından |
| Bizim | yazacağımızdan | yazmayacağımızdan |
| Sizin | yazacağınızdan | yazmayacağınızdan |
| Onların | yazacaklarından | yazmayacaklarından |

## ٣-حالة المفعول معه

| المضاف إليه | حالة الإثبات | حالة النفي |
|---|---|---|
| Benim | yazacağımla | yazmayacağımla |
| Senin | yazacağınla | yazmayacağınla |
| Onun | yazacağınla | yazmayacağınla |
| Bizim | yazacağımızla | yazmayacağımızla |
| Sizin | yazacağınızla | yazmayacağınızla |
| Onların | yazacaklarıyla | yazmayacaklarıyla |

## ٣-حالة المضاف إليه

| المضاف إليه | حالة الإثبات | حالة النفي |
|---|---|---|
| Benim | yazacağımın | yazmayacağımın |
| Senin | yazacağının | yazmayacağının |
| Onun | yazacağının | yazmayacağının |
| Bizim | yazacağımızın | yazmayacağımızın |
| Sizin | yazacağınızın | yazmayacağınızın |
| Onların | yazacaaklarının | yazmayacaklarının |



# الأزمنة المركبة للأفعال

# الفعل - olmak

يقصد بالأزمنة المركبة للأفعال تلك الأفعال التي تحتوي على أكثر من زمن ،ولهذا قد تسمى "الأزمان المركبة" أيضاً.
وهي تكون بإضافة زمن آخر إلى الصيغ الفعلية البسيطة والتي هي أزمنة عادية لتعطي صيغة زمنية جديدة وهذه الصيغ هي :

**صيغة الحكاية ، صيغة الرواية ، صيغة الشرط .**

وأهم الصيغ الفعلية المركبة ما يلي:

**أولاً : الأفعال المركبة مع المصدر ( يكون – olmak) :**

المصدر ( الكينونة - olmak ) - هو فعل مساعد، تسبقه الأسماء والصفات فتكون مصادر، وقد أوضحنا ذلك في فصل المصادر المساعدة، وسنرى تصريف أي مصدر مع الشخص الثالث لصيغة الماضي النقلي أو المضارع أوالمستقبل ،يُعد من الصفات الفعلية فإذا استخدمنا صيغة فعل مُصرَّف مع الشخص الثالث على أنه صفة ثم أتبعناه بالمصدر olmak الذي يقع عليه التصريف bitmiş olmak ، يكون منتهياً biter olmak، سيكون منتهياً bitecek olmak وهذا يشمل الفعل في الإثبات أو النفي:

Gitmemiş oldu. كان لم يذهب بعد.

تصريف الفعل يقع على عاتق المصدرolmak ،أما الصيغ الفعلية السابقة عليه فتبقى على حالها ولا تتصل بها أي لاحقة .كما أنها لتتأثر بغيرالفاعل. ولكنها يجب أن تحتفظ بمفعولها ،مثلاً:

Bu saate eve varmış olacağım.

سأكون قد وصلتُ إلى البيت في تلك الساعة.

الفعل المساعد olmak مع هذه الصيغ الفعلية كالتالي:

**١- مع صيغة الزمن الماضي النقلي:**

| تصريف الزمن الماضي النقلي للغائب المفرد | |
|---|---|
| **في الإثبات** | **~miş – mış – muş – müş olmak** |
| **في النفي** | **~mamış – memiş – olmak.** |

هذا التركيب يفيد انتهاء الفعل أوالفراغ منه منذ زمن بعيد خاصة إذا صُرف الفعل المساعد olmak في صيغة الزمن الماضي الشهودي، مثلاً:

| أمثلة | |
|---|---|
| Biz bu hikayeyi unutmuş olduk. | كنَّا قد نسينا هذه الحكاية. |
| Ben şu kitabı okumuş oldum. | كنتُ قد قرأتُ هذا الكتاب. |
| Siz eve dönmüş olamadınız. | لم تكونوا قد رجعتم على المنزل. |
| İşe başlamamış oldun. | كنتَ لم تبدأ العمل. |
| Bu sözü duymuş oldular. | كانوا قد سمعوا هذه الكلام. |
| Kapıdan çıkmış olmadı. | لم يكن قد خرج من الباب. |

والفعل المساعد olmak في هذه الحالة لا يُصرَّف في صيغة الزمن الماضي النقلي.

كما يمكن تصريف المصدر olmak مع كل الصيغ الفعلية الأخرى في الإثبات والنفي وكذلك مع صيغة الصلة ،وصيغة اسم الفاعل والأمثلة التالية توضح ذلك:

| أمثلة | |
|---|---|
| Kardeşim dükkana gelmiş **oluyor.** | **يكون** أخي قد جاء إلى الدكان. |
| Şu işi bitirmiş **oluyorum**. | **أكون** قد أنهيتُ هذا العمل. |
| Yarın işin bitmiş **olur**. | **يكون** عملك منتهياً غداً. |
| Dairemden çıkmış **olacağım**. | **سأكون** قد خرجتُ من شقتي. |
| Yatağından kalkmış **olur**. | **يكون** قد نهض من سريره. |
| Babam gazeteyi okumamış **olacak**. | **لن يكون** والدي قد قرأ الجريدة. |
| Geçmiş **olsun**. | لابأس عليك ، شفاك الله (**فليكن** المرض قد انتهى). |
| Sen hiç bir şey görmemiş **ol**. | **كُن** (كأنك) لم تر شيئاً. |
| Tren zamanında hareket etmiş **olsa** ,buraya saat ikide gelecektir. | **إذا كان** القطار قد تحرك في موعده، سيصل إلى هنا في الساعة الثانية. |
| Senin gelmeni bilmiş **olsam** istasyona gelirim. | **لو كنتُ** قد علمتُ بمجيئك ، لأتيتُ إلى المحطة. |
| Biz unutmuş **olsak**, hakkımız unutulmaz. | **إذا كنا** قد نسينا فحقنا لا يُنسى. |
| Tren gelmiş **olmalı**. | **لابُدَّ** أن القطار قد وصل. |
| Ali defteri unutmuş **olmamalı**. | **من المفروض ألا يكون** قد نسي علي الدفتر. |

| | |
|---|---|
| Çantayı evde bırakmamış **olmalısın**. | **يجب ألا تكون قد تركتَ الحقيبة في المنزل.** |
| Yangın söndürülmüş **olmalıdır**. | **يجب أن يكون الحريق قد أُخمد.** |
| Ben mezun olmuş **olmalıyım**. | **من المفروض أن أكون قد تخرجتُ.** |
| Mağazada görmüş **olduğum** elbise satıldı. | **لقد بيعت الملابس التي كنت قد رأيتها في المحل.** |
| Bilmiş **olduğun** sırrı bir kimseye söyleme. | **لا تقل السر الذي عرفته لأحد.** |
| Senin yazmış **olduğun** makaleyi okuduk. | **قرأنا المقالة التي كنت قد كتبتها.** |
| Hadiseyi **görmüş olmadığımız** için, soruşturmamızdan ayda yoktur. | **لكوننا لم نر الحادث فلا فائدة من استجوابنا .** |
| Parasını ödemiş **olmayan** kiracı ,evden çıkarıldı. | **طُرد المستأجر الذي لم يكن قد دفع دينه.** |
| Tamir edilmemiş **olan** parçayı gördüm. | **رأيتُ الجزء الذي لم يُصلَح.** |
| Polis kaçmış **olan** hırsız yakalamış. | **قبضت الشرطة على اللص الذي فرّ.** |
| Ödülü kazanmış **olan** çocuğu gördük. | **رأينا الطفل الذي نال الجائزة.** |

٢- مع صيغة الزمن المضارع:

تأتي مع المصدر olmak صيغة الزمن المضارع للشخص الثالث في الإثبات والنفي ، وتبقى ثابتة ويقع التصريف على المصدر olmak

| تصريف الزمن المضارع للغائب المفرد | |
|---|---|
| **~ r- ar- er – ır- ir- ur- ür olmak** | **في الإثبات** |
| **maz- mez olmak** | **في النفي** |

ويفيد هذا التركيب معنى الاستمرار في عمل شيء ما منذ فترة سابقة ،ويدل على التعوّد على القيام بذلك العمل. وصيغة المضارع المصاحبة للمصدر أكثر ما تكون منفية، والمصدر olmak أكثر ما يكون في الزمن الماضي الشهودي، كما في الأمثلة التالية :

| أمثلة | |
|---|---|
| İşe erken **gider oldum**. | **أصبحت أذهبُ إلى العمل مبكراً.** |
| Gazetelerini her sabah **okur olduk**. | **أصبحنا نقرأ الصحف كل صباح.** |
| Ali, bu günlerde bize **uğramaz oldu**. | **أصبح علي لا يمرٌ بنا هذه الأيام .** |



| | |
|---|---|
| Çocuk **yürür olmuş**. | **أصبح الطفل يمشي** (يسير). |
| Yatağından **kalkmaz olmuş.** | **أصبح لا ينهض من فراشه**. |
| **Gelmez olur muyuz?** | **هل يجوز ألا نأتي**؟( استفهام استنكاري) |
| Senin evine **girmez olur muyum?** | **هل** (من المعقول) **لا أدخل بيتك**. |
| **Okumaz olur muyuz?** | **أيجوز ألاَّ نقرأ**؟ |
| **Çalışır ol**. | **كن مجتهداً**. |
| Makine çalışır **olsun.** | **فلتكن الآلة تعمل**. |

وكما رأينا في الأمثلة السابقة أن المصدر olmak عندما يصرف في حالة المضارع ، فلا تكون الصيغة مناسبة إلا لمعنى الاستفهام الاستنكاري. وأما إذا صُرِّف مع فعل الأمر، وكانت صيغة المضارع المصاحبة له منفية ، فإنه يعطي معنى الدعاء بالشر.

| أمثلة | |
|---|---|
| Görmez olsun. | **جعله الله لا يرى** (أعماه الله). |
| Bilmez ol. | **جعلك الله لا تعلم**. |

و هذه أمثلة على بقية الصيغ:

| | |
|---|---|
| Dükkan erken **açılır olsa** oraya gideriz. | **إذا كان الدكان يُفتح مبكراً نذهب إلى هناك**. |
| Çok **konuşur olduğumdan** kızmış. | **غضب من كوني أتكلم كثيراً**. |
| Hasta sokağa **çıkmaz olduğunu** biliyoruz. | **نعلم أن المريض كان لا يخرج إلى الشارع**. |
| Bu şeyde **anlamaz olduğunuz** için karışmayınız. | **لا تتدخلوا لكونكم لا تفهمون في هذا الشيء**. |

٣- مع صيغة الزمن المستقبل:

نصاحب المصدر olmak أيضاً صيغة الزمن المستقبل للشخص الثالث في الإثبات والنفي:

| تصريف الزمن المستقبل للغائب المفرد | |
|---|---|
| **acak - ecek olmak** | **في الإثبات** |
| **mayacak - meyecek olmak** | **في النفي** |



وتفيد هذه الصيغة معنى النية أو القصد لعمل الفعل، كما تفيد معنى المقاربة .والمصدر المساعد olmak لايُصَّرف في الزمن المستقبل في هذا التركيب:

| أمثلة | |
|---|---|
| Ben Fakülteye **gidecek oldum**. | **كنتُ سأذهب إلى الكلية** . (كنتُ على وشك) |
| Sana bir mektup **gönderecek oldun**. | **كان سيرسل خطاباً لك**. |
| Bunu **söylemeyecek olduk**. | **كنا** (ننوي) **ألا نقول هذا** . |
| Bu sabah **görüşecek oluyorsunuz**. | **كنتم ستلتقون هذا الصباح**. |
| Bazen **konuşmayacak olur**, fakat söylemeye mecbur kalıyor. | **أحياناً ينوي ألا يتكلم لكن يضطر للحديث**. |
| Bagajları **taşıyacak olan** hamal geldi. | **جاء الحمَّال الذي سيحمل الحقائب**. |
| Parayı **ödemeyecek olan** kimse burada beklememeli. | **الشخص الذي لن يدفع النقود يجب أن لا ينتظر هنا**. |
| Şimdi **çıkacak olan** hocamızdır. | **أستاذنا هو الذي سيخرج الآن**. |
| Ödevimiz bu akşam **bitecek olsa** ,Ankara'ya döneriz. | **لو كانت مهمتنا ستنتهي هذا المساء نعود إلى القاهرة**. |
| Yarın **gelecek olmalıdır**. | **لابدَّ أن يصل غداً**. |

**ملاحظة**:
المصدر olmak قد يُسبق بالمصدر الأصلي الذي اتصلت به لاحقة المفعول فيه: فتتكون صيغة تعادل صيغة حكاية الزمن الحالي

| أمثلة | |
|---|---|
| Yapmakta olduğumuz iş bitti. | **انتهى العمل الذي كنا نعمل**. |
| İzmir'e gitmekte olan tren hareket etti. | **تحرك القطار الذي يتوجه إلى زمير**. |

الصيغ المصاحبة للمصدر olmak كثيراً ماتعقبها الأداة : مثل، كأن – gibi

| أمثلة | |
|---|---|
| Bir ses işitmiş gibi geldi | **كان كأنه قد سمع صوتاً**. |
| Yerinden kalkar gibi oldu. | **بدا كأنه ينهض من مكانه**. |
| Çarşıya gidecek gibi oldu. | **كان كأنه سيذهب إلى السوق**. |




لا يمكننا جعل المصدر olmak في حالة النفي مع صيغة منفية مصاحبة له في الوقت نفسه لأن نفي النفي إثبات.

في الأفعال المركبة نصادف كثيراً المصدر (الوجود bulunmak) قد حلَّ محل الفعل المساعد olmak في حالة التركيب مع صيغة الماضي النقلي فقط مثلاً:

| أمثلة | |
|---|---|
| Mektup eline vatmış bulundu. | كانت الرسالة قد وصلت لديه. |
| Ders başlamış bulundum. | كنتُ قد بدأت الدراسة . |
| Savaş bitirmiş bulundu. | كانت الحرب قد انتهت. |
| İşimizi bitirmiş bulunacağız. | كنت قد أنهينا عملنا. |
| Kitabı okumuş bulunuyorsunuz. | كنتم قد قرأتم الكتاب. |

كما أن هناك تعبيراً أو تركيباً شائع الاستعمال تحل فيه كلمة (ليس – değil) محل الفعل المساعد olmak المنفي، حيث تُسبق بالصفات الفعلية التي مر ذكرها والتي تحتفظ بمفعولها دائماً مثلاً :

١- مع الزمن الماضي النقلي:

| أمثلة | |
|---|---|
| Bunu yapmış değilim. | أنا لستُ الذي فعل هذا. |
| Bu sözleri söylemiş değilim. | لست أنا الذي قال هذا الكلام. |
| Ali ,mektubu göndermiş değildir. | علي ليس هو مرسل الرسالة . |

٢- مع الزمن المضارع:

| أمثلة | |
|---|---|
| Ben mektupları yazar değilim. | أنا لستُ الذي يكتب الرسائل. |
| Bunu anlar değilsin. | أنتَ لستَ الذي فهمَ هذا. |
| Ali sigara içer değildir. | علي ليس هو الذي يشرب التبغ. |
| Babam okumaz değildir. | والدي ليس هو الذي لا يقرأ. (والدي ليس جاهلاً) |
| Ben vermez değilim. | أنا لستُ الذي لا يدفع. (لستُ ممتنعاً عن الدفع) |

٣- مع الزمن المستقبل:

| أمثلة | |
|---|---|
| Babam bunu söyleyecek değildir. | والدي ليس هو الذي سيقول هذا. |
| Bu makaleyi yazacak değilsin. | أنتَ لستُ الذي سيكتب هذه المقالة. |
| İşten kaçacak değilim. | أنا ليس هو الذي سيهرب من العمل. |
| Siz sevinmeyecek değilsiniz. | أنتم لستم الذين لن تفرحوا. |
| Biz ağlamayacak değiliz. | نحن لسنا الذين لن نبكي. |

| أمثلة مختلفة عن الفعل المركب | |
|---|---|
| Deniz kenarına gidememiş olmam, içimde bir üzüntü uyandırdı. | كوني لم أستطع الذهاب إلى ساحل البحر، أيقظَ في داخلي حزناً. |
| Hastaya bakacak olan  hemşire budur. | ها هي الممرضة التي ستعتني بالمريض. |
| Bana para verecek olsan ,çabuk getir. | إذا كنتَ ستدفع لي نقوداً أحضرها بسرعة. |
| Polisin hırsızı tutmuş olması ,iyi bir haberdir. | إلقاء الشرطة القبض على اللص خبر سار. |
| Şirketimizle kurmakta olduğunuz ilişki, iyi netice verecek. | العلاقة التي تقيمونها مع شركتنا  ستعطي نتيجة جيدة. |
| Bu günlerde okula gitmez olmuşum. | أصبحتُ لا أذهب إلى المدرسة هذه الأيام. |
| Şimdi bu kitapların hepsini okumuş oldun. | الآن قد قرأتَ كل هذه الكتب. |
| Fabrikada çalışmakta  olan işçiler boykot ettiler. | أضربَ العمال الذيم كانوا يعملون في المصنع. |
| Bu hiç dayanılacak bir şey değildir. | إن هذا شيء لا يُطاق أبداً. |
| Hoca, kaybetmiş olduğu çantasını bulmuş olmalı. | يجب أن يكون الأستاذ قد وجد حقيبته التي فقدها. |
| Ona giderken, kardeşime gider gibi oldum. | عندما أذهب إليه أكون كأنما أذهب إلى عند أخي. |

# الأزمنة المركبة للأفعال

## ١- صيغة الحكاية



## ثانياً : الأفعال المركبة :

أحياناً تسمى الأزمنة المركبة أيضاً، وهي صيغ تدخل على تصاريف الأفعال البسيطة (الإخبارية والطلبية) لتعطي صيغة زمنية جديدة. وهذه الصيغ هي صيغة الحكاية وصيغة الرواية وصيغة الشرط.

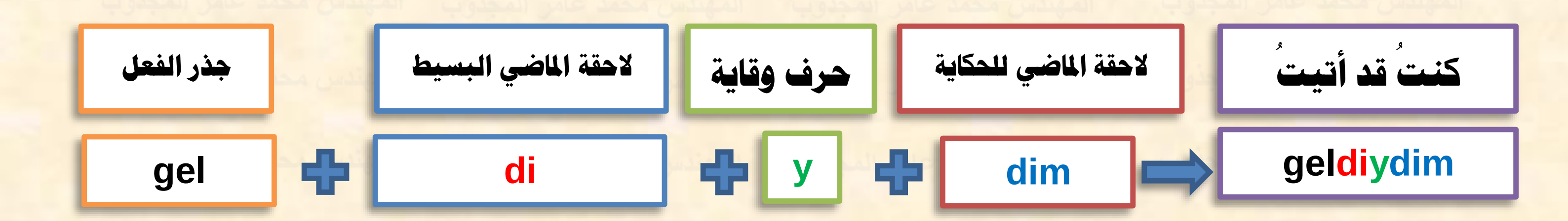
١- صيغة الحكاية: وهي تستخدم لتفيد حدوث الفعل في الزمن الماضي وأن هذا الحدث قد انتهى منذ فترة. ويشيع استخدامها في كتب التاريخ والروايات والقصص. وقد مرَّ بنا موضوع صيغة الحكاية لفعل الكينونة والتي تستخدم لواحقها نفسها هنا ولكن ليست مع الأسماء أو الصفات كما هو شأن الخبر ولكن مع تصريف الأفعال. وكل صيغة من الصيغ البسيطة أو الإخبارية – فيما عدا فعل الأمر- لها صيغة حكاية كما يلي:

تتكون صيغة الحكاية من تصريف أي مصدر مع الشخص الثالث المفرد الغائب في الأزمنة والصيغ المعروفة ، ثم يلحق بهذا التصريف لواحق صيغة الحكاية ،والتي هي في حالة كتابتها متصلة بما قبلها تتبع قواعد التوافق الصوتي ويدخل حرف الوقاية y بينها وبين أي حرف صائت يسبقها. وهذه لواحق صيغة الحكاية:

| لواحق صيغة زمن الحكاية | | | |
|---|---|---|---|
| **للمفرد المتكلم** | **أنا كنتُ** | dim- dım- dum- düm | Ben |
| **للمفرد المخاطب** | **أنتَ كنتَ** | din- dın- dun- dün | Sen |
| **للمفرد الغائب** | **هو كان** | di-dı | O |
| **للجمع المتكلم** | **نحن كنا** | dik- dık- duk- dük | Biz |
| **للجمع المخاطب** | **أنتمْ كنتم** | diniz - dınız-dunuz- dünüz | Siz |
| **للجمع الغائب** | **همْ كانوا** | dılar-diler or ~lardı ,~lerdi dular- düler | onlar |

# ١- صيغة حكاية الزمن الماضي الشهودي
## Geşmiş Zaman Hikâyesi - Past Tense

تتكون من تصريف  الفعل في الزمن الماضي الشهودي مع الشخص الثالث(الغائب المفرد) ثم لواحق الحكاية ويفصل بين هذه اللواحق وبين أي حرف صائت يتقدمه بحرف الوقاية  y.




| gelmek - أتى – جاء - حضر | | |
|---|---|---|
| Ben | أنا كنتُ قد أتيتُ | geldiydim |
| Sen | أنتَ كنتَ قد أتيتَ | geldiydin |
| O | هو كان قد أتى | geldiydi |
| Biz | نحن كنا قد أتينا | geldiydik |
| Siz | أنتم كنتم قد أتيتم | geldiydiniz |
| Onlar | هم كانوا قد أتوا (احتمالين للصيغة وكلاهما صحيحة) | geldiydiler – geldi(ler)di |

| Yazmak - كتب | | |
|---|---|---|
| Ben | أنا كنتُ قد كتبتُ | yazdıydım |
| Sen | أنتَ كنتَ قد كتبتَ | yazdıydın |
| O | هو كان قد كتب | yazdıydı |
| Biz | نحن كنا قد كتبنا | yazdıydık |
| Siz | أنتم كنتم قد كتبتم | yazdıydınız |
| Onlar | هم كانوا قد كتبوا (احتمالين للصيغة وكلاهما صحيحة) | yazdıydılar – yazdı(lar)dı |



| قرأ - okumak | | |
|---|---|---|
| Ben | أنا كنتُ قد قرأتُ | okuduydum |
| Sen | أنتَ كنتَ قد قرأتَ | okuduydun |
| O | هو كان قد قرأ | okuduydu |
| Biz | نحن كنا قد قرأنا | okuduyduk |
| Siz | أنتم كنتم قد قرأتم | okuduydunuz |
| Onlar | هم كانوا قد قرأوا | okuduydular |

## نفي صيغة حكاية الزمن الماضي الشهودي :

يتم النفي بإضافة لاحقة النفي ma - me إلى جذر الفعل الأساسي كما تعلمنا سابقاً في نفي الأفعال مثال:

| أخذ - اشترى - almak | | |
|---|---|---|
| Ben | أنا لم أكن قد اشتريتُ | almadıydım |
| Sen | أنتَ لم تكن قد اشتريتَ | almadıydın |
| O | هو لم يكن قد اشترى – هي لم تكن قد اشترت | almadıydı |
| Biz | نحن لم نكن قد اشترينا | almadıydık |
| Siz | أنتم لم تكونوا قد اشتريتم | almadıydınız |
| Onlar | هم لم يكونوا قد اشتروا (احتمالين للصيغة وكلاهما صحيحة) | almadıydı(lar) – almadı(lar)dı |

| أمثلة | |
|---|---|
| كنتُ قد ذهبت إلى العمل. | Ben işe gittiydim. |
| كنتَ قد أنهيت الدرس. | Sen dersi bitirdiydin. |
| كان قد جلس في الحديقة. | O bahçede oturduydu. |



| | |
|---|---|
| كنا قد تلاقينا معه. | Biz onunla görüştüydük. |
| كنتم قد شربتم القهوة. | Siz kahveyi içtiydiniz. |
| كانوا قد أقاموا في المدينة. | Onlar şehirde kaldıydılar(kadılardı). |
| لم أكن قد خرجتُ من البيت. | Ben evden çıkmadıydım. |

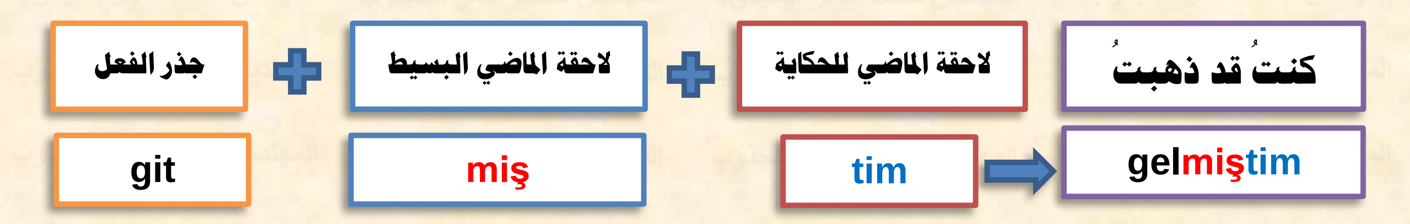
## ملخص صيغة الحكاية – الزمن الماضي الشهودي

### تصريف الفعل - okumak - القراءة

| | Olumlu | Olumsuz | Olumlu Soru | Olumsuz Soru |
|---|---|---|---|---|
| | الإيجاب | الجزم أو النفي | السؤال أو الاستفهام | السؤال مع النفي |
| ben | okuduydum | okumadıydım | okudu muydum | okumadı mıydım |
| | كنتُ قد قرأتُ | أنا لم أكن قد قرأتُ | هل أنا كنتُ قد قرأتُ | هل أنا لم أكن قد قرأتُ |
| sen | okuduydun | okumadıydın | okudu muydun | okumadı mıydın |
| | كنتَ قد قرأتَ | أنتَ لم تكن قد قرأتَ | هل أنتَ كنتَ قد قرأتَ | هل أنتَ لم تكن قد قرأتَ |
| o | okuduydu | okumadıydı | okudu muydu | okumadı mıydı |
| | كان قد قرأ | هو لم يكن قد قرأ | هل هو كان قد قرأ | هل هو لم يكن قد قرأ |
| biz | okuduyduk | okumadıydık | okudu muyduk | okumadı mıydık |
| | كنا قد قرأنا | نحن لم نكن قد قرأنا | هل نحن كنا قد قرأنا | هل نحن لم نكن قد قرأنا |
| siz | okuduydunuz | okumadıydınız | okudu muydunuz | okumadı mıydınız |
| | كنتم قد قرأتم | أنتم لم تكونوا قد قرأتم | هل أنتم كنتم قد قرأتم | هل أنتم لم تكونوا قد قرأتم |
| onlar | okuduydular | okumadıydılar | okudu muydu(lar) | okumadı mıydı(lar) |
| | كانوا قد قرأوا | هم لم يكونوا قد قرأوا | هل هم كانوا قد قرأوا | هل هم لم يكونوا قد قرأوا |

# ٢- صيغة حكاية الزمن الماضي النقلي - اللاشهودي
# Öğrenilen Geçmiş Zamanın Hikâyesi

وعلى المنوال نفسه تأتي صيغة الحكاية من الماضي النقلي بإضافة لواحق الحكاية إلى تصريف الفعل مع الشخص الثالث، مع قلب الحرف d الذي تبدأ به لاحقة الحكاية إلى الحرف t وهي تُكسب صيغة الماضي النقلي صفة التأكيد والقطعية في الحكم .مثل:




| ذهبَ - غادر - gitmek | | |
|---|---|---|
| Ben | أنا كنتُ قد ذهبتُ | gitmiştim |
| Sen | أنتَ كنتَ قد ذهبتَ | gitmiştin |
| O | هو كان قد ذهبَ | gitmişti |
| Biz | نحن كنا قد ذهبنا | gitmiştik |
| Siz | أنتم كنتم قد ذهبتم | gitmiştiniz |
| Onlar | هم كانوا قد ذهبوا (احتمالين للصيغة وكلاهما صحيحة) | gitmişti(ler) – gitmiş(ler)di |

| قرأ - okumak | | |
|---|---|---|
| Ben | أنا كنتُ قد قرأتُ | okumuştum |
| Sen | أنتَ كنتَ قد قرأتَ | okumuştun |
| O | هو كان قد قرأ | okumuştu |
| Biz | نحن كنا قد قرأنا | okumuştuk |
| Siz | أنتم كنتم قد قرأتم | okumuştuunuz |
| Onlar | هم كانوا قد قرأوا | okumuş(lar)dı – okumuştu(lar) |



## نفي صيغة حكاية الزمن الماضي اللاشهودي :

يتم النفي بإضافة لاحقة النفي ma - me إلى جذر الفعل الأساسي كما تعلمنا سابقاً في نفي الأفعال مثال:

| otumak - جلس - أقام | | |
|---|---|---|
| Ben | أنا لم أكن قد جلستُ | oturmamıştım |
| Sen | أنتَ لم تكن قد جلستَ | oturmamıştın |
| O | هو كان لم يكن قد جلسَ | oturmamıştı |
| Biz | نحن لم نكن قد جلسنا | oturmamıştık |
| Siz | أنتم كنتم لم تكونوا قد جلستم | oturmamıştınız |
| Onlar | هم لم يكونوا قد جلسوا | oturmamış(lar)dı |

مع الشخص السادس يفضل أن يجمع تصريف الفعل الماضي ثم تلحق به لاحقة الحكاية للشخص الثالث:

| مثال | |
|---|---|
| كان الطلاب قد خرجوا من المدرسة . | Öğrenciler okuldan çıkmıştılar. |
| أو | |
| كان الطلاب قد خرجوا من المدرسة . | Öğrenciler okuldan çıkmışlardı. |

وتعد صيغة حكاية الماضي النقلي أكثر شيوعاً من صيغة حكاية الماضي الشهودي.

## ملخص صيغة الحكاية – الزمن الماضي اللاشهودي

### تصريف الفعل - yazmak - الكتابة

| | olumlu | olumsuz | olumlu soru | olumsuz soru |
|---|---|---|---|---|
| | الإيجاب | الجزم أو النفي | السؤال أو الاستفهام | السؤال مع النفي |
| ben | yazmıştım | yazmamıştım | yazmış mıydım | yazmamış mıydım |
| | كنتُ قد كتبتُ | أنا لم أكن قد كتبتُ | هل أنا كنتُ قد كتبتُ | هل أنا لم أكن قد كتبتُ |
| sen | yazmıştın | yazmamıştın | yazmış mıydın | yazmamış mıydın |
| | كنتَ قد كتبتَ | أنتَ لم تكن قد كتبتَ | هل أنتَ كنتَ قد كتبتَ | هل أنتَ لم تكن قد كتبتَ |
| o | yazmıştı | yazmamıştı | yazmış mıydı | yazmamış mıydı |
| | كانَ قد كتبَ | هو لم يكن قدكتب | هل هو كان قد كتبَ | هل هو لم يكن قد كتبَ |
| biz | yazmıştık | yazmamıştık | yazmış mıydık | yazmamış mıydık |
| | كنا قد كتبنا | نحن لم نكن قد كتبنا | هل نحن كنا قد كتبنا | هل نحن لم نكن قد كتبنا |
| siz | yazmıştınız | yazmamıştınız | yazmış mıydınız | yazmamış mıydınız |
| | كنتم قد كتبتم | أنتم لم تكونوا قد كتبتم | هل أنتم كنتم قد كتبتم | هل أنتم لم تكونوا قد كتبوا |
| Onlar | yazmış(lar)dı | yazmamış(lar)dı | yazmış(lar) mıydı | yazmamış(lar) mıydı |
| | كانوا قد كتبوا | هم لم يكونوا قد كتبوا | هل هم كانوا كتبوا | هل هم لم يكونوا قد كتبوا |

<table>
<tr><th colspan="2">أمثلة</th></tr>
<tr><td rowspan="2">أنا كنتُ قد رأيتك هنا من قبل.</td><td>Seni burada daha önce görmüştüm.</td></tr>
<tr><td>I had seen you here before.</td></tr>
<tr><td rowspan="2">ماذا كنتُ قد قلتُ لك ؟</td><td>size ne söylemiştim?</td></tr>
<tr><td>What did I tell you ?</td></tr>
<tr><td rowspan="2">كنا قد استمتعنا جداً تلك الليلة.</td><td>O gece çok eğlenmiştik.</td></tr>
<tr><td>We had a lot of fun that night.</td></tr>
<tr><td rowspan="2">لاعبو بشكتاش لم يكن قد ركضوا أبداً بهذا القدر.</td><td>Beşiktaşlı futbolcular hiç bu kadar koşmamıştı.</td></tr>
<tr><td>Beşiktaş football players had never run so much.</td></tr>
<tr><td rowspan="2">هل صحيح بأن جدُّك كان قد ذهب إلى أمريكا؟</td><td>Deden gerçekten Amerika'ya gitmiş miydi?</td></tr>
<tr><td>Is it true that your grandfather had gone to America?</td></tr>
<tr><td rowspan="2">في الوقت الذي كنتُ قد جئتُ فيه إلى البيت أنتَ كنتَ قد ذهبتَ.</td><td>Eve geldiğim zaman sen gitmiştin.</td></tr>
<tr><td>When I got home you were göne</td></tr>
<tr><td rowspan="2">هو كان قد ارتكب أخطاءً كثيرةً، لهذا السبب كان يجب عليَّ أن أساعده.</td><td>Çok yanlış yapmıştı, o yüzden yardım etmeliydim.</td></tr>
<tr><td>He did many mistakes so I must help him.</td></tr>
</table>



| | |
|---|---|
| أنا لم أعرف ما الذي سأفعله ، لأنه في الوقت الذي أنا وصلت كانوا قد ذهبوا. | Ne yapacağımı bilmedim çünkü geldiğimde **gitmişlerdi.**<br>*I did not know what to do because when arrived they had gone.* |
| هل سمعت؟ عمي قد اشترى سيارة جديدة. | Duydun mu? Amcam yeni bir araba **almıştı.**<br>*Have you heard it? My uncle bought a new car.* |
| كنتُ قد رأيتُ سيارة علي. | Ben Ali'nin arabasını **görmüştüm.** |
| كنتَ قد اشتريتَ الملابس. | Sen elbiseyi **almıştın.** |
| كان عليٌ قد نام في سريره. | Ali yatağında **uyumuştu.** |
| كنا قد خرجنا من الكلية. | Biz fakülteden **çıkmıştık.** |
| كنتم قد عدتم إل المنزل. | Siz eve **dönmüştünüz.** |
| كان الأطفال قد لعبوا في الشارع. | Çocuklar sokakta **oynamıştılar.** |
| لم أكن قد ركبتُ الباص. | Ben otobüse **binmemiştim.** |
| لم نكن قد علمنا بالحادثة. | Biz bu olayı **bilmemiştik.** |
| لم تكن قد تنزهتَ في القرية. | Sen köyde **gezmemiştin.** |



# ٣- صيغة حكاية الزمن الحالي – الزمن الماضي المستمر
# Şimdiki Zamanın Hikâyesi- Past Continuous Tense

تدل هذه الصيغة على حدوث الفعل بشكل متكرر في الماضي وتفيد التعود. تتكون من تصريف الفعل في الزمن الحالي مع الشخص الثالث ثم تلحق به لواحق الحكاية التي تبقى بالشكل المُفخَّم المستديردائماً.

مثال:

عندما دخلَ والدي إلى غرفتي كنت أدرس.

عندما عدتُ إلى البيت كانتْ زوجتي تطبخ.




| Yazmak حالة الإيجاب - Olumlu - كتب | | |
|---|---|---|
| أنا كنتُ أكتب | yazıyordum | *I was writing* |
| أنت كنتَ تكتب | yazıyordun | *You were writing* |
| هو كان يكتب | yazıyordu | *He /she was writing* |
| نحن كنا نكتب | yazıyorduk | *we were writing* |
| أنتم كنتم تكتبون | yazıyordunuz | *You were writing* |
| هم كانوا يكتبون (احتمالين للصيغة وكلاهما صحيحة) | yazıyor(lar)dı – yazıyordu(lar) | *They were writing* |

| قرأ - حالة الإيجاب – Okumak | | | |
|---|---|---|---|
| أنا كنتُ أقرأ | Ben | okuyor**dum** | *I was reading* |
| أنت َكنت َتقرأ | Sen | okuyor**dun** | *You were reading* |
| هو كان يقرأ | O | okuyor**du** | *He /she was reading* |
| نحن كنا نقرأ | Biz | okuyor**duk** | *We were reading* |
| أنتم كنتم تقرأون | Siz | okuyor**dunuz** | *You were reading* |
| هم كانوا يقرأون | Onlar | okuyor**du(lar)**<br>okuyor**(lar)dı** | *They were reading* |

| أمثلة | |
|---|---|
| كان يفعل- كانتْ تفعل | **Yapıyordu.** |
| كان يذهب – كانتْ تذهب. | **Gidiyordu.** |
| كانت تلك البنت تدرس | O kız **çalışıyordu.** |
| كانا يكتبان – كانتا تكتبان | İkisi **yazıyordu.** |
| كنتم تكتبوا – كُنتنَّ تَكتبن | **Yazıyordunuz.** |
| تلكَ السيدتان كانتا تقرأن | O iki bayan **okuyordu**. |
| كانوا يسافرون – كنَّ يسافرنَ | Yolculuk **ediyorlardı**. |
| كانوا يأكلون – كنَّ يأكلنَ | **Yiyorlardı**. |
| كنتُ أدرس، كنتُ أعمل | **Çalışıyordum**. |
| كانا يلعبان، كانتا تلعبان | İkiniz **oynuyordunuz**. |
| كنت َتقف – كنت ِتقفين | Sen **duruyordun**. |

**نفي الفعل الماضي المستمر:** ويتم بإضافة اللاحقة **mi - mı - mu - mü** مثل نفي الفعل المضارع المستمر كما مر معنا سابقاً.

| Olumsuz - حالة النفي أو الجزم | | | |
|---|---|---|---|
| أنا لم أكن أقرأ | Ben | okumuyordum | *I wasn't reading* |
| أنت لم تكن تقرأ | Sen | okumuyordun | *You weren't reading* |
| هو لم يكن يقرأ | O | okumuyordu | *He /she wasn't reading* |
| نحن لم نكن نقرأ | Biz | okumuyorduk | *We weren't reading* |
| أنتم لم تكونوا تقرأون | Siz | okumuyordunuz | *You weren't reading* |
| هم لم يكونوا يقرأون | Onlar | okumuyordu(lar) | *They weren't reading* |
| | | okumuyor(lar)dı | |

| Olumlu soru - حالة السؤال أو الاستفهام | | | | |
|---|---|---|---|---|
| هل أنا كنتُ أقرأ ؟ | Ben | okuyor | muydum? | *Was I reading?* |
| هل أنتَ كنتَ تقرأ ؟ | Sen | okuyor | muydun? | *Were you reading?* |
| هل هو كان يقرأ ؟ | O | okuyor | muydu ? | *Was He /she reading?* |
| هل نحن كنا نقرأ ؟ | Biz | okuyor | muyduk? | *Were we reading?* |
| هل أنتم كنتم تقرأون؟ | Siz | okuyor | muydunuz? | *Were you reading?* |
| هل هن كانوا يقرأون ؟ | Onlar | okuyor(lar) | mıydı? | *Were they reading?* |
| | | okuyordu(lar) | mı? | |

| Olumsuz soru - حالة السؤال مع النفي | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ألم أكن أكتب ؟ | Ben | yazmıyor | muydum? | *Wasn't I reading?* |
| ألم تكن تكتب ؟ | Sen | yazmıyor | muydun? | *Weren't we reading?* |
| ألم يكن يكتب ؟ | O | yazmıyor | muydu? | *Wasn't He /she reading?* |



| ألم نكن نكتب ؟ | Biz | yazmıyor | muyduk ? | Weren't we reading? |
|---|---|---|---|---|
| ألم تكونوا تكتبون ؟ | Siz | yazmıyor | muydunuz ? | Weren't you reading? |
| ألم يكونوا يكتبون ؟ | Onlar | yazmıyor(lar) | mıydı? | Weren't they reading? |
| | | yazmıyordu(lar) | mı? | |

## ملخص صيغة الحكاية – الزمن الماضي المستمر

### تصريف الفعل - okumak - القراءة

| | Olumlu | Olumsuz | Olumlu Soru | Olumsuz Soru |
|---|---|---|---|---|
| | الإيجاب | الجزم أو النفي | السؤال أو الاستفهام | السؤال مع النفي |
| Ben | okuyordum | okumuyordum | okuyor muydum | okumuyor muydum |
| | كنتُ أقرأ | أنا لم أكن أقرأ | هل أنا كنتُ أقرأ | هل أنا لم أكن أقرأ |
| Sen | okuyordun | okumuyordun | okuyor muydun | okumuyor muydun |
| | كنتَ تقرأ | أنتَ لم تكن تقرأ | هل أنتَ كنتَ تقرأ | هل أنتَ لم تكن تقرأ |
| O | okuyordu | okumuyordu | okuyor muydu | okumuyor muydu |
| | كان يقرأ | هو لم يكن يقرأ | هل هو كان يقرأ | هل هو لم يكن يقرأ |
| Biz | okuyorduk | okumuyorduk | okuyor muyduk | okumuyor muyduk |
| | كنا نقرأ | نحن لم نكن نقرأ | هل نحن كنا نقرأ | هل نحن لم نكن نقرأ |
| Siz | okuyordunuz | okumuyordunuz | okuyor muydunuz | okumuyor muydunuz |
| | كنتم تقرأون | أنتم لم تكونوا تقرأون | هل أنتم كنتم تقرأون | هل أنتم لم تكونوا تقرأون |
| Onlar | okuyor(lar)dı | okumuyor(lar)dı | okuyor(lar) mıydı | okumuyor(lar) mıydı |
| | كانوا يقرأون | هم لم يكونوا يقرأون | هل هم كانوا يقرأون | هل هم لم يكونوا يقرأون |

## أمثلة منوعة

| Türkçe / English | العربية |
|---|---|
| Işıklar söndüğü zaman biz **dans ediyorduk.**<br>*We were dancing. Wen Lights went off.* | **كنا نرقص** في الوقت الذي انطفأت فيه المصابيح . |
| Dışarı çıktığımızda güneş **işiyordu.**<br>*When we go out. The Sun was rising.* | عندما خرجنا كانت الشمس **تشرق**. |
| Savaş başladığı zaman onlar Almanya'da **oturuyorlardı.**<br>*When the war started.they were sitting in Germany..* | **كانوا يسكنون** في ألمانيا عندما بدأت الحرب. |
| Ben kek yaparken Erdal **uyuyordu.**<br>*When I make a cake, Erdal was a sleep.* | عندما كنتُ أعمل كيك **كان** اردال **ينام**. |
| Ayşe televizyon seyrederken Erdem bir kitap **okuyordu.**<br>*When Ayşe watch the television, Erdem was reading a book.* | حينما كانت عائشة تشاهد التلفزيون اردم **كان يقرأ** كتابا. |
| **Banyo yapıyordum,** kapı çaldı.<br>*When I was taking a bath, .the doorbell rang.* | عندما **كنت أتحمم** ، رن جرس الباب. |
| Hayır, memur Bey. Araba kullanırken teflonla **konuşmuyordum.**<br>*No, officer, I was not speaking on phone while I was driving.* | كلا حضرة الموظف ، عندما كنتُ أقود السيارة **لم أكن أتكلم** بالتلفون. |



| | |
|---|---|
| Biraz geç aradım, affedersiniz. **Uyuyor muydun?**<br>*Sorry, I called late, Were you sleeping?* | عفواً أنا تلفنت متأخراً، هل أنت **كنتَ نائماً**؟ |
| Dün akşam televizyon **seyrediyordum**, birden elektrikler kesildi.<br>*I was watching television last night when suddenly the electricity cut out.* | البارحة مساءً عندما **كنتُ أشاهد** التلفزيون، فجأة انقطعت الكهرباء. |
| İstanbul'a gelmeden önce hiç Türkçe **bilmiyordum?**<br>*Before I coming to Istanbul,I have never know Turkish.* | قبل أن آتي إلى إستانبول **كنت لا أعرف** اللغة التركية أبداً |
| Eskiden Türkçe konuşurken çok hata **yapıyordum**.<br>*In the past, I was making many mistakes while I was speaking Turkish.* | قديماً عندما كنتُ أتحدث اللغة التركية **كنتُ أرتكب** أخطاء كثيرة. |
| Dün sizi otobüste gördüm, nereye **gidiyourdum?**<br>*I saw you in the bus yesterday, Where were you going?* | البارحة شاهدتك بالباص، إلى أين **كنتَ ذاهباً**؟ |
| Okula **gidiyordum**.<br>*I was going to school.* | **كنتُ ذاهباً** إلى المدرسة. |
| Aya Sofya'nın 1500 yıl önce yapıldığını **biliyor muydun?**<br>Öyle mi? **Bilmiyordum**.<br>*Did you know that Hagia Sophia was built 1500 years ago? Really? I did not know that* | هل كنتَ تعلم بأن آيا صوفيا بُنيت من قبل ١٥٠٠ سنة؟<br>حقاً، **لم أكن أعلم**. |



| | |
|---|---|
| İstanbul'a gelmeden önce nerede **çalışıyordun?**<br>*Where did you work before coming to Istanbul?* | أين **كنتَ تعمل** قبل مجيئك إلى إستانبول؟ |
| Bir lisede **çalışıyordum**.<br>*I was working at high school.* | **كنتُ أعمل** في ثانوية |
| Çocukken sebze **seviyor muydun?**<br>*Did you like vegetables when you were a child?* | هل **كنتَ تحب** الخضار عندما كنتَ صغيراً؟ |
| Tabi ki **sevmiyordum**.<br>*Of course not.* | طبعاً **لم أكن أحب**. |
| Çocukluğundan 23 yaşına kadar ressam olmayı **düşünüyordu.**<br>*Until he was 23 years old, he thought of becoming a painter.* | من عمر الطفولة إلى عمر ٢٣ سنة **كان يفكر** بأن يصبح رساماً |
| Ne **yapıyordum?**<br>*What were you working?* | ماذا **كنتَ تعمل** ؟ |
| Ders **çalışıyordum**.<br>*I was studying.* | **كنتُ أدرسْ**. |
| Dün bütün gün **çalışıyordum**.<br>*I was studying all day yesterday.* | **كنتُ أدرس** طوال يوم أمس |



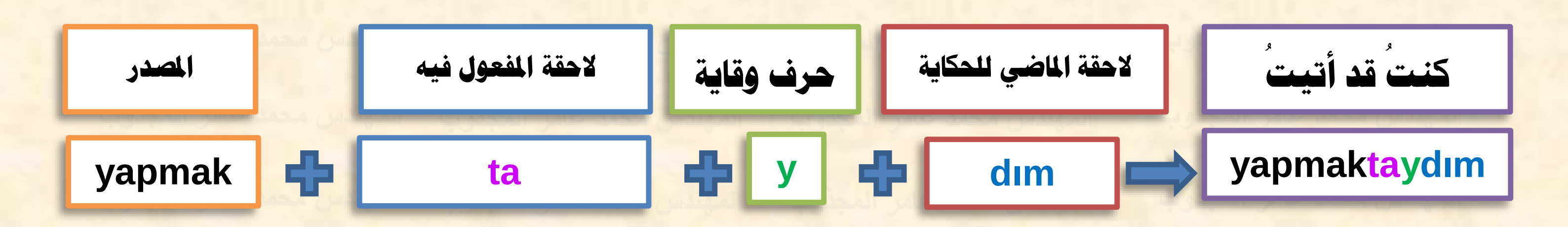
| | |
|---|---|
| Sen **beni seviyordun**, ben seni **seviyordum**.<br>*You were loving me .I was loving you.* | أنتَ كنتَ تحبني ، أنا كنتُ أحبك |
| Emine kocasından **nefret ediyordu.**<br>*Emine was hating her husband.* | أمينة كانت تكره زوجها. |
| Oteli satmayı **düşünüyorduk.**<br>*We were going to sell the hotel.* | كنا نفكر ببيع الفندق. |
| Murat ve Mehmet beraber **okuyorlardı.**<br>*Murat and Mohammad were studying together.* | مراد ومحمد كانوا يدرسون معاً. |
| Çocukken iyi **yüzebiliyordum.**<br>*When I was a kid I could swimming well.* | عندما كنتُ صغيراً كنتُ أستطيع أن أسبح بشكل جيد. |
| Dört yaşındayken okuyup **yazabiliyordu**.<br>*At the age of four, she could reading and writing.* | كانت تستطيع أن تقرأ وتكتب عندما كان عمرها أربع سنوات. |
| O uyurken ben ders **çalışıyordum.**<br>*He was asleep while I was studying.* | بينما كان نائماً كنتُ أدرس. |
| O Televizyon **seyrediyordu**.<br>*She was watching television.* | هي كانت تشاهد التلفزيون. |



| | |
|---|---|
| Seni aradığımda ne **yapıyordun?**<br>*What were you doing when I called you?* | ماذا **كنتَ تعمل** عندما ناديتك. |
| Büroda **çalışıyordum.**<br>*I was working at the office.* | **كنتُ** أعمل في المكتب. |
| Siz köpekten **korkuyordunuz.** | **كنتنَّ تخفنَ** من الكلب. |
| Dün arkadaşlarla **çalışıyorduk.** | **كنَّا ندرسُ** مع الأصدقاء أمس. |
| Ahmet basketbol **oynuyordu.** | كان أحمد **يلعب** كرة السلة. |
| Onu her hafta **ziyaret ederdim.** | **كنتُ أزوره** كل أسبوع. |
| Okuldan **çıkıyorlardı.** | **كانوا يخرجون** من المدرسة. |
| Adamlar lokantanın önünde **duruyorlardı.** | كان الرجال **يقفون** أمام المطعم. |
| Seyahat etmek **isliyordum.** | **كنتُ أريد** أن أسافر. |
| Öğretmen gitmek **istiyordu.** | كان المعلم **يريدُ** أن يذهب. |
| Bayan doktorlar hastaneyi ziyaret etmek **istiyorlardı.** | **كانت** الطبيبات **يردن** أن يَزرن المشفى. |
| Öğrenciler futbol oynamak **istiyorlardı.** | كان الطلابُ **يريدون** أن يلعبوا كرة القدم. |
| Eskiden bayramlarda aile ziyaretlerine **gidiyorduk.** Şimdi tatile gidiyoruz. | من قديم **كنا** في الأعياد **نذهب** لزيارة العائلة ، الآن نذهب للإجازة. |



| | |
|---|---|
| Babam memurdu ve bu yüzden öğrenciyken her sene aynı şehirde **oturmuyorduk**. | كان والدي موظفاً ولهذا السبب عندما كنتُ طالباً **كنا لا نقيم** في نفس المدينة في كل سنة. |
| Seni hiç hatırlamıyorum. Bu kursa **geliyor muydun?** | أنا لا أتذكرك أبداً. **هل كنت تأتي** إلى هذا الكورس؟ |
| Onunla aynı şirkette **çalışmıyor muydun?** | **ألم تكن تعمل** معه في نفس الشركة؟ |
| Sınıfa girdim, öğretmen **ders anlatıyordu.** | دخلتُ إلى الصف، **كان** المعلم **يشرح** الدرس. |




كنا قد درسنا الزمن الحاضر التام المستمر في بحث الأزمنة البسيطة للأفعال وهنا سنقوم بدراسة هذا الزمن في الماضي:

| كنتُ قد أتيتُ | | لاحقة الماضي للحكاية | | حرف وقاية | | لاحقة المفعول فيه | | المصدر |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| yapmaktaydım | ⬅ | dım | + | y | + | ta | + | yapmak |

| yapmak - يعمل | | |
|---|---|---|
| Ben | أنا كنتُ أعمل | yapmaktaydım |
| Sen | أنتَ كنتَ تعمل | yapmaktaydın |
| O | هو كان يعمل | yapmaktaydı |
| Biz | نحن كنا نعمل | yapmaktaydık |
| Siz | أنتم كنتم تعملون | yapmaktaydınız |
| Onlar | هم كانوا يعملون | yapmaktaydı(lar) |

| bilmek - يعلم | | |
|---|---|---|
| Ben | أنا كنتُ أعلم | bilmekteydim |
| Sen | أنتَ كنتَ تعلم | bilmekteydin |
| O | هو كان يعلم – هي كانت تعلم | bilmekteydi |
| Biz | نحن كنا نعلم | bilmekteydik |
| Siz | أنتم كنتم تعلمون | bilmekteydiniz |
| Onlar | هم كانوا يعلمون | bilmekteydi(ler) |

وفي حالة النفي يكون:

| Gelmek - يحضر - يأتي | | |
|---|---|---|
| Ben | أنا كنتُ لا أحضر | gelmemekteydim |
| Sen | أنت كنتَ لا تحضر | gelmemekteydin |
| O | هو كان لا يحضر | gelmemekteydi |
| Biz | نحن كنا لا نحضر | gelmemekteydik |
| Siz | أنتم كنتم لا تحضرون | gelmemekteydiniz |
| Onlar | هم كانوا لا يحضرون | gelmemekteydi(ler) |

| أمثلة | |
|---|---|
| كان والدي يعمل في هذه الدائرة . | Babam bu dairede **çalışmaktaydı.** |
| كنتُ أستمع إلى الراديو في المساء. | Akşam radyoyu **dikelmekteydim**. |
| كنا لاندفع الضريبة في كل سنة | Her sene vergi **ödemekteydik**. |
| كنتم تركبون القطار إلى أنقرة. | Ankara'ya trene **binmekteydiniz**. |
| كان الطفل يرقد في غرفته. | Çocuk odasında **yatmaktaydı**. |
| لم تكن تستعمل أي علاج أبداً. | Sen hiçbir **kullanmamaktaydın**. |
| لم اكن أشرب السجائر . | Ben sigara **içmekteydim**. |

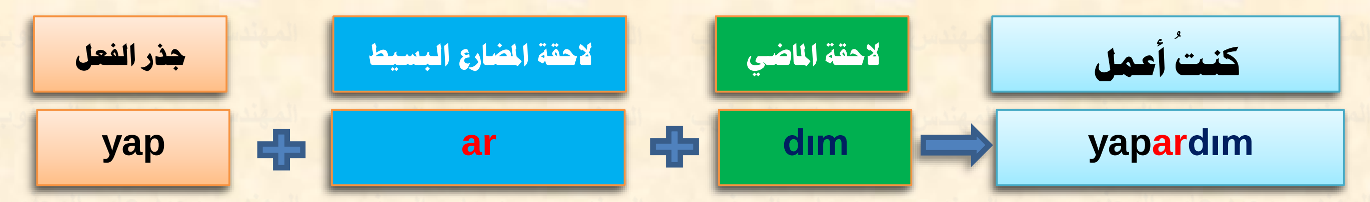
# ٥ - صيغة حكاية الزمن المضارع - فعل الاعتياد أو التعود [ar - er - ir - ır ]+id

## Geniş Zamanın Hikâyesi (Present Comtinuous Tense )-Used to

عندما نضيف للفعل الحاضر البسيط في حال الإثبات أو الجزم (النفي) اللواحق التالية :

**di- dI- du- dü**

فإنه يدل فعل كان يتم في الزمن الماضي أي يدل على العادة أو التعود. أو التخطيط لقيام بعمل ما = plan to




| في حال الإيجاب – Olumlu | | |
|---|---|---|
| Ben | yapardım | أنا كنتُ أعمل |
| Sen | yapardın | أنتَ كنتَ تعمل |
| O | yapardı | هو كان يعمل |
| Biz | yapardık | نحن كنا نعمل |
| Siz | yapardınız | أنتم كنتم تعملون |
| Onlar | yapar(lar)dı | هم كانوا يعملون |

| في حال النفي- Olumsuz | | |
|---|---|---|
| Ben | yapmazdım | أنا لم أكن أعمل |
| Sen | yapmazdın | أنتَ لم تكن تعمل |
| O | yapmazdı | هو لم يكن يعمل |
| Biz | yapmazdık | نحن لم نكن نعمل |
| Siz | yapmazdınız | أنتم لم تكونوا تعملون |
| Onlar | yapmaz(lar)dı | هم لم يكونوا يعملون |



| Olumlu soru - في حال الاستفهام | | |
|---|---|---|
| Ben | yapar mıydım ? | هل أنا كنتُ أعمل؟ |
| Sen | yapar mıydın? | هل أنتَ كنتَ تعمل ؟ |
| O | yapar mıydı ? | هل هو كان يعمل ؟ |
| Biz | yapar mıydık ? | هل نحن كنا نعمل ؟ |
| Siz | yapar mıydınız ? | هل أنتم كنتم تعملون ؟ |
| Onlar | yapar mıydı ? | هل هم كانوا يعملون ؟ |

## ملخص صيغة الحكاية – الزمن الحاضر البسيط

### تصريف الفعل - okumak - القراءة

| | olumlu | olumsuz | olumlu soru | olumsuz soru |
|---|---|---|---|---|
| | الإيجاب | الجزم أو النفي | السؤال أو الاستفهام | السؤال مع النفي |
| ben | okurdum | okumazdım | okur muydum | okumaz mıydım |
| | كنتُ أقرأ | أنا لم أكن أقرأ | هل أنا كنتُ أقرأ | أنا ألم أكن أقرأ |
| sen | okurdun | okumazdın | okur muydun | okumaz mıydın |
| | كنتَ تقرأ | أنتَ لم تكن تقرأ | هل أنتَ كنتَ تقرأ | أنتَ ألم أكن تقرأ |
| o | okurdu | okumazdı | okur muydu | okumaz mıydı |
| | كان يقرأ | هو لم يكن يقرأ | هل هو كان يقرأ | هو ألم يكن يقرأ |
| biz | okurduk | okumazdık | okur muyduk | okumaz mıydık |
| | كنا نقرأ | نحن لم نكن نقرأ | هل كنا نحن نقرأ | نحن ألم نكن نقرأ |
| siz | okurdunuz | okumazdınız | okur muydunuz | okumaz mıydınız |
| | كنتم تقرأون | أنتم لم تكونوا تقرأون | هل أنتم كنتم تقرأون | أنتم ألم تكونوا تقرأون |
| onlar | okur(lar)dı | okumaz(lar)dı | okur(lar) mıydı | okumaz(lar) mıydı |
| | كانوا يقرأون | هم لم يكونوا يقرأون | هل هم كانوا يقرأون | هل هم لم يكونوا يقرأون |

## أمثلة منوعة

| Türkçe | العربية |
|---|---|
| Eskiden daha çok yemek **yapardım**, artık o kadar yapmıyorum. | قديماً كنتُ أعمل طعاماً أكثر، بعد الآن بنفس الكمية لا أعمل. |
| Eskiden hiç et **yemezdim**, artık yiyorum. | قديماً كنتُ لا آكل اللحم أبداً، بعد الآن أنا آكل. |
| Çocukken çok kitap **okur muydun?** | هل عندما كنتَ صغيراً كنتَ تقرأ كتباً كثيرة ؟ |
| Mert eskiden sigara **içerdi**, artık içmiyor. | مارت قديما كان يدخن، الآن لا يدخن. |
| Eğer bu kadar kalabalık olduğunu bilseydim ,buraya **gelmezdim**. | لو كنتُ أعرف بأنها ستكون مزدحمة جداً هنا ، لما أتيتُ . |
| Bugün tatil olsaydı, nereye gitmek **isterdin?** | لو كان هناك عطلة اليوم ، إلى أين كنت تريد أن تذهب ؟ |
| Eskiden çok iyi piyano **çalardım**, artık çalamıyorum. | قديماً كنتُ أعزف على البيانو بشكل جيد جداً ، الآن لا أستطيع أن أعزف. |
| Küçükken kardeşimle hep **kavga ederdik** ama şimdi iyi anlaşıyoruz. | عندما كنا أنا وأخي صغاراً كنا نتشاجر ، لكن الآن متفقون بشكل جيد. |
| Her yaz Bodrum'a **giderdiniz**, ne oldu? Niçin bu yıl gitmediniz? | كل صيف كنتم تذهبوا إلى البودروم، ماذا حدث؟ ولماذا هذا العام لم تذهبوا ؟ |
| Bu akşam bize gelir misin?<br>Çok **isterdim** ama başka işim var | هل تأتي لعندنا هذا المساء؟<br>كنتُ أتمنى جداً، لكن عندي عمل آخر. |
| Okuldayken Pelin voleybol **oynardı.** | أثناء المدرسة اعتادت بيلين أن تلعب كرة الطائرة. |
| **İçerdiniz.** | كُنّا نشرب. |
| Araba **sürerdim.** | كنتُ أسوق السيارة. |
| Pazar günü **gelirdim.** | كنتُ آتي في يوم الأحد. |



| | |
|---|---|
| كان يشاهد كرة القدم. | Futbol **seyrederdi.** |
| كنا نمشي معاً. | Beraber **yürürdük.** |
| كنتم تجلسون أمامي. | Önümde **otururdunuz.** |
| كانوا يعملون كثيراً. | Çok **çalışırdılar**. – çok **çalışırlardı.** |
| أنا لم أكن أقود السيارة. | Araba **sürmezdim.** |
| هو لم يكن يسبح بالبحر. | Denizde **yüzmezdi**. |
| كنا لا نعجب بعضنا البعض. | Birbirimizi **beğenmezdik.** |
| لم تكونوا تشتكوا. | **Şikayet etmezdiniz.** |
| لم يكونوا يحبوا . | **Sevmezlerdi**- **sevmezdiler.** |
| كل سنة كنا نذهب بالقطار إلى كونيا. | Her yıl Konya'ya trenle **giderdik**. |
| عندما كان عليٌ صغيراً ، كان شقياً وكان يزعج أمه كثيراً. | Ali çocukken yaramazlık **yapardı**, annesini çok **üzerdi**. |
| كل يوم مصطفى كان يعبر هذا الطريق. | Her gün Mustafa bu yoldan **geçerdi.** |
| أستاذ المدرسة الابتدائية كان يعمل سباق القراءة السريعة. | Öğretmen ilkokulda hızlı okuma yarışması **yapardı.** |
| عندما كان والدي شاباً اعتاد أن يدخن كثيراً. | Babam gençken çok **sigara içerdi**. |
| قديماً كنا نلعب طاولة الزهر أما الآن نلعب الشطرنج. | Eskiden tavla **oynardık** şimdi satranç oynuyoruz. |
| إذا أخذتَ عملك؟ كم الفترة التي تتوقع من أجل العمل معنا ؟ | İşe alınırsanız, ne kadar süre bizim için çalışmayı **beklerdiniz**? |

# ٦- صيغة حكاية الزمن المستقبل - زمن المستقبل في الماضي
# Gelecek Zamanın Hikâyesi - Past Future Tense

ويصاغ بإضافة ضمير المتكلم أو المخاطب في صيغة الماضي إلى الفعل وهو في صيغة المستقبل

كنت سأتكلم Söyleyecektim

Söyle+ y+ecek+ tin

حرف y هنا حرف حماية وُضع بسبب وجود حرفين صوتيين متتاليين

| المصدر | | حرف وقاية | | لاحقة المفعول فيه | | لاحقة الماضي للحكاية | | كنتُ سأتكلم |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| söyle | + | y | + | ecek | + | tim | → | Söyleyecektim |

| söylemek- يتكَّم | | |
|---|---|---|
| Ben | أنا كنتُ سأتكلم | söyleyecektim |
| Sen | أنتَ كنتَ ستتكلم | söyleyecektin |
| O | هو كان سيتكلم | söyleyecekti |
| Biz | نحن كنا سنتكلم | söyleyecektik |
| Siz | أنتم كنتم ستتكلمون | söyleyecektiniz |
| Onlar | هم كانوا سيتكلمون | söyleyecekti(ler) |
| | (احتماليْن للصيغة وكلاهما صحيحة) | söyleyecek(ler)di |

| gitmek - ذهبَ - غادر | | |
|---|---|---|
| Ben | أنا كنتُ سأذهب | gidecektim |
| Sen | أنتَ كنتَ ستذهب | gidecektin |
| O | هو كان سيذهب | gidecekti |
| Biz | نحن كنا سنذهب | gidecektik |



| | | |
|---|---|---|
| **Siz** | **أنتم كنتم ستذهبون** | gidecek**tiniz** |
| **Onlar** | **هم كانوا سيذهبون**<br>(احتماليين للصيغة وكلاهما صحيحة) | gidecek**ti(ler)** |
| | | gidecek**(ler)di** |

**حالة النفي** : ويتم بنفي الفعل الأساسي بلاحقة النفي ma – me كما تعلمناه سابقاً .

## ملخص صيغة الحكاية – الزمن المستقبل في الماضي

### تصريف الفعل - yazmak - الكتابة

| | Olumlu | Olumsuz | Olumlu Soru | Olumsuz Soru |
|---|---|---|---|---|
| | الإيجاب | الجزم أو النفي | السؤال أو الاستفهام | السؤال مع النفي |
| Ben | yazacaktım | yazmayacaktım | yazacak mıydım | yazmayacak mıydım |
| | كنتُ سأكتب | أنا لم أكن سأكتب | هل أنا كنتُ سأكتب | أنا ألم أكن سأكتب |
| Sen | yazacaktın | yazmayacaktın | yazacak mıydın | yazmayacak mıydın |
| | كنتَ ستكتب | أنتَ لم تكن ستكتب | هل أنتَ كنتَ ستكتب | أنتَ ألم تكن ستكتب |
| O | Yazacaktı | Yazmayacaktı | yazacak mıydı | yazmayacak mıydı |
| | كان سيكتب | هو لم يكن سيكتب | هل هو كان سيكتب | هو ألم يكن سيكتب |
| Biz | yazacaktık | yazmayacaktık | yazacak mıydık | yazmayacak mıydık |
| | كنا سنكتب | نحن لم نكن سنكتب | هل نحن كنا سنكتب | نحن ألم نكن سنكتب |
| Siz | yazacaktınız | yazamaycaktınız | yazacak mıydınız | yazmayacak mıydınız |
| | كنتم ستكتبون | أنتم لم تكونوا ستكتبون | هل أنتم كنتم ستكتبون | أنتم ألم تكونوا ستكتبون |
| Onlar | Yazacak(lar)dı | yazmayacak(lar)dı | yazacak(lar) mıydı | yazmayacak(lar) mıydı |
| | كانوا سيكتبون | هم لم يكونوا سيكتبون | هل هم كانوا سيكتبون | هم ألم يكونوا سيكتبون |

## أمثلة منوعة

| Türkçe / English | العربية |
|---|---|
| Ders **çalışacaktım** bu akşam, ama şimdi dışarı çıkıyorum.<br>*I would study this evening, but now I am going out.* | **كنتُ سأدرس** الدرس هذا المساء ، لكن الآن أنا خارج خارجاً. |
| Sana telefon **edecektim**, ama numaranı kaybettim.<br>*I would phone you, but I lost your number.* | **كنت سأتلفن** لك، لكن أضعتُ رقمك. |
| Benimle daha çok **onacaktın**.<br>*You would play with me.* | **كنتَ ستلعب** معي كثيراً |
| Daha erken eve **dönecektin**.<br>*You would to go back earlier.* | **كنتَ ستعود** إلى المنزل باكراً أكثر. |
| Daha yavaş araba **sürecektin**, ama hala hızlı gidiyorsun.<br>*You would drive more slowly, but still you are going fast.* | **كنتَ ستقود** السيارة أكثر بطئًا ، لكن الآن تذهب بسرعة. |
| Sigarayı **bırakacaktın**, hala içiyorsun.<br>*You would quit smoking, you are still drinking.* | **كنتَ ستترك** السيجارة ، حتى الأن ما زلتَ تدخن . |
| Beyoğlu'nda size **uğrayacaktım**, ama vaktim yoktu.<br>*I would have visited you at Beyoğlu, but I didn't have the time.* | **كنتُ سأمرُ** عليك "بيوغلو" لكن لم يكن عندي وقت . |



| | |
|---|---|
| Hüseyin aslında yarın **gelecekti**, neden dün gelmiş?<br>*Hüseyin was supposed to come tomorrow, so why he came yesterday?* | حسين من المفترض أنه **كان سيأتي** غداً، لماذا جاء البارحة ؟ |
| Bu limandan saat üçte bir vapur **kalkacaktı**, ama vapur yok.<br>*A ship was supposed to depart from this .port at 3 o'clock, but there is no ship.* | باخرة **ستُبحر السفينة** من هذا الميناء الساعة الثالثة ، لكن لا يوجد سفينة . |
| Doktor **olacaktım**, ama şarkıcı oldum.<br>*I would become a doctor, but I became a singer.* | **كنتُ سأصبح** طبيباً ، لكن أصبحتُ مغنياً |
| Hangi ünlüyle **evlenecektin**?<br>*Which famous person would you marry?* | أي شخص مشهور **كنتِ ستتزوجين** ؟ |

# ٧- صيغة الحكاية لفعل الشرط - الزمن الماضي الشرطي الناقص ( لو..)

ويستعمل **(seydim)** يشير إلى الإجراءات والأعمال التي لم تتحقق أو لظروف مستحيلة أو تمني الأفعال في الماضي. وهو يُشاهد بكثرة مع العمل المتكرر في الماضي أو المستقبل بالرواية.

ويتم صيغة الفعل بوضع **sa – se** بين جذر الفعل وضمير المتكلم أو المخاطب أو الغائب وهو في صيغة الماضي:

حيث **sa – se** تتبع قاعدة الحروف الصوتية للفعل:




حيث وُضع الحرف y لتسهيل عملية اللفظ.

| تصريف الفعل – gelmek – أتى - جاء- قدّم | | |
|---|---|---|
| الزمن الماضي الغير فعلي – Past Unreality | | |
| لو كنتُ قد أتيتُ | gelseydim | *If only I had come* |
| لو كنتَ قد أتيتَ | gelseydin | *If only had come* |
| لو كان قد أتى | gelseydi | *If only had come* |
| لو كنا قد أتينا | gelseydik | *If only we had come* |
| لو كنتم قد أتيتم | gelseydiniz | *If only you had come* |
| لو كانوا قد أتوا | gelseydi(ler)<br>gelse(ler)di | *If only they had come* |

| تصريف الفعل – yazmak – كَتَبَ | | |
|---|---|---|
| الزمن الماضي الغير فعلي – Past Unreality | | |
| لو كنتُ قد كتبتُ | yazsaydım | If only I had writen |
| لو كنتَ قد كتبتَ | yazsaydın | If only had writen |
| لو كان قد كتبَ | yazsaydı | If only had writen |
| لو كنا قد كتبنا | yazsaydık | If only we had writen |
| لو كنتم قد كتبتم | yazsaydınız | If only you had writen |
| لو كانوا قد كتبوا | yazsaydı(lar) | If only they had writen |
| | yazsa(lar)dı | |

| تصريف الفعل – gelmek – أتى – جاء -– قدِمَ- حالة النفي أو الجزم | | |
|---|---|---|
| الزمن الماضي الشرطي الناقص -Past Unreal Conditional | | |
| لو أني لم آتي | gelmeseydim | If only I had not come |
| لو أنك لم تأتِ | gelmeseydin | If only you had not come |
| لو أنه لم يأتِ | gelmeseydi | If only he had not come |
| لو أننا لم نأتِ | gelmeseydik | If only we had not come |
| لو أنكم لم تأتوا | gelmeseydiniz | If only you not had come |
| لو أنهم لم يأتوا | gelmeseydi(ler) | If only they had not come |

ومن المعلوم بأن فعل الشرط يتطلب جواباً للشرط، الذي أكثر ما يكون في صيغة حكاية المضارع أو صيغة حكاية المستقبل.

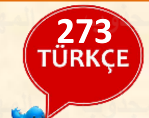


## ملخص صيغة الحكاية – صيغة الشرط

### تصريف الفعل - görmek الكتابة

| | Olumlu | Olumsuz | Olumlu Soru | Olumsuz Soru |
|---|---|---|---|---|
| | الإيجاب | الجزم أو النفي | السؤال أو الاستفهام | السؤال مع النفي |
| Ben | görseydim | görmeseydim | görse miydim | görmese miydim |
| | لو كنتُ قد كتبتُ | لو لم أكن قد كتبتُ | هل لو أكن قد كتبتُ | هل لو لم أكن قد كتبتُ |
| Sen | görseydin | görmeseydin | görse miydin | görmese miydin |
| | لو كنتَ قد كتبتَ | لو لم تكن قد كتبتَ | هل لو تكن قد كتبتَ | هل لو لم تكن قد كتبتَ |
| O | görseydi | görmeseydi | görse miydi | görmese miydi |
| | لو كان قد كتبَ | لو لم يكن قد كتبَ | هل لو يكن قد كتب | هل لو لم يكن قد كتبَ |
| Biz | görseydik | görmeseydik | görse miydik | görmese miydik |
| | لو كنا قد كتبنا | لو لم نكن قد كتبنا | هل لو نكن قد كتبنا | هل لو لم نكن قد كتبنا |
| Siz | görseydiniz | görseydiniz | görse miydiniz | görmese miydiniz |
| | لو كنتم قد كتبتم | لو لم تكونوا قد كتبتم | هل لو تكونوا قد كتبتم | هل لو لم تكونوا قد كتبتم |
| Onlar | görseydi(ler) | görmeseydi(ler) | görse miydi(ler) | görmese miydi(ler) |
| | لو كانوا قد كتبوا | لو لم يكونوا قد كتبوا | هل لو يكونوا قد كتبوا | هل لو لم يكونوا قد كتبوا |

| أمثلة منوعة | |
|---|---|
| Zamanında **yardım etseydin**, yaralanmayacaktım.<br>*If you had helped me in time ,I wouldn't have been injured.* | لو ساعدتني في هذا الوقت لما كنتُ سأصاب . |
| Eğer **sözünü yerine** getirseydi ,gitmesine izin vermezdik.<br>*If you had kept his promise ,we wouldn't have let him to go.* | لو التزم بوعده لما سمحنا له بالذهاب. |
| Şemsiye **alsaydım** ıslanmazdım. | لو أخذتُ الشمسية لما تبلَّلتُ. |
| Çok **içmeseydim** arabayı kullanırdım. | لو لم أشرب كثيراً لقدتُ السيارة. |
| Bilet **bulsaydım** konsere giderdim. | لو وجدتُ البطاقة لكنتُ ذهبتُ إلى الحفلة. |
| Zengin **olsaydık** büyük bir ev alırdık. | لو أصبحنا أغنياء لكنا اشترينا بيتاً كبيراً. |
| Yerinde **olsaydım** ondan özür dilerdim. | لو كنتُ محلَّك لاعتذرتُ منه. |
| Araba **bozulmasaydı** tatile gidecektik. | لو لم تتعطل السيارة لكنا ذهبنا إلى الإجازة. |
| Vapurla **gitseydik** iki kat uzun sürerdi. | لو ذهبنا بالباخرة لاستغرقت المدة ضعفين . |
| Hava daha serin **olsaydı** plaja giderdik. | لو كان الطقس أكثر برودةً لذهبنا إلى الساحل. |
| Çocuklar daha büyük **olsaydı** gezerdik. | لو كان الأولاد أكبر لتنزهنا. |
| Fiyatları **bilseydim** orada yemezdik. | لو علمتُ بالأسعار لما أكلنا هناك. |
| Hesap **görseydi**, beni öldürürdü. | لو شاهد الحساب لقتلني. |
| Yerinde **olsaydım** giderdim. | لو كنتُ مكانك لذهبتُ. |



| | |
|---|---|
| Yerimde **olsaydın** ne yapardın? | **لو كنتَ** مكاني ماذا عملتَ ؟ |
| **Yardım etseydi** işimiz kolay olurdu. | **لو ساعد** لكان عملنا سهلاً. |
| **İsteseydik** yardım ederdi. | **لو طلبنا** لساعدنا. |
| **Dikkat etseydiniz** daha çok öğrenirdiniz. | **لو انتبهتم** لتعلمتم أكثر. |
| **Gelebilseydiler** memnun olurdum. | **لو استطاعوا أن يأتوا** لكنتُ سعيداً. |
| Bugün tatil **olsaydı**, nereye gitmek isterdin? | **لو كان** اليوم عطلة إلى أين كنت تريد الذهاب؟. |
| Fransızca **bilseydim**, o işi alırdım. | **لو كنتُ أعرف** الفرنسية ، لكنتُ أخذتُ هذا العمل. |
| Eğer sen **gelmeseydin**, ben ölecektim. | **لو لم تأتِ** ، لكنتُ قد متُ . |
| Param **olsaydı**, ilk önce evlenirdim. | **لو كان** معي مالاً لتزوجت أولاً. |
| İstanbul'da **yaşasaydın**, ne yapardın? | **لو عشتَ** في استانبول ، ماذا كنتَ تعمل؟ |
| Facebook **olmasaydı**, hayat nasıl olurdu? | **لو لم يكن** الفيسبوك كيف كانت ستكون الحياة؟ |
| Ben bahçeye **gitseydim**, dinleyecektim. | **لو كنتُ قد ذهبت** إلى الحديقة، كنتُ سأستريح. |
| Bu manzarayı **görseydin**, ondan korkacaktın. | **لو كنتَ رأيتَ** هذا المنظر لخفتَ منه. |
| Ali derslerini **okusaydı** , geçerdi. | **لو كان علي قد ذاكر** دروسه ، لنجح في الامتحان. |
| Biz ilacı **alsaydık** , iyileşecektik. | **لو كنا قد تناولنا** الدواء ، كما سنتحسن. |
| Bana **yardım etseydiniz**, sizi severdim. | **لو كنتم ساعدتموني**، لأحببتكم. |



| | |
|---|---|
| Öğrenciler sınıftan **çıksalardı**, çıkmazdım. | **لو كان الطلاب خرجوا من الصف لم أكن اخرج.** |
| Biz bu sözü **söylemeseydik**, Ali kızmazdı. | **لو لم نقل هذا الكلام ، لما غضب علي.** |
| Trene **yetişmeseydiniz**, geç kalacaktınız. | **لو لم تلحقوا بالقطار، كنتم ستتأخرون.** |
| Ahmet yangına **dikkat etmeseydi**, yanacaktı. | **لو لم ينتبه احمد إلى النار، لاحترق .** |

في حال أخذ رأي الأخرين عن عمل نريد أن نعمله تكون الصيغة :

| | |
|---|---|
| Bahçeyi **temizlesek mi?** | **ماذا لو نظّفنا الحديقة ؟** |
| Sergiye **gitsek mi ?** | **ماذا لو ذهبنا إلى المعرض ؟** |
| Çamaşır makinesi bozulmuş. Tamirci **çağırsak mı?** | **الغسالة قد تعطّلت ، ماذا لو استدعينا المصلح ؟** |

FACEBOOK OLMASAYDI, HAYAT NASIL OLURDU?

لو لم يكن الفيسبوك كيف كانت ستكون الحياة؟



## لو فقط – أتمنى لو - Keşke - if only – I wish

تستخدم هذه العبارة مع الجمل الشرطية بكثرة لتعبر عن التمني أو الرجاء وهي ما تساعد معرفة معنى الجملة والتمييز ما بين المعنى الشرطي أو التمني وهي ثابتة لا تتغير مع تغير الزمن في الجملة ، لنشاهد هذه الأمثلة:

| أمثلة | |
|---|---|
| Keşke gitmeseydin. | أتمنى لو لم تذهب. |
| Keşke daha güzel olsaydı. | أتمنى لو كانت أجمل. |
| Keşke hiç tanışmasaydık ! | أتمنى لو لم نتعارف أبداً. |
| Keşke bir kaç gün daha kalsaydık. | أتمنى لو أقمنا عدة أيام أخرى. |
| Keşke görebilseydin. | أتمنى لو استطعت أن ترى. |
| Keşke şemsiyemi alsaydım. | أتمنى لو أني أخذتُ الشمسية. |
| Keşke bu işi kabul etmeseydim. | أتمنى لو أن هذا العمل لم أقبله. |
| Keşke bizimle gideydin. | أتمنى لو ذهبتَ معنا. |






# ٨- صيغة الحكاية للفعل الوجوبي (الصيغة الوجوبية) malıydı- meliydi~

هذه الصيغة كنتُ قد شرحتها بالتفصيل في فصل الأفعال الوجوب والإلزام – الجزء الثالث صفحة 105درس اللاحقة **malı – meli** - حالة الفعل الحاضر البسيط. صفحة يمكنكم الرجوع إليها وهنا سنتابع دراسة هذا الفعل في زمن الحكاية .

## ١- مع الزمن الماضي الشهودي - Geçmiş Zaman

| مع الزمن الماضي الشهودي في حال الإيجاب أو الإثبات | | | |
|---|---|---|---|
| أنا كان يجب علَيَّ أن أذهب | Ben | gitmeliydim | *I must have gone* |
| أنت كان يجب عليك أن تذهب | Sen | gitmeliydin | *You ought to have gone* |
| هو كان يجب عليه أن يذهب | O | gitmeliydi | *He should have gone* |
| نحن كان يجب علينا أن نذهب | Biz | gitmeliydik | *We had to go* |
| أنتم كان يجب عليكم أن تذهبوا | Siz | gitmeliydiniz | *You had got to go* |
| هم كان يجب عليهم أن يذهبوا | Onlar | gitmeliydiler | *They had to go* |

| مع الزمن الماضي الشهودي في حال النفي | | | |
|---|---|---|---|
| أنا كان يجب علَيَّ أن لا أذهب | Ben | gitmemeliydim | *I must not have gone* |
| أنت كان يجب عليك أن لا تذهب | Sen | gitmemeliydin | *You ought not to have gone* |
| هو كان يجب عليه أن لا يذهب | O | gitmemeliydi | *He should not have gone* |
| نحن كان يجب علينا أن لا نذهب | Biz | gitmemeliydik | *We had not to go* |
| أنتم كان يجب عليكم أن لا تذهبوا | Siz | gitmemeliydiniz | *You had not got to go* |
| هم كان يجب عليهم أن لا يذهبوا | Onlar | gitmemeliydiler | *They had not got to go* |

| مع الزمن الماضي الشهودي في حال الاستفهام | | | | |
|---|---|---|---|---|
| هل كان يجب علَيّ أن أذهب ؟ | Ben | gitmemeli | miydim? | *Must not have I göne?* |
| هل كان يجب عليك أن تذهب؟ | Sen | gitmemeli | miydin? | *Ought not to have you göne?* |
| هل كان يجب عليه أن يذهب ؟ | O | gitmemeli | miydi? | *Should not has he göne?* |
| هل كان يجب علينا أن نذهب ؟ | Biz | gitmemeli | miydik? | *Had not we to go?* |
| هل كان يجب عليكم أن تذهبوا؟ | Siz | gitmemeli | miydiniz? | *Had not got you to go?* |
| هل كان يجب عليهم أن يذهبوا؟ | Onlar | gitmemeli | miydi? | *Had not got they to go?* |

| مع الزمن الماضي الشهودي في حال الاستفهام مع النفي | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ألا كان يجب علَيّ أن لا أذهب؟ | Ben | gitmemeli | miydim? | *Must I not have gone? (Mustn't I have gone?)* |
| ألا كان يجب عليك أن لا تذهب؟ | Sen | gitmemeli | miydin? | *Ought you not to have gone? Oughtn't you to have gone?)* |
| ألا كان يجب عليه أن لا يذهب؟ | O | gitmemeli | miydi? | *Should he not have gone? (Shouldn't he have gone?)* |
| ألا كان يجب علينا أن لا نذهب؟ | Biz | gitmemeli | miydik? | *Had we not got to go? (Hadn't we got to go?)* |
| ألا كان يجب عليكم أن لا تذهبوا؟ | Siz | gitmemeli | miydiniz? | *Had you not got to go? (Hadn't you got to go?)* |
| ألا كان يجب عليهم أن لا يذهبوا؟ | Onlar | gitmemeliler | miydi? | *Had they not got to go? (Hadn't they got to go?)* |

## Geçmiş Zaman الخلاصة – حالة الزمن الماضي البسيط

### تصريف الفعل – gitmek – الذهاب

| | Olumlu | Olumsuz | Olumlu Soru | Olumsuz Soru |
|---|---|---|---|---|
| | الإيجاب | الجزم أو النفي | السؤال أو الاستفهام | السؤال مع النفي |
| Ben | gitmeliydim | gitmemeliydim | gitmeli miydim | gitmemeli miydim |
| | كان يجب عليّ أن أذهب | كان يجب عليّ أن لا أذهب | هل كان يجب عليّ أن أذهب ؟ | ألا كان يجب عليّ أن لا أذهب ؟ |
| Sen | gitmeliydin | gitmemeliydin | gitmeli miydin | gitmemeli miydin |
| | كان يجب عليكَ أن تذهب | كان يجب عليكَ أن لا تذهب | هل كان يجب عليك أن تذهب ؟ | ألا كان يجب عليك أن لا تذهب ؟ |
| O | gitmeliydi | gitmemeliydi | gitmeli miydi | gitmemeli miydi |
| | كان يجب عليه أن يذهب | كان يجب عليه أن لا يذهب | هل كان يجب عليه أن يذهب؟ | ألا كان يجب عليه أن لا يذهب؟ |
| Biz | gitmeliydik | gitmemeliydik | gitmeli miydik | gitmemeli miydik |
| | كان يجب علينا أن نذهب | كان يجب علينا أن لا نذهب | هل كان يجب علينا أن نذهب؟ | ألا كان يجب علينا أن لا نذهب؟ |
| Siz | gitmeliydiniz | gitmemeliydiniz | gitmeli miydiniz | gitmemeli miydiniz |
| | كان يجب عليكم أن تذهبوا | كان يجب عليكم أن لا تذهبوا | هل كان يجب عليكم أن تذهبوا؟ | ألا كان يجب عليكم أن لا تذهبوا؟ |
| Onlar | gitmeliydi(ler) | gitmemeliydi(ler) | gitmeli(ler) miydi | gitmemeli(ler) miydi |
| | كان يجب عليهم أن يذهبوا | كان يجب عليهم أن لا يذهبوا | هل كان يجب عليهم أن يذهبوا؟ | ألا كان يجب عليهم أن لا يذهبوا؟ |

## ٢- مع الزمن الماضي اللاشهودي

| مع الزمن الماضي اللاشهودي في حال الإيجاب | | | |
|---|---|---|---|
| على ما يبدو يجب علَيّ الذهاب<br>قيل بأنه يجب عليّ الذهاب | Ben | gitmeliymişim | (I suppose that) I must have gone |
| على ما يبدو يجب عليك الذهاب<br>قيل بأنه يجب عليك الذهاب | Sen | gitmeliymişsin | (I believe that) you ought to have gone |
| على ما يبدو يجب عليه الذهاب<br>قيل بأنه يجب عليه الذهاب | O | gitmeliymiş | (Presumably) he should have gone |
| على ما يبدو يجب علينا الذهاب<br>قيل بأنه يجب علينا الذهاب | Biz | gitmeliymişiz | (In reality) we had got to go |
| على ما يبدو يجب عليكم الذهاب<br>قيل بأنه يجب عليكم الذهاب | Siz | gitmeliymişsiniz | (It seems that) you had to go |
| على ما يبدو يجب عليهم الذهاب<br>قيل بأنه يجب عليهم الذهاب | Onlar | gitmeliymişler | (Probably) they had got to go |

| مع الزمن الماضي اللاشهودي في حال الاستفهام | | | |
|---|---|---|---|
| هل على ما يبدو يجب علَيّ الذهاب؟<br>هل قيل أنه يجب علَيّ الذهاب؟ | Ben | gitmeli miymişim? | Ought I to have gone? (at all?) |
| هل على ما يبدو يجب عليك الذهاب؟<br>هل قيل أنه يجب عليك الذهاب؟ | Sen | gitmeli miymişsin? | Should you have gone? (possibly?) |
| هل على ما يبدو يجب عليه الذهاب؟<br>هل قيل أنه يجب عليه الذهاب؟ | O | gitmeli miymiş? | (I wonder?) Did he have to go? |
| هل على ما يبدو يجب علينا الذهاب؟<br>هل قيل أنه يجب علينا الذهاب؟ | Biz | gitmeli miymişiz? | (I wonder?) Did we have to go? |
| هل على ما يبدو يجب عليكم الذهاب؟<br>هل قيل أنه يجب عليكم الذهاب؟ | Siz | gitmeli miymişsiniz? | (It seems that?) Did you have to go? |



| | | | |
|---|---|---|---|
| هل على ما يبدو يجب عليهم الذهاب؟<br>هل قيل أنه يجب عليهم الذهاب؟ | Onlar | gitmeli miymişler? | (Surely by now?) Must they have gone? |

## مع الزمن الماضي اللاشهودي في حال النفي

| | | | |
|---|---|---|---|
| على ما يبدو يجب علَيَّ عدم الذهاب<br>قيل بأنه يجب عليَّ عدم الذهاب | Ben | gitmemeliymişim | (I suppose that) I must not have gone. |
| على ما يبدو يجب عدم عليك الذهاب<br>قيل بأنه يجب عليك عدم الذهاب | Sen | gitmemeliymişsin | (I believe that) you ought not to have gone. |
| على ما يبدو يجب عليه عدم الذهاب<br>قيل بأنه يجب عليه عدم الذهاب | O | gitmemeliymiş | (Presumably) he should not have gone. |
| على ما يبدو يجب علينا عدم الذهاب<br>قيل بأنه يجب علينا عدم الذهاب | Biz | gitmemeliymişiz | (In reality) we had not got to go. |
| على ما يبدو يجب عليكم عدم الذهاب<br>قيل بأنه يجب عليكم عدم الذهاب | Siz | gitmemeliymişsiniz | (It seems that) you had not to go. |
| على ما يبدو يجب عليهم عدم الذهاب<br>قيل بأنه يجب عليهم عدم الذهاب | Onlar | gitmemeliymişler | (Probably) they did not have to go. |

## مع الزمن الماضي اللاشهودي في حال الاستفهام + النفي

| | | | |
|---|---|---|---|
| هل يبدو كان علَيَّ أن لا أذهب ؟<br>هل قيل بأنه يجب عليَّ أن لا أذهب ؟ | Ben | gitmemeli miymişim? | Ought I not to have gone? (at all?) |
| هل يبدو كان عليك أن لا تذهب؟<br>هل قيل بأنه يجب عليك أن لا تذهب ؟ | Sen | gitmemeli miymişsin? | (I think that?) Should you not have gone? |
| هل يبدو كان عليه أن لا يذهب ؟<br>هل قيل بأنه يجب عليه أن لا يذهب | O | gitmemeli miymiş? | (I wonder?) Did he not have to go? |
| هل يبدو كان علينا أن لا نذهب ؟<br>هل قيل بأنه يجب علينا أن لا نذهب | Biz | gitmemeli miymişiz? | (I wonder?) Had we not got to go? |



| | | | |
|---|---|---|---|
| هل يبدو كان عليكم أن لا تذهبوا ؟<br>هل قيل بأنه يجب عليكم أن لا تذهبوا | Siz | gitmemeli miymişsiniz? | (It seems that? ) Did you not have to go? |
| هل يبدو كان عليهم أن لا يذهبوا ؟<br>هل قيل بأنه يجب عليهم أن لا يذهبوا | Onlar | gitmemeli miymişler? | (Surely?) must they not have gone? |

| أمثلة في حالة الماضي الشهودي | |
|---|---|
| كان يجب أن أزور والدتي. | Ben annemi **ziyaret etmeliydim.** |
| كان يجب أن تكتب لوالدك رسالة. | Sen baban bir mektubu **yazmalıydın**. |
| كان يجب أن يقف القطار في هذه المحطة. | Tren bu istasyonda **durmalıydı**. |
| كان يجب أن نشاهد هذا العمل الكبير. | Bu büyük işi **görmeliydik**. |
| كان يجب أن تمشوا هذه المسافة. | Bu mesafeyi **yürümeliydiniz**. |
| كان يجب أن يحضر الطلاب دفاترهم. | Öğrenciler defterlerini **getirmeliydiler**. |
| كان يجب أن لا تقول هذا. | Bunu **söylememeliydin**. |
| كان يجب أن لا نشتري من هذا البقال. | Biz bu bakladan **almamalıydık**. |
| كان يجب أن لا أعمل هذا العمل. | Bu işi **yapmamalıydım**. |

## ٩- صيغة حكاية الفعل الالتزامي (الصيغة الالتزامية)

هذه الصيغة تفيد معنى الرغبة أو التمني لعمل الفعل في الماضي وتتكون من تصريف الفعل في الصيغة الالتزامية مع الشخص الثالث ثم يلحق به حرف الوقاية y ثم لواحق صيغة الحكاية بالشكل المستوي فقط مثل:

| تصريف الفعل – durmak – وقف | | |
|---|---|---|
| Ben | كنتُ أودّ أن أقف | duraydım |
| Sen | كنتَ تودّ أن تقف | duraydın |
| O | كان يودّ أن يقف | duraydı |
| Biz | كنا نودّ أن نقف | duraydık |
| Siz | كنتم تودون أن تقفوا | duraydınız |
| Onlar | كانوا يودون أن يقفوا | duraydılar |

| تصريف الفعل – içmek – يشرب – حالة النفي | | |
|---|---|---|
| Ben | كنتُ أودّ أن لا أشرب | içmeyeydim |
| Sen | كنتَ تودّ أن لا تشرب | içmeyeydin |
| O | كان يودّ أن لا يشرب | İçmeyeydi |
| Biz | كنا نودّ أن لا نشرب | içmeyeydik |
| Siz | كنتم تودّون أن لاتشربوا | içmeyeydiniz |
| Onlar | كانوا يودّون أن لا يشربوا | içmeyeydiler |

## ملخص صيغة الحكاية – صيغة الفعل الالتزامي

### تصريف الفعل - görmek - الرؤية - المشاهدة

| | Olumlu | Olumsuz | Olumlu Soru | Olumsuz Soru |
|---|---|---|---|---|
| | الإيجاب | الجزم أو النفي | السؤال أو الاستفهام | السؤال مع النفي |
| Ben | göreydim | görmeyeydim | göre miydim | görmeye miydim |
| | كنتُ أوَدُّ أن أرى | أنا لم أكن أوَدّ أن أرى | هل كنتُ أودّ أن أرى | هل كنتُ أودّ أن لا أرى |
| Sen | göreydin | görmeyeydin | göre miydin | görmeye miydin |
| | كنتَ تَوَدّ أن ترى | لم تكن تودّ أن ترى | هل كنتَ تودّ أن ترى | هل كنتَ تودّ لا أن ترى |
| O | göreydi | görmeyeydi | göre miydi | görmeye miydi |
| | كان يَوَدُّ أن يرى | لم يكن يودّ أن يرى | هل كان يَودّ أن يرى | هل كان يَودُّ أن لا يرى |
| Biz | göreydik | görmeyeydik | göre miydik | görmeye miydik |
| | كنا نَوَدّ أن نرى | لم نكن نودّ أن نرى | هل كنا نَوَدّ أن نرى | هل كنا نَوَدّ أن لا نرى |
| Siz | göreydiniz | görmeyeydiniz | göre miydiniz | görmeye miydiniz |
| | كنتم تَوَدُّون أن تروا | لم تكونوا تودّون أن تروا | هل كنتم تَوَدُّون أن تروا | هل كنتم تَوَدُّون أن لا تروا |
| Onlar | göreydi(ler) | görmeyeydi(ler) | göre miydi(ler) | görmeye miydi(ler) |
| | كانوا يودّون أن يروا | لم يكونوا يودّون أن يروا | هل كانوا يودّون أن يروا | هل كانوا يودّون أن لا يروا |



| أمثلة في حالة صيغة الفعل الالتزامي | |
|---|---|
| Ban hocanın kitabını okuyaydım. | كنتُ أودّ أن أقرأ كتاب الأستاذ. |
| Sen eve erken döneydin. | كنت تود أن تعود إلى البيت باكراً. |
| O tren gelmesini bekleyeydi. | كان يود أن ينتظر قدوم القطار. |
| Biz bu evi sataydık. | كنا نود أن نبيع هذا المنزل. |
| Siz köyde gezeydiniz. | كنتم تودون أن تتنزهون في القرية. |
| Misafirler buraya geleydiler. | كان الضيوف يودون الحضور إلى هنا. |
| Bu olayı görmeyeydik. | كنا نود أن لا نرى هذه الحادثة. |
| Bunu söylemeyeydim. | كنتُ أودّ أن أرى هذا. |

## استفهام صيغة الحكاية:

لكي نحصل على الاستفهام من صيغة الحكاية بأداة الاستفهام (هل – mi – mı – mu – mü) فإننا نضع تصريف الفعل في الزمن المطلوب مع الشخص الثالث أولا ثم نضع بعده أداة الاستفهام (هل) متوافقة معه صوتياً ولكن تُكتب دوماً منفصلة ، ثم يليها حرف الوقاية **y** ثم لاحقة الحكاية حسب الشخص الذي تصرف معه و هذا في حالة الإثبات مثلاً:

| تصريف الفعل – dönmek - يعود – حالة الاستفهام لجميع الأزمنة في صيغة الحكاية | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ماضي شهودي | müydüm? | döndü | هل أنا قد عدتُ؟ | Ben |
| ماضي نقلي | müydüm? | dönmüş | هل كنتُ أنا قد عدتُ؟ | Ben |
| زمن مضارع مستمر | muydum? | dönüyor | هل كنتُ أنا عائد؟ | Ben |
| زمن مضارع بسيط | miydim? | döner | هل كنتُ أنا أعود؟ | Ben |
| زمن المستقبل | miydim? | dönecek | هل كنتُ أنا سأعود؟ | Ben |
| صيغة الشرط | miydim? | dönse | هل أنا إن أعود؟ | Ben |
| فعل وجوبي | miydim? | dönmeli | هل كان يجب علي أن أعود؟ | Ben |
| فعل التزامي | miydim? | dön | هل أنا كنتُ أودّ أن أعود؟ | Ben |



## استفهام صيغة الحكاية مع النفي:

في حالة استفهام صيغة الحكاية المنفية ،فإننا نضع تصريف الفعل في الزمن المطلوب منفياً مع الشخص الثالث ، ثم تليه أداة الاستفهام (هل) حسب قواعد التوافق الصوتي وتكتب منفصلة عنه ثم يليها حرف الوقاية **y** ، ثم تأتي لاحقة الحكاية للشخص المطلوب. ونلاحظ أن أداة الاستفهام تأتي دائماً في حالة النفي بالشكل mi- mı فيما عدا اتصالها بالزمن الحالي، مثال تصريف الفعل -dönmek العودة أو الدوران

| تصريف الفعل – dönmek - يعود – حالة الاستفهام مع النفي لجميع الأزمنة في صيغة الحكاية | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ماضي شهودي | miydim? | dönmedi | هل أنا لم أكن قد عدتُ؟ | Ben |
| ماضي نقلي | miydim? | dönmemiş | هل أنا لم أكن قد عدتُ؟ | Ben |
| زمن مضارع مستمر | muydum? | dönmüyor | هل أنا لم أكن عائداً؟ | Ben |
| زمن مضارع بسيط | miydim? | dönmez | هل أنا لم أكن أعود؟ | Ben |
| زمن المستقبل | miydim? | dönmeyecek | هل أنا كنتُ ما سأعود؟ | Ben |
| صيغة الشرط | miydim? | dönmese | هل إن أنا لم أعد؟ | Ben |
| فعل وجوبي | miydim? | dönmemeli | هل كان يجب أن لا أعود؟ | Ben |
| فعل التزامي | miydim? | dönmeye | هل كنتُ أودّ أن أعود؟ | Ben |



# الأزمنة المركبة للأفعال

## ٢- صيغة الرواية





صيغة الرواية تدخل في تركيب الأزمنة المركبة ، ولا تختلف – من حيث المعنى – كثيراً عن صيغة الحكاية حيث أنها تفيد حدوث الفعل وانتهائه في الماضي ولكن بشكل يحمل الشك وعدم اليقين .ويشيع استخدام صيغة الرواية في القصص والروايات وأحياناً في كتب التاريخ . وهي تتكون من تصريف الفعل في الزمن المطلوب مع الشخص الثالث المفرد الغائب ثم تلحق به لواحق الرواية الخاصة بفعل الكينونة والتي سبق الحديث عنها. وإذا انتهى ما قبل لواحق الرواية بحرف صائت يفصل بينهما بحرف الوقاية **y** دائماً ،كما أن هذه اللواحق تتبع ما قبلها في قواعد التوقف الصوتي وتُكتب متصلة به على النحو التالي:

| لواحق ضمائر صيغة الرواية | | |
|---|---|---|
| **للمفرد المتكلم** | **أنا** | **mişim,mışım,müşüm,muşum** |
| **للمفرد المخاطب** | **أنتَ ، أنتِ** | **mişsin,mışsın,müşsün,muşsun** |
| **للمفرد الغائب** | **هو - هي** | **miş,mış,müş,muş** |
| **للجمع المتكلم** | **نحن** | **mişiz ,mışız müşüz,muşuz,** |
| **للجمع المخاطب** | **أنتمْ - أنتنَ** | **mişsiniz,mışsınız,müşsünüz,muşsunuz** |
| **للجمع الغائب** | **همْ - هنَ** | **mişler,mışlar,müşler,muşlar or lermiş , larmış,** |

وهي تلحق بكل الصيغ التالية : الماضي النقلي اللاشهودي والزمن الحالي المستمر وزمن المضارع البسيط وزمن المستقبل وفعل الشرط والفعل الوجوبي والفعل الالتزامي ،ولا تتصل أبداً بالفعل الماضي الشهودي ولا بفعل الأمر.

# ١- صيغة رواية الزمن الماضي النقلي اللاشهودي
# Öğrenilen Geçmiş Zamanın Rivayeti - The Past Perfect Tense

## ١- مع الزمن الماضي النقلي اللاشهودي
## Öğrenilen Geçmiş Zamanın Rivayeti

تفيد وقوع الفعل وانتهائه منذ زمن بعيد ولكن بشكل غير يقيني، وتتكون من تصريف الفعل في الزمن الماضي النقلي اللاشهودي مع الشخص الثالث ثم تتصل به لواحق الرواية حسب قواعد التوافق الصوتي:

| تصريف الفعل – sormak – سأل | | |
|---|---|---|
| sormuşmuşum | Ben | يقال أنني كنتُ قد سألتُ |
| sormuşmuşsun | Sen | يُقال أنك كنتَ قد سألتَ |
| Sormuşmuş | O | يُقال أنه كان قد سأل |
| sormuşmuşuz | Biz | يُقال بأننا كنا قد سألنا |
| sormuşmuşsunuz | Siz | يُقال بأنكم كنتم قد سألتم |
| sormuşmuş(lar) | Onlar | يُقال بأنهم كانوا قد سألوا |
| sormuş(lar)mış | | |

صيغة الرواية لكونها تدل على غيراليقين، فيستحسن أن نسبق ترجمتها بعبارات مثل ( يُقال أن ) أو ( يبدو أن ) أو (يظهرأن) مما يدل على أن الخبر يحمل معنى الشك.

| تصريف الفعل – gelmek – جاء – أتى - قدم | | |
|---|---|---|
| gelmişmişim | Ben | يقال أنني كنتُ قد جئتُ |
| gelmişmişsin | Sen | يُقال أنك كنتَ قد جئتَ |
| gelmişmiş | O | يُقال أنه كان قد جاءَ |
| gelmişmişiz | Biz | يُقال بأننا كنا قد جئنا |
| gelmişmişsiniz | Siz | يُقال بأنكم كنتم قد جئتم |
| gelmişmiş(ler)- gelmiş(ler)miş | Onlar | يُقال بأنهم كانوا قد جاؤوا |



وفي حالة النفي تتصل لاحقة النفي بالمادة الأصلية مباشرة

| تصريف الفعل – almak – أخذ،اشترى – في حالة النفي | | |
|---|---|---|
| almamışmışım | Ben | يقال أنني لم أكن قد اشتريتُ |
| almamışmışsın | Sen | يقُال أنك لم تكن قد اشتريتَ |
| almamışmış | O | يقُال أنه لم يكن قد اشترى |
| almamışmışız | Biz | يقُال بأننا لم نكن قد اشترينا |
| almamışmışsınız | Siz | يقُال بأنكم لم تكونوا قد اشتريتم |
| almamışmışlar | Onlar | يقُال بأنهم لم يكونوا قد اشتروا |

الفرق بين صيغة الحكاية الماضي النقلي ورواية الماضي النقلي كما ذكرنا هو الشك و اليقين لاحظ هذين المثالين:

| | |
|---|---|
| Biz bahçede **oynamıştık.** | **كنا قد لعبنا في الحديقة** (حكاية) |
| Biz bahçede **oynamışmışız.** | **(يقُال أننا ) كنا قد لعبنا في الحديقة** (رواية) |

| أمثلة في حالة صيغة الرواية | |
|---|---|
| Ben orada iki adam **görmüşmüşüm**. | **(يبدو لي) أنني كنتُ قد رأيت رجلين هناك.** |
| Sen iki defa **yemişmişsin**. | **(يقُال) إنك كنت قد أكلت مرتين.** |
| Babam kitabı **okumuşmuş**. | **(يقُال) إن والدي كان قد قرأ الكتاب.** |
| Biz bu mağazadan **almışmışız**. | **(يبدو لنا) أننا كنا قد اشترينا من هذا المحل.** |
| Siz gazetede bir makale **yazmışmışsınız**. | **(يبدو لكم) أنكم كنتم قد كتبتم مقالة بالجريدة.** |
| Onla maçı **kazanmışmışlar**. | **(يقُال) إنهم كانوا قد كسبوا المباراة.** |
| Ben işe **gitmemişmişim.** | **(يقُال) إنني لم أكن قد ذهبت إلى العمل.** |
| Sen ilacı **içmemişmişim**. | **(يقُال) إنك لم تكن قد شربت الدواء.** |

## ٢- مع الزمن الحاضر المستمر

## Şimdeki Zamanın Rivayeti- Continuous Dubitative

أكثر صيغ الرواية استعمالاً، وتدل على التعود على عمل الفعل أو وقوع الفعل بشكل متكرر في الماضي وتختلف عن حكاية الزمن الحالي في أنها تحمل معنى الشك وعدم التيقن. وتتكون من تصريف الفعل في الزمن الحالي مع الشخص الثالث ثم تتصل به لواحق الرواية بالشكل المخم المستدير دائماً.

وفي حالة النفي يكون:

| تصريف الفعل – almak – أخذ،اشترى | | |
|---|---|---|
| alıyormuşum | Ben | يقال أنني كنت أشتري |
| alıyormuşsun | Sen | يُقال أنك كنتَ تشتري |
| alıyormuş | O | يُقال أنه كان يشتري |
| alıyormuşuz | Biz | يُقال بأننا كنا نشتري |
| alıyormuşsunuz | Siz | يُقال بأنكم كنتم تشترون |
| alıyormuşlar | Onlar | يُقال بأنهم كانوا يشترون |
| alıyorlarmış | | |

| تصريف الفعل – almak – أخذ،اشترى – في حالة النفي | | |
|---|---|---|
| almıyormuşum | Ben | يقال أنني كنتُ لا أشتري |
| almıyormuşsun | Sen | يُقال أنك كنتَ لا تشتري |
| almıyormuş | O | يُقال أنه كان لا يشتري |
| almıyormuşuz | Biz | يُقال بأننا كنا لا نشتري |
| almıyormuşsunuz | Siz | يُقال بأنكم كنتم لا تشترون |
| almıyormuşlar | Onlar | يُقال بأنهم كانوا لا يشترون |
| almıyorlarmış | | |

## ملخص صيغة الرواية – صيغة الزمن الحالي

### تصريف الفعل Kalmak – يبقى - يقيم

| | Olumlu<br>الإيجاب | Olumsuz<br>الجزم أو النفي | Olumlu Soru<br>السؤال أو الاستفهام | Olumsuz Soru<br>السؤال مع النفي |
|---|---|---|---|---|
| Ben | kalıyormuşum | kalmıyormuşum | kalıyor muymuşum | kalmıyor muymuşum |
| | كنتُ أقيم | لم أكن أقيم | هل أنا كنتُ أقيم | ألَمْ أكن أنا أقيم |
| Sen | kalıyormuşsun | kalmıyormuşsun | kalıyor muymuşsun | kalmıyor muymuşsun |
| | كنتَ تقيم | لم تكن تقيم | هل أنتَ كنتَ تقيم | ألَمْ تكن أنتَ تقيم |
| O | kalıyormuş | kalmıyormuş | kalıyor muymuş | kalmıyor muymuş |
| | كان يقيم | لم يكن يقيم | هل هو كان يقيم | ألَمْ يكن هو يقيم |
| Biz | kalıyormuşuz | kalmıyormuşuz | kalıyor muymuşuz | kalmıyor muymuşuz |
| | كنّا نقيم | لم نكن نقيم | هل نحن كنّا نقيم | ألَمْ نكن نحن نقيم |
| Siz | kalıyormuşsunuz | kalmıyormuşsunuz | kalıyor muymuşsunuz | kalmıyor muymuşsunuz |
| | كنتم تقيموا | لم تكونوا تقيموا | هل أنتم كنتم تقيموا | ألَمْ تكونوا أنتم تقيموا |
| Onlar | kalıyor(lar)mış | kalmıyor(lar)mış | kalıyor(lar) mıymış | kalmıyor(lar) mıymış |
| | كانوا يقيموا | لم يكونوا يقيموا | هل هم كانوا يقيموا | ألَمْ يكونوا هم يقيموا |

ملاحظة: يجب أن تسبق الترجمة السابقة عبارة ( يُقال أنَّ أو قيل أنَّ – أو على ما يبدو ) لتدل على زمن الرواية ولكن بسبب ضيق المساحة في الجدول لم يتم كتابتها) و هي لا يُشترط كتابتها أثناء الترجمة بشكل حرفي، ولكن الغاية هو فهم الزمن الذي وقع به الفعل.

## أمثلة

| | |
|---|---|
| Duydun mu? Antalya'da kar **yağıyormuş.**<br>*Have you heard it? It is snowing in Trabzon.* | هل سمعت؟ الثلج يهطل في أنتاليا |
| Murat telefon etti. Yoldaymış, biraz sonra **geliyormuş.**<br>*Murad phoned. He is on his way and will be here soon.* | مراد اتصل، هو في الطريق بعد قليل يأتي. |
| Okulunu **sevmiyormuşsun**, doğru mu?<br>*Is it true that you do not like your school?* | هل هذا صحيح بأنك لا تحب مدرستك.؟ |
| Ebru Roma'da **oturuyormuş.**<br>*Ebru is staying (was staying) in Rome.* | قيل بأن إيبرو يقيم أو (كان يقيم) في رومانيا |
| Duydun mu? Trabzon'da kar **yağıyormuş.**<br>*Have you heard it? It's snowing in Trabzon.* | هل سمعت؟ أن الثلج يهطل في طرابزون |
| Zeynep o barda çalışmaya **devam ediyor muymuş?**<br>*I wonder if Zeynep is still working in that bar.* | هل مازالت زينب تعمل في هذا البار؟ |
| Ali Beyin söylediğine göre, kardeşim vapurla **geliyormuş.**<br>*According to Mr. Ali's sayings, my brother is coming by ship.* | استنادا" إلى كلام سيد علي، أخي قادم بالباخرة. |
| Ben denizde çok **yüzüyormuşum.** | (يقال إنني) كنتُ أسبح في البحر كثيراً |





| | |
|---|---|
| Sen hocaya çok **soruyormuşsun**. | (يُقال إنك) **كنت تسأل المدرس كثيراً** |
| Babam pazara **gidiyormuş**. | (يُقال إن) **والدي كان يذهب إلى السوق** |
| Biz köyde her akşam **geziyormuşuz**. | (يُقال إننا) **كنا نتجول في القرية كل مساء**. |
| Siz bu fabrikada **çalışıyormuşsunuz**. | (يُقال إنكم) **كنتم تعملون في هذا المصنع**. |
| Öğrenciler gece gündüz **okuyormuşlar**. | (يُقال إن) **الطلاب كانوا يدرسون ليلاً نهاراً**. |
| Ben erken **uyumuyormuşum**. | (يُقال إنني) **كنتُ لا أنام مبكراً** |
| Biz fakire para **vermiyormuşuz**. | (يُقال إننا) **كنا لاندفع نقوداً للفقير**. |
| Sen hafta tatilde **dinlenmiyormuşsun**. | (يُقال إنك) **كنتَ لا تستريح في عطلة الأسبوع**. |

## ٣- مع الزمن الحاضر البسيط
## Simple Present - Geniş Zamanın Rivayeti

فإنه يشير إلى الإجراءات المتكررة التي تحدث الآن أو كان يحدث في الماضي. لم نشاهد هذه الأعمال تحدث. المعلومات الوحيدة التي لدينا عنها، تأتي من شخص آخر

| تصريف الفعل – içmek– يشرب – حالة الإيجاب | | |
|---|---|---|
| içermişim | Ben | (يُقال أنني) كنتُ أشرب |
| içermişsin | Sen | (يُقال أنك) كنتَ تشرب |
| içermiş | O | (يُقال أنه) كان يشرب |
| içermişiz | Biz | (يُقال أننا) كنا نشرب |
| içermişsiniz | Siz | (يُقال أنكم ) كنتم تشربون |
| içermişler | Onlar | (يُقال أنهم) كانوا يشربون |
| içerlermiş | | |

وفي حال النفي يكون:

| تصريف الفعل – içmek– يشرب – حالة النفي | | |
|---|---|---|
| içmezmişim | Ben | (يُقال أنني) كنتُ لا أشرب |
| içmezmişsin | Sen | (يُقال أنك) كنتَ لا تشرب |
| içmezmiş | O | (يُقال أنه) كان لا يشرب |
| içmezmişiz | Biz | (يُقال أننا) كنا لا نشرب |
| içmezmişsiniz | Siz | (يُقال أنكم ) كنتم لا تشربون |
| içmezmişler | Onlar | (يُقال أنهم) كانوا لا يشربون |
| içmezlermiş | | |

## ملخص صيغة الرواية – صيغة الزمن المضارع البسيط

### تصريف الفعل yapmak – يفعل - يعمل

| | Olumlu | Olumsuz | Olumlu Soru | Olumsuz Soru |
|---|---|---|---|---|
| | الإيجاب | الجزم أو النفي | السؤال أو الاستفهام | السؤال مع النفي |
| Ben | yaparmışım | yapmazmışım | yapar mıymışım | yapmaz mıymışım |
| | كنتُ أفعل | لم أكن أفعل | هل أنا كنتُ أفعل | ألَمْ أكن أنا أفعل |
| Sen | yaparmışsın | yapmazmışsın | yapar mıymışsın | yapmaz mıymışsın |
| | كنتَ تفعل | لم تكن تفعل | هل أنتَ كنتَ تفعل | ألَمْ تكن أنتَ تفعل |
| O | yaparmış | yapmazmış | yapar mıymış | yapmaz mıymış |
| | كان يفعل | لم يكن يفعل | هل هو كان يفعل | ألَمْ يكن هو يفعل |
| Biz | yaparmışız | yapmazmışız | yapar mıymışız | yapmaz mıymışız |
| | كنَّا نفعل | لم نكن نفعل | هل نحن كنَّا نفعل | ألَمْ نكن نحن نفعل |
| Siz | yaparmışsınız | yapmazmışsınız | yapar mıymışsınız | yapmaz mıymışsınız |
| | كنتم تفعلوا | لم تكونوا تفعلوا | هل أنتم كنتم تفعلوا | ألَمْ تكونوا أنتم تفعلوا |
| Onlar | yapar(lar)mış | yapmaz (lar)mış | yapar(lar) mıymış | yapmaz (lar) mıymış |
| | كانوا يفعلوا | لم يكونوا يفعلوا | هل هم كانوا يفعلوا | ألَمْ يكونوا هم يفعلوا |

**ملاحظة:** يجب أن تسبق الترجمة السابقة عبارة ( يُقال أنَّ أو قيل أنَّ – أو على ما يبدو ) لتدل على زمن الرواية ولكن بسبب ضيق المساحة في الجدول لم يتم كتابتها) وهي لا يُشترط كتابتها أثناء الترجمة بشكل حرفي، ولكن الغاية هو فهم الزمن الذي وقع به الفعل.

| أمثلة | |
|---|---|
| Berna asla bira **içmezmiş.**<br>*Berna never drinks (used to drink) beer.* | بيرنا أبداً **لا تشرب البيرة**. |
| Eskiden, Türkler günümüze göre çok farklı **giyinerlermiş**<br>*In the old times, Turkish people used to wear different clothes than today.* | قديماً، الأتراك **كانوا يلبسون** بشكل مختلف جداً بالنسبة لأيامنا. |
| Murat İskoçya'da fiziğini korumak için golf ve tenis **oynarmış.**<br>*Murat in Scotland, plays (used to play) golf and tennis to keep fit.* | مُراد في أسكوتلندا اعتاد **أن يلعب** الغولف والتنس لكي يحافظ على لياقته. |
| Bu ormanda dört genç **yaşarmış.**<br>*Four young people lived in this forest.* | في هذه الغابة **يُقال أنه يعيش** أربع شباب. |
| Zaman zaman amcasını **görürmüş**<br>*From time to time, he sees his uncle.* | من وقت لآخر **يشاهد** عمه. |
| Hiç bilmiyordum, Japonlar sabahları pilav **yermiş.**<br>*I was not aware of it, but apparently, the Japanese eat rice for breakfast.* | لم أكن أعرف أبداً، بأن اليابانيون **يأكلون** صباحاً الأرز. |
| Ben okumayı **severmişim.** | (**يُقال إنني**) **كنتُ أحب** القراءة . |
| Sen okula **yürümüşsün** | (**يبدو أنك**) **كنتَ تمشي** إلى المدرسة. |
| Hoca geç **gelirmiş** | (**يظهر أن**) الأستاذ **كان يأتي** متأخراً. |
| Biz çok **konuşurmuşuz.** | (**يُقال أننا**) **كنا نتكلم** كثيراً. |



| | |
|---|---|
| Siz akşama kadar **çalışırmışsınız** | (يظهر إنكم) كنتم تعملون حتى المساء. |
| Öğrenciler otobüs **beklermişler**. | (يبدو أن ) الطلاب كانوا ينتظرون الباص. |
| Sen  sokakta **oynamazmışsın**. | (يبدو أنك) كنت لا تلعب في الشارع. |
| Babam dükkanı daima **açmazmış**. | (يُقال إن) والدي كان لا يفتح الدكان دائماً. |
| Ben yüzmeyi sevmezmişim | (يُقال إنني) كنت لا أهوى السباحة. |

# ٤- مع الزمن المستقبل

## Gelecek Zamanın Rivayeti- Continuous Present

يُفهم من هذه الصيغة نية عمل الفعل في الماضي، وتتكون من تصريف الفعل في الزمن المستقبل مع الشخص الثالث ثم تتصل لواحق الرواية بالشكل المستوي فقط.

| تصريف الفعل – düşmek– يسقط – حالة الإيجاب | | |
|---|---|---|
| düşecekmişim | Ben | كنتُ سأسقط |
| düşecekmişsin | Sen | كنتَ ستسقط |
| düşecekmiş | O | كان سيسقط |
| düşecekmişiz | Biz | كنا سنسقط |
| düşecekmişsiniz | Siz | كنتم ستسقطون |
| düşecekmişler<br>düşeceklermiş | Onlar | كانوا سيسقطون |

وفي حالة النفي

| تصريف الفعل – düşmek– يسقط – حالة النفي | | |
|---|---|---|
| düşmeyecekmişim | Ben | ما كنتُ سأسقط |
| düşmeyecekmişsin | Sen | ما كنتَ ستسقط |
| düşmeyecekmiş | O | ما كان سيسقط |
| düşmeyecekmişiz | Biz | ما كنا سنسقط |
| düşmeyecekmişsiniz | Siz | ما كنتم ستسقطون |
| düşmeyecekmişler<br>düşmeyeceklermiş | Onlar | ما كانوا سيسقطون |



## ملخص صيغة الرواية – صيغة الزمن المستقبل

### تصريف الفعل Almak – يأخذ - يشتري

| | Olumlu | Olumsuz | Olumlu Soru | Olumsuz Soru |
|---|---|---|---|---|
| | الإيجاب | الجزم أو النفي | السؤال أو الاستفهام | السؤال مع النفي |
| Ben | alacakmışım | almayacakmışım | alacak mıymışım | almayacak mıymışım |
| | كنتُ سأشتري | لم أكن سأشتري | هل أنا كنتُ سأشتري | ألَمْ أكن أنا سأشتري |
| Sen | alacakmışsın | almayacakmışsın | alacak mıymışsın | almayacak mıymışsın |
| | كنتَ ستشتري | لم تكن ستشتري | هل أنتَ كنتَ ستشتري | ألَمْ تكن أنتَ ستشتري |
| O | alacakmış | almayacakmış | alacak mıymış | almayacak mıymış |
| | كان سيشتري | لم يكن سيشتري | هل هو كان سيشتري | ألَمْ يكن هو سيشتري |
| Biz | alacakmışız | almayacakmışız | alacak mıymışız | almayacak mıymışız |
| | كنّا سنشتري | لم نكن سنشتري | هل نحن كنّا سنشتري | ألَمْ نكن نحن سنشتري |
| Siz | alacakmışsınız | almayacakmışsınız | alacak mıymışsınız | almayacak mıymışsınız |
| | كنتم ستشترون | لم تكونوا ستشترون | هل أنتم كنتم ستشترون | ألَمْ تكونوا أنتم ستشترون |
| Onlar | alacak(lar)mış | almayacak(lar)mış | alacak(lar) mıymış | almayacak(lar) mıymış |
| | كانوا سيشترون | لم يكونوا سيشترون | هل هم كانوا سيشترون | ألَمْ يكونوا هم سيشترون |

**ملاحظة:** يجب أن تسبق الترجمة السابقة عبارة ( يُقال أنَّ أو قيل أنَّ – أو على ما يبدو ) لتدل على زمن الرواية ولكن بسبب ضيق المساحة في الجدول لم يتم كتابتها) وهي لا يُشترط كتابتها أثناء الترجمة بشكل حرفي، ولكن الغاية هو فهم الزمن الذي وقع به الفعل.



## أمثلة

| | |
|---|---|
| Yarın bize **gelecekmiş.**<br>*I heard that He will come to us tomorrow.* | أنا سمعتُ أو قيل أنه سيزورنا غداً. |
| Ahmet telefon etti, biraz geç **kalacakmış.**<br>*Ahmed phoned, It has seemed he will be late.* | اتصل أحمد، على ما يبدو سيتأخر قليلاً. |
| Pazartesi tekrar **yağacakmış**.<br>*It is seem to it will to rain again on Monday.* | على ما يبدو سيهطل المطر مرة ثانية يوم الاثنين. |
| Duydun mu? Yarın yeni bir kanal yayına **başlayacakmış.**<br>*Have you heard it? A new TV channel will start transmission.* | هل سمعت؟ غداً قناة جديدة ستبدأ البث. |
| Gökhan son maçta Trabzon'a karşı **oynayacakmış.**<br>*Gökhan will play at the last game against Trabzon.* | جوكهان سيلعب المباراة النهائية ضد طرابزون. |
| Gelecek yaz Madonna İstanbul'a **gelecekmiş.**<br>*Next summer Madonna will come to Istanbul .* | الصيف القادم مادونا ستأتي إلى إستانبول. |
| Toyota'nın yeni elektrikli otomobili önümüzdeki yıl piyasaya **çıkacakmış.**<br>*The new electric car by Toyota, will be on the market next year.* | السيارة الكهربائية الجديدة من صنع تويوتا ستخرج إلى السوق العام المقبل. |



| | |
|---|---|
| Ben fakülteye **gidecekmişsin.** | **كنتُ سأذهب إلى الكلية.** |
| Sen otobüs burada **bekleyecekmişsin**. | **كنتَ ستنتظر الحافلة هنا.** |
| Annem bizi **ziyaret ekecekmiş**. | **كانت والدتي ستزورنا.** |
| Biz çarşıdan elbise **alacakmışız**. | **كنا سنشتري ملابساً من السوق.** |
| Siz gazeteyi **okuyacakmışsınız**. | **كنتم ستقرأون الجريدة.** |
| Öğrenciler **(çalışacaklarmış)**. | **كان الطلاب سيجتهدون.** |
| Ona hiçbir şey **ödemeyecekmişim**. | **ماكنتُ أدفع له شيئاً.** |
| Bu olayı **görmeyecekmişiz**. | **ماكنا سنرى هذه الحادثة.** |
| Bunun hiç **söylemeyecekmiş**. | **ما كان سيقول هذا أبداً.** |

## ٥- صيغة الرواية مع فعل الشرط

تفيد التمني أو الطلب في الماضي ، وتتكون من تصريف الفعل في الفعل الشرطي مع الشخص الثالث ثم يليه حرف الوقاية y ثم تتصل به لواحق الرواية بالشكل المستوي على الدوام .

| تصريف الفعل – koşmak – يجري – حالة الإيجاب | | |
|---|---|---|
| koşsaymışım | Ben | لو كنتُ أجري |
| koşsaymışsın | Sen | لو كنتَ تجري |
| koşsaymış | O | لو كان يجري |
| koşsaymışız | Biz | لو كنا نجري |
| koşsaymışsınız | Siz | لو كنتم تجرون |
| koşsaymışlar<br>koşsalarmış | Onlar | لو كانوا يجرون |

وفي حالة النفي :

| تصريف الفعل – koşmak – يجري – حالة النفي | | |
|---|---|---|
| koşmasaymışım | Ben | لو كنتُ لم أجري |
| koşmasaymışsın | Sen | لو كنتَ لم تجري |
| koşmasaymış | O | لو كان لم يجري |
| koşmasaymışız | Biz | لو كنا لم نجري |
| koşmasaymışsınız | Siz | لو كنتم لم تجروا |
| koşmasaymışlar<br>koşmasalarmış | Onlar | لو كانوا لم يجروا |



# ٦- صيغة الرواية مع الفعل الوجوبي – الصيغة الوجوبية

تدل على أن الفعل كان يجب أن يقع في الماضي ولكن بصورة غير يقينية ، وتتكون من تصريف الفعل الوجوبي مع الشخص الثالث ثم يأتي حرف الوقاية y ثم لواحق الرواية بالشكل المستوي فقط .

| تصريف الفعل – okumak– يقرأ – حالة الإيجاب | | |
|---|---|---|
| okumalıymışım | Ben | كان يجب أن أقرأ |
| okumalıymışsın | Sen | كان يجب أن تقرأ |
| okumalıymış | O | كان يجب أن يقرأ |
| okumalıymışız | Biz | كان يجب أن نقرأ |
| okumalıymışsınız | Siz | كان يجب أن تقرأوا |
| okumalıymışlar | Onlar | كان يجب أن يقرأوا |

وفي حالة النفي يكون:

| تصريف الفعل – okumak– يقرأ – حالة النفي | | |
|---|---|---|
| okumamalıymışım | Ben | كان يجب أن لا أقرأ |
| okumamalıymışsın | Sen | كان يجب أن لا تقرأ |
| okumamalıymış | O | كان يجب أن لا يقرأ |
| okumamalıymışız | Biz | كان يجب أن لا نقرأ |
| okumamalıymışsınız | Siz | كان يجب أن لا تقرأوا |
| okumamalıymışlar | Onlar | كان يجب أن لا يقرأوا |

# ٧- صيغة الرواية مع الفعل الإلتزامي – الصيغة الالتزامية

تدل على الرغبة في عمل الفعل الماضي، وتتكون من تصريف الفعل الإلتزامي مع الشخص الثالث ثم حرف الوقاية y ثم لواحق الرواية بالشكل المستوي فقط.

| تصريف الفعل – sormak– يسأل – حالة الإيجاب | | |
|---|---|---|
| soraymışım | Ben | كنتُ أودُّ أن أسأل |
| soraymışsın | Sen | كنتَ تودُّ أن تسأل |
| soraymış | O | كان يودّ أن يسأل |
| soraymışız | Biz | كنا نودُّ أن نسأل |
| soraymışsınız | Siz | كنتم تودّون أن تسألوا |
| soraymışlar | Onlar | كانوا يودّون أن يسألوا |

وفي حالة النفي يكون:

| تصريف الفعل – sormak– يسأل – حالة النفي | | |
|---|---|---|
| sormayaymışım | Ben | كنتُ أودّ أن لا أسأل |
| sormayaymışsın | Sen | كنتَ تودُّ أن لا تسأل |
| sormayaymış | O | كان يودُّ أن لا يسأل |
| sormayaymışız | Biz | كنا نودّ أن لا نسأل |
| sormayaymışsınız | Siz | كنتم تودّون أن لا تسألوا |
| sormayaymışlar | Onlar | كانوا يودّون أن لا يسألوا |

## استفهام صيغة الرواية :

يكون الاستفهام في صيغة الرواية بأداة الاستفهام (هل mi – mı – mü – mu ) مثل استفهام صيغة الحكاية، يأتي تصريف الفعل فيه مع الشخص الثالث أولاً ثم تليه أداة الاستفهام (هل) حسب قواعد التوافق الصوتي، وتكتب منفصلة تماماً عما قبلها ، ثم يلحق بها حرف **y** حرف الوقاية ،ثم لواحق صيغة الرواية حسب الفاعل ،مثل:

| تصريف الفعل – yazmak– الكتابة - مع جميع حالات صيغة الرواية في حال الاستفهام للشخص الثاني | | | | |
|---|---|---|---|---|
| mıymışsın? | yazmış | sen | هل كنتَ قد كتبتَ ؟ | الماضي النقلي |
| muymuşsun? | yazıyor | sen | هل كنتَ تكتب؟ | المضارع المستمر |
| mıymışsın? | yazar | sen | هل كنتَ تكتب؟ | المضارع البسيط |
| mıymışsın? | yazacak | sen | هل كنتَ ستكتب؟ | المستقبل |
| mıymışsın? | yazsa | sen | هل لو أنك كتبتَ؟ | الشرط |
| mıymışsın? | yazmalı | sen | هل كان يجب أن تكتب؟ | الفعل الوجوبي |
| mıymışsın? | yaza | sen | هل كنت تود أن تكتب؟ | الفعل الالتزامي |

| تصريف الفعل – yazmak– الكتابة مع جميع حالات صيغة الرواية في حال الاستفهام مع النفي للشخص الثاني | | | | |
|---|---|---|---|---|
| mıymışsın? | yazmamış | sen | هل كنتَ لم تكتب ؟ | الماضي النقلي |
| muymuşsun? | yazmıyor | sen | هل كنتَ لا تكتب؟ | المضارع المستمر |
| mıymışsın? | yazmaz | sen | هل كنتَ لا تكتب؟ | المضارع البسيط |
| mıymışsın? | yazmayacak | sen | هل كنتَ لن تكتب؟ | المستقبل |
| mıymışsın? | yazmasa | sen | هل لو أنك لم تكتب؟ | الشرط |
| mıymışsın? | yazmamalı | sen | هل كان يجب أن لا تكتب؟ | الفعل الوجوبي |
| mıymışsın? | yazmaya | sen | هل كنت تود أن لا تكتب؟ | الفعل الالتزامي |



# الأزمنة المركبة للأفعال

## ٣- صيغة الشرط

صيغة الشرط هي الصيغة الثالثة من صيغ الأزمنة أو الأفعال المركبة ،وهي تفيد الشرط للأزمنة التي تتصل بها وتتطلب جواباً للشرط. وتتكون من تصريف الفعل في الزمن المطلوب مع الشخص الثالث ،ثم تتصل به لواحق صيغة الشرط حسب قواعد التوافق الصوتي . وإذا انتهى ما قبل لواحق الشرط بحرف صائت يفصل بينهما بحرف الوقاية y . ولواحق صيغة الشرط هي نفسها لواحق الشرط التي تتصل بفعل الكينونة وهي:

| لواحق صيغة الشرط | |
|---|---|
| Ben | sam,sem |
| Sen | san,sen |
| O | sa,se |
| Biz | sak,sek |
| Siz | sanız,seniz |
| Onlar | ~larsa ~lerse أو salar,seler |

وتتصل لواحق صيغة الشرط بتصريف الفعل الماضي الشهودي والنقلي اللاشهودي والمضارع المستمروالمضارع البسيط وزمن المستقبل فقط.

## ١- صيغة الشرط مع الزمن الماضي الشهودي

تدل على الشرط أو التمني لوقوع الفعل في الزمن الماضي الشهودي، وتتكون من تصريف الفعل في الزمن الماضي الشهودي مع الشخص الثالث ثم حرف الوقاية **y** ، ثم لواحق صيغة الشرط كالتالي:

| Past Reality – الزمن الماضي الفعلي في حالة الإيجاب | | |
|---|---|---|
| تصريف الفعل – gelmek – أتى - جاء- قدّم | | |
| لو جئتُ | geldiysem | if I came |
| لو جئتَ | geldiysen | if you came |
| لو جاء | geldiyse | if he came |
| لو جئنا | geldiysek | if we came |
| لو جئتم | geldiyseniz | if you came |
| لو جاءوا | geldiyseler<br>geldilerse | if they came |

وفي حالة النفي تدخل لواحق الشرط على الفعل الماضي الشهودي المنفي للشخص الثالث:

| Negative Past Real Conditional - الزمن الماضي الفعلي في حال النفي | | |
|---|---|---|
| تصريف الفعل – gelmek – أتى – جاء - قدِّم - حالة النفي أو الجزم | | |
| *if I had not come* | gelmediysem | لو أني لم آتي |
| *if you had not come* | gelmediysen | لو أنك لم تأتِ |
| *if he had not come* | gelmediyse | لو أنه لم يأتِ |
| *if we had not come* | gelmediysek | لو أننا لم نأتِ |
| *if you had not come* | gelmediyseniz | لو أنكم لم تأتوا |
| *if they had not come* | gelmediyseler | لو أنهم لم يأتوا |

الفرق بين صيغة الحكاية لفعل الشرط وبين صيغة الشرط للفعل الماضي الشهودي بسيط وخاصة بالمقابل العربي فالصيغة الأولى تعني ( لو كان قد فعل)،أي أن الماضي فيها بعيد، وأما الثانية فتعني (لو كان فعل) ، أي أن الفعل الماضي فيها ليس بعيداً مثال:

| | | |
|---|---|---|
| Ahmet bizimle gelseydi. | لو كان أحمد قد أتى معنا | منذ زمن بعيد (حكاية الشرط) |
| Ahmet bizimle geldiyse. | لو أتى أحمد معنا | منذ زمن قريب (شرط الفعل الماضي) |

| أمثلة | |
|---|---|
| Ben geç **kaldıysam**, yiyiniz. | إذا تأخرتُ تناولوا الطعام. |
| Sen doktora **gittiysen**, sana ilaç verecek. | إذا ذهبتَ إلى الطبيب سيعطيك علاجاً. |
| Öğrenci bu kitabı **okuduysa**, dersi anlar. | إن قرأ الطالب هذا الكتاب ، يفهم الدرس. |
| Biz çok **beklediysek**, vakit geçecek. | إن كتبتم لوالدكم رسالة، سيأتي الرد. |
| hastalar ilacı **içtilerse**, iyileşecekler. | لو شرب المرضى الدواء ، ستتحسن حالتهم. |



| | |
|---|---|
| Bugün Ali'yi **görmediysem**, üzüleceğim. | **لو لم أرى علياً اليوم، كنتُ سأحزن.** |
| Sen bunu **söylemediysen**, hakkın kaybolur. | **لو لم تقل هذا ، لضاع حقك.** |
| Biz trene **yetişmediysek**, geç kalacağız. | **لو كنا لم نلحق بالقطار ، لتأخرنا.** |

## ٢- صيغة الشرط مع الزمن الماضي النقلي اللاشهودي

تدل على التمني أو الشرط لحدوث الفعل في الماضي بصورة غير مؤكدة، وتتكون من تصريف الفعل في الزمن الماضي النقلي مع الشخص الثالث ثم تتصل به لواحق صيغة الشرط:

| الزمن الماضي النقلي في حال الإيجاب | | |
|---|---|---|
| تصريف الفعل – **okumak** – قرأ | | |
| okumuşsam | Ben | لو قرأتُ |
| okumuşsan | Sen | لو قرأتَ |
| okumuşsa | O | لو قرأ |
| okumuşsak | Biz | لو قرأنا |
| okumuşsanız | Siz | لو قرأتم |
| okumuşsalar<br>okumuşlarsa | Onlar | لو قرأوا |

وفي حالة النفي تتصل لاحقة الشرط بالماضي النقلي المنفي مع الشخص الثالث

| الزمن الماضي النقلي في حال النفي | | |
|---|---|---|
| تصريف الفعل – **okumak** – قرأ | | |
| okumamışsam | Ben | لو لم أقرأ |
| okumamışsan | Sen | لو لم تقرأ |



| | | |
|---|---|---|
| okumamışsa | O | لو لم يقرأ |
| okumamışsak | Biz | لو لم نقرأ |
| okumamışsanız | Siz | لو لم تقرأوا |
| okumamışsalar<br>okumamışlarsa | Onlar | لو لم يقرؤا |

| أمثلة | |
|---|---|
| Ben sana bir mektup **yazmışsam** ,varmaz. | **لو كتبتُ** لك رسالة لا تصل. |
| Sen dün parayı **ödemişsen**, mal bugün gelir. | **لو دفعتَ** النقود أمس، تأتي البضاعة اليوم . |
| Hasta ilacı **içmişse**, iyileşecek. | **إن شرب** المريض الدواء، سوف يتحسن. |
| Biz erken **gelmişsek**, rene yetişmişiz. | **لو حضرنا** مبكرين، كنا لحقنا بالقطار. |
| Siz **beni sormuşsanız**, size cevap vereceğiz. | **لو سألتموني** ، أجبتكم. |
| Öğrenciler, ödevlerini **yapmışlarsa** , iyi olur. | **لو عمل** الطلاب واجباتهم ، كان أفضل. |
| Ben mektubu **göndermemişsem** , kızacaktı. | **لو لم ترسل** الرسالة ، كان سيغضب. |
| Biz ödevimizi **yapmamışsak**, vatan ilerlemeyecek. | **لو لم نعمل** واجبنا، لن يتقدم الوطن . |

ملاحظة: صيغة الشرط للماضي النقلي إذا تقدمتها أداة الاستفهام ne تفيد معنى ( كلما، مهما) ولا تفيد الشرط مثال:

| | |
|---|---|
| Ne yapmışsa ,azdır. | كل ما فعله قليل. |
| Ne çalışmışsam, bilmezler. | أنا مهما اجتهدتُ لا يعلمون. |
| Sen ne yazmışsan, kimse okumamış. | رغم الذي كتبتَ لم يقرأ أحد. |



## ٣- صيغة الشرط مع الزمن الحاضر المستمر

تدل على الشرط مع صيغة الزمن الحالي ( الحاضر المستمر) وتتكون من تصريف الفعل في صيغة الزمن الحالي مع الشخص الثالث، ثم تليه لواحق الشرط بالشكل المُفخَّم دائماً :

| Present Continuous – الزمن الحاضر المستمر في حالة الإيجاب | | |
|---|---|---|
| تصريف الفعل – gelmek – أتى - جاء- قدِمّ | | |
| إن آتي | geliyorsam | if I am coming |
| إن تأتي | geliyorsan | if you are coming |
| إن يأتي | geliyorsa | if he is coming |
| إن نأتي | geliyorsak | if we coming |
| إن تأتوا | geliyorsanız | if you are coming |
| إن يأتوا | geliyorsalar<br>geliyorlarsa | if they are coming |

وفي حالة النفي تتصل لواحق الشرط بالفعل في الزمن الحالي المنفي مع الشخص الثالث:

| Negative Present Continuous Conditional<br>الزمن الحاضر المستمر في حال النفي | | |
|---|---|---|
| تصريف الفعل – gelmek – أتى – جاء – - قدِمّ | | |
| إن لم آتي | gelmiyorsam | if I am not coming |
| إن لم تأتِ | gelmiyorsan | if you are not coming |
| إن لم يأتِ | gelmiyorsa | if he is not coming |
| إن لم نأتِ | gelmiyorsak | if we are not coming |
| إن لم تأتوا | gelmiyorsanız | if you are not coming |
| إن لم يأتوا | gelmiyorsalar | if they are not coming |



## أمثلة

| Türkçe | العربية |
|---|---|
| Maça **geliyorsan**, gel ! | إن **أنت ذاهب** إلى المباراة، تعال. |
| Bebeğiniz emmek **istemiyorsa**, sütünü biberon ile verebilirsiniz. | إذا طفلك **لا يريد** الرضاعة تستطيع أن تعطيه الرضاعة بالحليب. |
| Kredi kartı **kullanıyorsanız** bunları bilmelisiniz. | إن **تستعمل** كرت الائتمان يجب عليك أن تكون ملماً بذلك. |
| Bebek **kilo almıyorsa**, nedeni nedir? | إذا الطفل **لم يزيد** وزنه فما هو السبب؟ |
| (Eğer) Sinemaya **gidiyorsanız** ben de gelmek isterim. | إذا أنتم **ذاهبون** إلى السينما أنا أيضاً أريد الذهاب. |
| (Eğer) Bu filmi **izlemiyorsan** kanalı değiştireceğim. | إذا أنت **لا تشاهد** هذا الفيلم ، سأبدِّل القناة. |
| (Eğer) yorgunluk **hissediyorsan** hemen uyu. | إذا أنت **تشعر** بالتعب نَمْ فوراً. |
| (Eğer) bir şey **unutuyorsan** biraz düşün. | إذا **نسيتَ** شيئاً فكِّر قليلاً. |
| Kalemini **arıyorsan** masanın üstünde. | إن أنت **تبحثُ** عن قلمك فهو على الطاولة . |
| Ben kitabı **buluyorsam**, okuyacağım. | إن **أجد** الكتاب سأقرأه. |
| Sen trenle **geliyorsan** ,geç kalkacak. | إن **تحضر** بالقطار ، سوف تتأخر. |
| Babam izin **alıyorsa**, gezmeye çıkıyoruz. | إن **يأخذ** والدي عطلة ، نخرج للنزهة. |
| Biz fakülteye geç **gidiyorsak**, yer bulmuyoruz. | إن **نذهب** إلى الكلية متأخرين، لا نجد مكاناً. |
| Siz bir iş **öğreniyorsanız** faydalanacaksınız. | إن **تتعلموا** مهنة ، ستنتفعون. |
| Çocuklar beraber **oynuyorlarsa** , seviniyorlar. | إن **يلعب** الأطفال معاً ، يفرحون. |



| | |
|---|---|
| Ben, babamı her hafta ziyaret etmiyorsam, üzülüyor. | إن لم أزر والدي كل أسبوع، يحزن. |
| Sen beni beklemiyorsan, eve dön. | إن لم تنتظرني عد إلى المنزل. |

**ملاحظة:** صيغة الشرط للزمن للمضارع المستمر إذا تقدمتها أداة الاستفهام ne تفيد معنى ( كلما، مهما) ولا تفيد الشرط مثال:

| | |
|---|---|
| Sen istiyorsan al. | خذ ما تريد. |
| Ben ne söylüyorsam, anlamaz. | مهما أتكلم لا يفهم. |
| Biz ne öğreniyorsak, unutuyoruz. | كلما نتعلم شيئاً ننساه. |

## ٤- صيغة الشرط مع الزمن الحاضر البسيط

تدل على الشرط للفعل المضارع البسيط ، وهي أكثر صيغ الشرط استخداماً وتتكون من تصريف الفعل في الزمن المضارع مع الشخص الثالث ثم تليه لواحق الشرط:

| الزمن الحاضر البسيط في حالة الإيجاب – Simple Habitual | | |
|---|---|---|
| تصريف الفعل – gelmek – أتى - جاء- قدّمَ | | |
| if I (usually) come | gelirsem | إن أنا آتي |
| if you (usually) come | gelirsen | إن أنتَ تأتي |
| if he (usually) comes | gelirse | إن هو يأتي |
| if we (usually) come | gelirsek | إن نحن نأتي |
| if you (usually) come | gelirseniz | إن أنتم تأتون |
| if they (usually) come | gelirseler | إن هم يأتون |

وفي حالة النفي تُضاف لواحق الشرط بعد تصريف الفعل المضارع المنفي مع الشخص الثالث.

| Negative Simple Habitual Conditional – الزمن الحاضر البسيط في حال النفي | | |
|---|---|---|
| تصريف الفعل – gelmek – أتى – جاء -– قدّم - حالة النفي أو الجزم | | |
| if I (usually) do not come | gelmezsem | إن لم آتي |
| if you (usually) do not come | gelmezsen | إن لم تأتِ |
| if he (usually) do not comes | gelmezse | إن لم يأتِ |
| if we (usually) do not come | gelmezsek | إن لم نأتِ |
| if you (usually) do not come | gelmezseniz | إن لم تأتوا |
| if they (usually) do not come | gelmezseler | إن لم يأتوا |

**ملاحظة:** صيغة الشرط للزمن للمضارع الحاضر إذا تقدمتها أداة الاستفهام ne تفيد معنى ( كلما، مهما) ولا تفيد الشرط وكذلك الضمير الاستفهامي ( مَنْ kim) :

| | |
|---|---|
| Sen isterse alsın | فليأخذ كل ما يريد. |
| Ben ne söylersem, dinle | استمع لكل ما أقوله. |
| Ne yaparsan ,yap | افعل ما تفعله (ما تريد فعله) . |
| Ne kadar konuşursa ,fayda yoktur. | مهما تكلم ، فلا فائدة. |
| Kim olursa olsun, kimse buraya girmez. | فليكن من يكون، لا يدخل أحد إلى هنا. |
| Kim isterse, gelsin. | فليأتِ كل من يريد. |

صيغة فعل الشرط للمضارع، جواب الشرط لها لا يمكن أن يكون في الزمن الماضي أبداً. وأكثر ما يكون في صيغة المضارع والمستقبل والأمر والفعل الوجوبي أو الالتزامي

## أمثلة

| | |
|---|---|
| Bitkiler **sulanmazsa** ölürler.<br>*If plants don't get any water ,they die.* | إذا لم تروى ( تقوم بسقايتها) النباتات سوف تموت . |
| Sıkı **çalışırsam** sınavları geçebileceğim.<br>*If I study hard ,I will be able to pass all my classes.* | إذا درستُ بشكل جيد سأستطيع أن أجتاز كامل امتحاناتي |
| Eğer kurallara **uymazsa** cezalandırılacak.<br>*Unless he obeys the rules , he will be punished .* | إذا لم يُطِعْ القوانين سيُعاقَب . |
| Eğer bir şeyler ters **gitmezse** projeyi zamanında tamamlayacağız.<br>*Unless something goes wrong .we will finished the project in time.* | ( لو لم تسري الأمور عكس ذلك) لكنا أنهينا المشروع في الوقت المحدد. |
| **Telefon etmezsem.** | لو لم أتلفن . |
| **İstersen** simaya gidelim. | لو تريد دعنا نذهب إلى السينما. |
| **Gelebilirlerse** memnun olurum. | لو يستطيعون أن يأتوا سأكون سعيداً. |
| **İstersen** bizimle gelebilirsin. | لو تريد يمكن أن تأتي معي. |
| Dükkana **giderse** bir litre kola alsın. | لو يذهب إلى الدكان ليشتري لتراً من الكولا. |
| (eğer) **istersen** bu akşam dışarıda yiyebiliriz. | لو تريد هذا المساء نستطيع أن نأكل خارجاً. |
| (eğer) **acele etmezsek** toplantıya geç kalacağız. | إن لم نستعجل سنتأخر على الاجتماع. |
| **İsterseniz** oraya gidelim. | لو تريد دعنا نذهب إلى هناك. |

| | |
|---|---|
| Yazıcıyı aç kapat, **istersen.** | **إذا أردتِ اطفئي الطابعة ثم قومي بتشغيلها.** |
| Aşkı **tarif etseniz**, nasıl tarif edersiniz? | **إذا وصفتَ الحب ، كيف تصفه؟** |
| Yeni bir bilgisayar **alırsan**, iyi olur. | **إذا اشتريت كومبيوتر جديد، فليكن جيداً.** |
| İngilizce **bilmezsem**, İspanyolca öğrenirdim. | **لو لم أعرف الإنكليزية لكنتُ تعلمتُ الإسبانية.** |
| Eğer İstanbul'a **gidersem**, Ayasofya'yı göreceğim. | **إذا ذهبتُ إلى استانبول سأشاهد آيا صوفيا.** |
| Murat **acele ederse**, uçağa yetişecek. | **إن يستعجل مراد سيلحق بالطائرة.** |
| Geç **kalmazsam**, iyi olur. | **سيكون جيداً إذا لم أتأخر.** |
| Vaktimiz **olursa** tiyatroya gideriz. | **إذا كان عندنا وقت نذهب إلى المسرح.** |
| Kardeşin de **gelirse** memnun oluruz. | **سنكون مسرورين إذا جاء أخوك أيضاً.** |
| (Eğer) eve **gidersem** arkadaşımı göreceğim. | **إذا ذهبتُ إلى البيت سأرى صديقي.** |
| (Eğer)**hasta olursam** hastaneye gideceğim. | **إن أمرض سأذهب إلى المستشفى.** |
| (Eğer) mahzun **olursan** arkadaşınla konuş. | **إذا أصبحت حزيناً فتكلم مع صديقك.** |

## ٥- صيغة الشرط مع الزمن المستقبل

هي من الصيغ الشائعة أيضا وتدل على شرط المستقبل وتتكون من تصريف الفعل في الزمن المستقبل مع الشخص الثالث ثم تليه لواحق الشرط.



| الزمن المستقبل في حالة الإيجاب – Future Intention | | |
|---|---|---|
| تصريف الفعل – gelmek – أتى - جاء- قدّم | | |
| لو أنا سآتي | geleceksem | if I (will) come |
| لو أنت ستأتي | geleceksen | if you (will) come |
| لو هو سيأتي | gelecekse | if he (will) come |
| لو نحن سنأتي | gelecieksek | if we (will) come |
| لو أنتم ستأتون | gelecekseniz | if you (will) come |
| لو هم سيأتون | gelecekseler | if they (will) come |

وفي حالة النفي تلحق لواحق الشرط بالفعل في الزمن المستقبل المنفي مع الشخص الثالث:

| حالة النفي – الزمن المستقبل – Future Intention | | |
|---|---|---|
| تصريف الفعل – gelmek – أتى - جاء- قدّم – حالة النفي أو الجزم | | |
| لو أنا لن آتي | gelmeyeceksem | if I (will) come |
| لو أنت لن تأتي | gelmeyeceksen | if you (will) come |
| لو هو لن يأتي | gelmeyecekse | if he (will) come |
| لو نحن لن نأتي | gelmeyeceksek | if we (will) come |
| لو أنتم لن تأتون | gelmeyecekseniz | if you (will) come |
| لو هم لن يأتون | gelmeyecekseler | if they (will) come |

| أمثلة | |
|---|---|
| إذا كان سيأتي لعندنا غداً فلنجهز أنفسنا. | Yarın bize **gelecekse** hazırlık yapalım. |
| إذا أنت ستذهب إلى" أولوس" اركب بالباص. | (Eğer) Ulus'a **gideceksen** otobüs bin. |
| إذا أنتم لا تريدون أن تأتوا معنا ، رجاءً أعطونا خبر | (Eğer) bizimle **gelmeyecekseniz** lütfen haber verin. |



| | |
|---|---|
| (Eğer) yemeğe **başlayacaksan** besmele de | اذا أردتَ أن تبدأ بتناول الطعام فقل بسم اللّه. |
| Ben yarın sana **geleceksem**, sana bildirim. | إذا سآتي إليك غداً، أخبرك. |
| Sen okula **gideceksen** , bu kitabı alın. | إذا أنتَ ستذهب إلى المدرسة . خذ هذا الكتاب. |
| Babam geç **kalacaksa**, beklerim. | إذا والدي سيتأخر ، أنتظره. |
| Biz evden **çıkacaksak** , kirayı ödeyeceğiz. | إذا سنخرج من البيت ، سندفع الإيجار. |
| Siz bu kitabı **okuyacaksınız**, size veririm. | إذا ستقرأون هذا الكتاب، أعطه لكم . |
| Çocuklar bu filmi **görecekseler**, sevilecekler. | إذا الأطفال سيشاهدون هذا الفلم ، سيفرحون. |
| Ben yarın **gelmeyeceksem**, sana haber bırakacağım. | إذا أنا لن أحضر غداً ، سأترك لك خبراً. |
| Sen babanı ziyaret **etmeyeceksen**, üzülecek. | إذا أنت لن تزور والدك ، سوف يشعر بالحزن. |
| Siz trene **yetişmeyecekseniz** , otobüsle geliniz. | إذا لم تلحقوا بالقطار، تعالوا بالباص. |






## Geçmiş Zaman - شرط الماضي الشهودي

| ben | sen | o | biz | siz | onlar | الضمير |
|---|---|---|---|---|---|---|
| yaptıysam | yaptıysan | yaptıysan | yaptıysak | yaptıysanız | yaptıysalar | إثبات |
| yapmadıysam | yapmadıysan | yapmadıysa | yapmadıysak | yapmadıysanız | yapmadıysalar | نفي |

## Mişli Zaman -شرط الماضي النقلي

| ben | sen | o | biz | siz | onlar | الضمير |
|---|---|---|---|---|---|---|
| vermişsem | vermişsen | vermişse | vermişsek | vermişseniz | vermişseler | إثبات |
| vermemişsem | vermemişsen | vermemişse | vermemişsek | vermemişseniz | vermemişseler | نفي |

## Şimdiki Zaman -شرط المضارع المستمر- الزمن الحالي

| ben | sen | o | biz | siz | onlar | الضمير |
|---|---|---|---|---|---|---|
| okuyorsam | okuyorsam | okuyorsam | okuyorsam | okuyorsam | okuyorsam | إثبات |
| okumuyorsam | okumuyorsam | okumuyorsam | okumuyorsam | okumuyorsam | okumuyorsam | نفي |

## Geniş Zaman - شرط الزمن المضارع البسيط

| ben | sen | o | biz | siz | onlar | الضمير |
|---|---|---|---|---|---|---|
| istersem | istersen | isterse | istersek | isterseniz | isterseler | إثبات |
| istemezsem | istemezsen | istemezse | istemezsek | istemezseniz | istemezseler | نفي |

## Gelecek Zaman - شرط الزمن المستقبل

| ben | sen | o | biz | siz | onlar | الضمير |
|---|---|---|---|---|---|---|
| soracaksam | soracaksan | soracaksa | soracaksak | soracaksanız | soracaksalar | إثبات |
| sormayacaksam | sormayacaksan | sormayacaksa | sormayacaksak | sormayacaksanız | sormayacaksalar | نفي |



# اللواحق والإضافات على الأفعال

# Fiil Ekleri

## ip , ıp , up , üp / لاحقة العطف أو تكرار الفعل : ثم ، وكذلك

نستخدم هذه الأداة عندما يأتي فعلين متتاليين حدثا خلال وقت ، الفارق بينهما قصير فبدلاً أن نكرر الفعل مما يؤدي إلى إطالة الجملة نستخدم هذه الأداة لتنوب عن تكرار الفعل. حيث نستخدم هذه الأداة للفعل الذي حدث أولاً فقط .وهو يستخدم بكثرة في الحكايات والقصص والمقالات المطولة .ودائماً زمن وقوع الفعلين هو نفس الزمن (مضارع بسيط – ماضي بسيط – مضارع مستمر) وزمن الجملة نأخذه من الفعل الثاني الذي لم يتم إضافة اللاحقة له .

ذهب أحمد إلى السوق ، اشترى أحمد قميصاً من السوق ، رجع أحمد من السوق إلى البيت .

عوضاً عن الجملة السابقة نقول:

ذهب أحمد إلى السوق واشترى قميصاً ثم رجع إلى البيت

عوضاً عن أن نقول مثلاً:

I'm going to have a bath ,and I'm going to wash my hair.

نقول اختصاراً:

I'm going to have a bath and wash my hair.

Bu akşam banyo yapacağım ve saçlarım yıkayacağım

**هذا المساء سأخذ دوش وسأغسل شعري.**

Bu akşam banyo yap**ıp** saçlarımı yıkacağım

لاحظ الجملة السابقة: قمنا بإضافة اللاحقة – **ip** – إلى الفعل الذي سيقع بالأول وهو أخذ الدوش وعند قراءة الجملة بعد صياغتها نعرف زمن الجملة من الفعل الثاني بأنه في زمن المستقبل من الفعل yıkacağım

**هذا المساء سأخذ دوش وكذلك سأغسل شعري**

هنا فعل أخذ الدوش وقع أولاً ثم تلاه فعل غسيل الشعر. لذلك نضع أداة العطف فقط لفعل أخذ البانيو- Banyo yapmak

Annem geldi

**جاءت أمي**

yemeği pişirdi



## طَبخَتْ الطعام

Annem **gelip** ,yemeği pişirdi

فعل قدوم الأم وقع أولاً، نحول الصيغة إلى العطف للفعل الأول فقط حسب التوافق الصوتي والفاعل دائماً نفس الشخص

Bakkala git ve bir kilo süt al

**اذهب إلى البقال واشتري كيلو حليب**

Bakkala **gidip** bir kilo süt al

**اذهب إلى البقال واشتري كيلو حليب**

Oturuyorlar ve ders çalışıyorlar

**اجلسوا وادرسوا الدرس**

Oturup ders çalışıyorlar

**اجلسوا وادرسوا الدرس**

صيغة بعض الأفعال تصبح :

| صيغ بعض الأفعال مع لاحقة التكرار | | |
|---|---|---|
| **يبحث** | aramak | **arayıp** |
| **ينظر – يعتني** | bakmak | **bakıp** |
| **يقول** | demek | **deyip** |
| **يعود - يدور** | dönmek | **dönüp** |
| **يفعل** | etmek | **edip** |
| **يهرس** | ezmek | **ezip** |
| **يأتي** | gelmek | **gelip** |
| **يذهب** | gitmek | **gidip** |
| **يرى – يشاهد** | görmek | **görüp** |
| **يسلق الطعام** | haşlamak | **haşlayıp** |
| **يشرب** | içmek | **içip** |



| isteyip | istemek | يطلب - يريد |
|---|---|---|
| işitip | işitmek | يسمع |
| izleyip | izlemek | يشاهد - يتابع |
| oturup | oturmak | يجلس - يقيم |
| pişirip | pişirmek | يطبخ |
| satıp | satmak | يبيع |
| yatıp | yatmak | يضطجع |
| yiyip | yemek | يأكل |
| yürüyüp | yürümek | يسير - يمشي |

## حالة النفي أو الجزم

لا تُستخدم كثيراً في حال النفي ، وهناك طريقتان للنفي :

١- **الطريقة الأولى** :أن تلحق لاحقة النفي ma – me بالمادة الأصلية ثم يعقبها حرف الوقاية **y** ثم لاحقة صيغة العطف.

İlacı almayıp iyileşti

**لم يتناول الدواء وشفي**

Sen erken gelmeyip,tren kalktı.

**لم تأتِ مبكراً،فتحرك القطار.**

Hocaya dinlemeyip,çıktı.

**لم يستمع إلى الأستاذ ثم خرج.**

Zengin fakire para vermeyip,israf eder.

**الغني لايعطي نقوداً للفقير ويسرف.**

Savaşa gitmeyip,onda konuşuyor.

**لايذهب إلى الحرب، ويتحدث عنها.**



Biz dersimizi **okumayıp**,imtihana verdik.

**لم ندرس درسنا ،وقدمنا الامتحان**.

٢- **الطريقة الثانية** : بأن تبقى صيغة العطف بحالة الإثبات ، ويتم نفي فعل الجملة الأساسي فيُفهم من ذلك بأن النفي يشمل الفعل وصيغة العطف معاً لكن هذه الطريقة قد تؤدي إلى التباس في المعنى ، ولهذا لاتُحبَّذ كثيراً مثال:

Kitabı **görüp** , okumadım.

**لا رأيتُ الكتاب ولا قرأته** .

Osman bize **gelip** gitmez.

**عثمان لا يحضر ولا يذهب إلينا (أي لا يزورنا)** .

Bunu **işitip** söyleme.

**لا تسمع هذا ولا تقله**.

Siz **içip** yemeyeceksiniz.

**لن تشربوا ولن تأكلوا**.

**ملاحظة هامة**

**لكي نطبق القاعدة السابقة يجب أن يكون الزمن والفاعل نفسه**

لا يمكن تطبيق ذلك مثلاً في الجمل التالية:

Eve döneceğiz ve çalışacağım.

We will go home and I'll work.

**سوف نعود إلى المنزل و سوف أدرس**.



هنا الفاعل مختلف

Ali oyun oynuyor ve hakan televizyon seyrediyor.

**علي يلعب لعبة وهاكان يشاهد التلفزيون.**

Ali's playing a game and hakan is watching televesion.

هنا الفاعل مختلف.

## أمثلة منوعة:

Günlerce **çalışıp** da başarılı oldu.

**درس لأيام عدة ونجح.**

Etrafına **bakıp** yerine sessizce oturdu.

**نظر حواليه وجلس بهدوء في مكانه.**

Sabah **kalkıp** kahve içiyorum.

**أستيقظُ صباحاً ثم أشرب القهوة.**

Markete **gidip** biraz alışveriş yapmam gerek.

**كان عليّ أن اذهب إلى السوق وأتسوَّق.**

Eczaneye **uğrayıp** aspirin alır mısın?

**هل تستطيع أن تقف أمام الصيدلية وتشتري أسبيرين؟**

Serkan işini **bitirip** arayacak.

**سينهي سركان عمله وسيتصل .**

Ofise **gelip** bakabilir misiniz?

**هل يمكنك أن تأتي إلى المكتب وتلقي نظرة؟**

Ne zaman hazır olur?

**متى يكون جاهزاً ؟**



Bu öğleden sonra **gelip** alabilirsiniz.

**اليوم بعد الظهر تعال بإمكانك أن تأتي و تأخذه.**

Bu halıyı alırsanız çok memnun kalacaksınız. Sonra **gelip** bir tane daha alacaksınız.

**إذا اشتريتَ هذه السجادة ستبقى سعيداً جداً ، بعدين ستأتي وستأخذ سجادة ثانية.**

Bir yerde **oturup** kahve içelim.

**دعينا نجلس في مكان ونشرب القهوة.**

Murat kitaplarını **alıp** gitti.

**مراد أخذَ الكتب وذهب.**

Eve **gelip** kahve içti.

**جاء إلى البيت وشرب القهوة.**

İstanbul'a **gidip** akrabalarını ziyaret etmedin.

**ذهبتَ إلى استانبول ولم تزور أصدقائك.**

Televizyon **seyredip** yattım.

**شاهدت التلفزيون ونمتُ.**

kapıyı **açıp** pencereyi kapattı.

**فتح الباب وأغلق النافذة.**

evi terk **edip** ,otele yerleşti.

**ترك البيت و استقر في الفندق.**

Dört yaşındayken **okuyup** yazabiliyordu.

**كانت تستطيع أن تقرأ وتكتب عندما كان عمرها أربع سنوات .**

Plaja **gidip** biraz yüzelim.

**لنذهب إلى الشاطئ ونسبح قليلاً.**



Çock sütünü **alıp**,uyuyor.

**يتناول الطفل حليبه ثم ينام.**

Otobüs durakta **durup**,çocuklar idiler.

**وقفت الحافلة في الموقف ثم نزل الأولاد.**

Ali bubnu **söyleip** biz güleriz.

**علي يقول هذا ثم نضحك.**

Dersi **anlayıp**,yazmalısınız.

**يجب أن تفهموا الدرس ثم تكتبوه.**

Yemeğini **yiyip**,konuşmaya devem etti.

**تناول طعامه ثم استمر في الكلام.**

## قاعدة

**عندما يأتي الفعل مع ip ثم يتبعه نفس الفعل في حال النفي مستخدما اللاحقة diğ - eceğ فإنه يعني (فيما إذا)**

Onun Türkçe **öğrenip öğrenmediğini** bilmiyorum.

**لا أعرف فيما إذا هو تعلم التركية.**

Bugün işe **gidip gitmediğini** bilmiyorum.

**لا أعرف فيما إذا ذهب اليوم إلى عمله.**

Otobüsün zamanında **gelip gelmeyeceğini** bilmiyorum.

**لا أعرف فيما إذا الباص سيصل في الوقت المحدد.**

Beni **sevip sevmediğini** bilmiyorum.

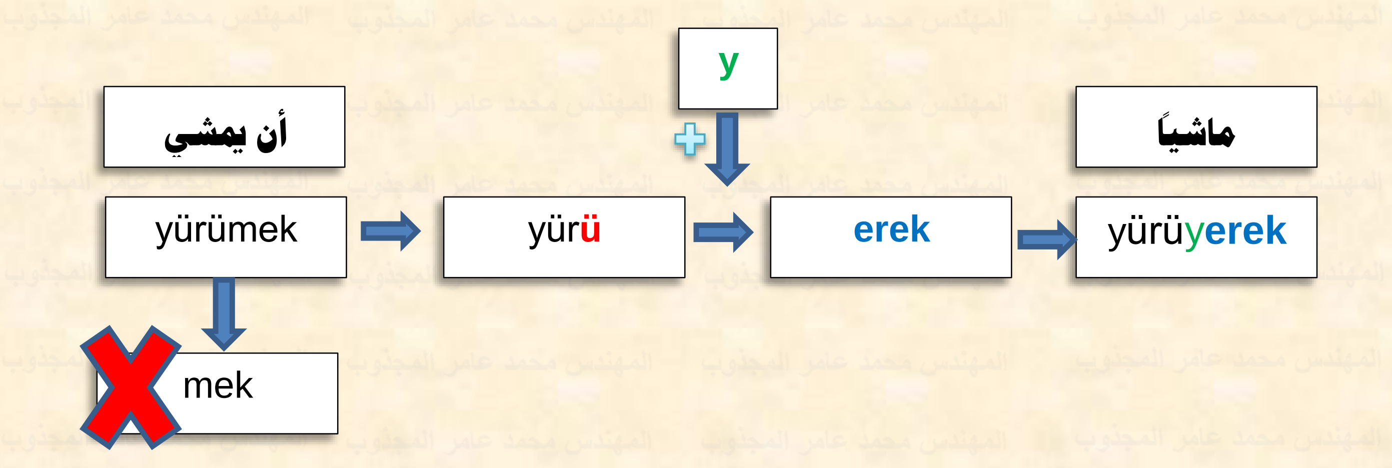
**لا أعرف فيما إذا هو يحبني.**



# لاحقة الحال أو الهيئة – كـ - حال / arak- erek / by+ ing

## أولاً :

وهي لاحقة إذا ما أضفناها إلى مصدر الفعل بعد حذف( mak – mek ) فإنها تصف حالة الفاعل وهي تشابه إعراب الحال في اللغة العربية وهي تتبع قواعد الأحرف الصوتية :




**لنشاهد هذه الأمثلة :**

köylü soğuktan donarak öldü

donmakتجمَّد

ölmekمات

soğuk البرد

**جواب السؤال كيف مات القروي**

**القروي مات متجمداً من البرد.**

Ali kitabı okuyarak yattı.

**نام علي وهو قارئاً ( وهو يقرأ) الكتاب.**



Gülümseyerek anlatmaya başladı.

بدأ بالشرح وهو مبتسم (مبتسماً).

| جدول لبعض الأفعال واشتقاقات الحال منها | | | | |
|---|---|---|---|---|
| الصيغة المشتقة | | | المصدر | |
| arayarak | باحثاً – وهو يبحث | | aramak | البحث |
| bağırarak | صارخاً – وهو يصرخ | | bağırmak | الصراخ |
| bakarak | ناظراً – وهو ينظر | | bakmak | النظر |
| çalışarak | عاملاً – وهو يعمل | | çalışmak | العمل |
| diyerek | قائلاً | | demek | التكلم |
| durarak | واقفاً – وهو يقف | | durmak | الوقوف |
| gelerek | قادماً | | gelmek | المجيء أو القدوم |
| giderek | ذاهباً | ← | gitmek | الذهاب |
| gülerek | ضاحكاً – وهو يضحك | | gülmek | الضحك |
| koşarak | راكضاً – وهو يركض | | koşmak | الركض |
| okuyarak | قارئاً – وهو يقرأ | | okumak | القراءة |
| oturarak | جالساً – وهو يجلس | | oturmak | الجلوس |
| sevinerek | مسروراً | | sevinmek | السرور |
| yürüyerek | ماشياً – وهو يمشي | | yürümek | المشي أو السير |

مثلا للربط بين الجملتين

Tarkan şarkı söyledi-Tarkan gülüyordu

**تاركان غنى تاركان كان يبتسم.**

Ayşe bağırıyor/Ayşe çıktı

**عائشة تصرخ / عائشة خرجت .**

? nasıl كيف ؟

Tarkan **gülerek** şarkı söyledi.

**تاركان غنى مبتسماً.**

gül+**erek**

Ayşe koş**arak** çıktı.

**عائشة خرجت راكضةً.**

Koş+**arak**

Ali uyudu Ali kitap okuyordu.

**علي نام ،علي كان يقرأ كتاباً**

**كيف نام علي؟**

oku+y+**arak**

**وهو يقرا الكتاب**

Ali kitabı okuy**arak** uyudu.

**علي غفا وهو يقرأ الكتاب.**

Gül**erek** gitti.

**جاء ضاحكاً.**

İşimi sev**erek** yapıyorum.

**انجز عملي بممنونية- كل امتنان - بكل محبة -عن طيب خاطر**



## ثانياً : الاستخدام الآخر تأتي عوضاً عن ing. في اللغة الإنكليزية ( المصدر)

| المعرفة | bilerek | knowing |
|---|---|---|
| السباحة | yüzerek | swimming |
| النوم | yatarak | sleeping |
| القراءة | okuyarak | reading |
| المحادثة | konuşarak | speaking |

## ثالثاً : تأتي مع الفعل olmak بمعنى مثل = as= كـ

| أمثلة على اللاحقة olarak | |
|---|---|
| مثل المبرمج – كمبرمج. | Programcı olarak. |
| اشتريتها كهدية. | Hediye olarak aldım. |
| أخذتُ هذا الكتاب كنموذج. | Şu kitabı örnek olarak aldım. |
| مثل هذه الطاولة. | Bu Masa olarak. |
| كوني أنا كامرأة أدافع عن حقوق المرأة. | Ben bir kadın olarak. Kadın haklarını savunuyorum. |
| كوني أنا كمعلم فأنا أقرأ كل شيء. | Ben bir öğretmen olarak her şey okuyorum. |
| نحن بصفتنا طلاباً نحب أستاذنا كثيراً. | Biz öğrenciler olarak öğretmenimizi çok severiz. |
| أتكلم إليك بصراحة. | Ben sana açık olarak söylüyorum. |
| إنني أبحث عن عمل كمعلم. | İş arıyorum öğretmen olarak . |



| Fatma hala bir öğretmen **olarak** hep sorularımıza cevap veriyor. | **كون فاطمة مازالت كمعلمة فهي تجيب على كل أسئلتنا.** |
|---|---|

| بعض العبارات المستعملة | |
|---|---|
| genel olarak | بشكل عام - عموماً |
| özel olarak | بشكل خاص - خصوصاً |
| acele olarak | بشكل عاجل |
| kesin olarak | بشكل قطعي |
| giderek | بشكل تدريجي |

| أمثلة منوعة | |
|---|---|
| Orhan **koşarak** geldi. | **إرهان أتى راكضاً ( وهو يركض).** |
| Metin okula **yürüyerek** gidiyor. | **ميتين ذهب إلى المدرسة ماشياً.** |
| Geceyi **konuşarak** geçirdik. | **كنا نقضي الليل ونحن نتحدث.** |
| Ayşe çantasını **almayarak** gitti. | **ذهبت عائشة بدون أخذ الشنتة.** |
| **Bilmeyerek** hata yaptım. | **عملتُ خطأً وأنا لا أعلم.( بدون علم أو معرفة) .** |
| Arkadaşım **ağlayarak** geri döndü. | **عاد صديقي وهو باكياً.** |
| Çocuğum **gülerek** gelmiş. | **جاء ولدي ضاحكاً.** |

## نفي الصيغة الحالية:

تنفى الصيغة الحالية بإضافة لاحقة النفي ma – me إلى المادة الأصلية للمصدر ثم يليها حرف الوقاية **y** ثم لاحقة الحال arak – erek على أن يظل فعل الجملة الأساسي في حالة الإثبات.

| الصيغة الحالية | | المصدر | |
|---|---|---|---|
| غير حاضر | **gelmeyerek** | gelmek | الحضور |
| غير آخذ | **almayarak** | almak | الأخذ - الشراء |
| ليس ضاحكًا | **gülmeyerek** | gülmek | الضحك |

| أمثلة على نفي صيغة الحال | |
|---|---|
| Bunu **bilmeyerek** yaptım. | فعلتُ هذا وأنا غير عالم به. |
| Bunu **düşünmeyerek** dedim. | قلتُ ذلك بدون تفكير |
| Mahkemede ses **çıkarmayarak** oturdular. | جلسوا في المحكمة دون أن يصدروا صوتًا |
| Çantasını **taşımayarak** gidiyor. | يذهب غير حامل لحقيبته. |
| Babamın sözlerini **dinlemeyerek** pişman oldum. | ندمتُ لعدم سماع كلام والدي. |
| Otobüs durakta  **durmayarak** geçer. | يمرُّ الباص بدون أن يقف في المحطة. |

إذا بقيت صيغة الحال في حالة الإثبات وكان فعل الجملة الأساسي منفياً، فإن النفي قد يشمل صيغة الحال أيضاً .

| أمثلة على نفي الفعل الأساسي في الجملة | |
|---|---|
| Bu mektubu isteyerek **yazmadınız**. | لم تكتبوا هذا الخطاب طواعيةً. |
| İdareye başvurarak **sormamışlar**. | لم يسألوا ولم يراجعوا الإدارة. |



# الصيغة الحالية الاستمرارية

تشبه الصيغة السابقة من حيث دلالتها على الحال، ولكنها لا تقوم مقامها. وهي تربط بين جملتين فعليتين ،وتدل على استمرار الحال وتعني بالعربية (مازال فاعلاً كذا حتى ، شيئاً فشيئاً) . وتُصاغ الصيغة الحالية الاستمرارية بإضافة الحرف a أو الحرف e إلى المادة الأصلية للمصدر. وفي حالة انتهاء المادة الأصلية بحرف صائت يفصل بينهما حرف الوقاية y .ولا بد من تكرار الصيغة مرتين متتاليتين.

| أمثلة على اشتقاق الصيغة الحالية الاستمرارية | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **جاريا - راكضاً** | koşa koşa | → | koşmak | **الجري - الركض** |
| **ماشياً - سائراً** | yürüye yürüye | → | yürümek | **السير - المشي** |

المصدر : الأكل yemek والمصدر القول demek يتحول فيهما الحرف e إلى الحرف i قبل حرف الوقاية y وكذلك المصادر etmek – gitmek – gütme- tatmak يتحول فيها الحرف t إلى الحرف d.

| الاشتقاق من الفعلين demek - gitmek | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **قائلاً** | diye | → | demek | **القول** |
| **ذاهباً** | gide | → | gitmek | **الذهاب** |

لكي نربط جملتين بصيغة الحال الاستمرارية نحول الفعل الواقع أولاً إلى تلك الصيغة مع تكرارها:

Anne söylemiş.

**تكلمت الأم.**

Anne ağlamış.

**بكت الأم.**

تكون :

Anne **ağlaya ağlaya** söylemiş.



**تكلمت الأم باكيةً.**

وأيضاً :

**Yürüye yürüye** dağa varacağız.

**سوف نسير ونسير حتى نصل إلى الجبل.**

وهي مثل بقية الصيغ الفعلية تحتاج إلى فاعل ومفعول:

Adama **vura vura** öldürdüler.

**ضربوا الرجل حتى قتلوه ( قتلوا الرجل ضرباً).**

Tepenin üstüne **çıka çıka** vardık.

**صعدنا حتى وصلنا إلى قمة التلة .**

المصدر gitmek الذهاب إذا صُرِّف في هذه الصيغة يشبه في معناه الصيغة السابقة فيعني ( تدريجياً – مع مرور الوقت):

Çocuk **gide gide** büyümüştür.

**كبر الطفل مع مرور الزمن.**

**Gide gide** alıştım.

**تعودتُ مع مرور الوقت.**

| أمثلة | |
|---|---|
| Doktor, **düşüne düşüne** reçeteyi yazmış. | **كتب الطبيب الوصفة مفكراً.** |
| Paramı **harcaya harcaya** parasız kaldım. | **أخذتُ أبذر وأبذر مالي حتى بقيت بلا مال.** |
| **Güle güle** gidiniz. | **اذهبوا ضاحكين (مع السلامة).** |
| **Seve seve** buluştular. | **تقابلوا في محبة (متحابين).** |
| Onu **araya araya** buldum. | **بحثتُ عنه (باحثاً عنه) حتى وجدته.** |



| | |
|---|---|
| Babam **sora sora** buraya geldi. | حضر والدي إلى هنا **سائلاً** (هو يسأل عن المكان). |
| Bu işi **isteye isteye** yapacağım. | سأفعل هذا العمل **راغباً** (طواعية). |

المصدر : القول - demek إذا صُرِّف مع هذه الصيغة دون تكرار يكسب عدة معان منها:

١- قائلاً ، قائلاً كذا ، حدَّث نفسه قائلاً diye :

Geç kalabilirim **diye** taksiyle geldim.

**قلتُ (لنفسي) قد أتأخر فأتيت بسيارة أجرة.**

| أمثلة على العبارة diye | |
|---|---|
| Akşamda buluşacağız **diye** yemek hazırladık. | أعددنا طعاماً **قائلين** نلتقي في المساء. |
| "Çabuk bana gel "**diye** bağırdım.. | صرختُ **قائلاً** " تعال إليَّ بسرعة" |
| " ne zaman geleceksin" **diye** sordu. | سأل **قائلاً** " متى ستأتي" |
| "pazara gidiyoruz" **diye** cevap verdik. | أجبنا **قائلين**" نحن ذاهبون إلى السوق" |
| "Hatırı kırılmasın" **diye** hediye alacağız. | سنحضر له هدية **قائلين** " عسى أن لايُكسر خاطره" |
| "Öleceğim … öleceğim " **diye** bağırmış. | صاح **قائلاً** "سأموت سأموت" |
| "yarın sana geleceğim" **diye** beni aldattı. | خدعني **قائلاً** "سآتي إليك غداً" |

٢- بمعنى (يُقال له ، يُدعى ، يُسمَّى)

| | |
|---|---|
| Onda Ahmet isminde **diye** bir kişi var. | **هناك شخص يُدعى احمد**. |
| Türkiye'de "Aryan" **diye** bir şey içilir. | **يُشرب في تركيا شيء يُقال له" عيران"** |
| Orada "rahat " **diye** bir şey yoktur. | **لا يوجد هناك شيء اسمه راحة**. |

وفي بعض الاستعمالات لهذه الصيغة لا يشترط تكرارها لكن يعقبها فعل آخر قريب من الفعل الأول في المعنى أو مضاد له:

| | |
|---|---|
| Güle eğlene gittiler. | **ذهبوا ضاحكين فرحين**(وقد تسلُّوا). |
| Çocuk düşe kalka büyür. | **يكبر الطفل وهو يسقط وينهض** (مَثَلْ). |

## نفي الصيغة الحالية الاستمرارية:

تُنفى الصيغة الحالية الاستمرارية بإضافة لاحقة النفي ma – me إلى المادة الأصلية للمصدر ثم يليها حرف الوقاية y ثم أحد الحرين a- e كالتالي:

| **الاشتقاق من الفعلين demek - gitmek** | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **الأخذ** | almak | ⟶ | **almaya** | **غير آخذ** |
| **الحضور** | gelmek | ⟶ | **gelmeye** | **غير حاضر** |

| أمثلة على نفي الصيغة الحالية الاستمرارية | |
|---|---|
| Öğrenci **okumaya okumaya** dersini unutmuş. | **مازال** الطالب **تاركًا القراءة** حتى نسي دروسه. |
| **Yemeye yemeye** zayıflanacaksın. | **ستظل لا تأكل** حتى تضعف. |
| Kirayı **ödemeye ödemeye**, ev sahibi kızdı. | **مازال لا يدفع** الإيجار حتى غضب صاحب المنزل. |
| Ödevini **yapmaya yapmaya**, işten uzaklaştırdı. | **ظل لا يعمل** واجبه حتى طُردَ من العمل. |
| Bana para **vermeye vermey** şikayet ettim. | **لايزال لا يدفع** لي نقوداً حت شكوته |

# عندما - بينما / İken - ken / while..

وهي تعبر عن الحالة التي كانت سائدة عند حدوث الفعل .

**iken** تستخدم عندما تأتي بشكل منفصل :

**Ken** تستخدم عندما تأتي متصلة مع الأسماء أوالأفعال.

وهذه الأداة ثابتة لا تتغير صيغتها بتغير الزمن في الجملة . ويمكن معرفة زمن هذه الأداة من زمن الفعل في الجملة

.وهي لا تتصل مع الضمائر ولمعرفة الضمير العائد لها يمكن من خلال سياق الجملة أو من خلال الضمير المنفصل في بداية الجملة إن وُجد

مثال:

Ben, hasta **iken** (hastay**ken**), uyurum

**أنا أنام عندما أكون مريضاً**

هنا عرفنا زمن الأداة (عندما أكون) في الزمن الحاضر البسيط من زمن الفعل uyurum الزمن الحاضر البسيط

وعرفنا أن المتكلم هو أنا من الضمير المنفصل - ben –

Kitabı hastanede **iken** okudum.

**قرأتُ الكتاب عندما كنتُ في المشفى**

هنا عرفنا زمن الأداة ( عندما كنتُ ) في الماضي من زمن الفعل الماضي البسيط - okudum

وهذه الأداة كما ذكرتُ سابقاً تأتي منفردة أو متصلة مع الأسماء والأفعال لجميع حالات الأزمنة كما هو مبين أدناه:

## ١- مع الأسماء والصفات




Küçük**ken** yaramaz mıymışım anne?

**عندما كنتُ صغيراً هل كنت شريراً ، ماما ؟**

Babam **çocukken** çok yaramazmış.

**عندما كان والدي طفلاً كان شقياً.**

Biz, o hastay**ken**, merak ettik.

**نحن قلقنا عليه بينما هو مريض.**



Onlar, siz uykuda **iken**, meşgul olacaklar.

هم سيكونون مشغولون بينما أنتم نائمون.

Öğranciy**ken** çok iyi dans ederdim.

عندما كنتُ طالباً كنتُ أرقص بشكل جيد.

Çocuk**ken** çok kitap okur muydun?

هل عندما كنت صغيراً تعودتَ أن تقرأ كتباً كثيرة ؟

Biliyor musun,genç**ken** çok kitap okurdum ama işe başladıktan ve evlendikten sonra okumak için daha az zaman bulabiliyorum.

هل تعلم عندما كنت شاباً قرأت كتباً كثيرةً ، لكن من بعد مباشرتي للعمل ومن بعد زواجي أستطيع أن أجد وقتاً أقل من أجل القراءة.

Babam hastay**ken** evden çıkmıyordu.

عندما كان أبي مريضاً لم يكنْ يخرج من البيت.

İşim çok**ken** televizyon seyretmem.

عندما يكون لدي عملاً كثيراً لا أشاهد التلفزيون

Çocuk**ken** iyi yüzebiliyordum.

عندما كنتُ صغيراً كنت أستطيع أن أسبح بشكل جيد.

Aşık**ken** çok nazıktın. Evlendikten sonra kabalaştın.

عندما كنت عاشقاً كنت مهذباً جداً ، من بعد الزواج أصبحت قاسياً

Rüzgar şiddetliy**ken** yüzme.

لا تسبح عندما تكون الرياح شديدة



## ٢- مع الزمن الحاضر البسيط

Biz İngiltere'ye giderken, yağmur yağıyordu.

عندما كنا ذاهبين إلى إنكلترا كان المطر يهطل.

Çocuklar bahçede oynarken yağmur yağmaya başladı.

بينما كان الأولاد يلعبون في الحديقة ، بدأ المطر بالهطول .

Çalışırken radyo dinliyor.

هو يستمع إلى الراديو بينما هو يعمل.

Okula giderken Ali gördü.

بينما هي تذهب (ذاهبة) إلى المدرسة شاهدَتْ علي.




Yazarken.

بينما هو يكتب - هي تكتب.

Gelirken.

بينما هي تأتي – بينما هي قادمة.

Konuşurken.

بينما هو يتحدث - هي تتحدث.

Onlar dans ederken, dinlenelim.

دعنا نرتاح(نستمتع) بينما هم يرقصون.

Ayakkabı denerken çantamı yere koydum.

بينما أجرِّب الحذاءُ وضعتُ شنتتي على الأرض.

Sen banyo yaparken ben radyo dinleyeceğim.

بينما أنتَ تستحم أنا سوف أستمع إلى الراديو.

Bayan şarkı söylerken ona eşlik edeceğim.



أنا سوف أشارك السيدة بينما هي تغني.

Ayla film izlerken kapı çaldı.

بينما كانت آيلا تشاهد الفيلم ، رن جرس الباب.

Okuldan gelirken Mustafa'yı gördüm.

بينما أنا قادم من المدرسة شاهدتُ مصطفى.

Dün, derslerimi çalışırken telefon çaldı.

البارحة ، بينما أنا أدرس دروسي رنّ جرس التلفون.

Ben Yemek yerken Ali geldi.

بينما أنا أتناول الطعام ، جاء علي.

Eşim kitap okurken, ben müzik dinlerim.

بينما زوجي يقرأ الكتاب ، أنا أستمع إلى الموسيقا.

Okula giderken öğretmeniyle karşılaştı.

عندما كان ذاهباً إلى المدرسة قابل معلمه.

Yemek yaparken telefon çaldı.

عندما كنت أعمل الطعام رنّ التلفون.

Otobüse yetişmek için koşarken ayak bileğimi burktum.

عندما كنتُ أركض من اجل اللحاق بالباص لويت رسغ قدمي.

## ٣- مع الزمن الحاضر المستمر

Mehmet kasabaya yürüyorken onu gördüm.

أنا شاهدتُ محمد بينما كان يمشي إلى البلدة.

Sen kasabaya yürüyorken, seni gördüm.



شاهدتك بينما كنتَ أنتَ تسير إلى البلدة .

Biz kasabaya yürüyorken, onu gördük.

نحن شاهدناه بينما نحن نسير إلى البلدة.

Biz kasabaya yürüorken, onu her gün görürüz.

كل يوم نشاهده بينما نحن نمشي إلى البلدة.

Siz dans ediyorken, dinleneyim.

دعني ارتاح بينما أنتم يرقصون .

Uykudayken, soyuldular.

سُرقوا بينما هم نائمون.

Okuldayken Pelin voleybol oynardı.

أثناء المدرسة بيلين كانت تلعب كرة الطائرة.

Gelmişken, bir gün daha kal baba.

طالما أتيتَ ، أقم يومًا آخر، بابا.

Tam işten geliyorken e-posta vardı.

حالما عدتُ من عملي وصل البريد.

Tam sinemaya gidiyorken, misafir geldi.

حالما نحن ذاهبون إلى السينما وصل الضيف.

Tatlı tatlı **sohbet ediyorken** birdenbire tartışmaya başladılar.

بينما كانوا يتحادثون بشكل حلو فجأة بدأوا المجادلة.

## ٤- مع الزمن الماضي غير الشهودي

Sakarya'ya gitmişken, köyüme de gidelim.

طالما ذهبنا إلى ساكارايا دعنا نذهب إلى قريتي أيضًا .



Sen yedi yaşın**dayken**, Adana'da oturuyorduk.

عندما كنتُ أنت في السابعة من العمر ، كنا نقيم في أضنة.

## ٥- مع da – de – ta – te

Ben İngiltere'**deyken**, yağmur yağdı.

عندما كنتُ في إنكلترا، هطل المطر.

Sen Ankara'**dayken** arkadaşlarımı ziyaret edeceğim.

بينما أنتَ تكون في أنقرة سأزور أصدقائي.

Biz İstanbul '**dayken** bir otelde kaldık.

بينما كنا في استانبول ، أقمنا في فندق.

Sen yedi yaşın**dayken**, Adana'da oturuyorduk.

عندما كنتُ أنت في السابعة من العمر ، كنا نقيم في أضنة.

Bura**dayken**, ne yapıyorlardı?

عندما كانوا هنا ماذا كانوا يفعلون ؟

Ora**dayken**, Erol'u her gün görüyordum.

عندما كنتُ هناك كنت أشاهد إرول كل يوم.

Aşağı**dayken**, sandalyeyi de getirir misin?

عندما تكون في الأسفل ، هل ستجلب لي الكرسي.؟

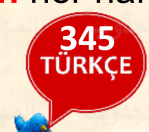
İçeri**deyken**, neden pencereyi açmıyorsunuz?

عندما تكونون في الداخل، لماذا لاتفتحون النافذة ؟

Dört yaşın**dayken** okuyup yazabiliyordu.

كانت تستطيع أن تقرأ وتكتب عندما كان عمرها أربع سنوات .

**İstanbul'dayken** her hafta balık tutmak için Galata Köprüsü'ne



gidiyorduk.

**عندما كنا في استانبول كنّا نذهب كل أسبوع إلى جسر غالطة من أجل صيد السمك.**

Ben, hasta **iken** (hasta**yken**), uyurum.

**أنا أنام عندما أكون مريضاً .**

Babam hasta**yken** evden çıkmıyordu.

**عندما كان أبي مريضاً لم يكنْ يخرج من البيت.**

## ٧- مع yok

**yok+iken= yokken** - في حال لم يكن موجود

Filim **yokken**(yok+iken) sinamaya gittim.

**عندما لم يكن الفيلم موجوداً ذهبتُ للسينما.**

Hoca **değilken** öğrenciler bana dersleri sordu.

**عندما لم أكن مدرساً سألني الطلاب عن الدروس**

Evde kimse **yok iken** misafir geldi.

**بينما لم يكن أحد بالدار جاء الضيف.**

## ٨- مع الزمن المستقبل=بدلاً عن - عوضاً عن

عندما تأتي **ken** مع الفعل في زمن المستقبل فهي تعني بدلاً من – عوضاً عن

İngiltere'ye gidecek**ken**, Türkiye'de kaldık.

**بدلاً من أن نذهب إلى إنكلترا ، بقينا في تركيا.**

Türkiye'de kalacak**ken**, İngiltere'ye gidelim.

**بدلاً من بقائنا في تركيا دعنا نذهب إلى إنكلترا.**

Araba alacak**ken** bisiklet aldım.



**بدلاً من أن أشتري سيارة ، اشتريتُ دراجة.**

Ali altıda **olacakken** sekizde geldi.

**بدلاً من أن يأتي علي الساعة السادسة أتى الساعة الثامنة.**

المصدر **demek** القول إذا صُرِّف في الزمن المضارع مع الشخص الثالث واتصلت به اللاحقة **ken** يشكل أداة تعني(ماكاد يقول حتى...)، بينما، عندما قلنا – **derken** مثال:

İş bitmiş **derken** başka iş başladı.

**بينما نقول بأن العمل انتهى بدأ عمل آخر.**

İyileşti **derken** yine hastalandı.

**لم نكد نقول أنه تحسَّن حتى مرض ثانية.**

## حالة النفي أو الجزم

ليس لهذه الصيغة نفي بالمعنى الموجود في الصيغ الأخرى ولكنها تتصل بتصريف الفعل في الزمن المضارع المنفي للشخص الثالث أو بكلمة yok فيؤدي هذا معنى النفي. مثال:

Evde kimse **yokken** misafir geldi.

**بينما لم يكن أحد بالمنزل جاء الضيف.**

Makine **çalışmazken** usta geldi.

**بينما الطفل لا يرى، خرج إلى الشارع.**

**Çalışmazken** susuzum.

**بالرغم من أنني لم أكن أعمل ، أنا عطشان.**

**Sürmezken** yolu bilirim.

**بالرغم من أنني لم أقود أنا أعرف الطريق**



# ~sizin - sızın / بدون أن ، مالَمْ

تُعد هذه الصيغة من الصيغ المعبرة عن الحال وتصاغ من المصدر الأصلي ثم تليه اللاحقة sızın – sizin حسب قواعد التوافق الصوتي فتعني ( بدون ألم – مالم – بلا)

| مثال | | | | |
|---|---|---|---|---|
| غير آخذ | almaksızın | → | almak | الأخذ |
| غير حاضر | gelmeksizin | → | gelmek | الحضور |
| بدون أن يمشي | yürümeksizin | → | yürümek | المشي أو السير |
| بلا وقوف | durmaksızın | → | durmak | الوقوف |

ونفيها يكون بنفي المصدر الأصلي نفسه فتأتي لاحقة النفي بعد المادة الأصلية :

| مثال | | | | |
|---|---|---|---|---|
| بدون(عدم) العلم | bilmemeksiniz | → | bilmemek | عدم العلم |

| أمثلة منوعة | |
|---|---|
| İşi **bitirmeksizin** ücret ödenmez. | لا تُدفع أجرة بدون أن تنهوا العمل. |
| Ali **durmaksızın** romanları okuyor. | علي يقرأ الروايات بدون توقف ( بدون انقطاع). |
| İnsan **okumaksızın** öğrenmez. | لا يمكن للإنسان أن يتعلم مالم يقرأ. |
| Doktor hastaya **bakmaksızın** çıktı. | خرج الطبيب بدون أن يهتم بالمريض. |
| Eski kitabı **getirmeksizin**, yeni kitap verilmez. | لا يُعطى كتاب جديد مالم يُعاد الكتاب القديم. |
| Bunun **işitmeksizin** konuşuyorsun. | تتكلم دون أن تسمع هذا. |
| Tren istasyonda **beklemeksizin** hareket etti. | تحرك القطار دون الانتظار في المحطة. |



## حالما - لدى – عندما – حينما / ince,ınca,unca,ünce / as soon as

هذه الصيغة أيضاً تربط بين جملتين فعليتين بحيث يصبح لهما فعل واحد، وتعني ( حيثما - عندما) وتُصاغ من المادة الأصلية للمصدر ثم تليها اللاحقة (ince – ınca – unca – ünce) حسب قواعد التوافق الصوتي، ويُفصل بحرف الوقاية y بين الصائتين إذا انتهت المادة الأصلية بحرف صائت.

| الصيغة | | | المصدر الأصلي | |
|---|---|---|---|---|
| alınca | عندما يأخذ | ⟵ | almak | الأخذ - الشراء |
| verince | عندما يعطي | ⟵ | vermek | الإعطاء |
| okuyunca | عندما يقرأ | ⟵ | okumak | القراءة |
| duyunca | عندما يستمع | ⟵ | duymak | السمع |
| gidince | عندما يذهب | ⟵ | gitmek | الذهاب |
| görünce | عندما يرى | ⟵ | görmek | الرؤية |
| diyince | عندما يقول | ⟵ | demek | القول |

وصيغته ثابتة لا تتغير ويمكن معرفة زمن الفعل أو الصيغة من خلال زمن الفعل الآخر في الجملة إن وُجد أو من خلال سياق الجملة كما هو موضح في الأمثلة أدناه:

İşine bitince bana yardım eder misin?

هل يمكن أن تساعدني عندما تنهي عملك؟

Onun görünce çok şaşırdım.

أنا تفاجأتُ جداً عندما رأيته.

Dün onu görünce şaşırdım.

تفاجأت عندما رأيته البارحة.

Sokakta düşünce çok utandım.

أنا خجلتُ جداً عندما سقطت في الطريق.

Bu sabah toplantıya geç kalınca müdür bana çok sinirlendi.



عندما تأخرتُ هذا الصباح إلى الاجتماع غضب مني المدير جداً.

Bir kahve içince moralin düzelir.

عندما تشربين قهوة يتعدل مزاجك.

Doktor, babanın günde 2 paket sigara içtiğini öğrenince çok şaşırdı.

الدكتور عندما علم بأن أبوك يشرب باكيتين سيجارة باليوم تفاجأ.

İstanbul'a gelince doğru otelimize gittik.

لدى وصولنا إلى استانبول ذهبنا مباشرة إلى فندقنا.

Beni görünce güldü.

هو ابتسم عندما رآني.

Televizyondaki film bitince yatacağını söyledi.

حالما ينتهي الفيلم في التلفزيون قال انه سينام.

Onur gelince Şehrazat gitti.

حالما أونور أتى شهرزاد ذهبت.

Zil çalınca sınıfa gireriz.

حالما يرنّ الجرس ندخل إلى الصف.

Güneş doğunca yola çıkmalıyım.

حالما تشرق الشمس يجب أن أخرج للطريق.

Oğlum bu oyuncağı alınca çok sevindi.

حالما أخذ ابني هذه اللعبة سُرَّ كثيراً.

Evlenince aşk biter mi?

هل ينتهي الحب عندما نتزوج ؟

Polis gelince hırsızlar kaçmışlar.



عندما جاءت الشرطة هرب اللصوص.

Annem eve **dönünce**, ona söylerim.

حينما تعود والدتي إلى البيت سأقول لها.

İşimiz **bitince**, sana geliriz.

عندما ينتهي عملنا، نأتي إليك.

Bu haberi **duyunca**, çok üzülmüştür.

عندما سمع هذا الخبر، تأثر كثيراً.

Bunun **söyleyince** anladık.

عندما تذهب إلى أنقرة ، سنراجع الإدارة.

Parasını **harcayınca**, parasız kalmış.

عندما أنفق ماله ، بقي بلا نقود .

## في حالة النفي أو الجزم

يتم نفي هذه الصيغة بإضافة لاحقة النفي **me – ma** إلى المادة الأصلية للمصدر ثم يليها حرف الوقاية **y** ثم لاحقة الصيغة .

| الصيغة | | | المصدر الأصلي | |
|---|---|---|---|---|
| almayınca | عندما لم يأخذ | → | almak | الأخذ - الشراء |
| vermeyince | عندما لم يعطي | → | vermek | الإعطاء |
| okumayınca | عندما لم يقرأ | → | okumak | القراءة |
| duymayınca | عندما لم يستمع | → | duymak | السمع |
| gitmeyince | عندما لم يذهب | → | gitmek | الذهاب |
| görmeyince | عندما لم يرَ | → | görmek | الرؤية |
| demeyince | عندما لم يقل | → | demek | القول |



Oğlu eve **dönmeyince** ,polis haber vermiş.

**عندما لم يعد ابنه إلى البيت أخبر الشرطة**.

Sabahta dükkan **açılmayınca** merak ettik.

**حينما لم يُفتح الدكان في الصباح قلقنا**.

Dersini **çalışmayınca** ,imtihanı kazanmayacaksın.

**عندما لا تدرس درسك، فلن تكسب**.

Babasını evde **bulmayınca** ,aramaya çıktı.

**عندما لم يجد والده في البيت خرج للبحث عنه**.

Bizden para **istemeyince**, vermedik.

**عندما لم يطلب منا مالاً لم ندفع**.

Raporu **hazırlamayınca**, müdüre girmedi.

**عندما لم يُحَضِّر التقرير لم يدخل إلى المدير**.

# الصيغة الانتهائية - ince,ınca,unca,ünce

الصيغة الانتهائية تدل على الانتظار لبلوغ الغاية، ويترتب على انتهاء الجملة الأولى حدوث الجملة الثانية .وهي تعني بالعربية مقابل(إلى أن، حتى، لغاية، ريثما) وتصاغ بإضافة اللاحقة (ince – ınca – unca – ünce) إلى المادة الأصلية للمصدر ثم يليها حرف الوقاية y وبعدها يأتي أحد الحرفين a, e ثم تأتي الأداة (قَدَر- kadar ) وتعني ( لغاية ، حتى) والتي تُكتب منفصلة عما قبلها. أو (dek) وهذه الصيغة تربط بين جملتين فعليتين، وتحتفظ بفاعلها ومفعولها.

| اتصال بعض المصادر مع اللاحقة ince – ınca – unca – ünce | | | | |
|---|---|---|---|---|
| الصيغة | | | المصدر الأصلي | |
| alıncaya kadar | إلى أن يأخذ | ⟶ | almak | الأخذ - الشراء |
| verinceye kadar | إلى أن يعطي | ⟶ | vermek | الإعطاء |
| okuyuncaya kadar | إلى أن يقرأ | ⟶ | okumak | القراءة |
| duyuncaya kadar | إلى أن يستمع | ⟶ | duymak | السمع |
| gidinceye kadar | إلى أن يذهب | ⟶ | gitmek | الذهاب |
| görünceye kadar | إلى أن يرى | ⟶ | görmek | الرؤية |
| diyinceye kadar | إلى أن يقول | ⟶ | demek | القول |
| hazırlayıncaya kadar | إلى أن يجهز | ⟶ | hazırlamak | الجاهزية |

| أمثلة منوعة | |
|---|---|
| Babam eve dönünceye dek bekleyeceğim. | سوف أنتظر حتى يعود والدي إلى البيت. |
| Polis, hırsız yakalayıncaya kadar aramış. | فَتَّشَتْ الشرطة حتى قبضت على اللص. |
| Uçak kalkıncaya kadar havaalanında bekledik. | انتظرنا في المطار حتى أقلعت الطائرة. |
| İşimi bitirinceye dek İstanbul'da kalacağım. | سأقيم في استانبول حتى أنهي عملي. |



| | |
|---|---|
| Şu kitabı **okuyuncaya kadar** anlamayacaksın. | لن تفهم **حتى تقرأ** ذاك الكتاب. |
| **Ölünceye dek** onu unutmaz. | لن ينساها **إلى أن يموت**. |
| Çocuk **uyuyuncaya kadar**, gözlerimi kapamadım. | لم أغمض عيني **إلى أن نام الطفل**. |
| Çocuk okula **gidinceye kadar**, uslu durmaz. | لا يهدأ الطفل **لغاية الذهاب إلى** المدرسة. |
| Öğretmenle **görüşünceye dek** beklemeyecek. | لن ينتظر **حتى يلتقي** بالأستاذ. |

نفي الصيغة الانتهائية قليلة الاستخدام



# حتى - لغاية / ~ana – ene – yana - yene kadar / until

هذه الصيغة تؤدي معنى(إلى أن ، حتى) يكثر استخدامها في لغة التخاطب اليومية. تُصاغ من المادة الأصلية للمصدر ثم تُضاف إليها اللاحقة ana – ene تعقبها الأداة (قدر – kadar ) العربية أو ( dek ) التركية. وهذه الصيغة تربط بين جملتين فعليتين، وتحتفظ بفاعلها ومفعولها.

وفي حال انتهى الفعل بحرف صوتي تصبح الصيغة :

( a,ı,o,u) V+ yana kadar

(e,i,ö,ü ) V+ yene Kadar

| اتصال بعض المصادر مع اللاحقة ana - ene | | | | |
|---|---|---|---|---|
| الصيغة | | | المصدر الأصلي | |
| alana kadar | إلى أن يأخذ | ⟶ | almak | الأخذ - الشراء |
| satana dek | إلى أن يبيع | ⟶ | satmak | البيع |
| verene kadar | إلى أن يعطي | ⟶ | vermek | الإعطاء |
| okuyana kadar | إلى أن يقرأ | ⟶ | okumak | القراءة |
| duyana kadar | إلى أن يستمع | ⟶ | duymak | السمع |
| gidene dek | إلى أن يذهب | ⟶ | gitmek | الذهاب |
| görüne kadar | إلى أن يرى | ⟶ | görmek | الرؤية |
| diyene kadar | إلى أن يقول | ⟶ | demek | القول |

## أمثلة

| | |
|---|---|
| Ben **gelene kadar.**<br>*Until I come* | لحتى أنا آتي . لغاية ما أنا آتي . |
| Sen **içene kadar.**<br>*Until you drink* | إلى أن تشرب أنتَ . لغاية أنت ما تشرب . |
| O **çizene kadar.**<br>*Until we solve* | لحتى تحلوا ..( إلى أن تحلُّوا ..) |
| Evi **terk edene kadar** otobüs kaçıracaklar.<br>*Until they leave home ,they will miss the bus.* | لغاية ما يغادروا المنزل سيفوتون الباص. |
| Annem ev işini **bitirene kadar** ,eve gitmeyeceğim.<br>*Until my mother finishes housework,I won't go home .* | لن أذهب للمنزل لغاية ما تنتهي أمي من عمل المنزل. |
| **Uyuyana kadar** ,kitap okuyacağım.<br>*Until I sleep,I'll read a book.* | سأقرأ الكتاب لغاية حتى أنام . |
| İş **bitine kadar** oturdum. | جلَستُ حتى انتهى العمل. |
| Bunu **diyene kadar** sustuk. | صمتنا إلى أن قال هذا. |
| Dükkan **açılana dek** beklediler. | انتظروا إلى أن فُتحَ الدكان. |
| Çocuklar **uyuyana kadar** kaldınız. | بقيتم حتى نام الأطفال. |



| | |
|---|---|
| Zil **çalana dek** durmuşuz. | وقفنا **حتى رنّ الجرس**. |
| Mustafa **gelene kadar**, evde bekle. | انتظر في البيت **حتى يأتي** مصطفى. |
| **Ölene kadar**, fakir kalacaksın. | ستبقى فقيراً **حتى الموت**. |
| Ben bu kitabı **okuyana kadar**, üç ay geçti. | مرّ ثلاثة أشهر **حتى قراءة** هذا الكتاب. |
| Kebap **pişirilene kadar**, bir sandviç yiyebilirsin. | **حتى يستوي** الكباب ، يمكنك أن تأكل سندويشة. |
| Yemek **pişene kadar** ,Sabret ! | اصبر **حتى يستوي** الطعام. |
| Tatil için **biriktirene kadar** ,atmış yaşında olacak. | لغاية ما **توفّر** المال من أجل الإجازة ، سيصبح عمرك. |
| Semra yemeği **pişirene kadar** ,onu bekleyeceğiz. | سننتظر لغاية سمرة **حتى تطبخ**. |
| Ali arabamı **geri verene kadar** ,İstanbul'a gidemem. | لن أذهب إلى استانبول لغاية **حتى علي يعيد** سيارتي . |
| Et Fiatları **düşene kadar** ,et almayacağız. | لن نشتري اللحم لغاية **حتى تنزل** أسعار اللحم . |
| Çocuklar ben **çağırana kadar** top oynayacaklar. | الأولاد سيلعبون لغاية **حتى أن أناديهم** . |
| Ali **Uyuyana kadar** ,evi temizleyeceğim. | لن أنظف المنزل لغاية ما يستيقظ علي . |
| Bebek **uyuyana kadar** ,bekle lütfen. | رجاء" انتظر لغاية ما ينام /**حتى ينام** الطفل . |
| Ayşe kahvaltıyı **hazırlayana kadar** ,beklemek zorundayız. | سنضطر لأن ننتظر لغاية ما عائشة **تحضر** الفطور . |
| Sen borcunu **ödeyene kadar** ,sana para vermeyeceğim. | لن أعطيك نقوداً لغاية **حتى تسدد** القرض. |
| Ayşe benden özür **dileyene kadar** ,onunla konuşmayacağım. | لن أتحدث مع عائشة لغاية **حتى تعتذر** مني . |
| Mustafa **gelene kadar**, evde bekle. | انتظر في البيت **حتى ( لغاية ما )** **يأتي** مصطفى. |



## منذ أن ( صفة للفعل) / alı - eli / since

تربط بين جملتين فعليتين، وهي من الصيغ الخاصة بالزمن، وتعني ( منذ أن) وتصاغ من المادة الأصلية للمصدر ثم تتصل به اللاحقة alı – eli وإذا انتهت بحرف صائت بفصل بينهما بحرف وقاية y :

يستعمل مع الفعل لوحده وأحياناً يستخدم مع الفعل وتكرار نفس الفعل ، الفعل الأول بصيغة الماضي والثاني مرتبط باللاحقة :

| اتصال بعض المصادر مع اللاحقة ala – eli | | | | |
|---|---|---|---|---|
| الصيغة | | | المصدر الأصلي | |
| alalı | إلى أن أخذ | → | almak | الأخذ - الشراء |
| satalı | إلى أن باع | → | satmak | البيع |
| vereli | إلى أن أعطى | → | vermek | الإعطاء |
| okuyalı | إلى أن قرأ | → | okumak | القراءة |
| yeyeli | منذ أن أكل | → | yemek | الأكل |
| geleli | منذ أن جاء أو حضر | → | gelmek | الحضور |

تأكيداً لمعنى هذه الصيغة يمكن أن يليها ظرف الزمان (~dan – den beri) مثال:

Hastaneye gireliden beri iyileşmiş.

تحسنت صحته منذ أن دخل إلى المشفى.

| أمثلة | |
|---|---|
| Biz bu eve **geleli** tam yirmi yıl olmuş. | منذ أن قدمنا لهذا البيت صار ٢٠ سنة بالضبط. |
| Buraya **geleli**, çok değiştin. | منذ أن أتيتَ إلى هنا تغيرتَ كثيراً. |
| Çalışmaya **başladım başlayalı**, sabahları erken kalkıyorum. | منذ أن باشرت عملي ، أستيقظُ باكراً في الصباح. |
| Seni **gördüm göreli**, aşkın ateşine düştüm. | منذ أن رأيتكِ وقعتُ في نار حبكِ. |



| | |
|---|---|
| مرَّ أسبوع منذ أن اشتريتُ البطاقات. | Biletleri **aldık alalı**, bir hafta geçti. |
| منذ أن خرج الفيس بوك نسينا م س ن. | Facebook **çıktı çıkalı**, Msn'i unuttuk. |
| مضت سنة منذ أن فتح المحل. | Mağazayı **açalı** bir yıl geçti. |
| لم يرسل رسالة منذ أن ذهب إلى مصر. | Mısır'a **gideli** bir mektup göndermedi. |
| مضى عامان منذ دخوله إلى الكلية . | Fakülteye **gireli** iki sene oldu. |
| مرّت ثلاثة أشهر منذ أن بعتُ سيارتي. | Arabamı **satalıdan** beri üç ay geçti. |
| لم يمر أسبوع منذ تسليمي رسالتك. | Mektubunuzu **alalı** bir hafta olmadı. |
| لم يأتِ إلينا منذ أن انتقلنا إلى منزلنا الجديد. | Yeni evimize **taşınalı**, bize gelmedi. |
| استرحنا كثيراً منذ أن رجعنا إلى هذا العمل. | Bu işe **döneliden** beri çok rahatladık. |
| سررتُ كثيراً منذ أن رأيتك. | Seni **göreli** çok sevendim. |

## طالما/ ~dıkça-dikçe- dukça- dükçe- tıkça- tikçe / as long as

وتسمى بالصيغة التوقيتية وهي من الصيغ المتعلقة بالزمن ، وتدل على وقوع الفعل الأساسي (الثاني) في وقت الفعل الذي تكونت منه الصيغة (الأولى) ويكون نتيجة له. وتعني بالعربية (طالما – كلما – مادام ) وتصاغ من تصريف الفعل في صيغة الماضي الشهودي مع الشخص الرابع ( نحن - biz ) ثم تليه اللاحقة ca – ce كالتالي:

| اتصال بعض المصادر مع اللاحقة- dıkça-dikçe | | | | |
|---|---|---|---|---|
| الصيغة | | | المصدر الأصلي | |
| geldikçe | مادام يحضر | → | gelmek | الحضور |
| oldukça | كلما صار - كان | → | olmak | الكينونة |
| geçtikçe | طالما يمر | → | geçmek | المرور - الاجتياز |
| okudukça | طالما يقرأ | → | okumak | القراءة |
| yedikçe | مادام يأكل | → | yemek | الأكل |

الصيغة التوقيتية المشتقة من الفعل المساعد ( يصير- olmak ) تعني (بدرجة كافية – إلى حد ما – قدر الإمكان - وافر) وبهذا تصبح بمعنى الظرف الدال على المقدار.

| أمثلة | |
|---|---|
| Komşumuz **oldukça** zengin bir adamdır. | جارنا رجل غني بما فيه الكفاية. |
| Bu kitap **oldukça** çok önemlidir. | هذا الكتاب مهم جداً بما فيه الكفاية. |
| Hava bugün **oldukça** güzeldir. | الطقس اليوم جميل إلى حدٌ ما. |
| Bu sene mahsul **oldukça** verimlidir. | المحصول هذه السنة وفيرٌ نوعاً ما. |



وأيضاً هذه الصيغة المكونة من المصدر gitmek تعني (تدريجياً – مع مرور الوقت)

| أمثلة | |
|---|---|
| Nüfus **gittikçe** artmaktadır. | يزداد السكان تدريجياً. |
| Fırtına **gittikçe** hızlanıyor. | بمرور الوقت تزداد العاصفة تدريجياً. |
| Fiatlar **gittikçe** artıyor. | تزداد الأسعار بمرور الزمن. |

| أمثلة | |
|---|---|
| İstanbul'a **gittikçe** onu görüyorum | كلما يذهب إلى استانبول أراه. |
| **Yaşadıkça** öğreniyorum. | طالما أنا أعيش، أنا أتعلم. |
| **Okudukça** anlıyoruz. | طالما نحن نقرأ، نحن نفهم. |
| **Yedikçe** iştahım açılıyor. | كلما أنا آكل شهيتي تنفتح. |
| Ali **güldükçe**, biz de güleriz. | كلما ضحك علي نحن نضحك أيضاً . |
| Seni **gördükçe** saklanırım. | كلما رأيتك أختبئ. |
| Babam bu hikâyeyi **hatırladıkça** ,ağlar | كلما تذكر والدي القصة يبكي. |
| Dikkatli **yazdıkça**, yazın güzelleşiyor. | ما دمتَ تكتب بدقة (اهتمام) يتحسن خطك. |
| Kar **yağdıkça**, yollar kapanır. | تُغلَق الطرق كلما نزل الثلج. |
| Kütüphaneye **girdikçe**, kitapta okurum. | كلما دخلتُ إلى المكتبة أقرأ كتاباً. |



| | |
|---|---|
| Bunun **söyledikçe**, seviniriz. | **نفرح كلما يقول ذلك.** |
| **Hayatta** her şey boş, sağlık **olmadıkça**. | **كل شيء في الحياة فارغ. طالما أن الصحة غير موجودة .** |
| Ödevini **bitirmedikçe**, televizyon seyredemezsin. | **طالما لم تنهي وظيفتك، لا تستطيع أن تشاهد التلفزيون.** |

نفي الصيغة التوقيتية:

يتم نفي الصيغة التوقيتية بوضع لاحقة النفي ma- me بعد المادة الأصلية كما هو الحال في نفي الزمن الماضي الشهودي.

| المصادر مع اللاحقة dıkça-dikçe في حالة النفي | | | | |
|---|---|---|---|---|
| الصيغة | | | المصدر الأصلي | |
| gelmedikçe | مادام لم يحضر | ⟶ | gelmek | الحضور |
| geçmedikçe | طالما لم يمر | ⟶ | geçmek | المرور - الاجتياز |
| okumadıkça | طالما لم يقرأ | ⟶ | okumak | القراءة |
| yemedikçe | مادام لم يأكل | ⟶ | yemek | الأكل |

| أمثلة في حالة النفي | |
|---|---|
| **Hayatta** her şey boş, sağlık **olmadıkça**. | **كل شيء في الحياة فارغ. طالما أن الصحة غير موجودة .** |
| Ödevini **bitirmedikçe**, televizyon seyredemezsin. | **طالما لم تنهي وظيفتك، لا تستطيع أن تشاهد التلفزيون.** |
| Sen okula **gitmedikçe** öğrenmezsin. | **ما دمت لا تذهب إلى المدرسة لن تتعلم.** |
| Sana **gelmedikçe** ,o zaman hastadır. | **مادام لم يأتِ إليك فهو مريض.** |

| | |
|---|---|
| Seni evde **bulmadıkça**, geri dönmüşler. | ما داموا لم يجدوك في البيت، فقد عادوا. |
| Ona bunu **söylemedikçe**, anlamaz. | ما دمت لم أقل إليه هذا، لا يفهم. |
| Sizi **görmedikçe** üzüleceğiz. | طالما لا نراكم سوف نحزن. |
| Borcumuzu **ödemedikçe**, bir kitap almayacağız. | طالما لم نسدد ديننا فلن نحصل على كتاب واحد. |

## as soon as / ~ir …mez / حالما– عندما – لدى – حالما – ما إن

صيغة تربط بين جملتين ،وتفيد توالي حدوث فعل الجملة الثانية مباشرة بعد وقوع الفعل الأول المكونة منه هذه الصيغة .وتصاغ من تصريف الفعل في الزمن المضارع مع الشخص الثالث في حالة الإثبات ثم في حالة النفي معاً.

عندما يأتي الفعل المضارع البسيط ومعه نفس الفعل بصيغة النفي بشكل متتالي فإنه يدل على معنى ظرف زمان ( عندما - حالما) للفعل نفسه وصيغة هذه العبارة لا تتغير ،ويمكن معرفة زمن العبارة من زمن الفعل في الجملة ومعرفة الضمير المعني من خلال الضمير المنفصل أو الاسم المعني في بداية الجملة كما هو موضح في الأمثلة التالية أدناه:

| أمثلة | |
|---|---|
| Ben **gelir gelmez** bir kaza oldu.<br>*As soon as I came an accident happened.* | عندما - حالما أنا أتيتُ حدثَ حادث. |
| Sen **gelir gelmez** bir kaza oldu.<br>*As soon as you came an accident happened.* | عندما – حالما أنتَ أتيتَ حدثَ حادث . |
| O **gelir gelmez** bir kaza olacakmış.<br>*As soon as he comes an accident will probably happen.* | عندما – حالما - سيأتي هو سيحدث حادث. |
| Mehmet **gelir gelmez** bir kaza olabilir.<br>*As soon as Mehmet comes an accident may happen.* | عندما – حالما يأتي محمد يمكن يحدث حادث. |
| Biz **gelir gelmez** bir kaza oldu.<br>*As soon as we came an accident happened.* | عندما نحن أتينا حدثَ حادث. |



| | |
|---|---|
| Onlar **gelir gelmez** bir kaza oldu.<br>*As soon as they came an accident happened.* | عندما هم أتوا حدث حادث. |
| Polis **gelir gelmez** başka bir kaza oldu.<br>*As soon as the police came another Accident happened.* | عندما أتى البوليس حدث حادثٌ آخر. |
| Biz **çıkar çıkmaz** annem gelecekmiş .<br>*As soon as (when) we go out my mother may arrive.* | عندما نحن نخرج يمكن والدتي ستأتي. |
| Onlar oraya **varır varmaz** parti başlayacak.<br>*As soon as (when) they arrive there the party will begin.* | عندما هم يصلون إلى هناك ستبدأ الحفلة. |
| Babam eve **gelir gelmez** çay içeceğiz.<br>*As soon as my father comes home we shall have tea.* | حالما يأتي والدي إلى البيت سنشرب الشاي. |
| Tatil **başlar başlamaz** sizi görmeye geleceğiz.<br>*We will come to see you as soon as the holidays start.* | حالما تبدأ العطلة سوف نـأتي لنراكم. |
| Ayşe ev ödevini **bitirir bitirmez** dışarıya oynamaya çıktı.<br>*As soon as Ayşe had finished her homework, she went out to play.* | حالما عائشة أنهتْ وظائفها هي خرجتْ للعب. |



| | |
|---|---|
| Babam hazır **olur olmaz** gideceğiz.<br>*We shall go as soon as my father is ready.* | سنذهب **حالما** والدي **يكون** جاهزاً. |
| Sen bu romanı satın **alır almaz** onu senden ödünç alacağım.<br>*As soon as you buy this novel, I will borrow it from you.* | **حالما** أنت **تشتري** هذه الرواية سوف أستعيرها منك. |
| Film **biter bitmez** ışıkları açtılar. | **حالما انتهى** الفيلم أضيئت الأضواء. |
| Ödevini **bitirir bitirmez** bahçeye oynamaya gitti. | **ما إن أنهى** دروسه حتى خرج إلى الحديقة للعب. |
| Ben **gelir gelmez** banyo yapacağım. | أنا سآخذ دوش **حالما آتي** إلى البيت. |
| Ben işime **gelir gelmez** telefon çalmaya başlar. | **حالما** أنا **وصلتُ** إلى عملي بدأ جرس التلفون يرن. |
| Telefon **çalar çalmaz** cevap ver. | أجب **حالما** يرن التلفون. |
| Postaneyi **geçer geçmez** sağa dön. | **حالما تجتاز** البريد انعطف إلى اليمين |
| Hasan evine **gider gitmez** Facebook profilini değiştirecek. | **حالما** حسان **يذهب** إلى البيت سَيُبَدِّل بروفايله في الفيس بوك. |
| O Bu e-postayı **okur okumaz** ağlamaya başladı. | **حالما** هي **قرأتْ** البريد بدأتْ بالبكاء. |
| Ben Evime **gelir gelmez** bir çay pişirdim. | أنا **ما إن أصل** إلى منزلي أعملُ شاي. |
| Eski kocam **boşanır boşanmaz** yeni bir aşk buldu! | **ما كاد** زوجي السابق **طلقني** وجد حبا جديداً. |
| Ali beni **görür görmez**, çabuk bana koştu. | **ما كاد** علي **يراني** حتى ركضَ نحوي سريعاً. |
| Müdür buraya **gelir gelmez**, bana haber ver. | **بمجرد أن يأتي** المدير إلى هنا أخبرني. |



| | |
|---|---|
| Bahçede **oturur oturmaz**, okumaya başladı. | **لم يكد يجلس في الحديقة ، حتى بادر بالقراءة.** |
| İşimi **bitirir bitirmez** ,eve döneceğim. | **بمجرد أن أنهي عملي سأعود إلى البيت.** |
| Tren **durur durmaz** , yolcular hemen indiler. | **بمجرد أن وقف القطار نزل الركاب في الحال.** |
| Bu kitabı **okur okumaz** ,fikri değişecek. | **سيتغير رأيه بمجرد أن يقرأ هذا الكتاب.** |
| Maaşını **alır almaz** , çarşıya gidersin. | **تذهب إلى السوق بمجرد أن تستلم راتبك.** |
| Uçak havaalanından **kalkar kalkmaz** düştü. | **لم تكد الطائرة تقلع من المطار حتى سقطت.** |
| Polis **görür görmez** ortandan kayboldu. | **لم يكد يرى الشرطة حتى اختفى.** |

**ملاحظة هامة١:**

المصدر: الطلب – الرغبة – الإرادة istemek إذا جاء بهذه الصيغة فهو يعني(إن عاجلاً أو آجلا برغبة أو بدون رغبة ، شئت أم أبيت) ister istemez مثال:

| | |
|---|---|
| Bu yıl **ister istemez** memleketime döneceğim. | **سأعود إلى بلدي هذه السنة رغبة أو بدون رغبة (شئتُ أم أبيتُ).** |
| Parayı **ister istemez** ödeyecek. | **سيدفع المبلغ إن عاجلاً أو آجلاً. (شاء أو أبى).** |

**ملاحظة هامة٢:**

الصيغة ( بمجرد أن) يمكن التعبير عنها بصيغة أخرى أقل انتشاراً من الصيغة السابقة ولكنها ليست مهملة ،وذلك بتصريف الفعل في الزمن الماضي الشهودي مع كل الأشخاص ثم تليه أداة الاستفهام (هل – mi – mı – mü - mu ) منفصلة حسب قواعد التوافق الصوتي وتفقد معناها الاستفهامي مثال:

| أمثلة | |
|---|---|
| Hoca **girdi mi** ,bana söyleyin. | **بمجرد أن يدخل الأستاذ أخبرني.** |
| Kitabı **aldın mı**, okun. | **بمجرد أن تشتري الكتاب اقرأه.** |
| Siz evden **çıktınız mı** , o kapıyı kapat. | **بمجرد أن تخرجوا من المنزل أغلقوا ذلك الباب.** |



## بدون / maden - meden / without..eng

وهذه اللاحقة يتم إضافتها إلى جذر الفعل وتتبع قاعدة الأحرف الصوتية:

Alışveriş yapmadan kütüphaneye gitti.

بدون التسوق ذهب إلى المكتبة.

Gazetesi okumadan kahvaltı yaptı.

بدون قراءة الجريدة تناول فطوره.

Gerekli şartları yerine getirmeden olmaz.

لا يصح بدون أن تنفذ الشروط المطلوبة.

parayı almadan işi teslim etme.

لا تُسلِّم العمل بدون أخذ المال.

eve gelmeden başka yere gitme.

لا تذهب إلى مكان آخر قبل أن تعود إلى البيت (بدون عودتك للبيت) .

yemek yapmadan bir şey yapmam.

أنا لا أعمل أي شيء بدون أن أتناول الطعام ( بدون أكل) .

Sabah kahvaltı etmeden işe gittim.

بدون تناول الفطور ذهبتُ إلى عملي في الصباح.

Lütfen, randevu almadan gelmeyin.

لطفاً ، لا تأتِ بدون أخذ موعد.

Mehmet, hiçbir şey söylemeden evden çıktı.

محمد خرج من البيت بدون أن يتكلم أي شيء.

Ama bilgisayarda çok işim var, Bitirmeden gelemem.

لكن عندي عمل كثير على الكومبيوتر، لا أستطيع المجيء بدون إنهائه.



## من قبل أن - قبل أن / fiil + ...meden - madan önce / before - ing

من الصيغ الخاصة بالزمن ،تربط بين جملتين فعليتين ،وتحتفظ بفاعلها ومفعولها. تُصاغ من المصدر المخفف (أي بدون k ) ثم تليه لاحقة المفعول منه ، وتعقبها الكلمة العربية (أول – evvel) أو الكلمة التركية (قبل – önce) وتُكتب منفصلة:

| المصادر مع اللاحقة ~den – dan önce | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **المصدر الأصلي** | | | **الصيغة** | |
| الحضور | gelmek | → | من قبل أن يأتي | gelmeeden önce |
| المرور - الاجتياز | geçmek | → | من قبل أن يمر | geçmeden önce |
| القراءة | okumak | → | من قبل أن يقرأ | okumadan önce |
| الأكل | yemek | → | من قبل أن يأكل | yemeden önce |

| أمثلة | |
|---|---|
| من قبل تسوقه ذهبَ إلى المكتبة. | Alışveriş **yapmadan önce** kütüphaneye gitti<br>*Before doing the shopping, he went to the library.* |
| من قبل قراءة الجريدة تناولت فطورها. | Gazeteyi **okumadan önce** kahvaltı yaptı.<br>*She had breakfast before reading the paper.* |
| من قبل تناول العشاء خرجتُ خارجاً للعب. | Akşam yemeğini **yemeden önce** dışarıya oynamaya çıktım.<br>*Before I had dinner, I went out to play* |
| من قبل وصولنا إلى هدفنا، الشمس قد غربت من الغرب. | Biz hedefimize **varmadan önce** , güneş batıdan batmıştı.<br>*The sun had set in the west before we reached our destination.* |



| | |
|---|---|
| من قبل أن يُظلم الطقس يجب أن نذهب إلى البيت . | Hava **kararmadan önce** eve gitmeliyiz.<br>*We must go home before it gets dark.* |
| من قبل وصول القطار إلى لندن كنّا سنتناول غذاءنا. | Tren Londra'ya **varmadan önce** öğlen yemeğimizi yiyecektik.<br>*We shall have had lunch by the time that the train gets to London.* |
| أنا من قبل عودتي ، أخي الصغير قد تناول كامل البرك. | Ben **dönmeden önce** küçük erkek kardeşim bütün böreği yemişti.<br>*My small brother had eaten all the pie before I got back.* |
| من قبل مجيء والدي سأنهي كل شيء. | Babam eve **gelmeden önce** her şeyi bitireceğim.<br>*I will finish everything by the time my father comes home.* |
| من قبل وصولنا إلى هناك الحفلة ستصل إلى نهايتها. | Biz oraya **varmadan önce** parti sona erecek.<br>*The party will be over by the time we get there.* |
| من قبل وصولنا إلى هناك الاجتماع قد بدأ منذ قليل. | Oraya **varmadan önce** toplantı başlamıştı bile.<br>*By the time we got there, the meeting had already started.* |
| هي تسوّقت من قبل أن تأتي إلى البيت . | Eve **gelmeden önce** alışveriş yaptı.<br>*She had done shopping before she came home.* |
| من قبل قدومي إلى استانبول كنت لا أعرف اللغة التركية أبداً. | İstanbul'a **gelmeden önce** hiç Türkçe bilmiyordum? |
| أين كنت تعمل من قبل قدومك إلى استانبول؟ | İstanbul'a **gelmeden önce** nerede çalışıyordun? |



| | |
|---|---|
| Türkiye **gelmeden önce** Fransa'da oturuyorduk. | **من قبل قدومنا** إلى تركيا كنا نقيم في فرنسا. |
| Buraya **gelmeden önce** bankaya uğradım. | **من قبل قدومي** إلى هنا مررتُ إلى البنك. |
| Ders **başlamadan önce** bir şey sormak istiyorum. | **من قبل بدء** الدرس أريد أن أسأل سؤالاً. |
| Ali sınava **girmeden önce** çok okudu. | علي **من قبل دخوله** للامتحان درس كثيراً. |
| Fatima Türkiye'ye **gitmeden önce** Türkçe öğrendi. | فاطمة **من قبل ذهابها** إلى تركيا تعلّمت اللغة التركية. |
| İşine **başlamadan önce** bana yardım et. | ساعدني **من قبل أن تبدأ** عملك. . |
| İşini **bırakmadan önce** tekrar düşünün! | فكر مرةً ثانيةً **من قبل أن تترك** عملك. |
| **Yatmadan önce** yarım bardak ayran, ya da süt için. | **من قبل النوم** اشرب كأساً من اللبن الرائب (عيران) أو من الحليب . |
| Havuza **girmeden önce** duş alın. | خذ دوش **من قبل دخولك** إلى المسبح . |
| Havuza **girmeden önce** en az 3 saat ağır yemekler yemeyin. | **من قبل دخولك** إلى المسبح بثلاث ساعات يجب أن لا تأكل وجبات ثقيلة. |
| **Yatmadan önce** neler yapıyorsun? | **من قبل النوم** ماذا تفعل؟ |
| İşinizi **bitirmeden önce** çıktınız. | خرجتم **من قبل أن تنهوا** عملكم. |
| Buraya **gelmeden önce** pazara uğradım. | مررتُ إلى السوق **من قبل المجيء** إلى هنا. |
| Elbiseyi **görmeden evvel** satın aldı. | اشترى الملابس **من قبل أن يراها**. |
| Tren istasyona **varmadan önce** indi. | نزل **من قبل أن يصل** القطار إلى المحطة. |
| Evden **çıkmadan önce**, şemsiyemi aldım. | أخذت شمسيتي **من قبل أن أخرج** من المنزل. |
| Eve **dönmeden önce** bir gazete alırım. | **من قبل عودتي** إلى المنزل أشتري جريدة. |



## fiil + (dik – dük+ ten sonra - dık- duk - tan sonra) / after - ing / بعد أن - من بعد أن

تُعد من الصيغ المتعلقة بالزمن، تُصاغ من تصريف الفعل في الزمن الماضي الفعلي(الشهودي) مع الشخص الرابع ( المتكلم الجمع) ، ثم تلحق به لاحقة المفعول من(dan – den – tan – ten) وتعقبها كلمة sonra التي تكتب منفصلة عما قبلها.

| المصادر مع اللاحقة ~tan – ten sonra | | | | |
|---|---|---|---|---|
| الصيغة | | | المصدر الأصلي | |
| gittikten sonra | من بعد أن ذهب | → | gitmek | الذهاب |
| yazdıktan sonra | من بعد أن مر | → | yazmak | المرور - الاجتياز |
| okuduktan sonra | من بعد أن قرأ | → | okumak | القراءة |
| yedikten sonra | من بعد أن أكل | → | yemek | الأكل |

| أمثلة | |
|---|---|
| Kitabı **okuduktan sonra** geri verdim. | أعدتُ الكتاب بعد أن قرأته. |
| Ders **bittikten sonra** eve gideceğiz. | سنذهب إلى البيت بعد أن ينتهي الدرس . |
| Siz **geldikten sonra** biz çıktık. | نحن خرجنا بعد أن أتيتم. |
| Ali **mezun olduktan sonra** ,işe başlamış. | بعد أن تخرّج علي، بادر إلى العمل. |
| Parayı **ödedikten sonra**, makbuzu aldık | بعد أن سددنا النقود، أخذنا إيصال. |
| Sen yemeği **yedikten sonra** ,bana gel. | بعد أن تتناول الطعام، تعال إلي. |
| Resmi **gördükten sonra** ,fikrinizi değiştirdiniz. | غيّرتم رأيكم بعد أن رأيتم الصورة. |
| Makaleyi **yazdıktan sonra** pişman olmuş. | ندم بعد أن كتب المقالة. |



## not only --- but also / dıktan - dikten başka / ليس فقط ... وكذلك

Çocuk yemeğini yemedikten başka sütünü de içmedi.
الولد ليس فقط لم يأكل طعامه ، وكذلك لم يشرب حليبه.

Türkçe öğrendikten başka, üstelik Almanca da öğrendim.
ليس فقط تعلمت التركية ، وكذلك أيضاً تعلمت الألمانية.

Ahmet bütün parasını harcadıktan başka, karısıyla da kavga etti.
ليس فقط أحمد صرف جميع نقوده ، وكذلك تشاجر مع زوجته.

Hırsızlar evimden her şeyi aldıktan başka, buzdolabını da boşalttı.
اللصوص ليس فقط أخذوا كل شيء من بيتي ، وكذلك أفرغوا البراد

Güzel olduktan başka, karakteri de yumuşaktır.
ليس فقط هي جميلة ، وكذلك قوامها رشيق.

## مِنَ... / maktan - mekten / From ...

عندما تتصل هذه اللاحقة مع مصادر الأفعال فإنها تصبح (المصدر + مِنَ)

Gece sokakta yürümekten korkarım.

أنا أخافُ من المشي في الشارع ليلاً.

Müzik dinlemekten hoşlanırım.

أنا أستمتع من سماعي للموسيقا.

Bu filmi seyretmekten sıkıldım.

أنا ضجرتُ من مشاهدتي لهذا الفيلم .

Bütün gün burada ayakta durmaktan yoruldum.

أنا تعبتُ من وقوفي هنا طوال اليوم.

Bütün hafta ofiste koşmaktan çok yoruluyorum.

أنا أتعبُ من الجري إلى المكتب طوال الأسبوع.

Burada durmaktan sıkıldım.

مللتُ (ضجرتُ) من الوقوف هنا.

Opera dinlemekten nefret ederim.

أنا أكرهُ (أنفر) من سماع الأوبرا.

Herkes sınava girmekten korkar.

كل شخص يخاف من دخول الامتحان.

Çok reklam seyretmekten nefret ediyorum.

أكرهُ ( أنفر) من مشاهدة الإعلانات الكثيرة.

Evde kalmaktan hoşlanıyor.

يرتاح من البقاء في البيت.

Onu yapmaktan sakınınız.

انتبه من عمل ذلك.



# مثلَ – كأنَّ – كما لو / cesine - casına - çasına - çesine / as-like

تُصاغ من تصريف الفعل في الزمن الماضي الشهودي ( البسيط) أو الزمن المضارع البسيط (الزمن الواسع) مع الشخص الثالث – الغائب المفرد – ثم تلحق به اللاحقة casına- cesine حسب قواعد الأحرف الصوتية:

وهي تأتي مع الأفعال والأسماء والصفات بمعنى مثل وهي تحل محل **gibi** في اللغة التركية.

وتتصل هذه اللاحقة بصيغة الرواية للأزمنة، المضارع – المستمر- المستقبل – الماضي النقلي. ولندرة استعمالها نكتفي بالإشارة إليها فقط .

| أمثلة | |
|---|---|
| Öğretmen sorularıma **alay edercesine** cevap veriyordu. | الأستاذ أجاب على أسئلتي **كما لو أنه يمزح** |
| Cengiz her şeyi **bilircesine** konuşuyor. | جنكيز يتكلم **كأنه يعرف** كل شيء |
| Sonbahar yağmuru yine başladı. Gözyaşımla **yarış yaparcasına**. | بدأ مطر الخريف من جديد . **كأنه يتسابق** مع دموعي. |
| Elimi **koparmışçasına** sıktı. | ضغط يدي **كأنما نزعها**. |
| **Kavga edercesine** konuşmayalım. | يجب أن لا نتحدث **كما لو نتشاجر**. |
| Makinenin bir parçası **olmuşçasına** çalışıyor. | يعمل **كما لو أنه قطعة** من آلة . |

## ~asaya – esiye / إلى حد أن ، إلى درجة أن …

تُصاغ من المادة الأصلية للمصدر ثم تتصل بها اللاحقة asıya – esiye وإذا انتهت المادة الأصلية بحرف صائت يفصل بينهما بحرف الوقاية y

| أمثلة | |
|---|---|
| Onun **öldüresiye** dövdüm. | ضربته إلى حد الموت(إلى درجة أن قتله) |
| **Bayılasıya** güldüler. | ضحكوا إلى درجة الإغماء. |
| Leyla adında bir kızı **çıldırasıya** seviyor. | يحب فتاة تُدعى ليلى إلى درجة الجنون. |

## tansa - tense / بدلاً من ...

تُصاغ من المصدر الأصلي ثم تعقبه اللاحقة tansa- tense وقد تُكتب بشكل منفصل tan sa – ten se وهي تُستعمل لتفضيل شيء على آخر وكثيراً ما يكون معنى الصيغة (خير من ،أفضل من ) لتفيد المقارنة:

| أمثلة | |
|---|---|
| Evde **oturmaktansa** kırlara çıkalım. | **فلنخرج إلى المروج بدلاً من الجلوس في البيت**. |
| Aç **gezmekten** ise tok ölmek iyidir. | **الموت شبعاً خير من العيش جوعاً** (مَثَل) |
| Bu havada sokağa **çıkmaktansa** evde kalıp. | **الخروج إلى الشارع أفضل من البقاء في البيت هذا الجو**. |

## لِمَ لا ... / sana - sene - sanıza - senize / why don’t you

وهي تتبع قاعدة الأحرف الصوتية:

| أمثلة منوعة | |
|---|---|
| Sussana !! | لِمَ لا تسكت |
| Acele etsene ! | لِمَ لا تستعجل ! |
| Atsana ! | لِمَ لا تقفز! |
| Atsanıza ! | لِمَ لا تقفز ! ،لِمَ لا تقفزوا ! |
| Baksana ! | لِمَ لا تنظر! |
| Baksanıza ! | لِمَ لا تنظر ! لِمَ لا تنظروا ! |
| Dikkat etsenize ! | لِمَ لا تنتبه ، لِمَ لا تنتبهوا ! |
| Gelsene ! | لِمَ لا تذهب ! |
| Onunla gitsene ! | لِمَ لا تذهب معها ! |
| Şikayet etsenize ! | لِمَ لا تشتكي ! ، لِمَ لا تشتكوا ! |
| Yardım etsene ! | لِمَ لا تساعد ! |
| Yatsana ! | لِمَ لا تنام ! |

**ملاحظة**: هناك لواحق أخرى تتصل بالأفعال مثل لواحق الصلة (diğ – acağ) لن نستعرضها هنا لأنه تم شرحها بالتفصيل في فصل سابق في بحث الأسماء الموصولة يمكنكم الرجوع إليها .



# اللواحق والإضافات على الأسماء والصفات

# Sıfatın ve ismin ekleri

# اللاحقة / Ca - Ce

ولها استعمالات عديدة كنا قد شاهدنا استعمالين منها في الجزء الأول في فصل (الأسماء) وهو اشتقاق اللغات واشتقاق الأعداد . وهنا نتابع استخدامات هذه اللاحقة في هذا الفصل .

## 1 ca – ce – all these - those جميع

| | |
|---|---|
| Bunca | All this |
| Onca | All that |
| Bunlarca | All these |
| Onlarca | All those |

أمثلة:

Bunca kedi uzun kuyruklu(dur).

جميع هذه القطط لها ذيل طويل.

Onlarca kızlar genç.

جميع أولئك البنات شابات

## 2 ca – ce - in my opinion برأي

تضاف هذه اللاحقة إلى الضمائر لتعبر عن رأي الشخص كما يلي:

| مع الضمائر المنفصلة | | |
|---|---|---|
| بالنسبة لي – بالنسبة لرأي - من جهتي | Bence | in my opinion |
| بالنسبة لك – بالنسبة لرأيك – من جهتك | Sence | in your opinion |
| بالنسبة له بالنسبة لرأيه من جهته | Onca | in his-her opinion |
| بالنسبة لنا – بالنسبة لرأينا – من جهتنا | Bizce | in our opinion |



| بالنسبة لكم – بالنسبة لرأيكم- من جهتكم | Sizce | in your opinion |
|---|---|---|
| من جهتهم – بالنسبة لرأيهم | Onlarca | in their opinion |

Onca o iyi değil.

من جهته – بالنسبة لرأيه هو ليس جيد.

Bizce o çok güzel.

من جهتنا – برأينا هي جميلة جداً.

İstanbul Çok seviyorum, Bence İstanbul muhteşem bir şehir ama trafik gerçekten kötü.

أحب استانبول جداً برأي استانبول مدينة رائعة لكن حقيقة، السير فيها سيء.

Bence Galatasaray ligin en iyi takımı.

برأي فريق غلاته ساراي أفضل فريق بالبطولة.

Bence sana yeşil çok yakışıyor.

برأي اللون الأخضر يناسبك جداً.

## 3 rather - ca – ce نوعاً ما

في حال إضافتها للصفات تصبح بمعنى نوعا ما - rather

İyice = quiet good= rather good

جيد نوعاًما – ماشي حاله

Büyük =büyükçe = rather big – quit big

كبيراً نوعاً ما

İyice bilirim.

أنا أعلم بشكل جيد.



## till .. / dek kadar / حتى – لغاية...

bugüne **dek- kadar** olmadı.

حتى اليوم لم يحدث.

## according to, compared to / e göre / وفقاً لـ – طبقاً لـ

Ban**a göre.**

وفقاً لي .

**Sana göre.**

وفقاً لك.

Mehmet'**e göre.**

وفقاً لمحمد .

**Babama göre** küçükken çok utangaçmışım.

وفقاً لرأي والدي كنت خجولاً جداً عندما كنت صغيراً.

**Öğretmene göre**, kötü bir öğrenci değilmişim.

بالنسبة لرأي المعلم لم أكن طالباً سيئاً.

Beş yıl önce **bugüne göre** daha zengin değil miymişiz?

ألم نكن أكثر غناً في الخمس السنوات الماضية مقارنة مع اليوم؟

Ali Beyin **söylediğine göre**, kardeşim vapurla geliyormuş.

استناداً إلى كلام علي بك ، أخي قادم بالباخرة.

Eskiden, Türkler **günümüze göre** çok farklı giyenlermiş.

قديماً ، الأتراك كانوا يلبسون بشكل مختلف جداً بالنسبة لأيامنا.

**Söylentiye göre**, müdür ile asistanı arasında bir ilişki varmış.

بناءً على الشائعات كان هناك علاقة بين المدير ومساعدته.



## على الرغم من / a - e rağmen / although

Yoğun olduğuma rağmen ,sizi görmeğe geldim.

رغم كوني مشغول جداً جئت لرؤيتكم.

uzak olduğuna rağmen beğendim

أحببته رغم كونه بعيداً.

**Buna rağmen.**

برغم هذا.

**Bunlara rağmen.**

برغم هؤلاء.

**Ona rağmen.**

برغم ذاك –برغم من أنه ..

Her şeye rağmen başarabilirdik.

برغم كل شيء استطعنا أن ننجح.

Sıkı çalışmamasına rağmen iyi notlar alır.

برغم أنه لا يدرس بشكل متكرر ، يحصل على علامات جيدة.

Hasta olmasına rağmen işe gitti.

برغم كونه مريض ذهب إلى العمل .

Havanını soğuk olmasına rağmen yürüyüşe çıktı.

برغم كون الطقس بارداً خرج إلى المشي.



## برغم ذلك ، مع ذلك ، مع هذا / buna rağmen / nevertheless, despite that

Beni terk ettin. **Buna rağmen** seni seviyorum.
*You left (abandoned) me despite that, I love you.*
**أنتِ تركتيني ، برغم ذلك فأنا أحبك.**

Yol karlı. **Buna rağmen** çok hızlı gidiyor.
*The road is full of snow. Nevertheless he(she) is driving very fast.*
**الطريق مثلج، مع ذلك ذهبَ بسرعة كبيرة.**

Dün akşam randevumuz vardı. **Buna rağmen** gelmedin.
*Yesterday afternoon we had an appointment. Nevertheless you didn't come.*
**البارحة مساءً كان عندنا موعد ، ومع ذلك أنت لم تأت.**

Hastayım **buna rağmen** işe gideceğim.
**برغم أنني مريض سأذهب إلى العمل .**

soğuktu **buna rağmen** yürüyüşe çıktı.
**برغم أن الجو كان بارداً خرج للمشي.**

# الكلام المنقول والطلب الغير مباشر

وهي أن نقوم بتحويل الجملة من حالة الكلام المخاطب إلى حالة الكلام المنقول أو الطلب غير المباشر : لنشاهد هذه الأمثلة:

## ١- حالة الإيجاب

مثال ١ :

Anne bana " **yatağını topla** " dedi.

**قالت لي أمي رتِّب فراشك**

إذا أردنا أن نقوم بتحويل هذا الكلام إلى كلام منقول غير مباشر كأن يقوم الشخص بإعادة الكلام عما قالته له والدته:

Anne bana **yatağımı toplamamı** söyledi

**أمي قالت لي بأن أرتِّب سريري.**

التبدلات التي أجريناها على الفعل والمفعول به:




مثال٢ :

Çocuk "lütfen bana **yardım edin**" dedi.

**الطفل**: " **قال ر جاء ساعدوني** ".

Çocuk ona **yardım etmemizi** söyledi.

**الطفل قال بأن نساعده (بمساعدته).**

Çocuk bizden ona **yardım etmemizi** istedi.

**الطفل طلب بأن نساعده (مساعدته).**



**مثال٣:**

annesi çocuğa "yemekten önce çikolata **yeme** "– dedi.

**الأم للطفل: " لأتأكل الشوكولا قبل الأكل ".**

Annesi çocuğu yemekten önce çikolata **yememesini** söyledi.

**الأم قالت لطفلها بأن لا يأكل الشوكولا قبل الأكل.**

أصل الفعل + لاحقة النفي +لاحقة mesi- masi

**مثال٤ :**

Aylin "yemek **yiyorum**" dedi.

**قالت آيلين أنا أتناول الطعام.**

أن تأكل = أصل الفعل+لاحقة الماضي (لأن الفعل اصبح ماضياً بعد أن قاله الشخص)

Aylin yemek **yediğini** söyledi.

**آيلين قالت بأنها تتناول الطعام.**

**مثال٥:**

Aylin "yemek **yedim**" dedi.

**آيلين قالت بأنها أكلتْ الطعام.** ( فعل ماضي)

Aylin yemek **yediğin** söyledi.

**أيلين قالت بأنها أكلتْ الطعام.**

**مثال٦:**

Aylin " ben börek **yerim**" dedi .

**أيلين قالت " أنا أكل برُك".**

Aylin börek **yediğini** söyledi.

**أيلين قالت بأنها تأكل البرُك.**



مثال٧:

Ali "sigara **içerim**" dedi.

**علي قال " أنا أدخّن سيجارة".**

Ali sigara **içtiğini** söyledi .

**علي قال بأنه يُدَّخن.**

مثال٨:

Ali "bundan sonra asla sigara **içmem** " dedi.

**علي قال" أنا لن أدخن ابداً بعد الأن".**

Ali bundan sonra asla sigara **içmeyeceğini** söyledi.

## ٢- حالة الجمل الاستفهامية Soru cümleleri

مثال١:

Ali Ahmet'e " ders **çalışıyor musun**?" diye sordu.

Ali Ahmet'e ders **çalış-ıp çalış-ma-dığını** sordu.

**علي سأل أحمد فيما إذا درس أو لم يدرس دروسه.**

الفعل الاول+لاحقة العطف + الفعل الثاني+لاحقة النفي + لاحقة الاسم الموصول

مثال٢:

Ahmet Ayşe'ye " benimle **evlenir misin** ? diye sordu.

**أحمد سأل عائشة "هل تتزوجيني ؟ "**

Ahmet Ayşe'ye kendisiyle **evlenip evlenmeyeceğini** sordu.

**احمد سأل عائشة فيما اذا كانت ستتزوجه أم لن تتزوجه.**



مثال٣:

Doktor hastaya " sigara **içer misin**"?

**الدكتور للمريض "هل تدخن؟"**

Doktor hastaya sigara **içip içmediğini** sordu.

**الدكتور سأل المريض فيما إذا كان يدخن أم لا**

مثال٤:

Annem " nereye **gidiyorsun**?" diye sordu .

**أمي سألت أين أنت ذاهب ؟"**

Annem nereye **gittiğimi** , **gideceğimi** sordu.

**أمي سألت إلى أين أنا ذاهب أ وسأذهب.**

## ٣ - حالة الجمل الإسمية - Ad tümceleri

مثال١:

1- Ali " Ayşe çok güzel bir kız " dedi

**علي قال "عائشة فتاة جميلة جداً "**

صفة +اسم

Ali Ayşe'nin çok güzel bir kız **ol-duğu-nu** söyledi.

**علي قال بأن عائشة فتاة جميلة جداً.**

الصفة +لاحقة + olduğu + لاحقة الضمير

مثال٢:

Ali " yarın okul yok " dedi

**علي قال : "غداً لا يوجد مدرسة"**

Ali yarın okulun **olmadığını** söyledi.



علي قال بعدم وجود مدرسة غداً.

مثال٣:

Ali " bu yemek lezzetli değil " dedi .

علي : "هذا الطعام غير لذيذ"

Ali bu yemeğin lezzetli **olmadığını** söyledi.

علي قال بأن هذا الطعام غير لذيذ.

مثال٤:

Annem " paran var mı?" sordu.

أمي سألت : "هل لديك نقود؟"

Annem paramın **olup olmadığını** sordu.

أمي سألت ما إذا كان لدي نقود أم لا.

مثال٥:

Ben " evde yemek var" dedim

قلتُ : " "يوجد لدينا طعام في البيت "

Ben evde yemek **olduğunu** söyledim.

قلت بوجود طعام لدينا في البيت.

## ٤ - حالة الوجوب والإلزام - Gereklilik kipi

مثال١:

Annem bana " ders çalışmalısın" dedi

أمي قالت لي : "عليك أن تدرس "

Annem bana ders **çalışmam gerektiğini** söyledi.



**أمي قالت بأنه عليّ أن أدرس (يجب).**

Annem bana ders **çalışmam lazım ,gerekli**…. Dedi

**أمي قالت لي يجب عليك أن تدرس.**

Annem bana ders **çalışmam gerektiğini** söyledi

**أمي خبرتني بأنه يجب عليّ أن ادرس.**

Annem bana ders **çalışmaya mecbursun** dedi .

**أمي قالت لي أنت مجبر على أن تدرس.**

Annem bana ders **çalışmaya mecbur olduğumu.**

**أمي خبرتني بكوني مجبر على الدراسة.**

annem bana ders **çalışmak zorunda olduğumu** söyledi.

## ٥ - حالة الطلب - istek kipi

مثال١ :

Ali " sinemaya gidelim" dedi.

**قال علي** : " **لنذهب إلى السينما**"

Ali sinemaya **gitmek iste-diğini** söyledi.

**علي قال برغبته في الذهاب إلى السينما.**

Ali sinemaya **gitmemizi istediğini** söyledi.

**علي قال برغبته بذهابنا إلى السينما.**

مثال٢ :

görevli memur " lütfen burada sigara içmeyelim" dedi

**الموظف المسؤول قال** : " **رجاء دعنا لا ندخن هنا** " (أمر أو طلب بطريقة مهذبة)

Görevli burada lütfen sigara **içmemizi istemediğini** söyledi.



**الموظف ترجى منا بعدم رغبته في تدخيننا هنا.**

**مثال٣:**

Ali " sinemaya gidelim mi?" diye sordu.

**علي سأل هل نذهب إلى السينما.**

Ali sinemaya **gitmek isteyip istemediğimi** sordu.

**سأل علي عن رغبتي أو عدمها في الذهاب للسينما.**

**مثال٤:**

Yemek yapmayı bilmiyorum. Bu nedenle üzgünüm.

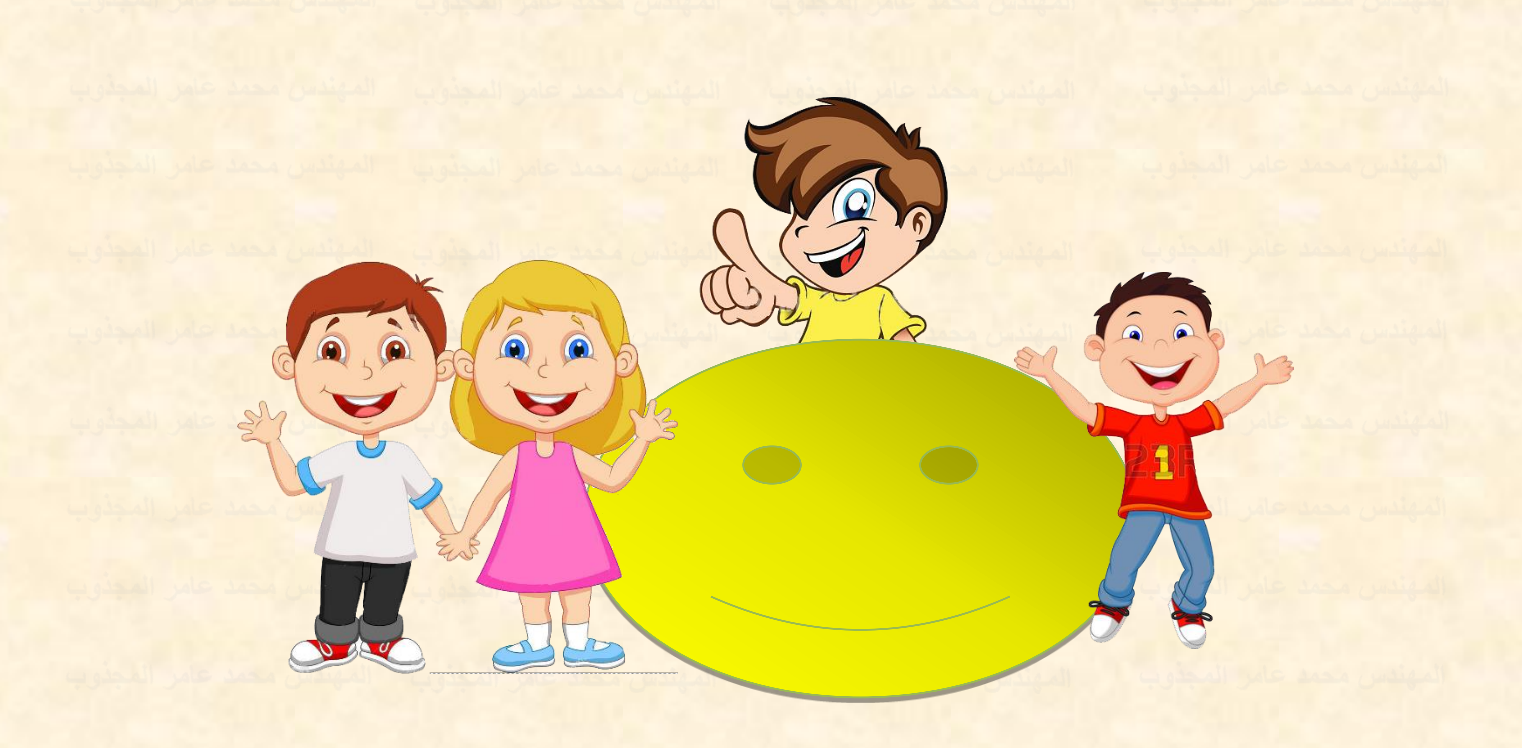
**لا أعرف إعداد الطعام لهذا أعتذر.**

üzgün (حزين هنا يعني آسف أو أعتذر)

üzgünüm

Yemek yapmayı **bilmediğim için** üzgünüm.

**أنا آسف لعدم إلمامي بإعداد الطعام.**



# نهاية الجزء الثالث

# الفهرس


| | | |
|---|---|---|
| **بناء واشتقاق المصادر** | | 5 |
| لاحقة مصادر الأفعال التشاركية | iş - ış - uş - üş | 6 |
| لاحقة مصادر أفعال المطاوعة | in – ın – ün – un | 10 |

| | | |
|---|---|---|
| **مصادر الأفعال اللازمة والمتعدية** | | 13 |
| الفعل اللازم | | 14 |
| الفعل المتعدي | اللواحق : t – L – r<br>~dir - dır - dur - dür - tir- tır- tur – tür<br>~ir – ır – ur – ür<br>~ar – er | 15 |
| لواحق اشتقاق المصادر | اللواحق: ~Lemek – Lamak / Len – Lan/<br>~Leşmek – Laşmak/ al – el - ı | 25 |

| | | |
|---|---|---|
| **الأفعال المساعدة – Yardımcı Fiiller** | | 31 |
| ١- الفعل المساعد etmek | | 32 |
| ٢- فعل الكون olmak | | 36 |
| ٣- فعل الأداء – القيام kalmak | | 42 |
| ٤- فعل العمل eylemek | | 42 |

| | | |
|---|---|---|
| **المصادر المركبة** | | 45 |
| ١- مصدر الفعل الاقتداري – الإمكانية أو الاستطاعة | ~abil – ebil | 46 |
| ٢- مصدر الفعل التعجيلي – أفعال السرعة | ~ver … | 70 |
| ٣- مصدر الفعل الاستمراري | ~a - e | 77 |
| ٤- مصدر فعل المقاربة | | 84 |

| | | |
|---|---|---|
| 87 | Gereklilik Kullanımları – أفعال الإلزام والوجوب | |
| 88 | | ١- فعل الضرورة |
| 96 | Lazım - must | ٢- فعل اللزوم – لازم – ضروري |
| 99 | mecbur | ٣- فعل اللزوم – مجبور - مرغم |
| 101 | şart - şartıyla | ٤- شرط |
| 102 | zorunda | ٥- فعل الاكراه أوالاضطرار |
| 105 | ~malı - meli | ٦- فعل الوجوب – يجب |
| 116 | ~ayım- eyim /~alım- elim | ٧- الفعل الالتزامي |
| 129 | icap etmek | ٨- من الضروري – لايتطلب - لايلزم |

| | |
|---|---|
| 131 | Edilgen yapılar/Passive voice – الفعل المبني للمجهول |

| | |
|---|---|
| 155 | اسم الفاعل واسم المفعول |

| | | |
|---|---|---|
| 185 | لواحق وضمائر الاسم الموصول | |
| 186 | ki – daki – deki<br>whom – who – which | الضمير ( الذي – التي ..) |
| 198 | ~dik [dık, duk, dük, tik, tık, tuk ,tük] | صيغة الصلة وحالاتها |
| 218 | ~acak - ecek | صيفة الصلة في المستقبل وحالاتها |

| | |
|---|---|
| 231 | olmak - الأزمنة المركبة للأفعال |

| | | |
|---|---|---|
| 239 | الأزمنة المركبة للأفعال – صيغة الحكاية | |
| 241 | Geçmiş Zamanın Hikayesi | ١- صيغة حكاية الزمن الماضي الشهودي |
| 244 | Öğrenilen Geçmiş Zamanın Hikayesi | ٢- صيغة حكاية الزمن الماضي النقلي اللاشهودي |
| 248 | Simdeki Zamanın Hikayesi | ٣- صيغة حكاية الزمن الحالي – الزمن الماضي المستمر |
| 259 | Geçmişte Başlayıp Hala Devam Eden Zaman | ٤- الزمن الحاضر التام المستمر في الماضي |
| 261 | Geniş Zamanın Hikayesi [ ar – er – ir – ır]+ id | ٥- صيغة حكاية الزمن المضارع – فعل الاعتياد أوالتعود |




| | | |
|---|---|---|
| 265 | Gelecek Zamanın Hikayesi- ~ecek + ti | ٦- صيغة حكاية الزمن المستقبل – زمن المستقبل في الماضي |
| 270 | ~dayasa- ~deyse | ٧- صيغة الحكاية لفعل الشرط – الزمن الماضي الشرطي الناقص-(لو) |
| 277 | ~malydı – meliydi | ٨- صيغة الحكاية للفعل الوجوبي (الصيغة الوجوبية) |
| 282 | ~aydım - eydim | ٩- صيغة حكاية الفعل الالتزامي (الصيغة الالتزامية) |

| | |
|---|---|
| 287 | **الأزمنة المركبة للأفعال – صيغة الرواية** |

| | | |
|---|---|---|
| 289 | Şimdiki Zamanın Rivayeti | ١- صيغة الرواية في الزمن الماضي النقلي الشهودي |
| 291 | Şimdiki Zamanın Rivayeti | ٢- صيغة الرواية في الزمن الحاضر المستمر |
| 295 | Geniş Zamanın Rivayeti | ٣- صيغة الرواية في الزمن الحاضر البسيط |
| 299 | Gelecek Zamanın Rivayeti | ٤- صيغة الرواية في الزمن المستقبل |
| 303 | | ٥- صيغة الرواية مع فعل الشرط |
| 304 | | ٦- صيغة الرواية مع الفعل الوجوبي – الصيغة الوجوبية |
| 305 | | ٧- صيغة الرواية مع الفعل الالتزامي – الصيغة الالتزامية |

| | |
|---|---|
| 307 | **الأزمنة المركبة للأفعال – صيغة الشرط** |

| | | |
|---|---|---|
| 308 | | ١- صيغة الشرط مع الزمن الماضي الشهودي |
| 310 | | ٢- صيغة الشرط مع الزمن الماضي النقلي اللاشهودي |
| 312 | | ٣- صيغة الشرط مع الزمن الحاضر المستمر |
| 314 | | ٤- صيغة الشرط مع الزمن الحاضر البسيط |
| 317 | | ٥- صيغة الشرط مع الزمن المستقبل |

| | |
|---|---|
| 321 | **اللواحق والإضافات على الأفعال** |

| | | |
|---|---|---|
| 322 | ~ip – ıp – üp – up | لاحقة العطف أو تكرار الفعل |
| 329 | ~arak – erek | لاحقة الحال أو الهيئة |
| 335 | | لاحقة الصيغة الحالية الاستمرارية |
| 340 | İken - ~ken/*while* | بينما – عندما... |
| 347 | ~sizin - sızın | من دون – مالم... |
| 349 | ~ince,ınca,unca,ünce / *as soon as* | حينما – عندما – لدى- حالما |




| | | |
|---|---|---|
| 353 | ~ince,ınca,unca,ünce | الصيغة الإنتهائية |
| 355 | ~ana – ene – yana - yene kadar / *until* | حتى – لغاية... |
| 358 | ~alı - eli / *since* | منذ أن .. |
| 360 | ~dıkça-dikçe- dukça- dükçe- tıkça- tikçe / *as long as* | طالما ... |
| 364 | ~ir …mez / *as soon as* | حالما – عندما – لدى- حالما – ما إن . |
| 368 | ~maden - meden / *without..eng* | من دون – بدون ... |
| 369 | fiil + …meden - madan önce / before - ing | قبل أن – من قبل أن ... |
| 372 | fiil + (dik – dük+ ten sonra - dık- duk - tan sonra) */ after - ing* | بعد أن – من بعد أن... |
| 373 | ~dıktan - dikten başka / *not only --- but also* | ليس فقط ... وكذلك |
| 374 | ~maktan - mekten / *From* | مِنَ |
| 375 | ~cesine - casına - çasına - çesine / *as-like* | مثل – كأنَّ – كما لو ... |
| 376 | ~asaya – esiye | إلى حد أن – إلى درجة أن... |
| 377 | ~tansa - tense | بدلاً من... |
| 378 | ~sana – sene – sanıza – senize / *why don't you* | لِمَ لا .. |
| 379 | **اللواحق والإضافات على الأسماء** | |
| 380 | ~ca – ce | حالات اللاحقة ca - ce |
| 382 | ~dek kadar / *till* | حتى .. - لغاية |
| 382 | ~e göre / *according to, compared to* | وفقاً لـ - طبقاً لـ |
| 383 | ~a - e Rağmen / *although* | على الرغم من ... |
| 384 | Buna rağmen / *nevertheless, despite that* | على الرغم من ... |
| 385 | **الكلام المنقول والطلب غير المباشر** | |

**لتحميل ومشاهدة المزيد من الكتب اضغط على روابط مكتبة الموسوعة الشاملة:**

https://drive.google.com/open?id=0B4axHl2sdVBzfk5KNm80TFpVOHZVNFJoWXVwUWR1SWMyU1NqWm9nOFozWVd6ZjhuVDlPWEE&authuser=0

**ويمكنكم أيضاً الاشتراك بمجموعة " الموسوعة الشاملة في اللغة التركية " على صفحة الفيس بوك لكي يصلكم كل ما هو جديد من هذه الكتب والبرامج**

**على الرابط** "https://www.facebook.com/groups/1446126149017845/

**مع تمنياتي لكم بالفائدة والمتعة**




**المهندس محمد عامر المجذوب**

www.facebook/amermajz

amermajz@windowslive.com

amermajz@gmail.com

https://twitter.com/amermajz